

Michel Vastel se joint à l'équipe du Droit

Nos lecteurs retrouveront le chroniqueur politique bien connu Michel Vastel dans nos pages à compter du samedi 9 septembre. Ce dernier couvrira la scène politique canadienne pour Edimédia, le service de presse du Soleil de Québec, du Quotidien de Chicoutimi et du Droit.

Responsable du bureau d'Ottawa du journal Le Devoir depuis 1986 et courrieriste parlemen-

taire pour ce même quotidien de 1976 à 1983, M. Vastel a également travaillé à La Presse, au journal Les Affaires, au magazine Perspectives internationales. Il avait débuté dans le journalisme en 1986 au quotidien Nord-Eclair de Lille, en France.

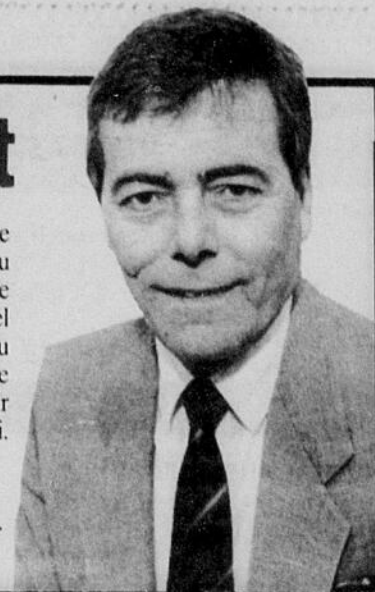
Il collabore régulièrement à l'émission Transit de CBOF ainsi qu'au magazine l'Actualité. Il ani-

mera une émission hebdomadaire d'affaires publiques à l'antenne du réseau TVA à compter de la semaine prochaine.

Co-auteur du livre *Le Neveu, Québecois*, un livre sur l'ancien premier ministre Pierre Elliot Trudeau, dont la parution est prévue pour novembre.

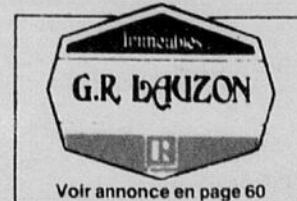
Identifié comme le journaliste francophone le plus influent au pays par le groupe de recherche Compas Forecast, Michel Vastel fera connaître aux lecteurs du Droit les dessous de la politique et les antichambres du pouvoir chaque jour, du mardi au samedi.

André Préfontaine
Rédacteur en chef



LE CAHIER
HABITATION
TOUS LES
SAMEDIS

LeDroit



Voir annonce en page 60

77^e ANNÉE — NUMÉRO 134

OTTAWA-HULL, SAMEDI 2 SEPTEMBRE 1989

UN DOLLAR

Un jour après l'explosion de l'immeuble de la rue Waverley

Le secteur demeure interdit

page 3



Périple d'un an vers les Bahamas

MICHELLE LAFLÈUR, LeDroit

page 6



Le commissaire Giamatti s'éteint

pages 78 et 79

Montgolfières: ouverture sous la pluie

page 17

LeDroit ne sera pas publié lundi

PENSEZ-Y

Je ne pense pas que les questions morales devraient être résolues par la force

James Woodsworth

Mériter le succès plutôt qu'y parvenir

Lester B. Pearson

FLASH

PRÉFÉRENTIEL 13.50%
DOW JONES 2,752.09 ♦
DOLLAR 84.65 \$US ♦
OR 423 \$US ♦
ARGENT 5.998 \$CAN ♦

BRAVES 5	TIGERS 2
CUBS 1	INDIANS 1
REDS 11	YANKEES 11
PIRATES 5	ANGELS 5
BLUE JAYS 7	MARINERS 7
TWINS 3	RED SOX 2

LeDroit

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913

Éditeur et président-directeur général

Gilbert Lacasse

Éditeur adjoint et rédacteur en chef

André Préfontaine

LeDroit est composé, imprimé et publié par les ateliers de LeDroit, division du Groupe UniMédia Inc., au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Édition quotidienne livrée à domicile par porteur et payée à l'avance au bureau \$119 pour 48 semaines; \$91 pour 36 semaines; \$62 pour 24 semaines; \$33 pour 12 semaines. Une semaine payée au porteur: \$2.75. Tarif de l'abonnement servi par la poste: au Canada: \$245 par année; six mois: \$122.50; trois mois: \$61.25; un mois: \$20.40. Les pays étrangers: \$400 par année; six mois: \$200; trois mois: \$100; un mois: \$33.30. Tarif de l'abonnement deuxième classe, enregistrement numéro 044.

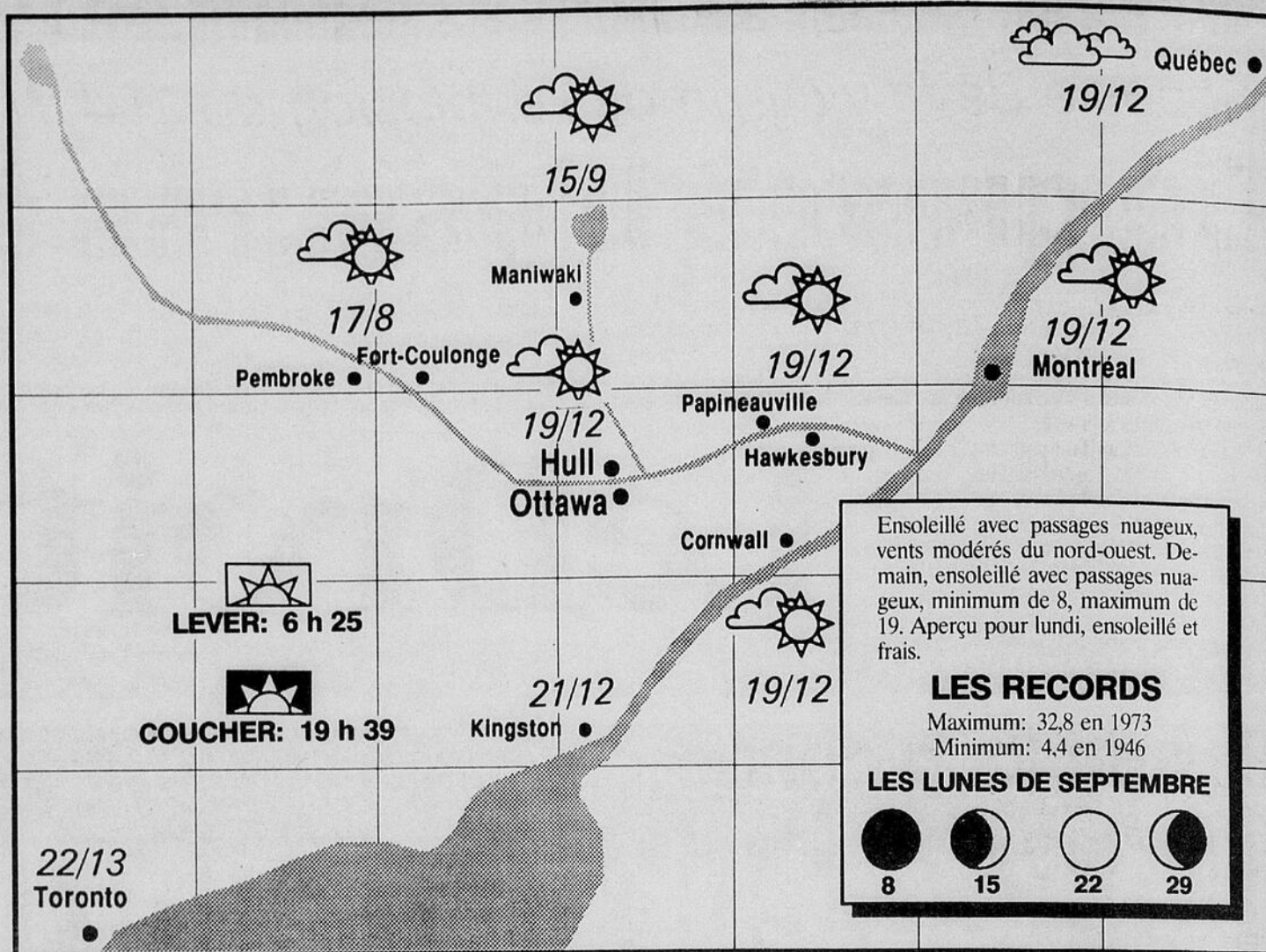
TÉLÉPHONES

— Renseignements	(613) 560-2500
— Abonnements	560-2525
Samedi 8h 00-12h 30	
Lundi-vendredi 8h 00-16h 30	
— Annonces classées	560-2750
Lundi-vendredi 8h 30-19h 00	
— Annonces nationales et locales	560-2747
Lundi-vendredi 8h 00-16h 30	
— Salle des nouvelles	560-2711

SOMMAIRE

Annonces classées	52 à 63
Au pays	20 à 33
Bandes dessinées	72
Bourses	38 et 39
Carrières et professions	27 à 33
Chasse et pêche	70
Courtemanche, Gil	19
Économie	36 à 42
Éditorial	18
Horoscope	54
Larabie en liberté	66
La région	3 à 17
Le babillard	7
Le monde	34 et 35
Les carnets de Marcel	77
Loteries	40
Mots croisés	58
Mot mystère	53
Nécrologie	63, 64 et 68
Roy, Michel	19
Rythme des affaires	41
Sports	65 à 79
Statistiques	74 à 76

Météo



Ensoleillé avec passages nuageux, vents modérés du nord-ouest. Demain, ensoleillé avec passages nuageux, minimum de 8, maximum de 19. Aperçu pour lundi, ensoleillé et frais.

LES RECORDS

Maximum: 32,8 en 1973
Minimum: 4,4 en 1946

LES LUNES DE SEPTEMBRE



Au Canada

Calgary	05 21	London	18 21	Saskatoon	07 21
Charlottetown	10 19	Moncton	08 18	St. John's, T.-N.	12 19
Churchill	06 09	Montréal	-- --	Toronto	20 22
Edmonton	06 20	Ottawa	16 22	Vancouver	14 19
Fredericton	06 15	Québec	09 15	Victoria	-- --
Halifax	11 21	Regina	12 19	Whitehorse	01 18
		Saint John, N.-B.	07 16	Winnipeg	07 22

Le monde

Acapulco	26 31	La Havane	23 33	New York	22 29
Barbade	28 30	Las Vegas	18 37	Orlando	29 33
Bermudes	28 31	Londres	10 21	Paris	14 22
Bruxelles	05 18	Madrid	17 30	Rome	13 28
Daytona Beach	24 33	Mexico	16 27	San Juan	30 31
Honolulu	24 31	Miami Beach	27 32	Tampa	27 33
		Nassau	28 33	Washington	21 31

PRÉVISIONS RÉGIONALES

Abitibi-Témiscamingue:
Ensoleillé avec fréquents passages nuageux. Max.: près de 14. Min.: 4. Vents modérés. Dimanche: ensoleillé avec passages nuageux.

Pontiac, Gatineau et Lièvre:
Dégagement tôt en matinée. Ensoleillé avec fréquents passages nuageux par la suite. Max.: 16. Min.: 5. Vents modérés. Dimanche: ensoleillé avec passages nuageux.

Ottawa-Hull, Cornwall et Montréal:
Dégagement tôt en matinée. Ensoleillé avec passages nuageux par la suite. Max.: près de 19. Min.: près de 8. Vents modérés. Dimanche: ensoleillé avec passages nuageux. Frais.

Dystrophie musculaire: un téléthon entièrement québécois

LeDroit
OTTAWA

Des milliers de bénévoles seront prêts à recueillir et inscrire vos dons aux téléthons de la dystrophie musculaire qui auront lieu en fin de semaine.

Dans le périmètre d'Ottawa-Hull, les citoyens pourront à volonté regarder le Téléthon ontarien et international, au canal 3 du câble, ou encore le nouveau Téléthon entièrement québécois diffusé à partir de Radio-Québec.

À Ottawa, Bill Kincaid a affirmé vendredi que les 125 téléphones étaient installés à l'hôtel Skyline et prêt à recevoir les appels à partir de 21 h, dimanche. «Notre objectif est de dépasser \$802,819 qui a été le total régional de l'année passée», a-t-il répliqué.

De son côté, Natalie Villeneuve a évalué que 1,000 personnes travailleront à la tête du réseau de Radio-Québec, à Montréal, pour diffuser leur propre téléthon avec des invités purement québécois à partir des mêmes heures, dimanche.

«Il n'y a pas de friction avec le Téléthon international de Jerry Lewis, puisqu'à Burlington notre numéro de téléphone à Montréal passera aussi sur l'écran pour envoyer des dons», a-t-elle répondu. Car c'est en effet la première fois que le Québec fait cavalier seul dans cette expé-

rience.

«Nous attirerons l'attention sur les découvertes récentes de nos chercheurs québécois sur la dystrophie musculaire», a-t-elle ajouté.

Pour Hull, un numéro de téléphone passera sur l'écran et l'on pourra y téléphoner pour rapporter localement ses dons.

En 1988, la dystrophie musculaire a recueilli

\$1.4 million au Québec; on espère, là aussi, faire encore mieux.

Avant la fin de la télédiffusion à 19 h, lundi soir, des représentants des pompiers de Hull se rendront à Montréal pour remettre les dons qu'ils ont recueillis. Et, dit Mme Villeneuve, on pourra les voir brièvement à l'écran de Radio-Québec: à 14 h 42, lundi.



Bill Kincaid espère que les dons dépasseront le total de \$802,819 recueillis l'an dernier.

Autopsie de la victime de l'explosion du 154 Waverley

De graves blessures à la tête

Michel Beauparlant
LeDroit

OTTAWA

John Berry, 68 ans, a succombé à de graves blessures à la tête.

C'est la conclusion d'un pathologiste qui a pratiqué l'autopsie hier sur le corps de ce sexagénaire qui est mort jeudi dans la déflagration d'un collectif de 12 logements en copropriété sis au 154, rue Waverley, à l'angle de la rue Cartier. La conclusion a été communiquée à la presse en après-midi par l'inspecteur Tony Skinner de la Sûreté d'Ottawa.

Seul dans son logement (le 1-A) au moment de la déflagration survenue peu après 9 h 30, l'homme, on le sait, a été projeté dans le corridor de l'immeuble et lorsque les premiers secouristes l'ont découvert dans les minutes suivantes il agonisait sous une porte. Son décès a été confirmé à son arrivée à l'hôpital.

La concierge

Pour sa part, Suzanne Parent, 34 ans, repose toujours à l'hôpital Civic où son état est maintenant décrit comme étant «satisfaisant et stable».

Concierge de l'immeuble géré par D.E. Wilson Management, Mme Parent était au sous-sol du collectif au moment de la déflagration. Elle fut prisonnière des débris pendant près de deux heures et, toujours consciente, elle a guidé les pompiers qui l'ont secourue au risque de leur vie sous un plancher de béton qui ne reposait que sur deux conduites d'eau.

La relationniste de l'hôpital Judy Brown a dit qu'il était trop tôt pour évaluer quand Mme Parent obtiendra son congé de l'hôpital.

Appel au public

La police d'Ottawa lance un appel au public dans le cadre de l'enquête qui a été instituée.

De dire l'inspecteur Skinner, toute personne ayant été témoin de la tragédie d'un façon ou d'une autre est priée de se rendre au centre de commandement (véhicule rouge) établi sur la Cartier, près de Waverley, pour y faire une déposition. Qui a perçu des odeurs d'hydrocarbures avant le coup, qui a vu la déflagration ou qui pourrait fournir quelque détail que ce soit est prié de contribuer à l'enquête.

Secteur interdit

Entre temps, le collectif qui, dans son ensemble, couvre les 142 à 154 Waverley (une trentaine de logements) demeure interdit pendant qu'on y fait des analyses des structures pour en déterminer la solidité

et la sécurité.

Hier, l'inspecteur Skinner disait qu'on ignorait encore si le 154, entre autres, serait récupérable.

Lea autres logements

Quant aux autres logements compris dans le périmètre délimité par les cordons jaunes, leurs occupants ont pu aller récupérer des biens à compter d'hier mais toujours sous escorte policière. Il était encore défendu de les réintégrer hier et on ne savait dire quand la permission de le faire sera accordée.

Quiconque veut aller récupérer papiers ou effets n'a qu'à se présenter à un des agents de police effectuant la surveillance aux intersections.

Pas de long congé pour les enquêteurs

Michel Beauparlant
LeDroit

OTTAWA

Il n'y aura pas de long congé pour ceux qui sont mêlés à l'enquête instituée à la suite de la déflagration survenue jeudi matin au 154, rue Waverley, à Ottawa. Et ils sont nombreux.

Les meneurs de jeu, l'inspecteur Gene Zcabo, du Commissariat aux incendies de l'Ontario, et le sergent Derek Love, de la police d'Ottawa, peuvent compter sur une batterie de ressources: le service des incendies d'Ottawa, experts en sinistres, la division de la sécurité en carburant d'Énergie-Ontario, Hydro-Ontario, un ingénieur civil spécialement retenu pour la cause, le coroner, ainsi que Consumer's Gaz.

Dans ce dernier cas l'entreprise, dont un conduit est enfoui dans la rue Waverley à environ 80 pieds de la déflagration, effectuée sous la surveillance de l'inspecteur Zcabo divers prélèvements de terre dont l'analyse déterminera leur teneur en hydrocarbures.

Selon Harold Townsend, directeur général de l'entreprise pour l'Est ontarien, il sera ainsi possible de déterminer la direction qu'a prise le gaz qui s'échappait par une fissure constatée dans le conduit.

Lors d'une conférence de nouvelles quelques heures après la déflagration, la police d'Ottawa déclarait que, même si le 154 Waverley

n'était pas alimenté en gaz naturel, ce gaz pouvait avoir été à la source de l'explosion. Parce que, opinait-on, le gaz fuyant avait pu s'infiltrer dans le collectif par les égouts et s'y accumuler.

L'entreprise participera aussi à l'expertise pour évaluer l'«âge» de la fissure ce qui permettra d'évaluer la quantité de gaz qui s'est échappé.

Par élimination

A compter de 13 heures, hier, on a commencé à déblayer des débris de la scène.

Selon Serge Tremblay, chef adjoint du service des incendies, on cherche la cause de la déflagration en procédant par élimination. Fut-elle causée par le gaz, les services publics ou les hydrocarbures qui étaient remisés dans le sous-sol de l'immeuble, on n'en savait rien encore.

Le déblayage

Et à mesure que l'on pénètre plus avant dans le sous-sol, on en retire des débris que des pelles mécaniques chargent dans des camions.

De dire le chef adjoint Tremblay, les recherches progressent lentement parce qu'il faut constamment consolider le plancher du rez-de-chaussée qui ne tient que sur des conduites d'eau.

M. Tremblay ne savait encore dire à combien se chiffrent les dommages. Il a dit qu'on ne saura «le total au bas de la facture» que dans quelques semaines.



MICHEL TESSIER, LeDroit.

A compter de 13 heures, hier, on a commencé à se servir de pelles hydrauliques comme celle-ci pour charger dans des camions les débris de la déflagration de jeudi au 154 Waverley.

CARNET — LÉGAL — CARNET — LÉGAL — CARNET — LÉGAL

HAMON, DUFOUR, ISABELLE

AVOCATS

768, boul. St-Joseph, Suite 200
Hull, Qué. J8Y 4B8
Tél.: (819) 778-1870

François Hamon Pierre Dufour
Pierre Isabelle Michel Isabelle
Richard-M. LeBlanc Carole Théberge
Monique Cusson

AVOCATS-CONSEIL
Claude Boulanger

BRISEBOIS LEDUC

AVOCATS

Robert Brisebois
Pierre Leduc
Avila Labelle
Sylvie Grégoire
Guylain Morin

12, rue Ste-Marie,
Hull, Qué. J8Y 2A3
(819) 771-6257 —
771-7474

BOUCHER & GODBOUT

AVOCATS

430, boul. de
l'Hôpital
suite 310
Gatineau, Qué.
J8V 1T7

568-0041

PHARAND, BÉLANGER, LeBLANC

AVOCATS

Michel Pharand
Francine R.
Pharand-Robillard
Guy Bélanger
Francine LeBlanc
Joan Archer Cournoyer

166, rue Wellington
Hull, Qué. J8X 2J4
Tél.: 771-7781

Télécopieur/Fax: 771-0608

BÉLANGER, VIANNA ET ASSOCIÉS

191, prom. du Portage,
bureau 404
Hull (Québec)
J8X 2K6
Téléphone: 771-6767
Télécopieur: 771-6185

Réjean Bélanger
Jean-Pierre Vianna
Louis Poirier
René Vianna
Guy Laporte
André Bluteau

BEAUDRY, BERTRAND

AVOCATS

Maison du Citoyen, 25, rue Laurier
Suite 400, Hull, Qué. J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880

Marcel Beaudry, C.R., Q.C. Michel Beaudry
Louis Bertrand Paul Bertrand
Monique Bourgon Pierre McMartin
Pierre Dallaire Joseph Chami
Mona Rivest-Beaudry Johanne Trudel
Marc Lapointe Marcel Letarte
Josée De Menezes Lyne Côté

AVOCATS-CONSEIL: Philip F. Foran, C.R. Q.C.

Cadavre près du canal Rideau

Une septuagénaire a été assassinée

François Gagnon

LeDroit

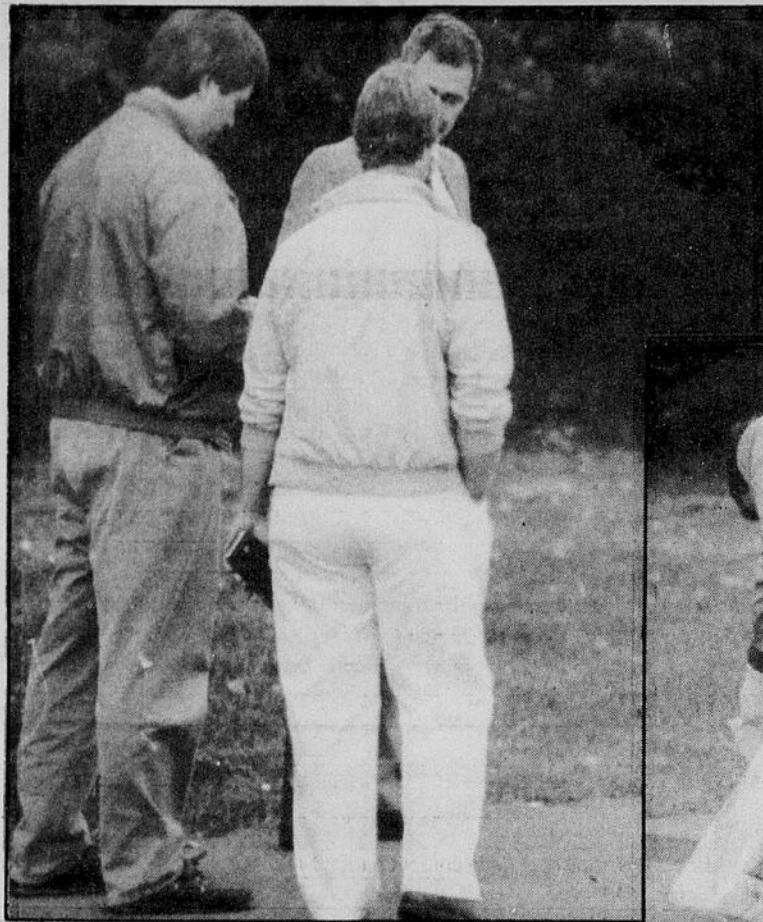
OTTAWA

Les policiers d'Ottawa poursuivaient, en début de soirée hier, leur enquête dans le but d'élucider le meurtre d'une septuagénaire dont le cadavre a été découvert, hier matin, dans un boisé près du canal Rideau.

«C'est un passant qui, vers 5 h 30 ce matin (hier), a aperçu le corps de la femme gisant, complètement nue, près d'un sentier pour piéton situé entre la rue Nicholas et le canal Rideau, non loin du pont de l'avenue Laurier», a expliqué, hier, l'inspecteur Tony Skinner, de la Police d'Ottawa.

La victime serait une itinérante âgée de 70 ans environ. Elle mesure environ 1 mètre 60 (5 pieds 4 pouces) environ et avait des cheveux gris. Il semble, de plus, qu'elle portait habituellement une casquette bleue que les agents ont retrouvée sur les lieux du drame.

L'identité de cette dame n'était pas dévoilée, en fin de journée hier, les policiers étant à rechercher des membres de sa famille.



Dickson, une autopsie a été pratiquée, en après-midi hier, à l'hôpital Riverside d'Ottawa.

Ces examens pathologiques devraient permettre d'établir la cause du décès et déterminer si la victime a été agressée sexuellement avant d'être assassinée.

Le fait qu'elle ait été retrouvée complètement nue, laissait présager une telle hypothèse, hier matin, sur

les lieux du meurtre.

Les conclusions de l'autopsie, qui n'étaient pas disponibles en fin d'après-midi hier, devraient permettre de vérifier toutes ces possibilités.

Les informations reliées à ce cinquième meurtre de l'année à Ottawa étaient très partielles en fin de journée hier.

Les enquêteurs de la police d'Ottawa ont passé le boisé au peigne fin à la recherche d'indices et d'éléments de preuve.

«Nous avons retrouvé des effets personnels de la victime dans le boisé, mais pour l'instant, il est trop tôt pour spéculer sur les informations que ces indices nous donneront», d'ajouter l'inspecteur Skinner.

STÉPHANE BEAUDOIN, LeDroit

Des inspecteurs de la sûreté municipale d'Ottawa examinent des sacs contenant les effets personnels de la victime. Les enquêteurs ont passé le boisé au peigne fin à la recherche d'indices et d'éléments de preuve.



Agressée sexuellement?

À la demande du coroner James

Un été violent dans la région d'Ottawa

François Gagnon

LeDroit

OTTAWA

Le meurtre, hier, d'une itinérante, âgée de 70 ans environ, couronne la poussée de violence qui balaie la région d'Ottawa depuis le début de l'été.

À ce meurtre aux circonstances encore nébuleuses, s'ajoute celui d'Alain Brosseau, 33 ans, de Hull, jeté, mardi dernier, du haut du pont interprovincial après avoir été volé et de Kueng Chiu, 25 ans, de Nepean, victime d'un règlement de compte et abattu de plu-

sieurs coups de feu, samedi, à West Carleton.

Outre ces trois meurtres en moins d'une semaine, les tentatives de meurtre aux dépens de deux homosexuels poignardés par des jeunes entrés par effraction dans leur résidence d'Orléans, la semaine dernière, ont eu pour effet de mettre, bien en évidence, cette recrudescence de violence.

À la suite de cela, la communauté gaie de la région a fortement réagi pour décrier la violence gratuite dont ses membres sont victimes.

Cinquième meurtre à Ottawa

La ville d'Ottawa a eu sa part d'homicides depuis le début de l'année 89. L'assassinat d'hier porte à cinq le nombre d'homicides commis cette année. C'est cependant trois de moins que le nombre total de l'an dernier.

De ces cinq homicides, celui de Paul Bourguignon jr a retenu le plus l'attention, tant par la cruauté du crime que par l'intérêt démontré par la population en vue de l'arrestation du meurtrier du bambin de 2 ans et demi.

Voici d'ailleurs la chronologie des meurtres survenus cette année à Ottawa et dans la banlieue ontarienne.

8 janvier - Stéphane Croteau, un jeune homme de 19 ans qui avait quitté la résidence de ses parents à Shawinigan, a été poignardé à une vingtaine de reprises à la suite d'une querelle entre homosexuels. Le cadavre du jeune homme a été retrouvé dans un stationnement souterrain au 1645 Caldwell.

- André Séguin, 23 ans, de Montréal a été appréhendé et est en attente de son procès pour meurtre prémédité.

21 mai - Darahel Duane Spearling, 44 ans, a été battu à mort à l'intérieur de son appartement au 380 Somers.

- William Ross Nahmadin, 49 ans, de la rue McLaren a été appréhendé et accusé relativement à ce meurtre.

2 juin - découverte, dans un conteneur à déchets du corps de Paul Bourguignon jr. Avant d'être laissé pour mort dans une boîte de couches pour bébé, Paul Bourguignon a été agressé sexuellement et étranglé avec une ceinture. Le meurtrier court toujours.

21 juillet - En pleine nuit, lors d'une querelle familiale, au 310 Booth, Thi Hing Van Moan, 15 ans, a été poignardée à plusieurs reprises au dos. Les tentatives de réanimation sont vaines. La jeune adolescente est déjà morte à son arrivée à l'hôpital Civic.

- Hoang Van Moan, le frère de la jeune victime, est appréhendé quelques minutes après le drame et accusé de meurtre.

Les cinq meurtres commis jusqu'ici cette année ne représentent pas en-

core une hausse marquée sur l'an dernier, puisque les policiers ont eu à se pencher sur huit cas d'homicides l'an dernier. De ces huit meurtres commis sur leur territoire, les policiers d'Ottawa en ont élucidé six.

Les banlieues n'y échappent pas

Les villes de Gloucester, de Nepean et celles qui se retrouvent en périphérie de la capitale ont également été frappées par la série d'homicides.

Le 14 mars, deux hommes pénétrèrent au 133 Woodridge Crescent où ils abattent à bout portant Jack Michael Martin, 44 ans, lorsqu'il se présente sur le seuil de la porte de son logement. La police de Nepean est toujours à la recherche de deux hommes soupçonnés de ce meurtre, qualifié de règlement de compte.

Le 29 avril, Michael Sienkiewicz, 27 ans, est battu à mort par un groupe de six détenus à la prison d'Ottawa-Carleton. Soumise à une forte pression de la part de la famille de la victime, la police de Gloucester, après quelques jours d'enquêtes, dépose des accusations contre les six suspects.

Le 9 juillet, la paisible municipalité de Smith's Falls est secouée par le meurtre de Lyle Steinberg, 59 ans, qui est retrouvé sans vie chez lui, au 22 Winnifred. Gary Williams Halliwell, 29 ans, de Smith's Falls, doit répondre à des accusations de meurtre dans ce dossier.

Dimanche, Kueng Chiu, 25 ans, du 90 Woodridge, à Nepean, est retrouvé dans un boisé à West-Carleton. Abattu de plusieurs coups de feu, Chiu a, semble-t-il, été victime d'un règlement de compte attribuable à des conflits entre Chinois et Vietnamiens.

Victime trouvée sous le pont Interprovincial

Jeffrey Lalonde est accusé du meurtre d'Alain Brosseau

Régis Bouchard

LeDroit

HULL

Déjà accusé à Ottawa de tentative de meurtre en compagnie de trois autres individus, Jeffrey Lalonde, 18 ans, de la rue Arlington à Ottawa devrait comparaître mercredi au Palais de justice de Hull pour répondre à une accusation de meurtre non prémédité sur la personne d'Alain Brosseau, 33 ans, de Hull.

C'est en après-midi hier, que le procureur de la Couronne, Me Marc Bastien, a autorisé le dépôt d'une plainte de meurtre non prémédité à l'endroit de Lalonde.

Les enquêteurs de la Sûreté de Hull croient avoir accumulé suffisamment de preuve qui permettrait de relier Lalonde au meurtre d'Alain Brosseau dont le corps avait été découvert en bordure de la rivière des Outaouais le 22 août.

Jeffrey Lalonde est actuellement détenu au Centre de détention d'Ottawa-Carleton en compagnie de trois autres individus, soit Thomas MacDougall, 18 ans, de Gloucester, Cody Armstrong, 20 ans, et Mauricio Carpio, 23 ans, tous deux de la rue Cambridge à Ottawa.

Le quatuor est soupçonné d'avoir poignardé à l'aide d'un tournevis deux individus, Alain Fortin, 36 ans, et Wilfrid Gauthier, 31 ans, qui de-

meuraient au 869, Borland à Orléans. Les quatre prévenus se seraient introduits le 22 août également à l'intérieur de la résidence pour ensuite poignarder les deux occupants.

Selon les informations disponibles, Alain Brosseau revenait de son travail au Château Laurier à Ottawa lorsqu'il aurait été victime d'un vol qualifié commis par un ou plusieurs individus.

Blessé lors du vol, Alain Brosseau aurait ensuite été jeté du haut du tablier du pont.

Jusqu'à maintenant seul Jeffrey Lalonde fait face à des accusations de meurtre non prémédité.



SERVICE DE L'ÉDUCATION PERMANENTE

Session d'automne 1989

RÉPERTOIRE DES COURS DU SOIR

Inscrivez-vous à l'un de nos cours et découvrez la joie d'apprendre!

Nous offrons des:

- cours ouvrant droit à des crédits
- cours d'intérêt général
- ateliers du samedi
- cours de base pour adultes
- cours de français pour néo-Canadiens (FLS)

donnés le soir et le samedi à deux endroits:

COURS CREDITES

	Ecole secondaire Garneau lundi et mercredi 19h à 22h	Ecole secondaire André-Laurendeau mardi et jeudi 19h à 22h
Anglais des affaires CAA 4G	*	*
Bureautique CSB 3G	*	*
Clavigraphie CLC 3G	*	*
Comptabilité (introduction) COM 3A	*	*
Comptabilité (introduction) COI 4G	*	*
Comptabilité COM OA (CPO)	*	*
Français des affaires CFA 4G	*	*
Le droit CDR 4G	*	*
English EAE 4A	*	*
English EAE 4G	*	*
English (writing) EAW OA (CPO)	*	*
Français FRA 4A	*	*
Français FLC OA (CPO)	*	*
Français FLI OA (CPO)	*	*
Espagnol LES 2A	*	*
Espagnol LES 3A	*	*
Mathématiques des affaires et de la consommation MTC 3G	*	*
Mathématiques MAT 4A	*	*
Calcul infinitésimal MCA OA (CPO)	*	*
Mathématiques discrètes MFD OA (CPO)	*	*
Physique SPA 4G	*	*
Biologie SBI 3A	*	*
Chimie SCH 3A	*	*
Le Canada, un pays en évolution HCP OA (CPO)	*	*
Dessin industriel général (introduction) TDG 3G	*	*

COURS D'INTERET GENERAL

	Ecole secondaire Garneau	Ecole secondaire André-Laurendeau
Dactylographie - recyclage	merc. 8 semaines 19h-21h 40\$	
Ma silhouette	merc. 5 semaines 19h-22h 35\$	
Conditionnement physique	lun.-merc. 8 sem. 20h-21h 40\$	mar.-jeu. 8 sem. 20h-21h 40\$
Introduction à l'ordinateur	mar. 10 semaines 19h-21h 49\$	jeu. 10 semaines 19h-21h 49\$
Espagnol (débutants)	lun. 10 semaines 19h-22h 49\$	mar. 10 semaines 19h-22h 49\$
Espagnol (intermédiaire)	merc. 10 semaines 19h-22h 49\$	
Espagnol (avancé)	merc. 10 semaines 19h-22h 49\$	
Couture	lun. 10 semaines 19h-21h 49\$	jeu. 10 semaines 19h-21h 49\$
Cuisine des fêtes	merc. 6,13,20,27 nov. 19h-21h 20\$	jeu. 7,14,21,28 nov. 19h-21h 20\$
Danse sociale (intr.)	merc. 10 semaines 20h-21h 49\$/cpl.	mar. 10 semaines 20h-21h 49\$/cpl.
Danse sociale (niveau II)	merc. 10 semaines 19h-20h 49\$/cpl.	mar. 10 semaines 19h-20h 49\$/cpl.
Danse sociale (niveau III)	merc. 10 semaines 21h-22h 49\$/cpl.	mar. 10 semaines 21h-22h 49\$/cpl.
J'achète une maison!	lun. 23,30 oct., 6 nov. 19h-22h 24\$	
Planification financière	merc. 6 semaines 19h-21h 30\$	
L'ABC de la petite entreprise	lun. 6,23,30 oct. 19h-21h 16\$	
Le bridge pour débutants	merc. 8 semaines 19h-21h 39\$	jeu. 8 semaines 19h-21h 39\$
Traitement de texte "Wordperfect"		mar. 8 semaines 19h-21h 59\$
Introduction à la photographie	merc. 8 semaines 19h-22h 39\$	
Introduction à la radio	lun. 8 semaines 19h-22h 39\$	
L'entretien de ma voiture (introduction)	merc. 8 semaines 19h-21h 39\$	jeu. 8 semaines 19h-21h 39\$

ATELIERS DU SAMEDI

	Ecole secondaire Garneau
Comment profiter de la fluctuation des taux d'intérêt?	samedi 30 sept. 9h-12h 12\$
Investir dans le marché de la Bourse	samedi 14 oct. 9h-12h 12\$
Les fonds mutuels	samedi 28 oct. 9h-12h 12\$

COURS DE BASE POUR ADULTES

	Ecole secondaire Garneau	Ecole secondaire André-Laurendeau
Français - grammaire de base I	lun. 12 semaines 19h-22h, gratuit	mar. 12 semaines 19h-22h, gratuit
Français - grammaire de base II	merc. 12 semaines 19h-22h, gratuit	jeu. 12 semaines 19h-22h, gratuit
Anglais de base I	lun. 12 semaines 19h-22h, gratuit	mar. 12 semaines 19h-22h, gratuit
Anglais de base II	merc. 12 semaines 19h-22h, gratuit	jeu. 12 semaines 19h-22h, gratuit
Anglais de base III	lun. 12 semaines 19h-22h, gratuit	mar. 12 semaines 19h-22h, gratuit
Arithmétique pour adultes	merc. 12 semaines 19h-22h, gratuit	jeu. 12 semaines 19h-22h, gratuit

FRANCAIS POUR NEO-CANADIENS - FRENCH FOR NEW CANADIANS

Français langue seconde (FLS) French as a Second Language	Mon. & Wed. 12 wks 7-10 pm, free	Tues. & Thur. 12 wks 7-10 pm, free
--	----------------------------------	------------------------------------

ÉCOLE SECONDAIRE GARNEAU

6588, rue Carrière
Orléans (Ontario)
Téléphone: (613) 824-6300

Administratrice: Francine Brisebois

Heures de bureau - cours du soir
Lundi et mercredi 18 h 30 à 22 h

ÉCOLE SECONDAIRE ANDRÉ-LAURENDEAU

235, chemin McArthur
Vanier (Ontario)
Téléphone: (613) 746-8113

Administrateur: Gérald Bigras

Heures de bureau - cours du soir
Mardi et jeudi 18 h 30 à 22 h

INSCRIPTION

Il suffit de vous présenter à l'école secondaire Garneau ou à l'école secondaire André-Laurendeau entre 19 h et 21 h, les lundi ou mardi 11 et 12 septembre 1989. Vous pouvez payer en argent comptant ou par chèque. Les cours à crédits débutent la semaine du 18 septembre 1989. Les cours d'intérêt, de base et de français langue seconde débutent la semaine du 25 septembre 1989.

Familles de la région en route vers les Bahamas

Tout sacrifier pour un an de paradis



La famille Collin et amis à bord de leurs voiliers sont prêts à larguer les amarres à partir du quai de Hull.

Martin Roy
LeDroit
HULL

La famille Collin, de Hull, vient de sacrifier maison, commerce, automobiles, confort et amis afin de pouvoir atteindre le... paradis terrestre d'ici la fin de l'année.

«Ça fait plusieurs années que nous sommes mariés, que nous travaillons très fort, nous croyions qu'il était temps de mettre un peu de piquant dans notre vie. Nous partons à l'aventure!»

Michel Collin, sa femme Rose-Aimée, sa fille Valérie de même que Victor et Julien Roy de Gatineau largueront les amarres demain pour un incroyable périple d'un an en bateau qui les mènera au Bahamas.

CORRECTION

Au cahier publicitaire en vigueur du 30 août au 9 septembre.

Page 3 — Article D, le chemisier blanc à boutons de couleur or, à \$24,99, ne sera pas disponible.

Nous nous excusons auprès de notre clientèle pour tout inconvénient que ceci aurait pu vous causer.



VISAGE



Club de rencontre
Bar et danse
pour gens
seuls

Jeudi, vendredi, samedi
20 h, entrée gratuite pour
les dames tous les jeudis
jusqu'à 21 h

MOTEL CONCORDE
333, ch. Montréal
745-2112 — 827-1293

«Nous avons tout vendu pour faire ce voyage, notre maison de même que notre dépanneur à Hull. Je prends ma retraite sur un bateau, c'est le rêve de ma vie. J'ai toujours voulu faire cela, ça fait dix ans que

nous travaillons afin de pouvoir faire ce voyage», s'est exclamé M. Collin hier alors que les préparatifs allaient bon train en vue du départ.

Les trois bateaux des aventuriers longeront la côte est des Etats-Unis

et navigueront sur divers cours d'eaux intérieurs pour arriver finalement au Bahamas au cours de l'hiver. Après quelques mois passés au «petit paradis» de M. Collin, les sept navigateurs reprendront leur périple par voies navales pour fouler le sol québécois en mai.

«C'est sûr qu'il y a une certaine crainte de perdre notre sécurité. Il y a des risques et c'est même très énervant. Ma fille était un peu difficile à convaincre au début mais elle a vu tous les avantages par la suite et elle est très excitée maintenant. Je crois que nous avons pris la bonne décision», a raconté Michel Collin.

Pêche et visites

Même si M. Collin avoue n'avoir jamais pris part à de longs voyages en bateau, il est confiant que tout se déroulera à merveille et n'entend pas s'ennuyer. «Nous allons en profiter pour pêcher et nous allons arrêter à différents endroits d'intérêt le long de la côte pour visiter. Nous

allons tout savoir sur l'histoire de l'est des Etats-Unis. Et Ça va profiter aux enfants, ils auront beaucoup d'expérience, ce sera des enfants internationaux», a-t-il lancé.

Valérie Collin, âgée de 14 ans, et Julien Roy, du même âge, passeront l'année loin de l'école mais ne feront pas l'école buissonnière pour autant, ont rassuré les parents. Ainsi, ils ont reçu la permission de leur commission scolaire d'étudier sur le bateau mais devront subir leurs examens finaux à la fin de l'année. Victor Roy, un professeur retraité, guidera les jeunes dans leur apprentissage.

Les familles Roy et Collin emprunteront la rivière des Outaouais puis le fleuve Saint-Laurent avant de se diriger vers le lac Champlain pour ensuite naviguer sur la rivière Hudson jusqu'à New York. Ils seront rejoints en cour de route par Ginette Cousineau et Ian McEachern, de Aylmer, qui quitteront la région un peu plus tard.

La Commission de formation professionnelle a mis sur pied une formation vous permettant de vous perfectionner.

SECRÉTARIAT EXPÉRIMENTAL ET APPLICATION D'OPÉRATIONS EN BUREAUTIQUE

Ce cours permet à l'élève de se perfectionner en secrétariat. Écrire correctement le français, dactylographier 40 mots/minute les tableaux et la correspondance, utiliser la calculatrice 60 frappes/minute, se familiariser avec le cycle comptable d'entreprise et développer des habiletés de base reliées à la bureautique.

Début: 2 octobre 1989

Durée: 41 semaines (30 heures/semaine)

Endroit: Hormidas Gamelin, Buckingham

Conditions d'admission:

- Être âgé d'au moins 16 ans
- Avoir quitté les études depuis au moins 1 an
- Avoir complété 9 années de scolarité (sec.III) et avoir réussi le cours de français GFR 532 (FR 412)
- Posséder une année d'expérience pertinente ou une formation en secrétariat et en bureautique d'au moins 420 heures (14 semaines)
- Avoir été sans emploi pendant 24 des 30 dernières semaines.

Inscription:

Le centre d'emploi du Canada de votre localité. Ce cours est offert en collaboration avec votre centre d'emploi du Canada et la Commission scolaire Vallée de la Lièvre.

Pour de plus amples informations,
composez le (819) 771-7487.
Nous acceptons les frais d'appel.



Commission de formation professionnelle
de la main-d'oeuvre de l'Outaouais

Siège social
245, boulevard Cité-des-Jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel)



HOT DOGS ET VENTE TROTTOIR AU COMPTOIR

7 septembre 1989 journée du Hot Dog

La vente se continuera à l'intérieur les 8 et 9 septembre

COMPTOIR ST-VINCENT DE PAUL DE HULL

102 rue Eddy
Hull
776-1068

Rabais de 50%
sur les vêtements d'été aussi sur
les pantalons et jupes d'hiver
pour dames.

CESSEZ DE FUMER EN 5 JOURS... À COUP SÛR!

LA MÉTHODE
QUI A FAIT
SES PREUVES



Cessons 
de fumer

si vous songez à vous inscrire
à un programme d'aide pour
arrêter de fumer, considérez celui du




DÉPARTEMENT DE SANTÉ COMMUNAUTAIRE
CENTRE HOSPITALIER RÉGIONAL DE L'OUTAOUAIS

Assistez sans engagement à un cours
d'introduction GRATUIT

5 ou 6 septembre 19 h
1040, boul. St-Joseph, Hull

Pour information 777-3871

N'oubliez pas vos cigarettes. Après 5 jours, vous n'en aurez plus besoin

 Le Centre national de la
promotion de la santé.



Le Babillard permet aux organismes sans but lucratif de faire connaître leurs activités. Les textes publiés, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LeDroit se garde le privilège de reformuler ou de refuser tout texte.

Le Babillard,
375 rue Rideau,
Ottawa, Ontario, K1N 5Y7

■ Le Collège offre des cours du jour et du soir en dactylographie, WordPerfect, tenue de livres, français des affaires, communication parents-enfants et affirmation de soi, au 24 chemin Springfield, à Ottawa. Inscription les 6 et 7 septembre, entre 9h et 20h. Info: 749-5683.

■ La Garderie Coop Libelle, située au 355 Cité des Jeunes à Hull, désire faire savoir qu'elle a encore quelques places de libres pour des enfants de deux à cinq ans. Il s'agit de places à plein temps: cinq jours par semaine. Pour réserver communiquez avec Céline Héroux au 770-2195, ou rendez-vous à la garderie, entre 8h et 18h.

■ A compter du 12 septembre, les enfants d'âge préscolaire pourront découvrir l'univers de la bibliothèque par l'entremise de mille et un personnage du monde merveilleux des livres qui leur seront suggérés durant la *Fête des mots*. Inscriptions du 5 au 8 septembre, entre 13h et 14h30, à la succursale Lucien-Lalonde, 225 Berri, à Hull. A noter que l'inscription se fera sur présentation de pièces justificatives dont la carte d'assurance-maladie de l'enfant et une autre comportant l'adresse des parents. Info: Christine Mantha-Gagnon ou Louise Lafrenière, 595-7480.

FRANCHISE DISPONIBLE

Première fois offerte au Canada.
Centre de location Loc-Qué-Run.

Information: Qué-Run Canada Ltée

(819) 986-1166

Frais virés acceptés

Selon son ex-employeur, la municipalité d'Aylmer

Louize Rancourt n'a pas été congédiée, elle a démissionné

Marc André Joanisse
LeDroit

AYLMER

Louize Rancourt n'a pas été congédiée, elle a tout simplement démissionné.

C'est ce que révèle le relevé d'emploi expédié par la direction des Ressources humaines de la ville d'Aylmer et reçu hier, par Mme Rancourt.

«On n'a fait qu'appliquer la convention collective», a dit la directrice des Ressources humaines d'Aylmer, Mme Denise Jomphe, jointe hier par le journal LeDroit.

«Une absence de plus de cinq jours ouvrables sans qu'elle soit dûment motivée peut être interprétée comme une démission», a ajouté Mme Jomphe.

Pourtant, le document relatant la chronologie des événements et daté du 28 août, stipule tout à fait le contraire.

«Le 23 août, après plus de cinq jours d'absence non autorisée, tel que prévu par les dispositions de la convention collective, la Ville met fin à l'emploi de Mme Rancourt.»

Or, voilà maintenant que Louize Rancourt pourrait voir ses prestations de l'assurance-chômage retarder de quelques semaines.

Un fonctionnaire au bureau de l'assurance-chômage du Village Place-Cartier a d'ailleurs précisé au journaliste du Droit que la période de pénalité pourrait se prolonger jusqu'à huit semaines dépendant

évidemment du dossier de Mme Rancourt. À cela, il faut ajouter les deux semaines d'attente.

«On a coché la case «départ volontaire» alors que c'est un congédiement pur et simple», a dit la dame qui avait demandé un congé

sans solde de 17 semaines afin de s'occuper d'un enfant nouvellement adopté.

«Une fois de plus, je suis pénalisée, a-t-elle ajouté. Mais je ne suis pas surprise de la tournure des événements.»

LA CORPORATION DE LA VILLE DE GLOUCESTER

HEURES D'AFFAIRES NORMALES



À compter du 5 septembre 1989 et jusqu'au 21 mai 1990, les heures d'affaires normales seront de 8 h 30 à 16 h 30 du lundi au vendredi pour les bureaux de la Ville de Gloucester.

Les citoyens se présentant à l'Hôtel de ville doivent garer leur voiture dans le stationnement au 1400, place Blair. Veuillez conserver le billet de stationnement qui vous sera remis à l'entrée et le faire valider sans frais par le personnel municipal.

1400 place Blair
C.P. 8333
Gloucester (Ontario)
K1G 3V5
(Téléphone: 748-4100)
(Fax: 748-0235)

Veuillez découper cet avis et le conserver pour référence.

Harry Allen, Maire

Fred Meldrum, greffier municipal



L'INDUSTRIELLE
ALLIANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

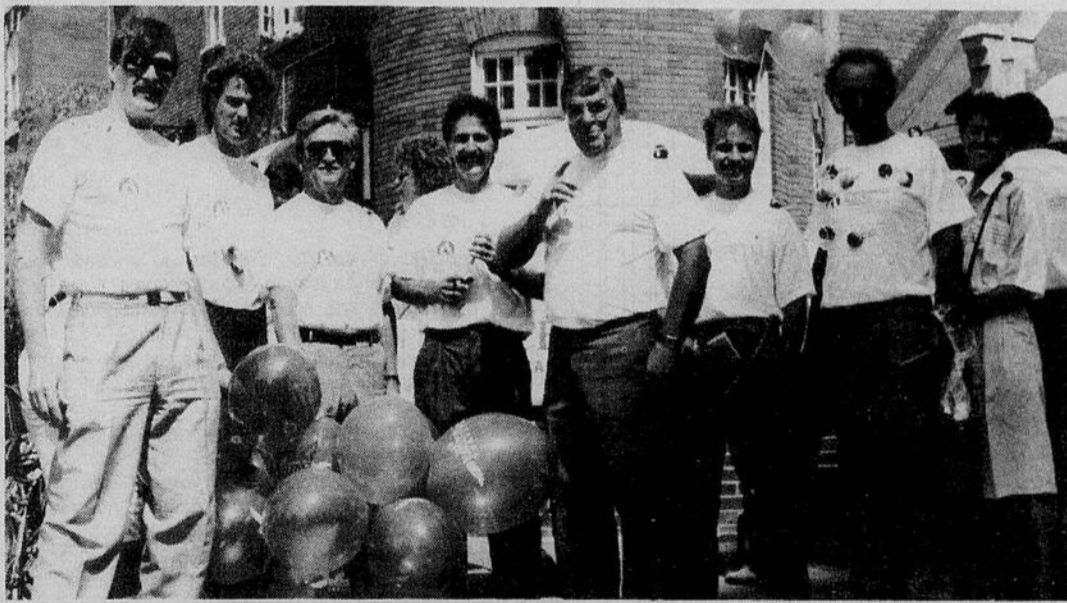


Photo prise lors du Festival international de la bicyclette de Hull.

À cette occasion, L'Industrielle Alliance a offert 4 vélos de montagne en signe d'implication sociale. Voici donc la liste des 4 gagnants:

- Mario Drolet, Vanier (Ontario) — Harold Gasseau, Gatineau (Québec)
— Frédéric Voyer, Aylmer (Québec) — Line Larose, Angers (Québec)

Certificat en gestion de petites entreprises

Le certificat en gestion de petites entreprises permettra au participant d'acquérir les connaissances requises pour créer son propre commerce.

Ce programme pourra aussi intéresser les personnes ayant déjà leur entreprise et servira sans aucun doute à élargir leurs connaissances et à augmenter leur efficacité comme gens d'affaires.

Cours obligatoires

Début: 13 septembre 1989

Marketing	45 h
La gestion d'une petite entreprise	45 h
Communication des affaires	45 h

Cours obligatoires

Début: janvier 1990

Finance	45 h
Comptabilité et tenue de livres	45 h

Cours optionnels:

Début: janvier 1990

Les micro-ordinateurs et l'entreprise	45 h
Publicité, promotion et vente	45 h
Gestion des ressources humaines	45 h
Gestion des marchandises	45 h

Séminaires:

GES5340F

Partir en affaires, le début d'une petite entreprise (obligatoire) 12 h, 9 et 16 septembre.

MKT5300F

L'importation et l'exportation pour la petite entreprise 12 h, 25 novembre et 2 décembre

GES5302F

La gestion d'une entreprise à domicile 12 h, 4 et 11 novembre

La franchise

12 h, 14 et 21 octobre

Le plan d'affaire (planification et projets) 12 h, 23 et 30 septembre

Pour inscription et/ou information, prière de vous adresser à:

Services français
140 rue Main Pièce S164
Ottawa (Ontario) K1S 1C2
598-4528

ALGONQUIN

Deuxième journée de grève au campus Heritage

Marc André Joanisse

LeDroit

HULL

Deuxième journée de grève en moins de cinq jours pour les employés de soutien de Heritage Campus.

Hier, les 25 syndiqués affiliés à la CSN ont reçu l'appui des membres du Syndicat des professeurs qui dans un geste de solidarité, ont refusé de franchir les piquets de grève dressés devant l'institution collégiale.

Comme ça été le cas lundi lors de la journée d'inscription, le débrayage de vendredi a littéralement

perturbé la quatrième journée de cours des 750 étudiants inscrits à ce collège. Seuls une poignée d'étudiants avaient décidé de franchir les lignes de piquetage.

«À cet âge-là, c'est tout à fait normal de voir certains étudiants hésiter à respecter des piquets de grève. Ils ne comprennent pas tous la situation», a dit le représentant syndical des employés de soutien, Alain Beuparlant.

Il a par ailleurs précisé que ses membres retourneront en assemblée générale la semaine prochaine afin de se prononcer sur un autre mandat de grève. L'exécutif est à la

recherche d'une banque d'arrêts de travail de 24 heures dont les débrayages pourraient survenir entre le 11 et 25 septembre.

«Il sera également question de l'appui qu'on va fournir aux professeurs lorsqu'ils auront recours à des moyens de pression», a ajouté Alain Beuparlant.

Le même scénario se produira chez les professeurs qui auront à se rencontrer en assemblée générale, probablement jeudi prochain. «Ce sera à notre tour de décider des moyens de pression à prendre», clamaient leur responsable syndical, Eugène Marquis, hier sur les lignes de piquetage.

Au bureau du directeur d'Heritage Campus, le mot d'ordre était: l'école est ouverte malgré l'absence des employés de soutien.

«Nos étudiants ont cependant été

avisés que les services habituellement offerts par les employés de soutien seraient inexistant», a indiqué le directeur du collège, Lawrence Kolesar.



MARIO SAINT-JEAN, LeDroit

Les employés de soutien du campus Heritage ont dressé leur ligne de piquetage devant l'édifice.



CORRECTION

Dans notre circulaire du 5 au 9 septembre 1989, en page 2, le prix du bifteck de faux-filet (coupe ordinaire) est de 6,98/lb ou 15,39/kg et non de 13,80/kg tel que mentionné.

Nous nous excusons de tout inconvenient causé à notre clientèle.

50e anniversaire de mariage



Charles Edouard Bisson et Gilberte (née Beaubien) célèbrent leur 50e anniversaire de mariage le 2 septembre 1989. C'est avec beaucoup d'appréciation et d'amour que nous voulons leur souhaiter bonheur, santé et longue vie. Que Dieu vous bénisse et vous garde longtemps auprès de nous.

Vos enfants et petits-enfants



Les changements suivants s'appliqueront à la cueillette des ordures dans les municipalités suivantes à l'occasion de la Fête du travail:

**VILLE D'OTTAWA
VILLE DE NEPEAN
VILLE DE GLOUCESTER
VILLE DE VANIER**

**CANTON DE ÇUMBERLAND
MUNICIPALITÉ DE ROCKLAND**

PAS DE CUEILLETTE DES ORDURES MÉNAGÈRES ET MATÉRIEAUX À RÉCUPÉRER LE LUNDI, 4 septembre 1989. La cueillette du lundi est reportée au mardi, 5 septembre 1989. La cueillette accusera UN JOUR DE RETARD TOUT LE RESTE DE LA SEMAINE, la cueillette du vendredi étant reportée au samedi. Veuillez déposer les ordures et matériaux à récupérer en bordure de la rue avant 7h 00 le jour de la cueillette.

LA CUEILLETTE DU MERCREDI SOIR DEMEURE INCHANGÉE dans la Ville d'Ottawa. Les ordures ne doivent pas être déposées en bordure de la rue avant 17h 00 le jour de la cueillette.

VILLAGE DE ROCKCLIFFE

PAS DE CUEILLETTE DES ORDURES MÉNAGÈRES LE LUNDI, 4 septembre 1989. La cueillette du lundi est reportée au mardi et celle du mardi au mercredi. L'horaire normal s'appliquera le reste de la semaine.

RELISEZ CETTE ANNONCE!
POUR TOUT RENSEIGNEMENT COMPOSEZ LE 224-4463



**HÔPITAL OTTAWA
GÉNÉRAL GENERAL
D'OTTAWA HOSPITAL**

À l'Hôpital général d'Ottawa, nous sommes réputés pour notre professionnalisme, nos compétences techniques et notre ferme engagement à donner des soins personnalisés. Par l'entremise de notre affiliation à l'Université d'Ottawa, nous sommes reconnus comme un centre hospitalier des plus progressifs dans la recherche et l'enseignement.

Agent(e) de sécurité principal(e)

Relevant du gérant des services de sécurité, vous participerez à l'organisation, à la direction et au contrôle des programmes de sécurité et de stationnement de l'Hôpital. Vos responsabilités comprendront également la surveillance de tous les systèmes et équipements de survie, de même que le contrôle des pertes.

Outre un diplôme de douzième année ou l'équivalent, vous possédez au moins cinq années d'expérience dans le domaine de la sécurité. De plus, vous êtes assignable, connaissez parfaitement les aspects juridiques relatifs aux services de sécurité d'un hôpital et êtes familier(ère) avec les mesures et les techniques de sécurité des hôpitaux. Bonnes aptitudes à communiquer dans les deux langues officielles. Des antécédents dans un contexte hospitalier serait souhaitable.

Nous offrons un salaire situé entre 23 553 \$ et 27 714 \$, ainsi qu'un attrayant programme d'avantages sociaux.

Veuillez acheminer votre curriculum vitae, avant le 15 septembre 1989, en indiquant le numéro de référence HGDR-028, à l'Agent de dotation, Hôpital général d'Ottawa, 501, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L6.

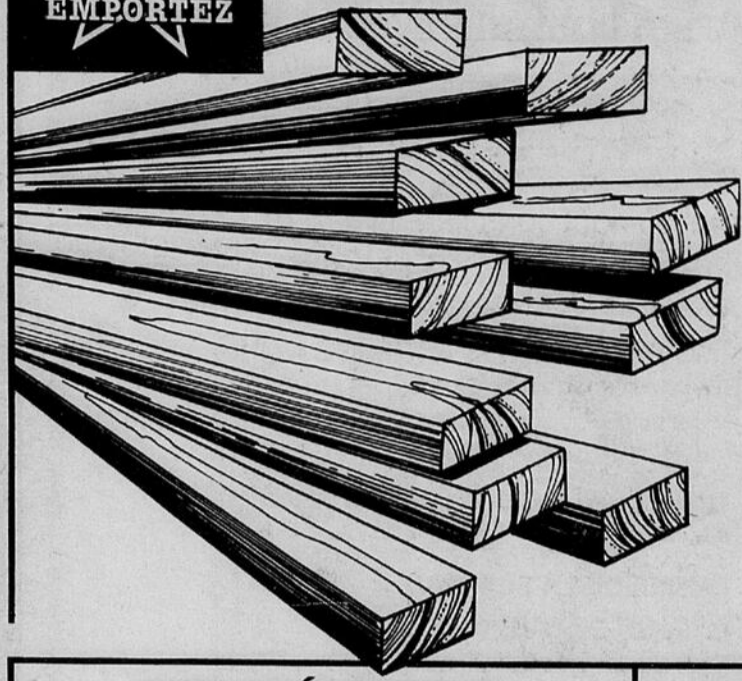
Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et un milieu de travail sans fumée

**PAYEZ
COMPTANT
EMPORTEZ**

VENTE AVANT INVENTAIRE

1 MILLION À LIQUIDER

ÉCONOMISER JUSQU'À 50 %



BOIS D'ÉPINETTE				
	10'	12'	14'	16'
2" x 4"	1 ⁸⁰ \$	2 ¹⁶ \$	2 ⁸² \$	3 ²⁰ \$
2" x 6"	2 ⁶⁰ \$	3 ¹² \$	3 ⁶⁴ \$	4 ⁴⁸ \$
2" x 8"	3 ³⁰ \$	4 ²⁰ \$	4 ⁶² \$	5 ²⁸ \$
2" x 10"	4 ⁴⁰ \$	5 ²⁸ \$	6 ⁴⁴ \$	7 ³⁶ \$

LAINES ISOLANTES
(SECOND)

- R20 X 15
55 pi² **17⁵⁰\$**
- R20 X 23
64 pi² **23⁵⁰\$**

Désolé à Lachute et Masson seulement

2" x 3" — 8 pi. **79¢**
 2" x 4" — 8 pi. **1⁰⁹\$**
 2" x 6" — 8 pi. **1⁴⁹\$**

"PRUCHE"

5" x 6" — 8 pi. **6⁷⁵\$**
 5" x 6" — 14 pi. **11⁹⁵\$**

PLANCHER DE CHÊNE

1 1/2" x 3/4" #1

79¢ pi.

Super aubaine

ASPENITE

1/4" **4⁶⁹\$**
 7/16" **5⁹⁹\$**
 5/8" **8⁹⁹\$**

PLYWOOD
4' x 8'

- 1/2" **12⁹⁵\$**
- 5/8" **14⁵⁰\$**

**À DISCONTINUER
LIQUIDATION TOTALE**

- CRÉOSOTE **4⁹⁵\$** Le gallon
- TABLETTE DE MÉLAMINE **2⁹⁵\$** 1" x 8'
- ROULEAU D'ASPHALTE **8⁹⁷\$**
- RUFECO WRAP **159⁰⁰\$** Le rouleau (Genre Tyvek)
- BLACK JOE **4⁵⁷\$**
- MELOLITE **5⁹⁵\$** 4' x 8'
- PANNEAUX EXOTIQUES **15⁹⁵\$** Chêne, érable, acajou
- PIN **4⁵⁹\$** 1/4" x 4" — 14 pi.²

MARQUETTERIE CHÊNE (pré-fini)

1⁶⁵\$ pi.²

MÉLAMINE
4 pi. x 8 pi. ou 4 pi. x 9 pi.

16⁹⁵\$ La feuille

BOIS TRAITÉ

2" x 4" — 8 pi. 1⁹⁵\$	1" x 6" — 5 pi. 99¢
2" x 6" — 8 pi. 2⁹⁵\$	1" x 6" — 6 pi. 1²⁵\$
4" x 4" — 8 pi. 5⁵⁰\$	2" x 6" — 12 pi. 5³⁰\$
5" x 6" — 8 pi. 9⁹⁵\$	2" x 10" — 16 pi. 11⁹⁵\$
5" x 6" — 12 pi. 15⁰⁰\$	

BOIS PRESSÉ

- 1/2" **5⁹⁷\$** La feuille
- 5/8" **6⁹⁷\$** La feuille

LE SPÉCIALISTE DES BAS PRIX!		
NORDET MONTRÉAL	HULL ET OTTAWA	RIVE-SUD - MONTRÉAL
LACHUTE 514-562-8501 295 St-Jean	MASSON 819-986-5720 185 ch. Montréal	ST-HYACINTHE 514-799-1970 10,845 Yamaska

Les produits annoncés sont seulement ceux en "stock" jusqu'à épuisement ou jusqu'au 9 septembre 1989.

Des services plus coûteux

Nouveau plan pour le parc de la Gatineau

Paul Gaboury

LeDroit

OTTAWA

Les services offerts dans le parc de la Gatineau risquent de coûter beaucoup plus cher aux usagers au cours des années qui viennent.

La CCN prévoit par ailleurs construire un important centre d'accueil et d'administration à l'entrée du parc, située sur le boulevard Taché.

Ces mesures sont proposées dans la version préliminaire du plan directeur du parc de la Gatineau 1990 dont les grandes lignes seront expliquées lors de journées d'accueil qui se tiendront dans six municipalités de la région du 11 au 18 septembre.

«Lors des deux premières phases de consultation, les gens ont clairement indiqué leur volonté de garder le parc», souligne M. Doyon.

Selon M. Doyon, cette volonté de garder le parc tout en y permettant une accessibilité du public pose toutefois le problème du financement et la CCN devra décider très prochainement des mesures qu'elle devra prendre si elle désire maintenir le niveau de services que l'on y connaît présentement.

Même si le document ne fait pas directement mention des façons d'accroître les revenus, il rappelle que le parc est financé par les Canadiens mais que «c'est la population locale qui en bénéficie le plus. Les programmes existants de tarification des usagers ne couvrent qu'un faible pourcentage des coûts d'aménagement et d'exploitation».

Parmi les options étudiées par les fonctionnaires, il y a évidemment la hausse de la tarification des services ou l'imposition de tarifs pour les skieurs qui empruntent les pistes.

«Il y a actuellement diverses options étudiées, et certaines d'entre elles risquent d'être lourdes de conséquences comme une augmentation de la tarification des services. Mais elles devront être prises rapidement», a expliqué hier Jean-René Doyon, directeur du Parc. Il souligne que l'imposition d'un frais d'entrée au parc serait une mesure difficile à implanter en raison de nombreux chemins d'accès du Parc.

Dernière phase

Cette troisième phase de consultation permettra ainsi à la CCN d'entendre une dernière fois les interventions du public en vue de la préparation de la version finale du plan directeur qui devrait être complétée en décembre, a expliqué hier M. Doyon.

En septembre 88, quatre

concepts avaient été proposés, mais la version actuelle du plan ne retient que certains éléments de ces concepts.

Parmi les aménagements proposés, la CCN veut que l'entrée du boulevard Taché devienne «l'entrée symbolique» du parc. On y installerait aussi un important centre d'accueil et d'administration situé tout près de cette entrée symbolique, entre le boulevard Taché et Gamelin.

«Cette idée remonte au plan de 1980. Il regrouperait tous les ser-

vices d'accueil et d'interprétation. Il n'est pas question de déménager l'administration du parc à cet endroit», a précisé M. Doyon.

Le croissant entre les centres créatifs du lac Philippe et le lac Meech deviendra un corridor récréatif avec la construction d'un chemin interdit aux véhicules mais ouvert aux randonneurs, aux skieurs, aux cyclistes.

Enfin, aucun aménagement d'importance n'est prévu le secteur du lac Pêche.

ÉCOLE de COIFFURE

Institut de l'Art de la coiffure & Paul de Rycke Inc.

Début des cours

Septembre

Février

Juin

Durée 6 mois

- Les techniques les plus modernes
- Enseignants professionnels dynamiques
- Développement de votre style personnalisé
- Une préparation au marché de l'emploi

Demandez notre brochure

COURS

JOUR SOIR

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Prov. _____

Code postal _____

Tél. _____

COURS

ANGLAIS FRANÇAIS

FILIALE *Interbeauté* Le succès en coiffure

MONTREAL 866-5477 SHERBROOKE 566-8994

1168 Ste Catherine O., suite 101 51 rue Wellington N. J1H 5A9

H3B 1K1

LAVAL 669-3501 HULL 771-7709

15B boul. des Laurentides 653 St-Joseph, J8Y 4B2

H7G 2S3

QUÉBEC 529-0689

849 St-Joseph E. G1K 3C8

Numéros de permis du

Ministère de l'Éducation

FA0002 FA0003 FA0004

FA0005 FA0006

DU FOYER... AU MARCHÉ DU TRAVAIL?
C'EST POSSIBLE AVEC LE PROGRAMME

TRANSITION-TRAVAIL

NOUS PROCÉDONS PRÉSENTEMENT À UN RECRUTEMENT POUR DES SESSIONS QUI SE DONNERONT PROCHAINEMENT POUR LES RÉGIONS DE HULL ET BUCKINGHAM. **INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!**

CE PROGRAMME S'ADRESSE À QUI?

- Exclusivement aux femmes;
- Celles qui ne sont pas sur le marché du travail depuis environ 3 ans

QUEL EST LE COÛT DU PROGRAMME?

- Gratuit!

DURÉE DE LA SESSION

RÉGION DE BUCKINGHAM

Date de début: 18 septembre 1989

Date de fin: 20 octobre 1989

RÉGION DE HULL

Date de début: 30 octobre 1989

Date de fin: 1er décembre 1989

Le programme s'offre à raison de 5 semaines, 5 jours par semaine, le jour.

LE PROGRAMME EST OFFERT PAR QUI?

- Par la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais en collaboration avec les commissions scolaires de la Vallée de la Lièvre et Outaouais - Hull et le Centre d'emploi du Canada de votre localité.

OÙ S'ADRESSER POUR S'INSCRIRE ET POUR AVOIR PLUS D'INFORMATION?

- En communiquant à la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais auprès de Angela Giacalone au (819) 771-7487 (frais virés acceptés).



Commission de formation professionnelle
de la main-d'œuvre de l'Outaouais

Siege social
245 boulevard Cte-des-jeunes
Hull (Quebec)
J8Y 6L2

Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel)

UNIVERSITÉ
D'OTTAWA



UNIVERSITY
OF OTTAWA

Faculté de Droit – Section de droit civil CERTIFICAT GÉNÉRAL EN DROIT

Session d'automne 1989 – 11 septembre au 8 décembre

DCC 1502. DROIT PUBLIC FONDAMENTAL

Introduction générale: définition, objet et sources du droit public, l'État, le Parlement: designation, organisation, compétence et fonctionnement. Souveraineté parlementaire et équilibre des pouvoirs. Le fédéralisme. La loi et le pouvoir législatif. Histoire des institutions.

Mercredi de 19h à 22h
Salle FTX 351, pavillon Fauteux

DCC 1504. DROIT CONSTITUTIONNEL

Règles d'interprétation de la constitution. Partage des compétences législatives. Protection des droits fondamentaux.

Jeudi de 19h à 22h
Salle FTX 351, pavillon Fauteux

DCC 2503. DROIT COMMERCIAL II (COMPAGNIES)

Le droit fédéral et provincial des compagnies. Le contrat de société.

Mardi de 19h à 22h
Salle FTX 351, pavillon Fauteux

RENSEIGNEMENTS

Mme Hélène La France-Proulx
Administrateur scolaire
Faculté de droit
Section de droit civil
Université d'Ottawa
K1N 6N5
(613) 564-2254

LOTÉRIE

L'HÔPITAL POUR ENFANTS

Gagnant du \$1,000.

G. Kawecki

194

DERNIER JOUR D'INSCRIPTION:

Session d'automne 1989

8 septembre

Zellers

EN VENTE: le mardi 5 septembre 1989



FÊTE

NOS AÎNÉS

15%

DE REMISE*

Zellers donne aux personnes de 65 ans et plus une remise de 15% sur tous les achats* faits en magasin le premier lundi du mois!

*Sauf sur les produits de la tabagie, les certificats-cadeaux, les produits et services de restauration ou sur tous les services des rayons-concessionnaires (sauf le salon de beauté). Attention: toute autre remise accordée ce jour-là ne sera pas ajoutée à la remise de 15%.

Plus! **POINTS CLUB**



PRÉCIEUX!

Parce que... le prix le plus bas fait loi!

Zellers Hull
Place Cartier
425, boul. St-Joseph
Hull (Québec)

Zellers Gatineau
920, boul. Maloney
Gatineau (Québec)

Zellers Aylmer
175, rue Principale
Aylmer (Québec)

Zellers Beacon Hill
2339, ch Ogilvie
Ottawa (Ontario)

Zellers
156, rue Sparks
Ottawa (Ontario)

Zellers Carré Pinecrest
2685, rue Iris
Ottawa (Ontario)

Zellers Mail Herongate
1670, ch. Heron
Ottawa (Ontario)

Zellers Carré Carling
2121, av. Carling
Ottawa (Ontario)



L'école St-Rédempteur était prête pour la rentrée

Paul Gaboury
LeDroit
HULL

La rentrée à l'école St-Rédempteur s'est faite sans perturbation hier matin.

Seulement quelques absences ont été signalées parmi les 400 élèves inscrits, une situation normale selon la direction puisque la rentrée se faisait la veille d'un long congé.

Une clôture

A l'extérieur, une clôture avait été installée autour des amas de roche et de pierre entourant l'école. A l'intérieur, on avait fait le nécessaire afin que les travaux de construction qui se poursuivent principalement au sous-sol ne perturbent les élèves et les professeurs.

Le directeur Lucien Gaudreau a expliqué que l'on avait pris les mesures nécessaires afin que la cour de récréation soit bien nettoyée et que les amas de terre et de pierres soient entourés d'une clôture.

«Tout ce qu'il ne reste à faire maintenant, c'est de bloquer l'accès à l'escalier qui mène au sous-sol afin d'éviter que les enfants n'y descendent», a confié M. Gaudreau.

Le plus gros problème, c'est le gymnase

Pour le moment, c'est le gymnase qui constitue le plus gros problème. La moitié des lieux est occupé par du matériel venant de l'ancienne école Reboul.

«Lorsque le sous-sol sera prêt, nous serons en mesure de nettoyer le gymnase. Pour le moment, nous avons demandé au



Le directeur de l'école St-Rédempteur, Lucien Gaudreau.

professeur d'éducation physique de faire le plus d'activités extérieures possible», a expliqué M. Gaudreau.

Les travaux d'aménagement du sous-sol ne seront pas complétés avant trois semaines. «J'ai dit aux élèves que nous allons faire quel-

que chose de spécial lorsque tout sera terminé», a promis M. Gaudreau, ancien directeur de l'école Reboul.

FRANCHISE

Hélène Quevillon inc.

Agence de placement en soins infirmiers pour la région de Québec

Profitez des vingt ans d'expérience de la plus importante agence de placement en soins infirmiers au Canada.

Bénéficiez d'une expertise de programmation - de gestion - d'approche du marché - de marketing - ainsi que d'un support financier.

Que vous soyez seul ou en groupe, et désirez changer votre vie, contactez Robert Quevillon, projets spéciaux, au 1 (514) 495-9220.

Le groupe **Hélène Quevillon**

17, avenue Laurier est
Montréal, Qc, H2T 1E4
1-(514)-495-9220
Fax: (514) 495-3184



LE CENTRE DE TECHNIQUE NADEAU DE L'OUTAOUAIS ENR.

(Marie Boulay Monique Lessard) vous invite à une conférence donnée

par **M. HENRI NADEAU** (créateur de la technique Nadeau)

LE **JEUDI 7 SEPTEMBRE**

19 h 00 à la Cabane en bois rond, 331, boul. Cité des jeunes, Hull.

Pour renseignements **778-7224** Centre technique Nadeau, 35 boul. Gamelin, Hull, Québec.

Voici une formation qui vous permettra d'accéder au marché du travail

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Cette formation permet à l'élève d'acquérir les connaissances, la technologie et les habiletés requises pour effectuer avec autonomie les réparations et l'entretien des véhicules automobile ayant 4, 6 ou 8 cylindres et de camions légers (1/2 tonne au maximum).

Début: 25 septembre 1989
Durée: 48 semaines
Endroit: Polyvalente de l'Île, Hull

CONDITIONS D'ADMISSION

- Être âgé d'au moins 16 ans
- Avoir terminé ses études à temps plein depuis au moins 12 mois
- Avoir complété 10 années de scolarité (Secondaire IV)

INSCRIPTION: Centre d'emploi du Canada de votre localité.

INFORMATION: Sylvie Proulx, CFPO
(819) 771-7487
(frais d'appel acceptés)

Ce cours est offert par la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais en collaboration avec votre centre d'emploi du Canada et la Commission scolaire Outaouais-Hull.



Commission de formation professionnelle de la main d'œuvre de l'Outaouais

Siege social
245, boulevard Cité-des-Jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel)



Commission scolaire Outaouais-Hull

225, rue St-Rédempteur, Hull, Qc
J8X 2T3

AVIS PUBLIC

RACHAT D'OBLIGATIONS PAR ANTICIPATION ÉMISSION DE \$1 728 000 DATEE DU 15 OCTOBRE 1972 AU TAUX DE 8% ÉMISE PAR LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

Avis public est par la présente donné qu'à son assemblée régulière tenue le 16 août 1989, le Comité exécutif de la Commission scolaire Outaouais-Hull a approuvé le procès-verbal du tirage au sort de 103 obligations de \$1000 qui seront rachetées par anticipation le 15 octobre 1989.

Les obligations qui seront remboursées au pair, cesseront de porter intérêt le 15 octobre 1989 et portent les numéros suivants:

M0364	M0536	M0588	M0646	M0693	M0766
M0383	M0538	M0594	M0650	M0696	M0767
M0427	M0539	M0597	M0664	M0698	M0773
M0469	M0541	M0599	M0667	M0710	M0782
M0486	M0543	M0603	M0669	M0714	M0792
M0491	M0545	M0604	M0671	M0724	M0801
M0492	M0547	M0606	M0672	M0728	M0821
M0497	M0553	M0610	M0674	M0729	M0837
M0505	M0559	M0611	M0675	M0730	M0838
M0511	M0565	M0614	M0676	M0733	M0845
M0512	M0568	M0615	M0677	M0736	M0848
M0517	M0572	M0619	M0680	M0740	M0857
M0522	M0574	M0623	M0685	M0741	M0869
M0525	M0575	M0626	M0687	M0747	M0871
M0529	M0577	M0629	M0688	M0748	M0872
M0530	M0584	M0631	M0689	M0753	M0874
M0532	M0585	M0645	M0690	M0756	M0901
					M0918

Donné à Hull, ce 22e jour du mois d'août 1989.

La Directrice générale
Monique Cyr

Dès la fin septembre

L'Outaouais aura son chien de garde pour les dossiers de l'environnement

Paul Gaboury

LeDroit

HULL

Un Conseil régional de l'environnement, comme il en existe au Saguenay et en Gaspésie, verra le jour avant la fin de septembre

dans l'Outaouais québécois.

Quelques détails restent à régler, mais le nouveau conseil devrait être en mesure d'élire un comité provisoire lors de sa réunion de fondation qui aura lieu avant la fin septembre, a confirmé hier Réjean Laflamme, président du Groupe d'action sur la gestion des déchets de l'Outaouais.

«Nous devons tenir une rencontre préparatoire dès mercredi pour discuter de notre charte», a expliqué M. Laflamme, l'un des instigateurs du projet qui fait suite au Souper écologique qui avait réuni environ 175 intéressés en mai dernier à Hull.

L'Outaouais québécois est la région qui compte le moins de groupes environnementalistes au Québec, avec une demi-douzaine au plus.

La création de ce conseil permettra de réunir autour d'une même table tous les intervenants préoccupés par les questions de l'environnement, ce qui pourrait inclure des individus, entreprises, associations, syndicats et des municipalités, comme c'est le cas au Saguenay où le conseil a été mis

sur pied il y a dix-sept ans.

L'objectif devrait être de faire des interventions «articulées» sur les nombreux dossiers de l'environnement comme la gestion des déchets, les produits toxiques, les pluies acides.

M. Laflamme a expliqué que le conseil du Saguenay servira de modèle à la création du conseil de l'Outaouais. «Nous n'avons pas l'intention de réinventer la roue», a-t-il dit, expliquant que l'exemple du Saguenay est essentiellement ce que l'Outaouais recherche. «Nous voulons que la base du conseil soit la plus large possible».

Ce dernier a expliqué que le conseil se devra d'être davantage

qu'un chien de garde. «Nous voulons être plus positif que cela. Nous voulons être en mesure de préparer des projets concrets qui permettront d'améliorer des situations. Ainsi, nous avons l'intention de participer à la préparation des états généraux de l'environnement qui auront lieu en 1990, qui permettront ensuite de proposer des projets au Sommet économique de 1991, souligne M. Laflamme.

Près d'une centaine de personnes s'étaient dites intéressées à la création de ce conseil, et M. Laflamme espère qu'elles viendront former le noyau de démarrage du nouveau conseil.



Pierre de Blois

Le personnel du Festival franco-ontarien, ainsi que son conseil d'administration, rendent hommage à Monsieur Pierre de Blois, président, pour sa nomination à titre de membre de l'ordre des francophones d'Amérique.

Il a été honoré, le 23 août dernier, par le ministre Gilles Rémillard de l'insigne accordé par le conseil de la vie française en Amérique pour sa contribution exceptionnelle à la promotion de la vie française en Ontario ainsi que pour ses 14 années de travail au sein du Festival franco-ontarien.

Félicitations!



Pour un abonnement à domicile composez le

560-2525

LeDroit

La Commission de formation professionnelle a mis sur pied, pour vous, une formation offrant de réels débouchés sur le marché du travail.

MÉCANIQUE DE MACHINERIE LOURDE

Ce cours permet à l'élève d'acquérir les connaissances, la technologie et les habiletés requises pour effectuer avec autonomie le dépistage des troubles mécaniques, l'entretien et la réparation des divers systèmes mécaniques, hydrauliques, électriques propres à la machinerie lourde.

Début: 25 septembre 1989

Durée: 51 semaines (30 heures/semaine)

Endroit: Polyvalente Le Carrefour, Gatineau

Conditions d'admission:

- Être âgé d'au moins 16 ans
- Avoir quitté les études depuis au moins 1 an
- Avoir complété 10 années de scolarité (sec. IV)

Ce cours est offert en collaboration avec la Commission scolaire des Draveurs et votre Centre d'emploi du Canada.

Inscription:

Le Centre d'emploi du Canada de votre localité.

Pour de plus amples informations téléphonez au (819) 771-7487. Nous acceptons les frais d'appel.



Commission de formation professionnelle de la main d'oeuvre de l'Outaouais

Siège social
245, boulevard Cité-des-Jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel)



Commission scolaire des Draveurs

225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221

Découvrir, grandir, devenir.

FORMATION PROFESSIONNELLE 1000 PERSONNES

DÉJÀ INSCRITES À TEMPS PARTIEL — TEMPS COMPLET

Dernière chance de s'inscrire

UNE BONNE DIRECTION À PRENDRE

1^{er}

CHOIX

Quelques places disponibles dans les programmes suivants:

LE JOUR

- boucherie-charcuterie
- épilation à l'électricité (électrolyse)
- coiffure
- esthétique et maquillage
- imprimerie
- photographie
- charpenterie-menuiserie

LE SOIR

- secrétariat
- tenue de caisse en établissement financier
- coiffure
- esthétique et maquillage
- épilation à l'électricité (électrolyse)

☎ 663-9221

GRATUITS

Loblaws et superstoreTM

entrepôt d'alimentation

c'est la rentrée

pêches 2.88

freestone Canada no 1 de l'Ontario, panier 4 L

jus Minute Maid 6.99

punch, ou Déli-Cinq de sortes variées
caisse de neuf paquets de trois paquets de trois btes tetra 250 mL

avec ce coupon vous payez

Minute Maid
punch ou Déli-Cinq de sortes variées
caisse de neuf paquets de trois btes tetra 250 mL
prix d'un pqt .99
prix spécial sans le coupon 8.91
Limite d'une caisse par coupon, un coupon par client. Coupon accepté du 5 au 9 septembre 1989 chez Loblaws et Superstore.

PLU 4034
(valeur de .78 le pqt)

pain 675 g .69

Dietrich's de blé 100% entier

1/2 prix

soupe bte .33

Campbell's condensée aux tomates
10 oz liq.

Pepsi 6/1.99

ou 7-Up
bout. 750 mL (plus .40 de dépôt la bout.)
(4.9¢/100 mL)

bifteck désossé 5.49/kg 2.49

de côtes croisées ranch de boeuf Canada A
marinade à viande GRATUITE avec achat lb

pizza 3.99

de luxe à la plupart des marchés
5 po., pqt de 8 à la charcuterie
pqt 900 g

juste 50¢ la pizza à l'achat d'un pqt de 8

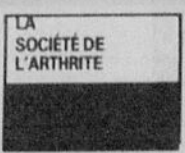
gâteaux Vachon 1.49

Jos. Louis (6), feuilletés (340 g) ou carrés (300 g) ou tartelettes citron, beurre ou pacanes Granny (pqt de 10) ou tartelettes Granny's

avec ce coupon vous payez

gâteaux Vachon
ou tartelettes Granny's
Jos. Louis (6), feuilletés (340 g) ou carrés (300 g) ou tartelettes citron, beurre ou pacanes Granny (pqt de 10) prix spécial sans le coupon 1.99
Limite d'un paquet par coupon, un coupon par client. Coupon accepté du 5 au 9 septembre 1989 chez Loblaws et Superstore.

PLU 4060



Prix valides du mardi, 5 septembre au samedi, 9 septembre 1989. Les marchés se réservent le droit de limiter les quantités et seront fermés le lundi, 4 septembre 1989 pour la Fête du travail.



La campagne du sifflet débute au parc Major

Martin Roy
LeDroit
OTTAWA

Près d'une vingtaine d'homosexuels et de lesbiennes ont débuté, tard hier soir à l'arrière du Château Laurier, à Ottawa, leur campagne de sensibilisation auprès de la population en incitant les passants à se munir d'un sifflet pour se défendre d'une éventuelle agression.

La communauté gaie recommande à la population d'éviter de fréquenter le parc Major «jusqu'à ce que les forces policières s'occupent

du dossier» mais formule tout de même quelques recommandations à ceux qui désirent s'y aventurer.

Ainsi, ils suggèrent aux habitués de s'équiper d'un sifflet afin d'alerter les passants lorsque quelqu'un est en danger. «Ceux qui entendent ce sifflet doivent aussitôt signaler le 911. Et si vous entendez un sifflet et que vous ne pouvez téléphoner à la police, soufflez dans votre sifflet. N'hésitez pas, quelques secondes peuvent faire la différence», a indiqué Pierre Beaulne, porte-parole du groupe.

Une pétition circule à la foire de Shawville

Martin Roy
LeDroit
OTTAWA

Le Comité des droits du Pontiac, fondé par les commerçants de Shawville, entend recueillir la signature de 2000 personnes opposées à la loi 178 dans l'espoir de faire réagir le premier ministre Brian Mulroney.

Le porte-parole du comité, Jerry Barber, a indiqué qu'une pétition circule au cours du «Shawville Fair», une importante exposition agricole qui se déroule présente-

ment.

«Il y aura des gens d'Aylmer, de l'Ontario et d'un peu partout dans le Pontiac à cette exposition. Ce sera une bonne occasion pour recueillir des signatures, donc des appuis à notre cause», a expliqué M. Barber, plus tôt cette semaine.

Lorsqu'ils auront amassé assez de signatures, les commerçants iront manifester leur mécontentement sur la colline parlementaire et présenteront leur pétition au premier ministre, avec ou sans rendez-vous, a dit M. Barber.

La Commission de formation professionnelle a mis sur pied pour vous une formation qui offre de réels débouchés sur le marché du travail.

SOUDAGE ET MONTAGE

Cette formation permet aux élèves de développer les habiletés nécessaires à l'utilisation des équipements pour réaliser des montages de base et industriels en respectant les méthodes d'assemblage et de soudage des pièces afin d'obtenir un produit de qualité.

Début: 25 septembre 1989

Durée: 51 semaines

Endroit: Centre de formation professionnelle

CONDITIONS D'ADMISSION

- Être âgé d'au moins 16 ans
- Avoir quitté les études à temps plein depuis au moins 12 mois
- Avoir complété dix années de scolarité (sec. IV)

INSCRIPTION:

Centre d'emploi du Canada de votre localité

INFORMATION:

Sylvie Proulx, CFPO

(819) 771-7487

(frais d'appel acceptés)

Ce cours est offert par la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais en collaboration avec votre centre d'emploi du Canada et la Commission scolaire Outaouais-Hull.



Commission de formation professionnelle
de la main d'œuvre de la région de l'Outaouais
245, boulevard Cité des Jeunes / Hull, Qc J8Y 6L2

Changements au service d'autobus le 3 septembre 1989

A compter du dimanche 3 septembre et du mardi 5 septembre, OC Transpo mettra en oeuvre ses horaires d'automne et d'hiver touchant le service sur la plupart des circuits.

La plupart des circuits locaux numérotés de 120 à 178 demeureront inchangés, sauf en ce qui touche les circuits **122, 125, 127, 129, 135, 146, 156, 174 et 178** qui subiront de légers changements et dont les horaires doivent être remplacés par les horaires "remaniés" en date du mois d'août 1989. Le **circuit 165** a été remanié au cours de l'été et ses horaires sont ceux de juillet 1989.

Tous les circuits numérotés de 1 à 118 et de 179 à 198 fourniront un service accru ou un service remanié. Il n'en est pas ainsi cependant pour ce qui est des circuits 14 et 16 qui continueront de s'exploiter selon leurs horaires actuels, de juin 1989 à juin 1990.

Les utilisateurs des "horaires annuels" d'OC Transpo devraient se reporter à la section qui décrit le service en vigueur de septembre 1989 à juin 1990.

Les usagers des circuits **1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 13, 18, 84, 85, 86, 95, 97, 108, 111, 114, 117 et 118** doivent noter que les horaires émis en juin 1989 ne sont plus valides et qu'il faut les remplacer par les horaires "remaniés" d'août 1989. Les nouveaux horaires des circuits **29, 191 et 198**, datés de septembre 1989, seront disponibles après le 11 septembre.

En plus de ces changements d'horaires, les circuits suivants subiront de légers remaniements sur certains trajets.

Les passagers doivent noter que le service en périodes de pointe du **NOUVEAU circuit 107**, entre l'université Carleton et Lebreton, commencera le 5 septembre.

A Nepean, le **circuit 168**, qui entre normalement en service après la Fête du travail, a été remplacé cette année par un service additionnel fourni par le circuit 166 et il ne sera pas rétabli. Le **nouveau circuit** de période de pointe **164** a été établi entre le mail Hazeldean et l'intersection de Moodie et Richmond. Le service d'été que fournit le **circuit 181** le long du chemin Corkstown sera supprimé après le 4 septembre.

Si vous désirez vérifier si votre "horaire annuel" est à jour, vous pouvez composer 560-1111, pour entendre un message pré-enregistré fournissant les plus récentes dates d'impression d'horaires. Vous pouvez vous procurer les horaires à nos bureaux publics situés au 294, rue Albert et à la station de Transitway Lincoln Fields, ou en composant 741-4390.

N'oubliez pas de composer l'indicatif 560 et votre numéro d'arrêt d'autobus, pour connaître l'heure exacte du départ de l'autobus de votre arrêt. Pour obtenir plus d'information au sujet du service d'OC Transpo, composez 741-4390, entre 6h et 23 heures, du lundi au samedi, ou entre 8h et 23h, le dimanche.

CARTES DE TRANSPORT D'ÉTUDIANTS

Les étudiants qui fréquentent à plein temps une école primaire ou secondaire des conseils scolaire d'Ottawa-Carleton ont droit à une carte de transport d'étudiant à prix réduit. Les étudiants qui détiennent une carte d'identité valide d'OC Transpo pour 1988-1989 pourront utiliser cette carte d'identité accompagnée d'un bordereau de carte de transport d'étudiant durant le mois de septembre. Les représentants d'OC Transpo visiteront la plupart des écoles intermédiaires et secondaires durant le mois de septembre, afin de vendre les cartes d'identité d'étudiants pour 1989-90 aux étudiants qui désirent utiliser une carte de transport d'étudiant tout au cours de la prochaine année scolaire. Vérifiez auprès de votre école si les représentants d'OC Transpo visiteront celle-ci et à quel moment ils le feront.

Les étudiants qui veulent acquitter leur tarif d'autobus pour septembre au moyen d'une carte de transport mais qui ne détiennent pas de carte d'identité d'étudiant d'OC Transpo, doivent se procurer un formulaire de demande de carte d'identité d'étudiant d'OC Transpo pour 1989-90, signée par leur directeur d'école. Ce formulaire doit être rempli par tout étudiant âgé de 16 ans ou plus, ou dont l'apparence peut soulever des doutes quant à son âge. Pour éviter des problèmes, les étudiants âgés de moins de 16 ans, mais qui paraissent en avoir 16, devraient également remplir le formulaire de demande. Les cartes d'identité d'étudiants d'OC Transpo coûtent 2\$ et elles peuvent s'obtenir aux endroits suivants:

OC Transpo, 294, rue Albert
Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 17h.
(Les 1er, 5 et 6 septembre, les heures d'affaires se prolongeront jusqu'à 18h.)

Station de Transitway Lincoln Fields
Ouvert du lundi au vendredi, de 11h à 19h
et ouvert samedi les 2 et 9 septembre, de 9h à 17h.

Kiosque de billets au centre commercial St-Laurent

Aucune photo d'identité disponible du 1er au 4 septembre inclusivement.

Ces photos seront disponibles au niveau inférieur du centre des billets jusqu'au 31 août et au niveau supérieur de ce centre du 5 septembre au 31 octobre, durant les heures d'affaires du centre commercial.

A la Fête du travail, le lundi 4 septembre, nous fournirons le service du dimanche.

OC Transpo

1500 boul. St.-Laurent K1G 0Z8

«Nous n'avions pas le choix»

— Paul Martin



PRESSE CANADIENNE

Paul Martin senior déplore les horreurs de la guerre, mais il n'a jamais regretté son geste de 1939 lorsqu'il a voté en faveur de la participation du Canada à la Deuxième Guerre mondiale.

Martin Roy
LeDroit
OTTAWA

«Ce fut certainement une des décisions les plus difficiles de toute ma carrière politique.»

«Personne ne voulait la guerre surtout pas les Canadiens. Mais nous n'avions pas le choix. Hitler était un démon!», a-t-il dit comme pour se défendre.

Paul Martin senior a, comme tout le monde, déploré les horreurs de la guerre mais n'a jamais regretté son geste de 1939 lorsqu'il a voté en faveur de la participation du Canada à la Deuxième Guerre mondiale.

«Même si j'étais convaincu qu'il était de notre devoir d'agir, j'ai tout de même hésité... D'ailleurs, il y a certains députés qui ont voté contre. Je crois toutefois que la majorité de la population nous a appuyé. Pour moi, Hitler était



l'ennemi et la seule façon de l'arrêter était de s'unir contre lui», a expliqué M. Martin, qui, alors âgé de 36 ans, siégeait dans l'opposition.

Pas d'expérience militaire

«Au début, le climat était assez particulier. Tout le monde savait que la Grande-Bretagne et la France déclareraient la guerre à l'Allemagne sous peu. Tout le

monde s'y attendait, personne n'a été surpris. Mais après, il fallait prendre notre décision au Canada, c'est là que ce fut ardu», a raconté M. Martin, maintenant âgé de 86 ans.

«Moi j'étais jeune dans ce temps et plusieurs de mes connaissances ont quitté pour aller combattre, c'était d'autant plus difficile», a-t-il avoué. «Mais j'ai quand même voté contre la conscription», a-t-il tenu à préciser.

«Les Canadiens n'avaient pas d'expérience militaire, ils ne voulaient pas la guerre. C'était complètement nouveau pour nous tous, nous ne sommes pas un pays militaire ou agressif.»

«Si je n'ai jamais regretté mon acte, c'est à cause de Hitler. Si nous n'avions pas gagné cette guerre, le monde d'aujourd'hui ne serait plus libre», a conclu Paul Martin sr.

Grâce à des jumelles

Girolami l'a échappé belle...

Martin Roy
LeDroit
OTTAWA

Jeune homme fringant de 21 ans en 1939, Joseph Girolami débordait d'enthousiasme à l'idée d'aller défendre sa patrie sur les champs de bataille d'Europe. Six ans plus tard, l'enthousiasme s'était envolé, mais quelques blessures et bien des souvenirs, eux, ne le quitteraient plus... D'ailleurs, n'eût été d'une paire de jumelles, il ne serait probablement plus ici pour raconter ses exploits.

Membre de la milice lors du déclenchement de la Deuxième Guerre mondiale, M. Girolami était avide de toute information provenant d'outre mer, comme un peu tout le monde à l'époque. «J'étais très excité à ce moment-là. Je suivais tout ce qui se passait dans les moindres détails. Mon entrée dans l'armée par la suite, en 1942, ne fut qu'un cheminement normal», se souvient M. Girolami, qui a grandi à Ottawa.

Après quelques semaines d'entraînement en Estrie, il traverse finalement l'Atlantique. «Je n'ai pas eu trop de difficultés à cause de mon entraînement, mais il y en a certains qui n'ont pas été capables, ils se sont laissés saisir par la peur.»

«D'ailleurs la majorité de ceux-là sont morts la première semaine. Nous en avons perdu plusieurs parce qu'ils ne savaient pas déter-

«Lorsque tu entends les balles qui te sifflent au-dessus de ta tête c'est très énervant. Et la première fois que tu vois une jambe à dix pieds de son corps c'est pas très drôle. C'est même tout un choc. Parce qu'un Allemand, c'est quand même un être humain. Mais c'était aussi l'ennemi...»

miner le lieu d'impact d'un obus. Ils étaient incapables de mesurer la distance, ils ne savaient pas quand l'obus se dirigeait en leur direction ou quand il tombait plus loin», relate l'ancien combattant de 71 ans.

Après quelques mois à Londres, M. Girolami est envoyé au cœur de l'action, en Italie. Il se joint au Royal 22e Régiment, un bataillon francophone qui existe toujours aujourd'hui. Lieutenant ayant sous son commandement 35

hommes, M. Girolami vit les atrocités de la guerre alors que le Royal 22e repousse les troupes allemandes.

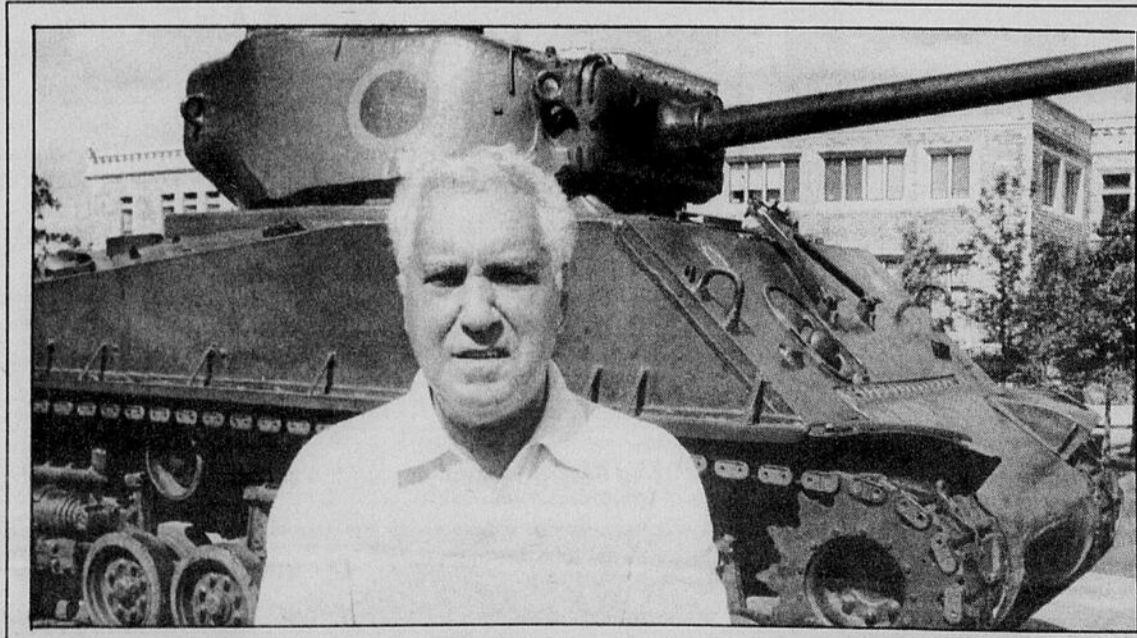
«Lorsque tu entends les balles qui te sifflent au-dessus de ta tête c'est très énervant. Et la première

fois que tu vois une jambe à dix pieds de son corps c'est pas très drôle. C'est même tout un choc. Parce qu'un Allemand, c'est quand même un être humain. Mais c'était aussi l'ennemi...», a-t-il raconté, des émotions dans la gorge.

«Moi aussi je l'ai échappé belle à quelques reprises» avoue-t-il en se remémorant de la bataille de Sante Fortunato où sa paire de jumelles lui a sauvé la vie. «Je suis monté au deuxième étage de notre base pour observer l'ennemi. Pendant que je regardais à travers mes jumelles, un obus a explosé et j'ai été atteint à la figure lors de la déflagration. J'ai été blessé à la main, mais si je n'avais pas tenu mes jumelles...» a expliqué M. Girolami qui a perdu deux doigts lors de cet accident.

Joseph Girolami qui demeure toujours à Ottawa s'en est sauvé, mais il a perdu plusieurs compagnons lors de la guerre. «J'ai de très bons souvenirs de la camaraderie qui existait à ce moment, mais je me rappelle aussi très souvent des amis que j'ai perdus. C'est une des choses les plus difficiles.»

«C'est vrai que j'étais très excité au début de la guerre, mais j'étais jeune aussi. Je ne sais pas si j'aurais fait la même chose si j'avais été un peu plus mature. De toute façon, la guerre c'est pour les jeunes. Ça prend un gars en bonne forme pour subir tout cela», a-t-il conclu.



Joseph Girolami devant un char d'assaut utilisé par les Alliés pendant la Deuxième Grande guerre.

FRANÇOIS ROY



**Festival de
montgolfières
de Gatineau
1989**

Inauguration

La coprésidente du comité organisateur, Claire Vaive, participe à l'inauguration du Festival pour le bénéfice des quelques centaines de braves venus, malgré le mauvais temps.

MICHEL TESSIER, LeDroit



Le mauvais temps gâte la fête

Germain Dion
collaboration spéciale
GATINEAU

Le Festival des montgolfières de Gatineau a été inauguré sous les vivats, vendredi soir, malgré le mauvais temps qui a réduit les quelque milliers de personnes attendues à quelques centaines.

Qu'ils soient le maire de Gati-

neau, Robert Labine, la coprésidente du comité organisateur, Claire Vaive, ou Xavier de Montgolfier, le descendant des deux frères célèbres et le président d'honneur du Festival, tous ont fait allusion au fait que la météo promettait un temps plus clément, bien que frais, pour jusqu'à lundi ou la date de clôture de la fête.

De fait, les services d'Uplands

prévoient du soleil et des passages nuageux, pour aujourd'hui (samedi), et pratiquement la même chose pour demain. Mais des vents modérés de 20 à 40 km l'heure pourraient devenir un nouvel ennemi qui empêche les décollages prévus à l'horaire, aujourd'hui et demain, pour 6 h et 17 h respectivement.

«J'ai pris les arrangements avec Là-haut (Dieu) pour que le ciel soit beau demain», a blagué M. de Montgolfier avant de déclarer le festival ouvert par le signal convenu de «lâcher tout».

Malheureusement, les dernières heures des préparatifs ont été gâtées par la pluie, qui tombait encore de façon continue à 20h et qui a écourté le spectacle donné par les 45 musiciens de l'Orchestre symphonique de l'Outaouais, sous la direction de Michael Blackburn.

Si la déception se lisait sur plusieurs visages, il régnait malgré tout assez de chaleur pour que la foule des quelques dizaines de personnes, debout et sous leurs parapluies devant la grande scène, commence spontanément à danser lorsque l'orchestre a entamé une petite gigue canadienne.

«C'est surtout décevant si l'on pense qu'en septembre de dernier, lors du premier Festival des montgolfières, aucun des ballons n'a pu décoller à Gatineau à cause du temps brumeux», a rappelé

Gilles Bourbonnais, le directeur des approvisionnements de la ville.

En temps normal, en effet, les montgolfières décollent à 6h le matin ou peu avant 18h, si les conditions de stabilité sont favorables, et elles doivent avoir terminé leur envol avant le coucher du soleil.

Gatineau mise gros, cette année, sur la deuxième édition de ce Festival; sa campagne de publicité s'est prolongée sur plusieurs mois.

De la grande scène, Pierre

Flynn, ce soir, et Céline Dion, demain soir, doivent donner des spectacles pour réchauffer l'ardeur des participants.

Les employés de Gatineau devaient, au cours de la nuit, râtisser le terrain et le niveler de ses traces de boue.

Mais, chose certaine, et tous attendant mieux pour aujourd'hui, les vendeurs de hot dogs n'ont pas fait fortune, hier (vendredi), ni les bars concurrencé sérieusement ceux des hôtels du Gatineau avoisinant.



MICHEL TESSIER

La famille Pilon a bravé le mauvais temps.

Bénévoles et commerçants

Déçus, mais optimistes

Martion Roy
LeDroit
GATINEAU

Déçus, bénévoles et commerçants demeuraient tout de même optimistes, hier, alors que des pluies diluviennes s'abattaient sur le Parc LaBaie, site du Festival des montgolfières. «Mais s'il fallait qu'il mouille en fin de semaine...»

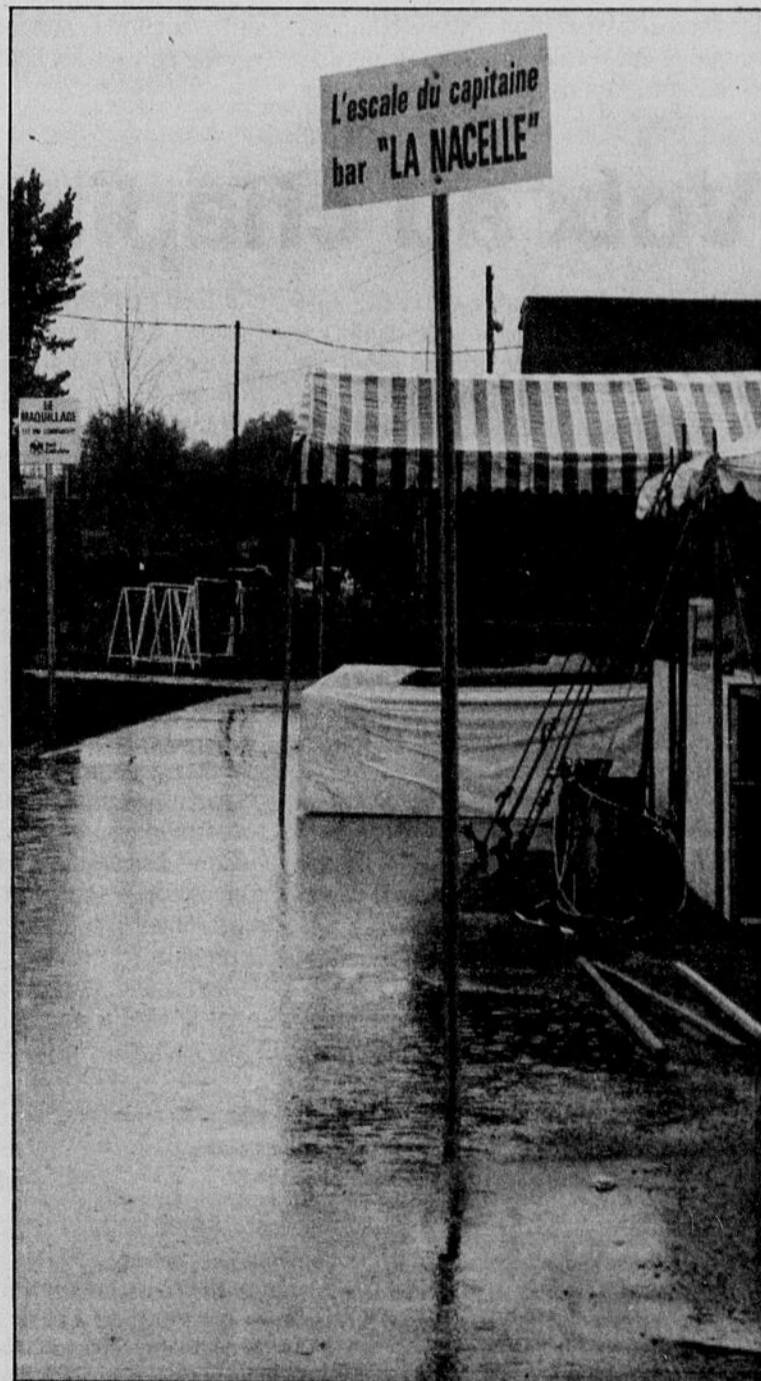
«On se tient les doigts croisés, on vit selon la température. Aujourd'hui la mauvaise température est bien entendu déplaisante mais ce n'est pas si pire si c'est la seule journée de pluie du festival. Samedi et dimanche, il faut qu'il fasse beau. Il le faut, ce sont les journées où il y a le plus de visiteurs», a déclaré Gerry Duchêne, un commerçant indépendant installé au festival.

Réjean Provost, propriétaire d'un casse-croûte, ne semblait pas trop inquiet des averses persistantes, hier. «Qu'il mouille aujourd'hui, ce n'est pas trop pire. C'est surtout la fin de semaine qui est la plus importante», a-t-il dit.

«Espérons que ce sera l'inverse que l'an passé. Alors, il n'avait fait soleil que le vendredi et il a plu le reste du temps. De toute façon, ça ne peut pas être pire que l'an passé...», a ajouté M. Provost.

«Nous allons écouter la météo avec beaucoup d'attention, on compte beaucoup sur la foule en fin de semaine. Nous continuons d'espérer, je pense qu'ils ont annoncé du beau temps pour la fin de semaine», a déclaré pour sa part Glenn Caron, un commerçant.

«Parti comme c'est là, ça ressemble beaucoup à l'an passé. Priez très fort pour qu'il fasse beau en fin de semaine», a lancé Réjean Leclerc, propriétaire d'un casse-croûte.



MICHEL TESSIER

L'affluence viendra avec le beau temps.

Promesse farfelue

Parmi toutes les promesses énoncées par les candidats de l'Outaouais dans le cadre de l'élection du 25 septembre, celle voulant déménager le campus de l'Université du Québec de Hull à Gatineau apparaît la plus farfelue.

En persistant dans son engagement, le candidat péquiste Jean Alfred nuit autant à sa propre crédibilité qu'à celle de sa formation politique, embarrassant profondément son collègue-candidat dans le comté de Hull, Marcel Villeneuve, qui ne sait plus trop sur quel pied danser.

M. Alfred se garde bien de chiffrer sa promesse, chacun pouvant facilement concevoir que la construction d'un campus universitaire à Gatineau nécessiterait une somme considérable de deniers publics. Quant au déménagement proprement dit, il se ferait à l'encontre de plans d'expansion de l'institution, l'obligeant à repenser et restructurer son développement de fond en comble sur un tout autre territoire. Enfin, il faudrait laisser vides à Hull nombre d'édifices publics, acquis grâce aux taxes des citoyens. Et pour en faire quoi? M. Alfred y a-t-il songé? Quel gaspillage!

Le candidat de Chapleau est-il à ce point collé sur son arbre gatinois qu'il en oublie de regarder la forêt outaouaise? Personne ne changera la position géographique de Hull, plus avantageuse que ses voisines. Au fond, ce que promet M. Alfred, c'est de déshabiller Paul pour habiller Pierre. L'opération s'avère coûteuse, inutile et fait reculer la région de dix ans.

Ses déclarations risquent fort de semer la pagaille dans son propre parti. Au lieu

de vouloir refaire la région, le candidat Alfred ferait mieux de formuler des promesses plus réalistes. On aimerait bien l'entendre parler de l'avenir qu'il entrevoit pour l'Outaouais, du rôle que notre coin de pays pourrait jouer sous un gouvernement dirigé par son chef, Jacques Parizeau.

Au niveau régional, la campagne électorale actuelle ressemble beaucoup à ces courtpointes aux dessins flous: faute d'idées et de substance, rien de très précis ne s'en dégage vraiment, tant chez les libéraux que les péquistes. A ce jour, seul le candidat Marcel Villeneuve s'est déclaré pour la création d'une Communauté urbaine, sans trop élaborer sur la question il est vrai. Or nous vivons tant et tant de problèmes à l'échelon municipal qu'il est grand temps que les autres candidats indiquent à quelle enseigne ils logent. Favorisent-ils le statu quo, la Communauté urbaine (mais alors composée de quelles villes?), la fusion Hull-Gatineau-Aylmer ou une autre optique? Il faut avouer que jusqu'ici, le débat n'a tout simplement pas eu lieu.

Les candidats ont encore trois semaines pour faire connaître leur position respective. Or, il serait inacceptable qu'ils se défilent. Chacun d'eux doit indiquer quel avenir il entrevoit pour l'Outaouais urbain et surtout préciser dans quel cadre ce futur doit se réaliser. Il ne s'agit là que d'une recette comme une autre pour dissiper ce curieux sentiment que semblent vouloir cultiver les libéraux: l'ennui.

Murray Maltais

Voix au chapitre

La décision affligeante de la Commission ontarienne de toponymie d'éliminer l'accent aigu de l'appellation officielle de la ville d'Orléans -- décision qui témoigne de l'ignorance crasse des membres de la Commission de l'histoire, pourtant fort riche, de l'Ontario français -- illustre bien l'importance d'une représentation efficace des francophones dans les conseils d'administration des agences, conseils ou commissions du gouvernement.

Dans le cas de la Commission de la toponymie, qui regroupe sept membres, il ne s'y trouve aucun représentant, à l'heure actuelle, de la collectivité franco-ontarienne.

Il existe en Ontario quelque 225 organismes dont les membres ou certains d'entre eux sont nommés, soit par lettre du ministre responsable, soit par le lieutenant-gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre responsable ou du premier ministre lui-même.

Mais peu importe le mode de nomination, les noms de tous les candidats ou candidates proposés par le ministre responsable sont soumis à l'examen préalable du bureau du premier ministre.

Or, la politique de ce bureau, même si

elle n'est pas toujours suivie, prévoit l'inclusion des francophones parmi les groupes dont on souhaite la représentation au sein des organismes gouvernementaux.

Il s'impose donc que le ministre délégué aux Affaires francophones s'intéresse de près à cette question de la représentation des francophones afin de mieux contribuer ainsi au succès de la mise en oeuvre de la Loi sur les services en français.

Aussi important, il s'imposerait de même que les organismes communautaires à l'échelle provinciale, notamment l'ACFO, s'y intéressent et examinent les mesures qui pourraient être prises pour recommander au ministre délégué aux Affaires francophones les noms des personnes compétentes susceptibles de bien représenter la collectivité francophone de la province.

Autrement s'appliquera malheureusement le vieil adage que «les absents ont toujours tort» c'est-à-dire qu'il faut toujours être présent pour défendre ses intérêts.

Gérard Bertrand

(collaboration spéciale)



À VOUS LA PAROLE

Une législation claire sur le droit à la vie du fœtus

Bravo Chantal!

Détrompez-vous, il ne s'agit pas de celle que vous pensez, mais plutôt de ma belle-soeur qui vient de donner naissance à un troisième fils que j'ai eu le bonheur de voir pour la première fois hier; tout cela pendant que se tient sur la place publique un interminable débat sur le droit à l'avortement.

Je ne suis ni totalement pour, ni totalement contre: je suis plutôt logique. En effet, quand on parle de vouloir ou de ne pas vouloir avoir un enfant, il faudrait au moins qu'on se décide avant d'en concevoir: il existe de si nombreux moyens de contraception!

Pour ce qui est de cette morale qui tend à s'estomper, posons cette hypothèse: le gouvernement décide qu'il faut d'abord laisser l'enfant naître si la santé de la mère n'est pas menacée, et que c'est ensuite cette mère, poignard en main, qui décide de transpercer le coeur de bébé selon sa décision de vouloir ou non cet enfant... «Mais, me dira-t-on, c'est

immoral, horrible écoeurant, etc.!»

Alors pourquoi décide-t-on de s'attaquer à cet enfant quand il ne peut même pas, à l'état de fœtus, se défendre par la splendeur et le charme d'un nouveau-né?

C'est donc à ces féministes sans conscience que j'adresse cette question: «N'avez-vous qu'un coeur de pierre pour décréter qu'un enfant n'a pas droit de naître, même s'il a été conçu, si sa mère prétend qu'elle n'en veut pas?»

Si elle ne veut ou ne peut le garder, elle n'a qu'à le donner en adoption: il y a tant de couples qui veulent et ne peuvent avoir d'enfants, ce serait pour eux la solution!

Que les gouvernements cessent de déplorer la croissance de la dénatalité et qu'ils osent enfin légiférer de façon claire et nette sur le droit à la vie du fœtus quand la santé de la mère n'est pas en danger.

Serge Query,
Hull

Admiration pour la vie

Au groupe de Steven Bélanger,
François Hains et Cie:

Je trouve dommage que Chantal Daigle ait été violente, que l'homme ait eu une influence directe ou indirecte quant à la décision de garder ou pas l'enfant à naître par des moyens de violence physique ou psychologique.

Mais que penser de toutes ces femmes qui font du chantage en se faisant faire un enfant pour garder un homme et la pension alimentaire qui va avec ou lorsque cela est fait à son insu parce qu'elles le veulent.

Si les hommes pouvaient enfanter, alors les femmes «gueuleraient» pour l'égalité. On la veut cette égalité, mais lorsque nous sommes en position «privilegiée» alors, là, on rabaisse les hommes. Il ne sont plus égaux. Je suis fatiguée d'entendre ces propos de justice pour les femmes, leur corps, leurs désirs et leur bien-être.

Je suis fatiguée d'entendre parler de loi et

de droit. Il me semble qu'il n'y a pas de droit, pas de choix. Nous ne pouvons nous servir de l'avortement comme moyen de contraception, ce serait trop lâche. Si nous commençons par légaliser l'avortement, s'enchaînera la prostitution, la drogue et quoi encore, ce sera la décadence, le déclin.

Je ne comprends plus cette science qui fait avancer ou reculer les choses. On tue les enfants et on branche aux machines les presque morts. Pourquoi prolonger une vie qui souffre au son d'un bip bip et en faire mourir une toute neuve qui se bat déjà?

Personne ne peut prouver quand ce soi-disant fœtus a une âme. Il y a donc bénéfice du doute, manque de preuve, comme pour le condamné qui pourra être acquitté en pareil cas. Enfin, nous pourrions en dire et en redire sur ce sujet. Ce que je respecte et que j'admire par-dessus tout, c'est la vie sous toutes ses formes. «Vivre et laissez vivre», telle est ma devise.

Guylaine Chénier,
Masson

NDLR: LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre doit être signée de la main de son auteur, qui doit aussi inscrire son nom, son adresse complète et son numéro de téléphone. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues ni à justifier la non-publication. Nous pouvons abréger les lettres et nous éliminerons celles contenant des injures ou des attaques personnelles. Notre adresse: **À vous la parole**, LeDroit, 375, rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

L'insatisfaction chronique

Comment sauver Montréal?

LA POLITIQUE

Michel
Roy
LeDroit



Le sondage Sorecom confirme l'insatisfaction chronique qui sévit dans l'Est de Montréal. Le Parti québécois y recueille 43% des intentions de vote contre 41% au Parti libéral. Et cette tendance pourrait s'accroître si les péquistes tirent avantage de la sourde révolte d'un secteur en proie au délabrement socio-économique.

C'est pourquoi les 18 candidats libéraux de cette région viennent d'annoncer un programme de redressement destiné à stimuler le développement économique, à humaniser les soins de santé, à protéger l'environnement, à favoriser la croissance démographique, à répondre aux besoins des communautés culturelles.

Des objectifs louables (déjà énoncés pour la plupart dans le programme-synthèse du PLQ) et enveloppés de belles formules. Mais rien de très concret. Le PQ ne fait pas mieux. Or les populations de l'Est montréalais — qui leur en fera reproche? — souffrent d'incrédulité: les promesses, d'où qu'elles viennent, ne passent plus.

Quelques observations de MM.

Bourassa et Parizeau sur la situation économique de Montréal, hélas englouties par la marée émotive des biphényles polychlorés, ont un instant retenu l'attention à la mi-août. Mais si peu.

Le problème relève à la fois de Montréal, d'Ottawa et de Québec. Le gouvernement central, au-delà des déclarations optimistes, n'a pas accompli beaucoup. M. de Cotret s'est détourné du dossier et M. Corbeil, encore mal aguerri, n'arrive pas encore à imposer les priorités montréalaises au conseil des ministres.

Québec, naguère très attentif au sort de Montréal, se consacre davantage aux régions. A l'égard de la métropole, qui souffre d'un taux de chômage de 10,2%, l'équipe de M. Bourassa, autrefois très sensible aux fluctuations de la grande ville, se retranche maintenant dans une sorte d'attentisme. Il est clair à présent que la philosophie de développement régional de Marc-Yvan Côté prévaut sur la conception de son chef qui avait habitué les Montréalais à plus de sollicitude. Sans parler du sous-financement des institutions d'enseignement supérieur et de recherches. Le moteur traditionnel de l'économie québécoise a des ratés qu'on n'entend pas sur la Grande-Allée.

Mais il faut éviter de dramatiser. Ainsi que le montre le rapport de la Commission du développe-



Robert Bourassa

ment économique sur l'économie montréalaise, présidée par le conseiller Abe Limonchik, l'économie de la région de Montréal se porte relativement bien. De 1983 à 1987, le nombre d'emplois a augmenté de 260,200, soit une croissance nette de 26,1%, performance sans précédent en Amérique du Nord (San Diego excepté).

C'est à l'intérieur des limites de la Ville de Montréal que se pose le

problème, en particulier dans ses quartiers plus éprouvés. En 1986, le chômage excédait 15% dans 23 des 54 quartiers. Dans six de ces 23 quartiers, le taux de chômage dépassait 20%. Là où se concentrent les nouveaux immigrants (Côte-des-Neiges, Saint-Michel, Mile End, Park Extension) le taux de chômage a doublé entre 1981 et 1986.

Au total, plus de 40% de la population de la Ville de Montréal vit dans des quartiers dont le taux de chômage dépasse 15%.

Dans une région où la situation économique est plutôt bonne, pourquoi ces chômeurs de quartiers montréalais ne vont-ils pas là où se trouvent les emplois créés? Trois raisons: a) parce que leur formation ne répond pas aux besoins du marché; b) parce que l'équation offre-demande ne balance pas malgré les programmes de l'État; c) parce qu'une partie de cette population sans travail n'est pas mobile, même à l'intérieur de la ville. Conclusion: Montréal est plus pauvre que la majorité des villes qui l'entourent.

Que faire? Le rapport Limonchik note que les politiques économiques fondées uniquement sur des visions régionales et des approches macroéconomiques «sont impuissantes à affronter les besoins et les problèmes particuliers aux quartiers anciens de Montréal et aux quartiers présentant des

taux de chômage et de pauvreté alarmants.»

S'inspirant d'une étude de l'économiste Josée Plessis-Bélair, la commission conclut que cette situation préoccupante exige d'Ottawa et de Québec une nouvelle orientation des politiques de développement régional, un réexamen des programmes de formation de la main-d'œuvre et l'affectation de nouvelles ressources au programme d'intégration des immigrants. En somme, les pouvoirs fédéral et provincial doivent considérer les quartiers défavorisés de Montréal sur le même pied que les régions sous-développées.

Ce qui afflige la ville de Montréal, c'est le déplacement des emplois, des investissements et des populations plus scolarisées vers la périphérie; c'est aussi la perte d'emplois manufacturiers; c'est le défi de l'accroissement des communautés culturelles que l'insuffisance de programmes d'intégration ne permet pas de surmonter; c'est enfin l'effet négatif des carences de programmes de formation et de recyclage.

Bien reçu jusqu'ici par Québec et Ottawa, nous disait hier le conseiller Limonchik, le rapport fera bientôt l'objet d'un énoncé politique de la Ville et sera soumis à la consultation des citoyens, suivant les principes du RCM. C'est bien. Mais c'est long. Et il est tard.

La vague nationaliste des pays baltes

Gorbatchev à la fois initiateur et frein

Samedi le 26 août le Journal télévisé de Moscou accordait un traitement spécial à une déclaration du comité central du Parti communiste. L'organisme suprême y dénonçait «l'hystérie nationaliste» qui s'était emparée des Républiques de la Baltique.

«Trop, c'est trop», déclarait le pouvoir suprême aux millions de citoyens baltes qui le mercredi précédent avait protesté contre le cinquantième anniversaire du Pacte secret germano-soviétique qui avalisait l'invasion par l'URSS de la Lettonie, de la Lituanie et de l'Estonie. Et pour qu'on ne se trompe pas, le lecteur ajoutait: «Un danger sérieux menace les peuples des Républiques baltes. Ils doivent savoir vers quel abîme les poussent les dirigeants nationalistes.»

Il y a trois jours, les dirigeants du principal mouvement nationaliste de Lettonie répondait au Kremlin en réclamant un «statut spécial», étape transitoire vers «l'indépendance». Le même jour, pendant que 80,000 russophones faisaient la grève, le Parlement de la République de Moldavie, décrétait que le moldave devenait langue officielle. La tempête nationaliste en URSS est en train de prendre des airs d'ouragan.

Le problème des nationalismes

LE MONDE

Gil
Courtemanche
LeDroit



n'est pas neuf. Sous le tsar Nicolai II, la Russie a mérité définitivement le surnom de «prison des peuples». Une politique systématique de persécution des peuples non-russes par l'Empire, constituait un des fondements principaux de son apparente solidité. En même temps, se développait l'idéologie communiste qui prétendait résoudre une fois pour toutes l'inégalité entre les hommes et les peuples. Marx et Engels, dans le «Manifeste communiste» écrivaient en 1848: «Du jour où tombe l'antagonisme des classes à l'intérieur de la nation, tombe également l'antagonisme des nations entre elles.» Ce bel optimisme fut partagé par Lénine qui fit adopter en 1902 le droit des nations à l'autodétermination pour résoudre le problème des nationalités. Mais en ce domaine, comme en beaucoup d'autres, c'est Staline qui finalement l'emporta et qui pour montrer qu'il n'avait aucun préjugé ordonna les pires répressions contre les nationalistes de la Géor-

gie dont il était originaire.

Le reste de l'histoire soviétique fut une longue et persistante tentative de russification et de destruction des mémoires nationales, assimilées à des réflexes passés et bourgeois. En rouvrant les livres fermés du passé, Gorbatchev a redonné aux citoyens le droit à la mémoire. Et dans cet empire qui est aussi une continuation de la Russie tsariste, les mémoires sont nombreuses et leurs racines, qu'on a vainement tenté de couper, ont des siècles de profondeur.

Si les problèmes nationaux y semblent si complexes et si aigus, c'est qu'ils sont absolument uniques. Il n'existe pas de pays comparable à l'Union soviétique: une centaine de nations ou ethnies, quinze Républiques fédérées, vingt Républiques autonomes, huit régions et dix districts autonomes.

Ce sont les Républiques de la Baltique qui jusqu'ici ont été à l'avant-garde des luttes nationales tout en étant les plus partisans des réformes proposées par Gorbatchev. Il ne faut donc pas y voir un simple phénomène d'opposition: l'apprentissage de la dignité individuelle accompagne celui de la dignité du groupe. Il ne faut pas non plus penser que ce nationalisme est un phénomène soudain,

né du seul totalitarisme soviétique. Ces peuples ont des existences et des noms souvent bien plus anciens que la majorité des pays qui siègent à l'ONU. Et ce n'est pas sans raison qu'un intellectuel balte écrivait: «La mission des pays baltes en tant que peuples et en tant qu'États, est d'être à la fois un avant-poste de l'Europe à l'Est et une fenêtre sur l'Europe.»

Ces trois peuples, letton, estonien et lituanien, sont ethniquement bien plus près des peuples nordiques que des Russes ou des Ukrainiens. L'Estonie fut développée et organisée il y a plus de mille ans par les Vikings, les Danois et les Suédois. Les Russes vinrent beaucoup plus tard. Le christianisme y fut introduit par les Chevaliers teutoniques. La Suède y régna de 1561 à 1721 alors que les Russes prirent la relève.

La Lettonie fut elle aussi convertie par les Chevaliers teutoniques et durant trois cents ans passa successivement sous l'influence des Allemands, des Suédois et des Russes.

La Lituanie, qui est le plus peuplé des trois pays avec ses 3,200,000 habitants, a connu une histoire glorieuse. Apparue sous le nom de Litva au IX^e siècle, la Lituanie résista à l'invasion des Chevaliers teutoniques. Elle dévelop-

pa une grande puissance militaire et durant plus de deux cents ans, ce petit pays contrôlait une grande partie de l'Ukraine, puis de la Pologne. Ladislas II qui y introduisit le christianisme était roi de Pologne et de Lituanie. Puis le pays fut partagé entre les Russes et les Prusses.

A compter du XIX^e siècle, les trois pays connurent une évolution commune. Naissance du mouvement nationaliste avec le développement des bourgeoisies locales, asservissement à l'Allemagne puis déclaration de la République en 1918, suivie de la reconnaissance de leur indépendance par l'Union soviétique en 1920. Les trois peuples connurent vingt ans d'indépendance. En 1939, le pacte secret entre Hitler et Staline les livra à l'Union soviétique qui s'y installa définitivement en 1940. Depuis, ils subirent deux colonisations: celle des Russes et celle des bureaucrates communistes. Il n'est pas surprenant que dans ces trois Républiques, l'affranchissement de la «nomenklatura» s'accompagne tout naturellement de la lutte pour l'affirmation nationale. Et que, paradoxe fascinant, Gorbatchev puisse être à la fois l'initiateur et le frein de ce mouvement de libération.

À moins de nouvelles propositions du gouvernement

Infirmières en grève mardi

Lia Lévesque
Presse Canadienne
MONTRÉAL

La grève des infirmières aura bel et bien lieu mardi matin, à moins d'un changement de dernière minute. Les infirmières ont refusé hier l'offre gouvernementale de faire intervenir un médiateur dans le dossier qui les oppose.

Cette proposition avait été faite hier par la partie patronale, dans le but d'éviter la grève générale et illimitée des 40.000 infirmières de la fédération, prévue pour mardi matin.

Hier soir, en conférence de presse, les infirmières ont répondu au président du Conseil du trésor Daniel Johnson. Pas question de médiateur, puisque de toute façon, celui-ci n'aurait pas juridiction sur les clauses à incidence monétaire. Or, ce sont précisément ces clauses qui sont au cœur du litige.

La présidente de la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec, Mme Diane Lavallée, expliquait que l'entrée en jeu d'un médiateur aurait simplement servi le gouvernement, en repoussant le règlement du conflit après l'élection.

Un médiateur a en effet 60 jours pour étudier le dossier et 20 jours pour faire rapport. Le dossier n'aurait donc pas été réglé à court terme, comme l'exigent les infirmières.

La grève semble donc inévitable. À l'heure actuelle, aucune autre rencontre n'est prévue, aucun échange, aucune réunion des instances chez les infirmières.

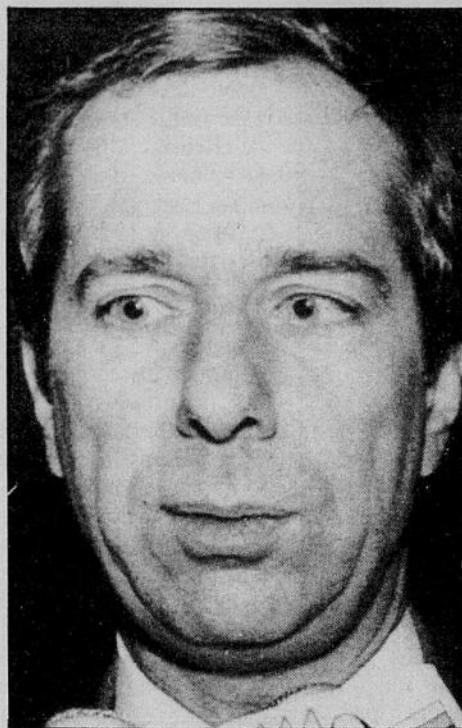
Mme Lavallée et ses négociatrices se disent toutefois prêtes à reprendre les pourparlers si le gouvernement a de nouvelles propositions à formuler. Mais si le gouvernement ne bouge pas, les infirmières attendront simplement l'échéance, mardi matin.

Illégale

La grève des infirmières serait automatiquement illégale, pour deux raisons.

- Premièrement, parce qu'elles n'ont pas passé l'étape obligatoire — dans le secteur public — de la médiation avant d'obtenir le droit de grève.

- Deuxièmement, parce qu'elles n'entendent pas se conformer à la définition des ser-



Daniel Johnson

vices essentiels telle que prescrite par la loi. Les infirmières ont plutôt l'intention d'appliquer leur propre définition des services essentiels. Mme Lavallée a déjà indiqué qu'à leurs yeux, cela signifiait la totalité des services à l'urgence, aux soins intensifs, mais du personnel réduit aux soins prolongés et généraux.

Sondage

Malgré tout, les infirmières prétendent qu'elles ont toujours l'appui de la population. Hier en conférence de presse, elles ont présenté un sondage IQOP, réalisé les 29 et 30 août, selon lequel elles ont l'appui de 77 pour cent des répondants pour leurs revendications.

Toutefois, quand on parle de grève, le soutien populaire chute à 51 pour cent et même moins, vu la marge d'erreur de 3,5 pour cent.

Mme Lavallée en est consciente, affirmant que «la population nous appuie et comprend qu'on n'a pas le choix, même si le moyen ne plaît pas».



Diane Lavallée

Parties convoquées

Par ailleurs, le Conseil des services essentiels annonçait hier soir qu'il convoquait les deux parties à une rencontre, lundi, pour «faire enquête», recevoir les listes de services essentiels et «fournir aux parties l'occasion de présenter leurs observations avant» qu'il ne rende sa décision conformément au Code du travail.

Les lois 37 et 160 sont claires et sévères: en cas de non respect, de fortes amendes sont prévues pour chaque jour de grève illégale.

En conférence de presse, Mme Lavallée a indiqué qu'une fois la grève déclenchée, «les infirmières ne vont rentrer dans les établissements de santé que lorsqu'il y aura eu une entente suffisante, et qui aura été négociée», non imposée par loi ou décret. «Les décrets ne font pas peur aux infirmières», a-t-elle lancé, décidée.

Après le déclenchement de la grève, les infirmières réuniront leurs instances, mercredi et jeudi, afin d'évaluer la situation.

De plus, le premier ministre Robert Bourassa a déjà indiqué qu'il pourrait décréter

les conditions de travail des infirmières. Il n'est pas question qu'il tolère une grève illégale des infirmières.

Johnson déçu

Le président du Conseil du trésor, M. Daniel Johnson, s'est montré déçu de la décision des infirmières. Les offres gouvernementales sont «justes et raisonnables», rappelait-il aux journalistes hier soir.

M. Johnson a déploré l'«intransigeance» des infirmières, qui maintiennent des demandes salariales et normatives «que les Québécois n'ont pas les moyens de rencontrer», selon lui.

Le gouvernement est toujours prêt à négocier des «aménagements» à l'intérieur de l'enveloppe globale de \$640 millions mais n'est pas disposé à augmenter ce montant, qui a déjà fait l'objet d'une entente de principe, rejetée par les membres.

Les nouvelles demandes déposées par les infirmières tout récemment supposeraient des déboursés supplémentaires de \$210 millions, soutient M. Johnson.

La FIIQ, de son côté, affirme qu'il ne manque que \$53 millions de plus en 1989 pour obtenir ce qu'elles souhaitent, c'est-à-dire 85 pour cent du salaire des professionnels de la santé, et ce dès 1989.

Réactions

De son côté, l'Association des directeurs généraux des services de santé et des services sociaux demandait à son tour aux infirmières de revoir leur stratégie «et de ne pas succomber à la tentation de profiter de la conjoncture électorale pour utiliser des moyens de pression tout à fait inacceptables».

La veille, c'est l'Association des hôpitaux qui avait prié les infirmières de s'abstenir de déclencher la grève.

Le Comité provincial des malades, quant à lui, soulignait que toute grève dans les hôpitaux «brime les malades», même si les services essentiels sont assurés. «Le syndicat rit du public. Tout le monde sait qu'une grève n'est efficace que si l'on prive quelqu'un de quelque chose et, en l'occurrence, dans le secteur de la santé, c'est le malade qui écope», affirme la directrice générale du comité, Mme Michèle Lanquin-Ethier, dans un communiqué.

Katharine serait la compagne de Mark

Presse Canadienne
TORONTO

Mme Katharine Birks a pu s'enfuir de son logement de Cottonwood Farms à 3 heures du matin, jeudi, après que la police eut chassé les reporters et photographes qui s'y trouvaient et fermé la barrière à clef.

Mme Birks, qui est âgée de 44 ans, a eu son nom mentionné dans les journaux de Londres, après l'annonce de la séparation du capitaine Mark Phillips et de la princesse Anne.

Le quotidien Today a décrit Mme Birks comme étant «la compagne constante» du capitaine Phillips au Canada et a ajouté que «les Canadiens qui les ont vus ensem-

ble ne doutent pas qu'une idylle est en train de s'épanouir».

Blonde, divorcée, mère d'une grande fille, Katharine Birks est directrice de la Toronto Humane Society. Il y a trois ans, elle a été engagée par le capitaine Phillips comme publicitaire au Canada.

Tous deux ont été vus ensemble la semaine dernière à un spectacle équestre près de Montréal.

Les amis de Mme Birks affirment qu'elle n'a que des relations d'affaires avec le mari séparé de la princesse Anne.

Ils ont été présentés l'un à l'autre en 1985 par Mme Gaye McDonald, qui était à ce moment à l'emploi d'une firme internationale de marketing.

Le chef Jim Ranson craint le pire à la réserve d'Akwesasne

Presse Canadienne
CORNWALL

Le chef mohawk Jim Ranson a exprimé la crainte, hier, que «quelqu'un ne meure» au cours du week-end, à la réserve d'Akwesasne, qui chevauche la frontière canado-américaine à Cornwall.

M. Ranson s'oppose aux maisons de jeux qui se trouvent du côté américain de la réserve. Il avait invité les propriétaires des casinos à négocier, mais aucun d'entre eux ne s'est présenté à la réunion.

Dimanche dernier, un cocktail Molotov a provoqué un incendie dans l'un des établissements de jeux, qui a été détruit par les flammes.

Selon M. Ranson, la situation peut s'envenimer au cours du week-end, avec le retour sur la réserve de plusieurs travailleurs, qui passent la semaine à l'extérieur.

«Nous craignons que les résidents ne prennent la loi entre leurs mains», a dit le chef mohawk.

Un compromis possible, a noté M. Ranson, serait de demander à la police de l'État de New York de recommencer sa patrouille de la route 37, où se trouvent les casinos.

Ailleurs sur la réserve, la police de l'État devrait être accompagnée de représentants mohawks.

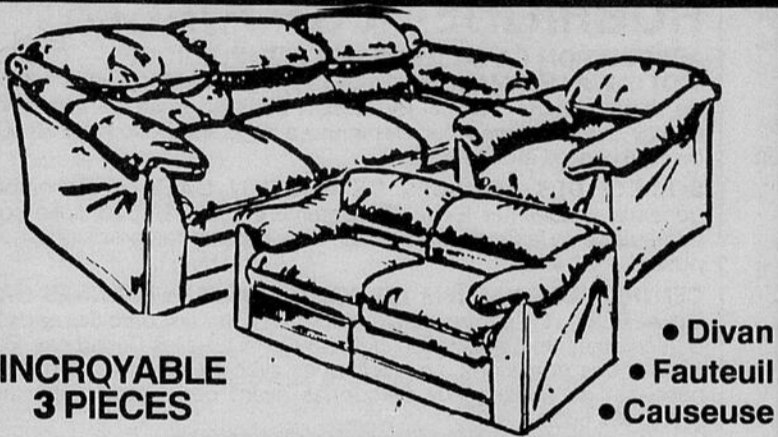
Il y aurait enfin, auprès des 7.000 habitants de la réserve, un référendum sur la question des maisons de jeux.

OUVERTE AU PUBLIC

VENTE DE MEUBLES DE 3 JOURS

NOUVELLE D'INTÉRÊT PUBLIC

TOUT NEUFS, DANS LEURS
CONTENANTS ORIGINAUX SCELLÉS. SURPLUS DE
VENTES RÉCENTES À DES HOLIDAY INN, HOWARD JOHNSONS
RAMADA INNS D'OHIO, DU KENTUCKY, D'INDIANA, DE FLORIDE, ETC.

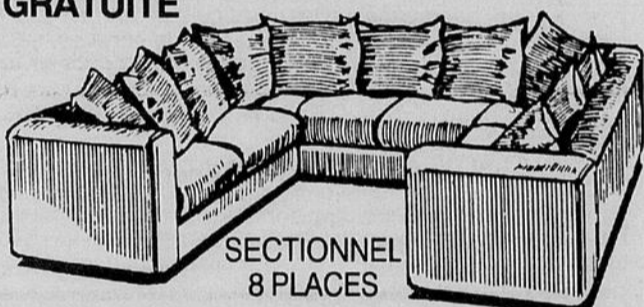


INCROYABLE 3 PIÈCES

- Divan
- Fauteuil
- Causeuse

**AU CHOIX
\$388**

MISE DE
CÔTÉ GRATUITE



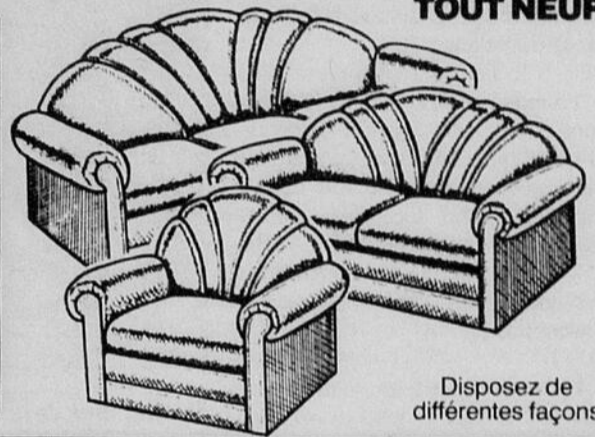
SECTIONNEL
8 PLACES

MARCHANDS! APPORTEZ VOS CERTIFICATS D'EXEMPTION DE TAXE!

**IL FAUT
LE VOIR
POUR
Y
CROIRE**

**INCROYABLE
3
PIÈCES
\$358**

- Divan
- Causeuse
- Fauteuil
- COMPLET

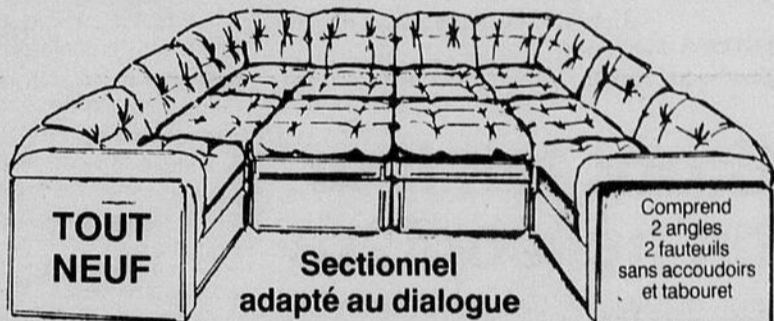


TOUT NEUF

Disposez de
différentes façons

**JUSTE
\$328**

Tissus luxueux - Disposez de façons différentes -
Divan - Causeuse - Tabouret - Fauteuil club - Aussi
ensemble 10 pces montré. Tissus décoratifs
saisissants.



TOUT
NEUF

Sectionnel
adapté au dialogue

Comprend
2 angles
2 fauteuils
sans accoudoirs
et tabouret

**CES
PRIX
SONT
BIEN
EXACTS!**

TOUT NEUFS SÉRIE POSTURE

VENDUS PAR ENSEMBLES

\$38

JUMEAU\$38 LA PCE
DOUBLE\$43 LA PCE
GRAND\$58 LA PCE
TR. GR.....\$58 LA PCE

POSTURE
PLUS FERME
GAR. LIMITÉE 5 ANS

\$58

JUMEAU\$58 LA PCE
DOUBLE\$68 LA PCE
GRAND\$78 LA PCE
TR. GR.....\$78 LA PCE

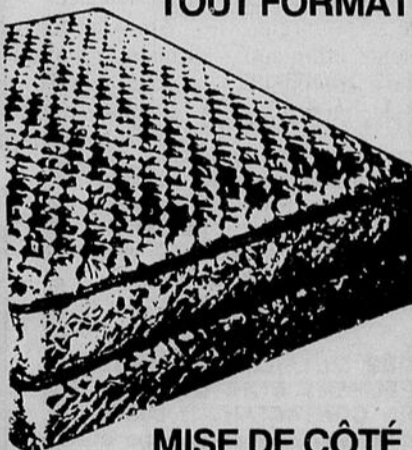
POSTURE CLASSIC
EXTRA FERME
GAR. LIMITÉE 5 ANS

\$68

JUMEAU\$68 LA PCE
DOUBLE\$78 LA PCE
GRAND\$98 LA PCE
TR. GR.....\$98 LA PCE

POSTURE PROFILE
DE LUXE FERME
GAR. LIMITÉE 5 ANS

TÊTES DE LIT EN LAITON
\$68
TOUT FORMAT



MISE DE CÔTÉ
GRATUITE

\$78

JUMEAU ...\$78 LA PCE
DOUBLE ...\$98 LA PCE
GRAND ...\$124 LA PCE
TR. GR...\$114 LA PCE

IMPERIAL
EXTRA FERME
GAR. LIMITÉE 10 ANS

\$98

JUMEAU ...\$98 LA PCE
DOUBLE ..\$118 LA PCE
GRAND ...\$143 LA PCE
TR. GR...\$146 LA PCE

MEDICO-PEDIC
SUPER-FERME
GAR. LIMITÉE 15 ANS

\$108

JUMEAU ...\$108 LA PCE
DOUBLE ...\$128 LA PCE
GRAND ...\$149 LA PCE
TR. GR...\$156 LA PCE

POSTURAMIC ÉDITION ANNIV.
SUPER-FERME DE LUXE
GAR. LIMITÉE 20 ANS

**Robuste
fini bois
veiné**



Laiton et verre
superbes

**TABLES
À CAFÉ
ET DE
BOUT**
À PARTIR DE
\$66 ch.

**NATIONWIDE
WAREHOUSE
& STORAGE, INC.**

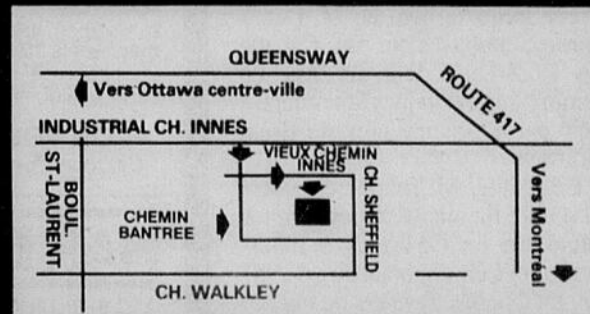
1230, vieux ch. Innes, # 410, 411, 412
(À l'arrière de Hurst et Yamaha)
Ottawa (Ontario) K1B 3V3
613-744-5858

HEURES:

Lun. mar. et merc. 10h-18h
Jeu. vend. 10h-21h
Sam. 10h-18h

CONDITIONS:

COMPTANT
CHÈQUE
MC/VISA



La présence de plomb dans le sang

Des tests sur quelque 250 personnes

Lia Lévesque
Presse Canadienne
MONTRÉAL

Quelque 250 personnes de Saint-Jean-sur-Richelieu auront finalement passé les tests pour déceler la présence de plomb dans le sang. Ces prélèvements de sang ont été effectués jusqu'à 16 h vendredi, sous la responsabilité du Département de santé communautaire (DSC) du Haut-Richelieu.

La majorité des personnes testées sont des enfants âgés de moins de 10 ans. Une trentaine de femmes enceintes ont passé le test depuis mercredi matin. Ces deux catégories sont considérées par les médecins comme les plus «à risque», vu le développement limité du système immunitaire.

Le résultat des tests, toutefois, se fera attendre et les gens devront vivre dans l'expectative encore quelques jours. Ce ne sont pas les personnes testées qui auront la «primeur» de leur résultat mais plutôt le DSC, qui a fait faire les tests de présence de plomb au Centre de toxicologie de Québec.

Et c'est le DSC qui décidera com-



Un employé de la Balmet à Saint-Jean-sur-Richelieu.

ment et quand ces résultats seront dévoilés, affirmait hier en entrevue Mme Lise Houle, responsable des communications au DSC du Haut-Richelieu. Cette «stratégie de diffusion» sera arrêtée mardi, mais on ignore toujours la date précise à la-

quelle sera reçu l'ensemble des résultats.

Dans une brochure explicative qui avait été transmise aux citoyens, le DSC s'était simplement «engagé à fournir, à l'intérieur d'un délai de 15 jours, les résultats aux personnes concernées» et à «rendre public un rapport général dépersonnalisé de la situation».

La présence d'un taux élevé de plomb dans le sang peut potentiellement entraîner de l'anémie et parfois même des problèmes neurologiques, avait déjà indiqué en conférence de presse le chef du DSC du Haut-Richelieu, le Dr Yves Tremblay.

Le corps est capable d'éliminer de petites quantités de plomb, qu'il absorbe quotidiennement dans l'air respiré, la peinture, l'essence au plomb, l'eau et certains aliments. C'est lorsqu'il se présente en trop grande concentration dans l'organisme que le plomb nuit à la reproduction des globules rouges, notamment.

L'usine Balmet recycle des batteries d'auto usagées pour en revendre le plomb.

Depuis lundi, cette entreprise de 12 employés est sous le coup d'une injonction lui interdisant de laisser circuler sur son terrain tout véhicule. L'injonction l'enjoint également à conserver son sol humide en l'arrosant avec du chlorure de calcium, puis à le paver avec un revêtement protecteur solide d'ici le 11 septembre.

L'entreprise avait jusqu'à hier pour transporter à l'intérieur de l'usine toutes les batteries qui tra-

inaient à l'extérieur.

D'ici le 22 septembre, la Balmet devra également présenter à la Di-

rection régionale du ministère de l'Environnement un programme de restauration du terrain contaminé.

Des BPC ont fait leur voyage en hélicoptère

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Sanivan a confirmé hier que les BPC en provenance de deux hôpitaux de la région de Québec étaient maintenant entreposés dans son usine de Senneterre.

Les 25 condensateurs électriques contenant 37 litres de BPC liquides ont été transportés à Senneterre jeudi soir à bord d'un hélicoptère gouvernemental en raison du blocus routier érigé par des Amérindiens sur la route 113 reliant Chibougamau à Senneterre.

Devant cette situation, la firme Sanivan a choisi de stopper son convoi routier à Notre-Dame-de-la-

Doré au Lac-Saint-Jean et de transporter les produits par hélicoptère.

Correction

Presse Canadienne
OTTAWA

Dans une dépêche transmise le 29 août, la Presse Canadienne a par erreur inclus le nom de M. Derek Burney, ambassadeur du Canada aux États-Unis, dans une liste de nominations politiques faites depuis 1984 par le premier ministre Brian Mulroney.

En réalité, M. Burney est entré au service du ministère des Affaires extérieures en 1963. Puis, le ministère l'a mis en disponibilité en 1987 afin qu'il puisse travailler au bureau du premier ministre où il a été chef de cabinet jusqu'à ce qu'il soit nommé ambassadeur plus tôt cette année.

COURS D'IMPÔT

PROGRAMME — Pendant ce cours de 13 semaines, les participants étudieront toutes les phases de la préparation d'une déclaration d'impôt y compris les lois fiscales courantes, la théorie et l'application. Des cours d'impôt de base sont disponibles. Les diplômés recevront une attestation d'aptitude de H & R Block.

H & R BLOCK CONNAÎT L'IMPÔT ET SAIT COMMENT l'enseigner. Nos instructeurs, les experts en impôt qui ont reçu une formation spéciale, feront de chaque session une expérience à la fois intéressante et stimulante avec des discussions, des textes de références et des instructions en utilisant des formules et des annexes prescrites.

LES COURS COMMENCENT BIENTÔT — L'inscription est ouverte et les cours qui commencent le 12 septembre offrent un choix de classes le matin, l'après-midi, et le soir.

N'IMPORTE QUI PEUT S'INSCRIRE. CEUX QUI S'INSCRIVENT n'ont besoin que du désir d'apprendre.

LES DROITS DE SCOLARITÉS SONT MODESTES et couvrent le cours complet, y compris les manuels, le matériel, les fournitures, les guides de référence, et l'inscription. Il n'y a pas de frais supplémentaires. Un plan de paiement par acomptes est disponible si vous désirez.

DES DÉTAILS COMPLETS PEUVENT ÊTRE OBTENUS EN CONTACTANT le bureau de H & R Block par téléphone. Renseignez-vous sur les emplacements des classes, les dates du commencement des cours, l'inscription, etc.

Faites vite car les places sont limitées. En vous inscrivant tôt, votre place est assurée.

ON VOUS ATTEND! TÉLÉPHONE 777-5662
Un Cours de culture personnelle de H & R Block Canada inc. CP0072

H&R BLOCK

LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT

Veuillez m'envoyer des renseignements gratuits sur le cours d'impôt de H & R Block.

Envoyez à: H & R Block
279, boul. St-Joseph
Hull, J8Y 3Y2
Nom
Adresse
Ville
Prov.
Code postal
Téléphone

Ottawa **Hôtel de ville**
Information

111, PROMENADE SUSSEX, OTTAWA (ONTARIO) K1N 5M1 564-1400

RUBRIQUE-RESSOURCES

ASSOCIATION CANADIENNE DES PARAPLÉGIQUES — COURSE D'OTTAWA LE DIMANCHE, 24 SEPTEMBRE 1989, 9h 30 — Le long de la promenade Colonel By. départ de l'Université Carleton. Pour obtenir des précisions, communiquez avec Diane Pelton au 992-6035 ou Paul Legault au 235-8305.

SOCIÉTÉ DES SERVICES DE SOUTIEN DALY — Assemblée générale annuelle le lundi, 18 septembre 1989, 19h 30, salle communautaire de la Coopérative Daly. Pour obtenir des précisions, composez le 521-4237.

CENTRE NATIONAL IBM DE SOUTIEN AUX PERSONNES HANDICAPÉES — Ce centre situé à Markham (Ontario) offre des services d'orientation, de consultation et de soutien à tous les Canadiens. Pour obtenir des précisions, communiquez avec Helen Milo, Conseillère nationale de soutien aux personnes ayant des besoins spéciaux, 1-800-465-6600.

OTTAWA-CARLETON INDEPENDANT LIVING CENTRE (OCILC) — Commanditaire d'un Forum d'information sur le rapport du Comité de révision de l'assistance sociale (CRAS) et sa phase en cours le 12 septembre 1989 de 19h 00 à 21h 00 à l'église presbytérienne St. Paul's, 971, avenue Woodroffe. Pour obtenir des précisions, communiquez avec L'OCILC au 563-2033.

TRAVELIN' TALK — Ce réseau d'information vient en aide aux voyageurs handicapés. Des particuliers offrent aux handicapés voyageant dans leur région une variété de services, selon leurs connaissances, par exemple où faire réparer une prothèse, accompagnement, etc. Pour obtenir des précisions, communiquez avec Rick Crowder, Travelin' Talk, C.P. 3534, Clarksville, TN 37043, É.-U. (615) 358-2503.

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS sur la chronique du mois ou sur les services offerts aux handicapés dans Ottawa-Carleton, veuillez appeler Ressources communautaires pour handicapés (RCPH) au 724-5886 (voix/TDD).

4353

OTTAWA POLICE La Commission de la Police d'Ottawa

ENCHÈRES PUBLIQUES D'ARTICLES NON RÉCLAMÉS

9h 00 le samedi, 16 sept. 1989

ARÉNA LION'S

295, avenue Elmgrove, Ottawa

On compte parmi le lot d'articles non réclamés:

- 300 bicyclettes et pièces
- Équipement stéréo divers
- Bijoux divers
- Téléviseurs
- Valises
- Calculatrices
- Outils
- Et bien d'autres articles

HEURE

- 9h 00 - 12h 00
- 12h 00 - 14h 00
- 14h 00 à la fermeture

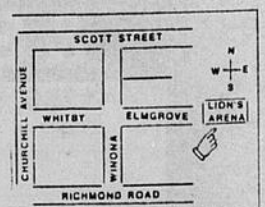
ARTICLES

- Bicyclettes
- Articles divers
- Bicyclettes et articles divers

CONDITIONS: TOUS LES ARTICLES DOIVENT ÊTRE PAYÉS AU COMPTANT ET ACCEPTÉS "TEL QUEL". LES ACHÉTEURS DOIVENT EMPORTER LEURS ACHATS IMMÉDIATEMENT.

NOTA: Du personnel du Service de la police d'Ottawa sera présent pour graver le numéro d'assurance sociale de l'acheteur sur les bicyclettes sur demande. Les articles mis à l'enchère peuvent être examinés le VENDREDI, 15 SEPT. entre 18h 00 et 21h 00 sur les lieux. AUCUNE VENTE ne se fera à cette date. Toute personne identifiant sa propriété doit immédiatement déposer une réclamation auprès du personnel du Service de la police d'Ottawa qui sera sur les lieux.

POUR OBTENIR DES PRÉCISIONS VEUILLEZ VOUS ADRESSER AU:
Service de la police d'Ottawa
Téléphone: 236-0311
poste 237 ou 238



Avis public

PATRIMOINE

DANS L'AFFAIRE DE LA LOI SUR LES BIENS CULTURELS DE L'ONTARIO

Le 2 août 1989, le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa a adopté l'Arrêté municipal 180-89 modifiant ainsi l'Arrêté municipal 129-81 qui désigne la propriété patrimoniale suivante pour sa valeur architecturale:

314, RUE ST. PATRICK ÉGLISE ST. BRIGID'S

EXPOSÉ MODIFIÉ DES RAISONS:

Il est recommandé que l'église St. Brigid's, située au 314, rue St. Patrick, soit désignée pour son intérêt architectural. Cette structure massive en pierre à chaux de style victorien éclectique, d'une forme néo-gothique classique avec nombreux détails Renaissance néo-baroque, fut érigée en 1889-1890 selon les plans de J.K. Bowes. Elle s'enorgueillit d'un toit en pente et de deux tours de hauteur différente.

Historiquement, elle a servi d'église paroissiale aux travailleurs irlandais catholiques habitant la Basse-ville et l'apparence de l'extérieur en général nous rappelle leur contribution importante à l'épanouissement de Bytown et d'Ottawa.

L'intérieur de l'église St. Brigid's se remarque par les voûtes du plafond, les intérieurs polychromés, les boiseries sculptées et les vitraux. La présente désignation porte sur les planchers, murs, plafonds, fenêtres et accessoires fixes de toutes les sections intérieures, y compris la nef et le sanctuaire avec retable, la nef collatérale et les transepts, le portique et le jubé de l'orgue au-dessus. Il faut noter en particulier les peintures polychromes qui se trouvent sous la couche de peinture blanche actuelle. Des recherches sur place et des photos historiques ont révélé qu'une grande variété de techniques de peinture trompe-l'oeil, y compris la marbrure, le travail au pochoir et les peintures murales figuratives avait été utilisées sur les murs, les colonnes de fer, les panneaux de canevas et les voûtes du plafond. Toutes les sculptures sur bois décoratives, incluant sans s'y restreindre le lambrissage, les bancs, les confessionnaux, l'autel et l'orgue, doivent aussi être préservées. La présente désignation ne porte pas sur le sous-sol et les étages des tours.

On peut obtenir une copie de cet arrêté au Service du greffe.

FAIT à Ottawa le 16 août 1989.

J.R. CYR, Greffier

4253

ZONAGE

Le mardi, 5 septembre 1989

Aucune question de zonage n'a été portée à l'ordre du jour de cette réunion.

Le mardi, 12 septembre 1989

Comité d'urbanisme, Hôtel de ville, Salle Whitton

La question de zonage suivant sera considérée:

1. Chemin River à la rue Queen Mary et à la rue Prince Albert

Considération du zonage - Étude de l'utilisation du terrain sur le chemin River

Renseignements: Michael Fowlie, 564-3064

0784



Department of Recreation & Culture
Service des loisirs et de la culture

Le maire James A. Durrell et les membres du Conseil
de la Ville d'Ottawa

et le Comité organisateur du parc McCann
vous invitent

à la réouverture du parc McCann
le samedi 9 septembre 1989 à midi
80, rue Norman

Des rafraîchissements seront servis après la cérémonie

3428

Niveaux de service Espaces verts de la Ville

Les services d'entretien normalement procurés pour les espaces verts de la Ville sont les suivants:

1. L'herbe des terre-pleins, terrains de sport et parcs en général est coupée à une longueur de 6 cm (2 1/2") lorsqu'elle atteint une hauteur de 10 cm (4").
2. L'herbe des accotements de route, parcs et propriétés municipales non aménagés est coupée à une longueur de 10 cm (4") lorsqu'elle atteint une hauteur de 40 cm (16") à 50 cm (20").
3. Les propriétaires fonciers sont encouragés, conformément à l'Arrêté municipal 165-73, à entretenir les terre-pleins intérieurs aboutant leur propriété en coupant l'herbe et en l'arrosant de même qu'en gardant la propriété propre et sûre, libre de toute mauvaise herbe.
4. Les ordures et débris dans les parcs et sur les accotements de routes sont ramassés et enlevés régulièrement.
5. Des poubelles sont déposées à des endroits stratégiques dans les parcs et sont vidées régulièrement.
6. Des tables à pique-nique sont disposées à des endroits stratégiques dans les parcs au printemps et sont retirées à la mi-octobre chaque année pour procéder à l'entretien et au remisage.
7. L'entretien des terrains de sport se fait au besoin, une attention particulière étant apportée aux champs intérieurs des terrains de balle qui sont aplanis, nivelés et ratissés chaque semaine ou au besoin.

Pour obtenir des précisions, veuillez communiquer avec la Section des renseignements et du service à la clientèle au 564-1111.

4116



SERVICE DE LA POLICE D'OTTAWA

Organisateur communautaire de cours de formation interculturelle

Poste contractuel à temps partiel pour mettre sur pied, de concert avec un organisateur du Service de la police, six cours de formation interculturelle de 3 jours par année. Coordonner les horaires des participants et présentateurs et assurer la distribution efficace du programme des cours et des modules de colloques. Coordonner toute la logistique et assurer que les objectifs des cours soient atteints.

Aptitudes marquées pour les relations humaines, la communication et la participation. Connaissance des sujets d'actualité en matière d'équité d'emploi et de droits humains, connaissance approfondie des techniques de résolution des conflits et d'articulation des sujets. Conscience du rôle du policier dans la collectivité. Participation considérable et recherche sur les questions de relations raciales dans le milieu interculturel d'Ottawa-Carleton.

Les candidats doivent soumettre leur curriculum vitae avant le 15 septembre 1989 au:

SERVICE DE LA POLICE D'OTTAWA
Direction du personnel
474, rue Elgin, Pièce 202
Ottawa (Ontario) K2P 2J6

4207

FERMETURE DE L'AV. HAMILTON SUD

Dans l'affaire de la Loi sur les municipalités, L.R.O. 1980, chapitre 302, articles 298 et 301 et dans l'affaire de:

La fermeture de l'avenue Hamilton Sud à un point environ 50 mètres au nord de l'avenue Carling.

Soyez avisés que le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa a l'intention d'entreprendre des travaux dans le but de procéder à la fermeture ci-avant décrite. On peut obtenir de plus amples renseignements auprès de M. T. Viken au 564-1896, Direction du transport et du stationnement, 6e étage, 1355, rue Bank, Ottawa (Ontario) pendant les heures normales de bureau, soit de 8h 30 à 16h 00 du lundi au vendredi.

Le Comité des services communautaires et des opérations du Conseil municipal de la Ville d'Ottawa entendra, en personne ou par le biais de son avocat, procureur ou agent, quiconque demande à faire des représentations et qui prétend que son terrain subira un préjudice à cause de ce projet et qui désire s'opposer à ce projet. Toute personne désirant faire des représentations au sujet du projet est priée de communiquer par écrit avec le soussigné au plus tard le 29 septembre 1989.

Fait à Ottawa le 22 août 1989.

J.R. Cyr, Greffier
a/s McEwen, Adjoint administratif
Comité des services communautaires et des opérations
Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 5A1

4480

Réunions

Le mardi, 5 septembre 1989

COMITÉ CONSULTATIF LOCAL SUR LA CONSERVATION DE L'ARCHITECTURE — 18h 00

Salle de réunion "B", Hôtel de ville

Demande de permis de démolition
pour un immeuble désigné
historique situé au 500, rue Wilbrod

COMITÉ CONSULTATIF SUR LES TAXIS — 18h 30

Salle de réunion "A", Hôtel de ville

Le mercredi, 6 septembre 1989

CONSEIL MUNICIPAL — 14h 30

Salle Whitton, Hôtel de ville

NOTA: Les articles ne seront pas
nécessairement traités dans
l'ordre dans lequel ils figurent à
l'ordre du jour.

Si vous désirez traiter d'un article précis
ou être présent lorsque le Comité en
discutera, veuillez appeler les Services
aux comités et au Conseil au 564-1372 et
nous ferons notre possible pour réserver
une période à cet effet.

Proclamations du Maire

Je soussigné, James A. Durrell, Maire d'Ottawa, annonce par la présente la proclamation suivante à la date indiquée et invite les citoyens d'Ottawa à participer aux activités organisées pour souligner cette occasion importante.

SEMAINE PATRICIA DU 4 AU 10 SEPTEMBRE

L'Infanterie légère canadienne de la princesse Patricia, fondée à Ottawa en août 1914, a servi notre pays et ses citoyens avec distinction en temps de guerre comme en temps de paix.

Le retour du régiment à Ottawa en 1919 sera reconstitué au Centre de conférences du gouvernement au 2, rue Rideau le dimanche, 10 septembre 1989, à midi.



Le Maire
James A. Durrell

4354

ÉLECTIONS 89

Aluminerie de Sept-Îles

Investissements de \$1.1 milliard

Suzanne Dansereau

Presse Canadienne

SEPT-ÎLES

Après 18 mois de négociations, le projet de construction d'une aluminerie à Sept-Îles, mieux connu sous l'appellation «Projet Alouette», est devenu réalité hier, lorsque tous les partenaires impliqués ont signé l'entente finale, en compagnie du premier ministre du Québec Robert Bourassa et du ministre fédéral des Transports Benoît Bouchard.

La construction de cette aluminerie, qui implique des investissements initiaux de \$1.1 milliard provenant du Japon, de l'Europe et de la Société générale de financement du Québec, débutera en avril 1990.

Les travaux de défrichement sur le terrain de 19 hectares qu'occupera l'aluminerie commenceront mardi.

Lorsqu'elle sera en exploitation en octobre 1992, l'aluminerie créera 600 emplois directs.

Le premier ministre Bourassa était visiblement heureux hier d'avoir une si bonne nouvelle à annoncer aux gens de la Côte-Nord en cette période électorale.

Il a qualifié le projet de «l'un des plus gros investissements de capital étranger de l'histoire économique du Québec moderne», et s'est dit «fier d'annoncer, non sans une certaine émotion, la renaissance économique de Sept-Îles».

Le projet avait déjà été annoncé au printemps dernier. Mais des «ficelles» restaient à être attachées



Robert Bourassa, à droite, premier ministre du Québec, et Jochen Schirner, de la firme Vereinigte Aluminium-Werke (VAW), de la République fédérale d'Allemagne, étaient heureux hier d'annoncer, à Sept-Îles, le projet d'aluminerie.

avant qu'il ne devienne officiel, notamment avec le gouvernement fédéral, qui investira \$78 millions pour améliorer les installations et l'infrastructure du transport dans le port de Sept-Îles.

Québec et Ottawa doivent également investir, conjointement avec la ville de Sept-Îles, environ \$15 millions pour la construction de voies d'accès. Le partage du coût entre les trois paliers n'est pas encore déterminé, a indiqué hier le ministre fédéral.

Le rôle du gouvernement québécois a été majeur dans cette an-

nonce, a pour sa part déclaré M. Bourassa, rappelant qu'il était allé lui-même en Allemagne pour convaincre la firme VAW, l'un des partenaires du consortium.

C'est à la Société générale de financement, qui est partenaire à 20 pour cent, que revient par ailleurs le rôle d'avoir trouvé l'endroit et d'avoir réuni les investisseurs.

Ces partenaires dans ce consortium sont: Austria Metall A.G., d'Autriche, Hoogovens Aluminium, des Pays-Bas, Kobe Steel et Marubeni, du Japon, la Société générale de financement et Vereinigte Alu-

minium-Werke (VAW), de la République fédérale d'Allemagne.

Chacun des partenaires détient une participation de 20 pour cent dans le projet, à l'exception des deux partenaires japonais qui détiennent conjointement 20 pour cent.

À ce jour, le consortium Alouette a déjà négocié avec Hydro-Québec le contrat d'électricité prévoyant la livraison de 360 mégawatts à compter d'avril 1992 et, si c'était nécessaire, une livraison de 360 MW en avril 1995.

M. Bourassa a remercié Hydro-Québec hier d'avoir trouvé une for-

mule permettant d'approvisionner à la fois l'aluminerie de Sept-Îles et celle d'Alumax, à Deschambault, un projet qui vient d'être annoncé.

Quant à Alouette, l'aluminerie comprend, outre les infrastructures portuaires et un centre administratif, l'usine de fabrication, deux halls d'électrolyse, une fonderie et des centres d'épuration des gaz.

Hier, le ministre Bouchard a voulu rassurer la population en disant que, selon l'étude produite par le ministère fédéral de l'Environnement, l'aluminerie ne comporte aucun risque significatif sur l'environnement et répondra aux normes environnementales canadiennes.

Par ailleurs, le consortium Alouette a déjà conclu une entente avec Pechiney pour l'acquisition de la technologie de fabrication de l'aluminium primaire.

«J'ai deux choix, a dit hier M. Bouchard: ou on ne fait pas d'annonce parce que le Québec est en élections, alors je prends le risque de dépasser les dates limites; ou je prends le risque (qu'on dise que le gouvernement conservateur veut donner un coup de pouce aux libéraux de Robert Bourassa). Je préfère prendre ce risque, parce que je ne sais pas comment les gens de Sept-Îles auraient réagi si on avait retardé le projet.»

«Ce n'est pas parce qu'il y a une campagne électorale qu'on doit reporter un investissement», a renchéri M. Bourassa, non sans admettre qu'il était «chanceux» que l'annonce survienne à ce moment-ci.

PQ: trois alumineries, libéraux: deux alumineries

Michel Venne

Presse Canadienne

QUÉBEC

La politique de rabais sur les tarifs d'électricité qu'utilise le gouvernement Bourassa pour attirer des alumineries au Québec, c'est le Parti québécois qui l'a inventée.

Le chef péquiste, Jacques Parizeau, l'a rappelé hier en réagissant à l'annonce faite le matin même par le premier ministre Robert Bourassa du début des travaux pour l'aluminerie Alouette, à Sept-Îles, un projet dont l'existence est connue depuis longtemps.

«M. Bourassa plume le projet Alouette d'une plume toutes les semaines, a ironisé M. Parizeau. Si ça l'amuse, on pourrait aller chanter Alouette, gentille alouette en choeur sur le quai de Sept-Îles.»

C'est le deuxième projet d'aluminerie lancé par le premier ministre depuis le début de la campagne électorale, le premier étant celui d'Alumax à Deschambault, annoncé pour la nième fois il y a trois semaines.

M. Parizeau a souligné que le gouvernement du Parti québécois

avait, lui, en trois ans, favorisé la réalisation de trois alumineries: l'agrandissement de l'usine Reynolds de Baie-Comeau, le projet ABI à Bécancour et celui de Laterrière.

«Nous avons monté une politique de coûts d'énergie qui nous a permis d'attirer ici des projets d'alumineries alors qu'il s'en fermait partout au monde en pleine récession», a souligné M. Parizeau.

«Le gouvernement actuel, en utilisant la même politique, a eu besoin de quatre ans pour 'annoncer' des projets» qui restent à être complétés, a insisté le chef du PQ.

33 candidates

M. Parizeau présentait hier après-midi l'équipe de candidats qui briguent les suffrages pour le PQ dans les 125 circonscriptions du Québec, au terme d'une réunion privée avec eux portant sur la stratégie électorale et qui a duré une bonne partie de la journée.

Le PQ présente cette année 33 candidats féminins, un record de tous les temps au Québec, dont M. Parizeau et la vice-présidente du parti, Mme Pauline Marois, ont fait des gorges chaudes hier. Le chef du PQ s'est pourtant dit déçu qu'il n'y

en ait pas plus, réitérant le souhait qu'un jour, la moitié des sièges à l'Assemblée nationale seront occupés par des femmes.

Le chef péquiste s'est par ailleurs félicité de l'équilibre qu'il affirme avoir réussi à établir entre l'expérience et le renouvellement. Le PQ présente 92 candidats qui en sont à leur première expérience en politique (dont six étudiants) tandis que les 33 autres ont déjà occupé un poste de député ou de ministre dans le passé. Parmi eux, il faut compter 16 députés sortants.

La caractéristique principale du groupe, si on le compare à celui de 1985, selon M. Parizeau, c'est l'unité et la ferveur qu'ont réussi à créer entre eux les candidats autour des objectifs fondamentaux du parti et en particulier autour de la souveraineté.

M. Parizeau a fait remarquer qu'une dizaine d'hommes d'affaires, le même nombre de syndicalistes, trois agriculteurs, une demi-douzaine de représentants des communautés culturelles et trois maires s'étaient joints à l'équipe péquiste pour montrer à quel point le PQ est un parti ouvert.

Invitations prématurées

Presse Canadienne

SEPT-ÎLES

Il est «prématuré» de penser que les deux Bouchard à Ottawa, Lucien et Benoît, retourneront sur la scène politique québécoise si l'Accord du Lac Meech échoue.

C'est ce qu'a répondu hier Benoît Bouchard au chef péquiste Jacques Parizeau, qui se disait prêt à accueillir dans sa formation politique les deux ministres Bouchard, dans «l'honneur et l'enthousiasme», si ces derniers le souhaitaient.

M. Parizeau a fait cette déclaration cette semaine après qu'un chroniqueur montréalais, faisant écho aux déclarations de Lucien et Benoît Bouchard au sujet de l'échec possible du Lac Meech, eut écrit que les deux hommes feraient de bons lieutenants pour le Parti québécois.

Quiconque respecte le programme de mon parti sera bien accueilli, avait dit M. Parizeau. Même les deux Bouchard.

Lucien et Benoît Bouchard

sont reconnus pour être des nationalistes. Lucien Bouchard a même travaillé pour le gouvernement Lévesque avant de devenir ambassadeur à Paris, puis ministre conservateur.

Hier, de passage à Sept-Îles pour annoncer le projet Alouette en compagnie du premier ministre Bourassa, Benoît Bouchard a dit qu'il n'avait pas l'intention, pour l'instant, de «traverser la rivière» Outaouais.

Mais si l'Accord du lac Meech devait échouer, alors M. Bouchard repenserait à son avenir.

D'ailleurs, a-t-il dit, «les Québécois devront se poser des questions si l'entente du lac Meech échoue».

«Qu'est ce qui arrivera après Meech? On verra. On traversera la rivière quand on sera rendu au pont, a lancé M. Bouchard. Il est bien évident qu'on devra se poser des questions.»

L'invitation de M. Parizeau est donc prématurée, a conclu le ministre fédéral. Et M. Bourassa d'ajouter, «M. Parizeau a été plutôt présomptueux».

ÉLECTIONS 89

MacMillan lance sa campagne et David réplique

Roberto Bonfiglio
Le Droit (correspondant régional)
BUCKINGHAM

«Fort en gueule mais *that's it.*»

C'est le seul point fort que le député sortant dans Papineau, Norman MacMillan, reconnaît à son adversaire péquiste, Paul-André David.

Jeudi, M. MacMillan tenait une conférence de presse pour lancer sa campagne électorale.

Voulant mettre l'accent sur le développement économique local, il se propose comme président d'un comité consultatif qu'il mettrait sur pied. Identifier les problèmes et les intervenants du milieu serait la première tâche de ce comité qui viserait deux objectifs; premièrement se préparer au sommet économique de 1991 et développer en terme de spécialisation les ressources existantes en tenant compte du caractère semi-urbain et rural de Papineau en second. Il est d'ailleurs prêt à agir comme agent de marketing pour faire la promotion des produits agricoles du comté.

Autoroute 50

Le dossier de l'autoroute 50 est revenu sur les lèvres du candidat libéral, qui stipule que lorsque le PQ était au pouvoir il n'avait fait que retarder les travaux en n'injectant que le montant minimum de \$5 millions, alors que le maximum de l'entente fédérale-provinciale conclue en 1972 entre Ottawa et Québec était de \$15 millions. Avec un gouvernement libéral au pouvoir, ils n'attendront plus que le rapport du ministre de l'Environnement.

Quant à la demande de débat sur la scène publique, il n'a toujours pas donné sa réponse. Il a cependant mentionné qu'il devrait se tenir le 21 septembre, au débat télévisé de Radio Canada où les deux adversaires donneront leurs points de vue.

Paul-André David

Par ailleurs, lors d'une autre rencontre avec les médias, le candidat du Parti québécois dans Papineau, Paul-André David, a accusé le député sortant MacMillan de s'accorder du crédit qui reviendrait à d'autres.

M. David prend pour exemple le dossier du Centre d'accueil de Buckingham, où c'est la directrice générale et le conseil d'administration qui sont allés de l'avant en alertant l'opinion publique des carences vécues par les bénéficiaires. Ce sont eux qui ont pressé le pas en commençant par le recrutement du personnel nécessaire qui manquait.

Il est convaincu qu'il en est de même pour l'agrandissement de l'école d'Angers: le mérite «doit revenir aux citoyens et citoyennes d'Angers qui n'ont cessé d'exercer les pressions nécessaires à l'obtention des montants requis pour l'agrandissement de leur école.»

Le campus universitaire

Kehoe qualifie Alfred d'irresponsable

LeDROIT
GATINEAU

John Kehoe, le candidat libéral dans Chapleau, nie qu'il soit exclu par le gouvernement que l'Université du Québec établisse un jour son campus à Gatineau.

Mais, selon M. Kehoe, qui commentait hier des affirmations de son adversaire péquiste Jean Alfred dans Chapleau le critiquant pour avoir mal défendu, comme député, l'intérêt des Gatinois dans ce dossier, il est «irresponsable», comme le soutient M. Alfred, de

laisser entendre que ce dernier pourrait amener l'Université du Québec à Gatineau au cours des cinq prochaines ans.

Utilisant l'argument des politiciens en campagne électorale, M. Kehoe a accusé son adversaire péquiste de vouloir transformer ce sujet «en ballon politique».

Pour M. Kehoe, il est irréaliste de penser que le gouvernement du Québec trouvera des fonds pour l'ouverture d'un campus universitaire à Gatineau après que le ministre Claude Ryan, de passage à Hull, eut annoncé mardi qu'il

autoriserait l'Université du Québec à Hull à dépenser \$5 millions pour rénover l'école secondaire de la Promenade et à en faire son principal pied-à-terre.

Même si cette annonce a fait sortir de ses gonds le candidat péquiste Alfred, M. Kehoe répond qu'il se fie aux statistiques démographiques transmises au ministre de l'Éducation avant qu'il ne prenne sa décision.

De l'avis de M. Kehoe, l'école de la Promenade, rénovée, suffira «amplement à accueillir la population étudiante au cours des pro-

chaines années. Mais la population de Gatineau croît toujours le plus rapidement et le ministre Ryan, selon M. Kehoe, s'est engagé à en tenir compte dans la période postérieure aux cinq prochaines années.

D'autre part, quand M. Alfred lui demande s'il a participé comme député à des réunions entre MM. Gratton, Rocheleau et Cousineau au sujet de l'établissement d'un campus universitaire à Gatineau, M. Kehoe lui répond que de telles réunions n'ont pu avoir lieu.

FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES DE GATINEAU

une fête pour la famille

du 1^{er} au 4 septembre
c'est la fête au parc La Baie de Gatineau

Soixante montgolfières, des cerfs-volants, des avions téléguidés, des spectacles variés, et même un zoo... Voilà de que vous réserve le Festival de montgolfières de Gatineau. Procurez-vous votre macaron-passeport dès maintenant au coût de 4 \$ et courez la chance de gagner 2 500 \$ en appareils ménagers offerts par les meubles Gérard St-Amour et Inglis.

vendredi 1^{er} septembre
LA NUIT DES MONTGOLFIÈRES
Concert symphonique
accompagnant 60 montgolfières

samedi 2 septembre
JOURNÉE D'ÉPOQUE
(spectacles du matin au soir)
de 6 h à 8 h et
de 17 h à 18 h
à 21 h

Envolées de montgolfières
Spectacle de **PIERRE FLYNN**

dimanche
3 septembre
JOURNÉE
DU CIRQUE
(spectacles
du matin au soir)

de 6 h à 8 h et
de 17 h à 18 h
de 15 h à 16 h
à 21 h

lundi 4 septembre
de 6 h à 8 h
de 10 h 30 à 12 h
de 13 h à 14 h

Envolée de montgolfières
Spectacle du groupe **Vocalyse**
Spectacle de la **Fanfare**
des Gardes à pied
du Gouverneur général

Renseignements: **669-2330.**



KOLIBEC
AUTOMOBILE INC.

LES RHUMS

Captain Morgan

RUMS

CIMF-FM

94.9

"Reno
vateur
ROTEB
Matériaux
INOVACO
1 1 6 6

LeDroit

Bonjour
dimanche

CJOH
CABLE 7

cjgs-tv
Super 49
Câble 5
Hull
Ottawa

CKBY

RADIO 97
CKCH 9

CHOT
CANAL 40
Cable 10



Radio-Canada
CBOF 1250/Ottawa-Hull

ÉLECTIONS 89

Bilan de la semaine

Bourassa attaque

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne
SEPT-ÎLES

Le premier ministre Robert Bourassa a opéré cette semaine un changement de cap dans sa campagne électorale: il s'est finalement débarrassé des BPC, a montré qu'il pouvait être un chef de gouvernement ferme et a compris que la meilleure défense contre le chef péquiste Jacques Parizeau était l'attaque.

Ce changement de cap a été ressenti à partir de mercredi, lorsque M. Bourassa a décidé qu'il ne laissait plus aux journalistes le soin de décider de l'ordre du jour de ses conférences de presse et des sujets de l'actualité. «Il faut sortir des BPC. Aujourd'hui, la nouvelle, c'est l'économie», leur a-t-il lancé.

La question des BPC n'est peut-être pas écartée pour le reste de la campagne, mais l'affaire incommode moins le gouvernement Bourassa depuis qu'il y a trouvé une solution, aussi temporaire soit-elle.

Quant à l'affaire du plomb à Saint-Jean-sur-le-Richelieu, le gouvernement a vite réagi aux accusations voilées de Jacques Parizeau voulant qu'il y ait eu camouflage.

Mais un autre sujet brûlant d'actualité a remplacé les BPC: la grève illimitée que promettent de déclencher dès mardi les infirmières. Ce

dossier deviendra-t-il un boulet aux pieds du chef libéral? Il semble que non. Jusqu'ici, M. Bourassa a montré qu'il serait ferme. Il a tout de suite réagi en condamnant «le chantage électoral» des infirmières et a promis d'assumer ses responsabilités de premier ministre. Et M. Bourassa est convaincu d'avoir l'appui de la population dans ce dossier.

À l'attaque

Craignant que son adversaire politique Jacques Parizeau n'ait marqué des points depuis le début de la campagne, M. Bourassa a décidé cette semaine d'être plus agressif à son endroit.

Les deux thèmes qu'il affectionne sont les référendums et l'économie.

M. Bourassa avait commencé par dire que les référendums du PQ mèneraient à l'instabilité politique et décourageraient les investissements. Il a dû réorienter son tir quelque peu, mardi, lorsque le vice-président des Papiers Scott, chez qui M. Bourassa participait à l'annonce d'un investissement, a déclaré qu'il ne craignait pas les changements de gouvernement à Québec.

M. Bourassa a alors nuancé son discours en s'attaquant davantage à la lourdeur du processus référendaire: «Comment le PQ aura-t-il le temps pour gouverner s'il passe son temps à se battre avec le Canada an-

glais? Comment un gouvernement séparatiste pourra-t-il obtenir d'Ottawa les compensations financières nécessaires?», demandait-il.

Une autre avenue que M. Bourassa a commencé à exploiter est «le maquillage de la thèse souverainiste» que constitue selon lui la tactique du référendum.

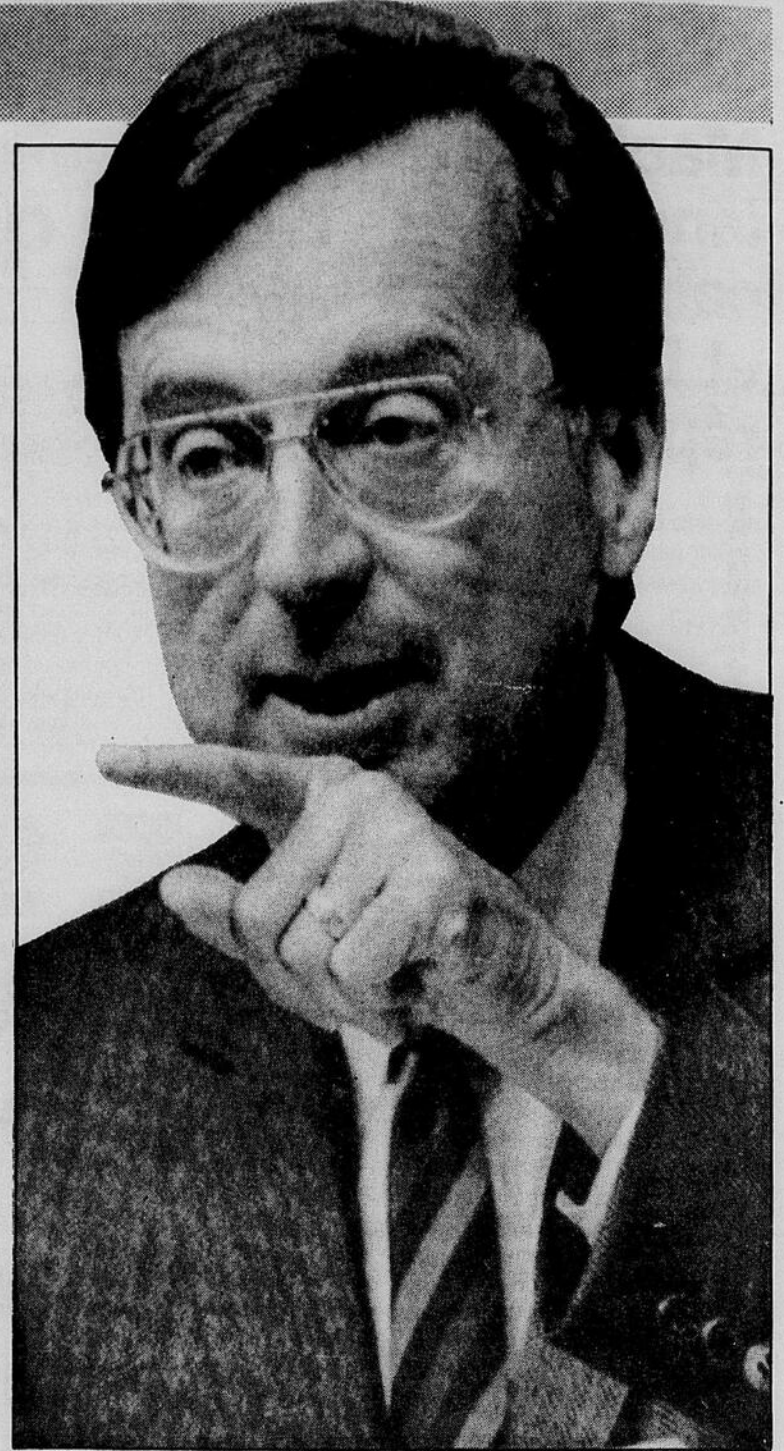
Soulignant que le PQ ne ferait pas de référendum final sur la question de l'indépendance, M. Bourassa a accusé M. Parizeau d'agir de façon «sournoise, indirecte et hypocrite».

Mais c'est tout de même le dossier de l'économie que M. Bourassa a le plus abordé cette semaine. Il a passé la moitié du temps à visiter des entreprises québécoises productives dans la région de Québec et a divulgué hier les détails du projet Alouette, à Sept-Îles.

Dans ce domaine, son adversaire politique est de taille.

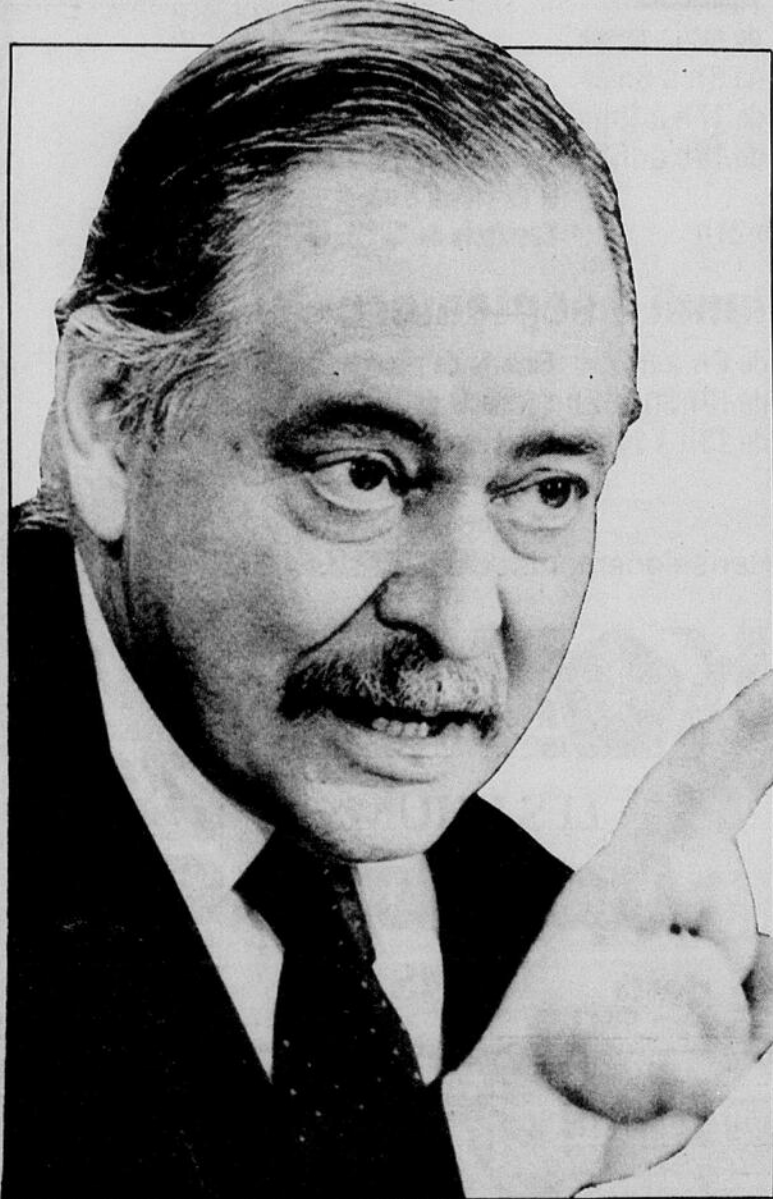
Jacques Parizeau était le «grand argentier du Québec» au temps du régime péquiste et a une solide réputation qui déborde les frontières du Québec.

Aidé de son ami et grand comédien Gérard D. Lévesque, l'actuel ministre des Finances, M. Bourassa y est allé jeudi d'une charge à fond de train contre M. Parizeau, qu'il a accusé d'avoir contribué à la crise économique de 1982.



Robert Bourassa, chef du Parti libéral.

ARCHIVES



Jacques Parizeau, chef du Parti québécois

ARCHIVES

Parizeau sort sa calculatrice lundi

Michel Venne
Presse Canadienne
QUÉBEC

À compter de lundi, le chef du Parti québécois Jacques Parizeau donnera un nouvel élan à la campagne du Parti québécois en dévoilant jour après jour des engagements précis et chiffrés.

Ces précisions arriveront à point

nommé. Car à mi-chemin de la course, le chef péquiste a déjà promis, à la faveur de rencontres privées ou d'assemblées partisans, un bon nombre de choses dont le coût n'a pas toujours été établi, fidèle au principe qu'il s'était imposé: d'abord esquisser les principes généraux.

Par exemple, M. Parizeau a promis aux maires du Saguenay de reprendre la construction d'autoroutes, «à moins qu'il y ait une récession d'ici un an», et aux organisations communautaires de remettre en branle les programmes de logement social.

Aux personnes âgées, il a fait mi-

roiter son intention de créer 1,000 nouvelles places par an en centre d'accueil et en hôpitaux de soins prolongés et aux étudiants de maintenir le gel des frais de scolarité.

Aux agriculteurs, il a assuré qu'un gouvernement du Parti québécois augmenterait substantiellement l'aide gouvernementale à la production agricole. Tandis qu'il s'est engagé auprès des candidats à la mairie de Québec d'augmenter les budgets provinciaux destinés à soutenir la ville dans son rôle de capitale.

M. Parizeau a en outre affirmé à plusieurs reprises que le gouvernement devrait accorder aux employés de l'État des hausses de salaire supérieures à l'inflation après six années de croissance économique continue.

Enfin, il a assuré qu'un gouvernement québécois consacrerait un pour cent des dépenses publiques à la culture avant la fin d'un premier mandat, seule promesse facile à évaluer: \$80 millions par an de plus, si le budget du Québec se maintient au niveau des \$30 milliards comme pour l'année en cours.

Non seulement l'ex-ministre des Finances, un homme de chiffres, reprendra sa calculatrice lundi mais,

a-t-on promis dans son entourage, il quitterait le confort des rencontres privées et des assemblées partisans pour se prêter à des bains de foule, ce qu'il s'est refusé à faire jusqu'à maintenant.

«Jusqu'à présent, nous avons beaucoup critiqué le gouvernement, a-t-il dit hier devant la presse. Nous allons continuer. Mais nous allons commencer à dire aux Québécois où nous voulons aller.»

Au cours des premières semaines de la campagne, M. Parizeau s'en est pris fréquemment à l'image de bon gestionnaire du gouvernement actuel, qu'il accuse de «manquer de vision» et aussi de «désir d'aider les plus démunis à se sortir de leur situation».

Documents à l'appui, il a critiqué l'insuffisance de la formation professionnelle offerte au Québec, les insuccès de la politique linguistique du gouvernement libéral, l'improvisation et le laxisme du cabinet Bourassa dans le dossier de l'environnement (servi en cela par l'actualité), et le reste à l'avenant.

Cela lui a réussi, si l'on se fie aux sondages qui montrent une montée continue du PQ dans l'opinion publique au détriment des libéraux.

ÉLECTIONS 89

Bourassa ne s'en fait pas des sondages

Presse Canadienne
SEPT-ÎLES

Le mécontentement des anglo-

phones et la saga des BPC sont les facteurs qui peuvent expliquer la baisse de popularité du gouvernement libéral. C'est ce que le premier ministre

Robert Bourassa a admis, hier, en réaction aux deux sondages Sorécom rendus publics la journée même.

Un premier sondage, effectué entre le 18 et 26 août, en pleine crise des BPC, donne 44% aux libéraux, 37% au Parti québécois, 11% au NPD et 8% au Parti égalité.

Un deuxième sondage, réalisé entre le 25 et le 29 août, après l'annonce de la solution d'entreposer les BPC à Manic 2, donne ceci: 48% aux libéraux, 38% au PQ, 9% au NPD et 5% au Parti Égalité.

Les sondages dénotent également une baisse du taux de satisfaction envers le gouvernement Bourassa. Les scores obtenus par les libéraux sont inférieurs à ceux publiés en juin par la même firme de sondage, qui donnait alors 53 pour cent aux libéraux et 35 pour cent au PQ.

Hier, M. Bourassa, tout en reconnaissant ses démêlés avec les BPC et les anglophones, a réitéré qu'il était convaincu d'obtenir, le 25 septembre

prochain, entre 50 et 55 pour cent de la faveur populaire, contre 35-40 pour cent pour son adversaire péquiste.

Il a ajouté qu'il croyait que les anglophones se rallieront au Parti libéral. Le deuxième sondage, d'ailleurs, démontre une baisse du Parti Égalité.

M. Bourassa voit dans ces sondages une analogie, non pas avec les son-

dages effectués lors de dernière campagne fédérale, mais plutôt avec la campagne provinciale de 1985, où on ne donnait que trois ou quatre points d'avance au Parti libéral, qui a pourtant fini par balayer les élections.

Le premier ministre était de passage à Sept-Îles, hier, pour annoncer le projet d'aluminerie Alouette.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

TRUST PRÊT ET REVENU

Institution financière en pleine croissance, Trust Prêt et Revenu recherche des candidats dynamiques pour le poste de:

SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE: (poste permanent)

Sous l'autorité du directeur des services financiers, le titulaire accueille les visiteurs, reçoit et transmet les appels téléphoniques de la succursale et accomplit diverses tâches administratives et de secrétariat.

Détenteur d'un diplôme d'études secondaires, vous possédez une excellente connaissance du français et de l'anglais parlé et écrit, maîtrisez la dactylo et le traitement de texte. Vous avez des aptitudes marquées pour la communication et faites preuve de beaucoup d'initiative.

LIEU DE TRAVAIL: Succursale financière d'Ottawa

La rémunération tient compte des qualifications et s'accompagne d'un régime complet d'avantages sociaux.

Ce poste s'adresse aux hommes et aux femmes.

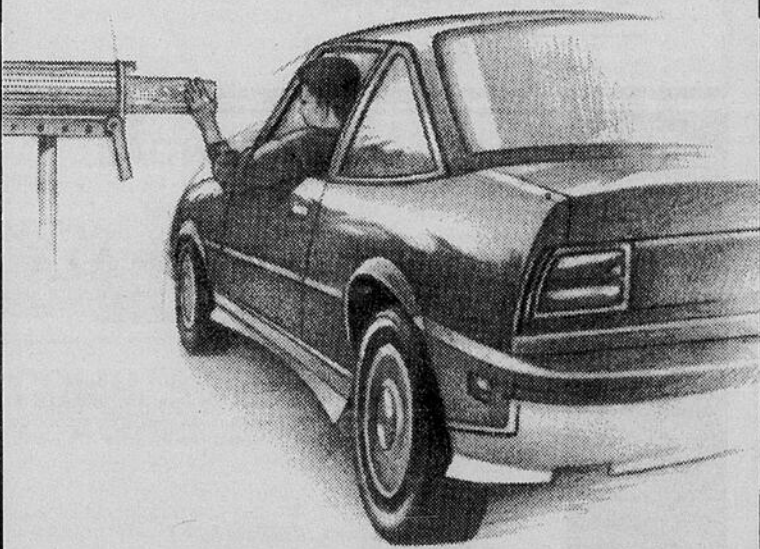
Toute offre de service sera traitée confidentiellement. Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 septembre 1989 à:

Le Directeur des services financiers
Trust Prêt et Revenu
325, rue Dalhousie
Porte 700
Ottawa, Ontario
K1N 7G2



LeDroit

est à la recherche de livreurs
(hommes ou femmes, avec voiture)



dans l'EST de l'Ontario

pour la livraison porte-à-porte du journal.

Les personnes intéressées sont
priées de composer le

1-800-267-6961

Parizeau satisfait

Presse Canadienne
QUÉBEC

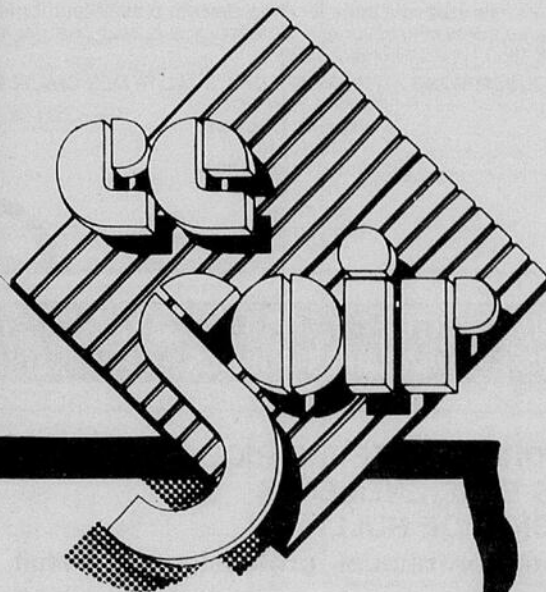
Les deux sondages Sorécom publiés, hier, montrent que le Parti québécois «mène une excellente campagne», estime Jacques Parizeau.

«Rien n'est jamais acquis dans une élection, a-t-il admis devant la presse hier. Mais il faut noter que nous montons de façon continue dans les intentions de vote, alors que les libéraux

tombent. J'ai dit au début qu'on y allait pour la coupe, les sondages de ce matin (hier) jouent dans ce sens-là.»

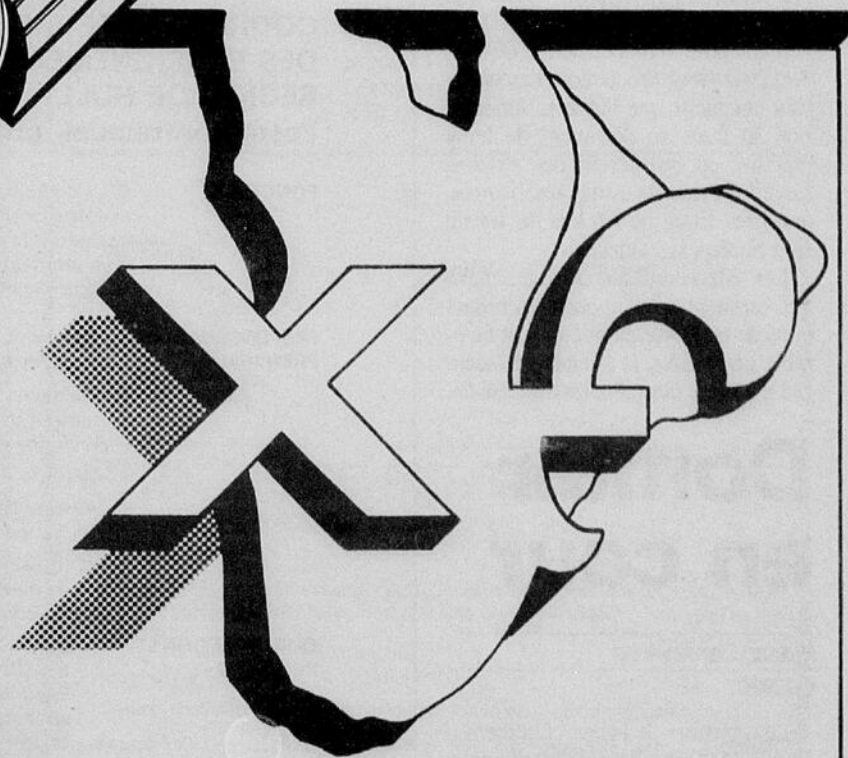
Les résultats de la seconde enquête n'ont pas surpris le chef péquiste — «ils sont conformes à ma propre perception» et aux résultats des sondages internes du parti —, mais ceux du premier sondage l'étonnent un peu.

«Je savais que les libéraux tombaient, mais 44 pour cent, c'était un peu prononcé», explique-t-il.



présente une série de
5 rencontres électorales

avec les candidats des deux
principaux partis de la région,
dès le 7 septembre à 18 h.



animée par **Claude Lavoie** et **Adrien Cantin**,
éditorialiste au quotidien Le Droit



Radio-Canada
Ottawa-Hull 9

A U P A Y S

Plusieurs entreprises fermeraient

Presse Canadienne
TORONTO

Des syndicats prédisent la mort de plusieurs entreprises canadiennes, si les tarifs douaniers sur différents produits sont éliminés en janvier.

Des syndicats de travailleurs du papier, de l'acier, du meuble, des communications et de l'électricité ont soumis, hier, leurs objections au comité fédéral qui se penche sur l'accélération du processus de réduction des tarifs déjà prévu par l'accord canado-américain de libre-échange.

Le Congrès du Travail du Canada s'oppose lui aussi au retrait accéléré des tarifs qui protègent les produits canadiens contre la concurrence étrangère.

Le Syndicat canadien des travailleurs du papier a souligné que le gouvernement fédéral lui-même reconnaît que certaines industries canadiennes ne sont pas de taille à faire face à la concurrence américaine. C'est pourquoi il n'en revient pas de voir que le gouvernement puisse seulement songer à éliminer les tarifs douaniers plus tôt que ne le prévoit l'accord de libre-échange, a expliqué en interview le directeur de la recherche du SCTP Keith Newman.

En vertu de l'accord de libre-échange, les tarifs douaniers doivent être éliminés d'ici 1998. Dans certains cas, les tarifs ont été abolis dès l'entrée en vigueur du traité de libre-échange, le 1er janvier. Les autres seront éliminés graduellement.

Mais plusieurs entreprises, principalement des multinationales implantées dans les deux pays, souhaitent que les tarifs disparaissent plus rapidement pour leur permettre de «rationaliser» leur production. Les syndicats craignent que ladite rationalisation se fasse au détriment de leurs emplois, en transférant des emplois canadiens vers les usines américaines, dans des États où les lois du travail sont moins exigeantes.

Les Métallurgistes unis d'Amérique estiment que l'impact des réductions de tarifs «sera entièrement favorable aux USA», et affaiblira la sécurité d'emploi des métallos du Canada.

Domtar en cour

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le ministère de l'Environnement a décidé de traîner devant les tribunaux la compagnie Domtar, dont 44% cent des actions appartiennent au gouvernement du Québec, pour le non respect des normes environnementales par une de ses usines.

En juillet, le ministère avait annoncé qu'il sévirait contre les compagnies de pâtes et papiers délinquantes. Il a décidé de passer aux actes. Le 8 août, a appris le quotidien *Le Soleil*, une plainte a été déposée au palais de justice de Roberval au sujet de déversements effectués par la papeterie qui possède Domtar à Dolbeau, au Lac-Saint-Jean.

L'Environnement examine les dossiers de six autres «suspects».

CRÉTIEN

HONDA recherche GÉRANT DE SERVICE

Expérience absolument nécessaire, salaire \$30,000 par année, plus bénéfices marginaux et bonis.

Contactez
Mme Huguette Koller
814, boul. Maloney O.
Gatineau
568-1414

325

Ville de Hull

CONCOURS 89-77



COMMIS DACTYLO À TEMPS PARTIEL DIVISION DES ARÉNAS (Homme ou Femme)

RÉSUMÉ DES TÂCHES:

Vendre des billets, répondre au téléphone, dactylographier et effectuer divers travaux de bureau.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:

- Avoir complété un secondaire V.
- Avoir une bonne connaissance de la dactylographie.
- Avoir au moins 6 mois d'expérience avec le public.
- Posséder les qualités personnelles appropriées.
- Être résident de la Ville de Hull.

SALAIRE: \$7.47 l'heure.

HORAIRE DE TRAVAIL:

Environ 12 à 15 heures par semaine.
Sur semaine: à compter de 16 h 00
Samedi et dimanche: toute la journée et, au besoin, en soirée

INSCRIPTION:

Les personnes intéressées à cette fonction devront obtenir leur formulaire de demande à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner au même endroit avant 16h30 le 8 septembre 1989.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES

DANS L'EMPLOI
Maison du Citoyen
Ville de Hull
Service du personnel
25, rue Laurier
(3e étage)
Hull, Québec
J8Y 3Y0

L'UNIVERSITÉ DES GESTIONNAIRES PUBLICS

COORDONNATEUR(TRICE) DES ENSEIGNEMENTS RÉGION DE HULL Poste contractuel, professionnel, à Hull

FONCTION: Sous l'autorité du directeur de l'enseignement et de la recherche, le(la) coordonnateur(trice) est chargé(e) de gérer les opérations relatives aux programmes d'études et de perfectionnement dans la région.

- RESPONSABILITÉS PRINCIPALES:**
1. Planifier et organiser les activités d'enseignement et de perfectionnement.
 2. Planifier, organiser et opérationnaliser la promotion des programmes et entretenir des relations avec le public et les clientèles.
 3. Gérer le bureau de l'ENAP à Hull.
 4. Assurer l'enseignement de certaines activités de perfectionnement.
 5. Le titulaire de ce poste peut se voir confier par la direction de l'École tout autre dossier à caractère académique ou administratif.

QUALIFICATIONS REQUISES:

- Diplôme universitaire de 2^e cycle.
- Six (6) ans d'expérience pertinente.
- Expérience d'enseignement universitaire souhaitable.
- Maîtrise du français et de l'anglais.

TRAITEMENT: Selon la politique en vigueur à l'Université du Québec.

Faire parvenir votre candidature avant vendredi, le 12 sept. 1989, 17:00 heures au:

Directeur de l'administration
École nationale d'administration publique
945^e avenue Wolfe
Sainte-Foy (Québec)
G1V 3J9



Université du Québec
École nationale d'administration publique



COORDONNATEUR(TRICE) DES ACTIVITÉS EN SOINS PSYCHIATRIQUES TEMPS PARTIEL, JOUR ET SOIR (2 QUARTS ET PLUS)

Le Centre hospitalier Pierre Janet est à la recherche de coordonnateur(trice)s des activités en soins psychiatriques.

Sous l'autorité hiérarchique de la directrice des soins infirmiers, le(la) titulaire du poste assure le bon fonctionnement de l'établissement tant au point de vue administratif que clinique.

EXIGENCES:

- membre en règle de l'O.I.I.Q.
- Baccalauréat en nursing ou spécialisation en soins psychiatriques
- Expérience de 2 ans en soins psychiatriques
- Expérience pertinente en administration

CONDITIONS DE TRAVAIL:

Selon les normes du ministère des affaires sociales.
Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 16 septembre 1989 à:

Madame Francine St-Laurent
Directrice des ressources humaines
et des services hospitaliers
Centre hospitalier Pierre-Janet
20 rue Pharand, Hull, Québec J9A 1K7
Téléphone: 1-819-771-7761 poste 208

SECRÉTAIRES

(h. ou f.)

Nous sommes présentement à la recherche de secrétaires pour combler plusieurs postes au sein de la Fédération.

Les fonctions

Relevant d'un chef de service, vous effectuez les opérations de secrétariat de votre unité administrative, rédigez la correspondance générale, dactylographiez des rapports, des études et des statistiques. Vous assurez le contrôle des dossiers et accomplissez toute autre tâche connexe pour le bon fonctionnement du service.

Les exigences

- diplôme d'études secondaires ou collégiales ainsi qu'un an d'expérience pertinente;
- maîtrise du français oral et écrit, connaissance de l'anglais;
- capacité de dactylographier avec précision et efficacité;
- initiative et sens de la coopération.

Toute personne intéressée fera parvenir son curriculum vitae le plus rapidement possible à:



Madame Lucie Côté
Directrice des Ressources humaines
Fédération des caisses populaires de l'Ontario Inc.
450, rue Rideau, 3e étage
OTTAWA (Ontario)
K1N 5Z4



LE CLSC PONTIAC

est à la recherche d'un(e)

COMMIS SENIOR À LA COMPTABILITÉ

FONCTIONS:

Sous l'autorité du chef des services administratifs, le (la) commis senior à la comptabilité dirige plusieurs ou toutes les tâches de la comptabilité et participe à leur exécution.

RESPONSABILITÉS:

- La personne:**
- effectue les activités reliées à la paie;
 - contrôle les comptes recevables;
 - effectue et contrôle les achats et les inventaires;
 - assure le secrétariat du chef des services administratifs;
 - enregistre les données comptables à l'information;
 - pourra afficher toutes les tâches de la comptabilité.

EXIGENCES:

- Diplôme d'étude collégiales, option comptabilité ou finance
- Certificat en administration serait un atout
- Connaissance de l'informatique
- Trois années d'expérience pertinente
- Dactylographie
- Bilinguisme

RÉMUNÉRATION

Selon la convention collective, \$443.10 à \$534.10 par semaine en voie de révision.

Le CLSC Pontiac dessert le Pontiac, comté rural. Le siège social est à Fort-Coulonge, à 116 km à l'ouest de Hull.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant 16h30, le 15 septembre 1989 à: Monsieur Gaston Lacroix, Chef des services administratifs, CLSC Pontiac, Case postale 430, Fort-Coulonge (Québec) J0X 1V0

Siège social
Fort-Coulonge, Qc.
C.P. 430
Fort-Coulonge
J0X 1V0
Tél: (819) 683-3000

Points de services
Bryson
Tél: (819) 648-2193

Chapeau
Tél: (819) 689-5080

Rapides des
Joachim
Tél: (819) 586-2357

Point de chute
Otter Lake
Tél: (819) 453-7392

A U P A Y S

Service
universitaireLes sidéens
garderont
leur postePresse Canadienne
OTTAWA

Le Service universitaire canadien outre-mer a fait savoir à son personnel, vendredi, que tout employé atteint du sida demeurera à son poste aussi longtemps qu'il sera en mesure, mentalement et physiquement, d'accomplir son travail.

De plus, le SUCO procurera des conseils et de l'appui aux employés malades et fournira les condoms gratuitement aux volontaires envoyés outre-mer.

«Notre politique est unique, a déclaré Mme Ruth Wilson, directrice des services de santé du SUCO, en ce que nous avons eu à faire face à la réalité que nous avons du personnel embauché sur les lieux, dans le tiers monde, et que nous envoyons des travailleurs outre-mer.»

Le SUCO compte 700 employés et volontaires dans le monde. Au cours des 28 dernières années, il a expédié 10,000 Canadiens à plusieurs endroits du tiers monde.

Fossile
découvertPresse Canadienne
CALGARY

Parti à la recherche de fossiles de dinosaures centrosaures dans le Parc des dinosaures de l'Alberta, Michael Ryan a fait une découverte extraordinaire, celle d'un os gros comme un bâton de baseball qui aurait été une partie du cou d'un quetzalcoatlus.

Un quetzalcoatlus est un reptile volant qui aurait été présent en Alberta, il y a environ 70 millions d'années.

C'est seulement depuis une dizaine d'années qu'on découvre des traces de la bête préhistorique, la plus énorme qui ait jamais volé.

CARRIÈRES ET
PROFESSIONSCOMPTABLE
AGRÉÉ

(h.-f.)

Suite à l'augmentation continue de notre clientèle, nous avons présentement des postes disponibles pour des stagiaires au C.A. bilingues.

Nous offrons des salaires concurrentiels et plusieurs avantages sociaux.

Nous sommes un cabinet régional offrant des services professionnels en vérification, comptabilité, fiscalité, gestion d'entreprise, informatique et planification financière personnelle.

Pour une entrevue, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

Mme Louise Brulé-Sirois, C.A.
Lévesque Marchand
975 boul. St-Joseph, suite 201
Hull (Québec)
J8Z 1W8
771-7381

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

LE CENTRE DE LANGUES

FEUILLE D'ÉRABLE

requiert les services de

PROFESSEUR(ES) DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE

Prière de prendre rendez-vous en composant le

236-9751

entre 9h 00 et 12h 00 entre 13h 00 et 16h 00



DE LA RIVIÈRE DÉSERT

recherche

des agents de relations humaines pour
comblar sa banque de remplacement.

EXIGENCES: Baccalauréat en sciences humaines tel que: service social, psychologie.
Expérience pertinente en intervention individuelle ou de groupe.

SALAIRES: Selon les normes en vigueur dans le réseau de la santé et des services sociaux du Québec.

Lieu de travail: Maniwaki.

Si vous êtes intéressé(e), veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 15 septembre 1989, au Centre de Main d'Oeuvre du Canada, à:

Madame BRENDA WHITEDUCK
116, rue King
Maniwaki
J9E 2L3

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA
COORDONNATEUR OU COORDONNATRICE
DES PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT
COOPÉRATIFCabinet du vice-recteur (Enseignement et recherche)
Programmes d'enseignement coopératif

RÉSUMÉ DES FONCTIONS

Sous l'autorité de la directrice adjointe du Bureau de coordination, élaborer, planifier et organiser des présentations pour promouvoir les programmes coopératifs auprès du public, des employeurs éventuels, d'étudiants (à l'Université ou dans les écoles secondaires) et de la communauté universitaire. Administrer les programmes coopératifs des facultés suivantes: Arts, Sciences sociales; rechercher des emplois, organiser des ateliers pour préparer les étudiants, conseiller et assigner des postes aux étudiants, voir aux contacts avec les professeurs et les employeurs. Manifester des compétences dans les autres programmes coopératifs (Génie, Sciences, Administration).

QUALITÉS REQUISES

- Diplôme universitaire
- Esprit d'initiative, autonomie, entente, jugement éprouvé, sens poussé de l'organisation et leadership
- Être à l'aise dans les présentations à des groupes; avoir de la facilité à communiquer et à travailler en équipe avec les étudiants, les professeurs et les employeurs
- Connaissance de l'administration des programmes universitaires. Bonne connaissance du marché du travail et des méthodes de recrutement dans les secteurs public et privé, un atout.
- Plusieurs années d'expérience en enseignement et (ou) comme conseiller auprès des étudiants
- Bilinguisme (parlé et écrit)

NOTA: Ce poste est subventionné jusqu'en mai 1992 et pourra être régularisé par la suite.

RÉMUNÉRATION

L'échelle de salaire se situe entre 31 879 \$ et 43 506 \$ avec un maximum à l'embauche de 35 630 \$. L'Université offre une gamme complète d'avantages sociaux.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, en précisant le numéro de concours SP-89-265, avant le 13 septembre 1989, au:

Service des ressources humaines
Division de la dotation
110 Séraphin-Marion
Ottawa (Ontario)
K1N 6N5

L'UNIVERSITÉ A UNE POLITIQUE D'ÉGALITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI

CABINET D'EXPERTS-COMPTABLES

Recherche expert-comptable détenant le titre C.G.A. et un minimum de trois années d'expérience dans un cabinet. Dynamique, ambitieux(se), connaissance de l'informatique un atout.

Offrons rémunération et conditions de travail avantageuses et possibilité de devenir associé(e).

Faire parvenir curriculum vitae à:

Hotte, Martin, Saydeh
Comptables généraux licenciés
365, boul. Gréger (bureau 107)
Gatineau (Québec)
J8T 5R3

Attention: Mme Francine Martin, c.g.a.

En toute confidentialité, avant le 15 septembre 1989

La Société canadienne du Sida, un organisme non gouvernemental à but non lucratif représentant les organismes communautaires de lutte contre le sida partout au Canada, est à la recherche d'un:

RESPONSABLE DE LA
LEVÉE DE FONDS

pour son projet visant à aider ses organismes en Ontario. Ce poste, basé à Ottawa, demande à ce que le ou la candidat(e) sollicite des dons à travers la province et travail de concert avec les groupes locaux en vue d'élaborer leurs stratégies en matière de levée de fonds.

Le ou la candidat(e) idéal(e) devra posséder de l'expérience dans le domaine de la levée de fonds au sein des organismes à but non lucratif aux niveaux local et provincial ou au niveau national. Le ou la candidat(e) devra également posséder une certaine expérience dans le domaine des organismes communautaires. Une bonne maîtrise de la langue anglaise parlée et écrite est requise.

La Société canadienne du sida offre un milieu de travail positif, souple, et non-discriminatoire. Ce poste offre également à la personne recherchée d'excellentes perspectives pour apprendre et s'épanouir sur les plans personnel et professionnel.



Si vous désirez poser votre candidature, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae avant le 25 septembre 1989 à l'adresse suivante:

La Société canadienne du sida
170, avenue Laurier ouest,
pièce 1101
Ottawa (Ontario)
K1P 5V5



Hydro-Québec

Secteur Gatineau
200, rue Jean-Proulx
Hull (Québec)
J8Z 1V8

AGENT(E) DE PERSONNEL

Concours : RL / GA-89-NF-02

Fonctions :

— Conseille les gestionnaires du secteur dans l'interprétation et l'application des conventions collectives, des régimes de rémunération du travail et de dotation.

Exigences :

- Détenir un diplôme universitaire de 1er cycle en relations industrielles.
- Posséder une bonne expérience comme agent(e) de Personnel, principalement en relations du travail, de préférence dans une organisation relativement importante.
- Avoir démontré une habileté à établir et maintenir une relation d'aide efficace avec les gestionnaires.
- Être prêt à oeuvrer un minimum de deux ans et demi dans la région de l'Outaouais, Secteur Gatineau (250 employés), comme agent(e) de Personnel.

Salaires : Selon l'expérience et les échelles de salaire en vigueur.

Lieu de travail : Hull

Disponibilité : Immédiate

N.B. : Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae à Monique Lacasse à l'adresse indiquée ci-dessus, au plus tard le 20 septembre 1989 en indiquant le numéro de concours.

A U P A Y S

**Aggression sexuelle
L'Église de Terre-Neuve poursuivie**

Presse Canadienne
ST-JEAN, Terre-Neuve

Une famille dont le fils a été agressé sexuellement par un prêtre local poursuit l'Église catholique de Terre-Neuve.

La famille, qui habite Portugal Cove, près de Saint-Jean, à Terre-Neuve, affirme que l'Église n'a pas répondu adéquatement quand l'enfant a été victime des agressions sexuelles du révérend James Hickey, qui était alors curé de Portugal Cove, il y a environ trois ans. Le prêtre a été condamné l'an dernier à cinq ans de prison, après avoir été reconnu coupable sous 12 chefs d'accusation d'agressions sexuelles contre des garçons.

L'avocat de la famille, Greg Stack, soutient que l'archevêque de Saint-Jean, Mgr Alphonsus Penney, n'a pas retiré le prêtre de son poste même après avoir été informé que la police enquêtait sur Hickey. La famille est aussi choquée parce que l'Église n'a offert aucune aide à leur enfant.

C'est la première fois qu'une poursuite est intentée au nom d'une victime d'agressions sexuelles commises par un prêtre. D'autres poursuites ont déjà été intentées par des hommes qui disent avoir été l'objet d'agressions sexuelles lorsqu'ils étaient pensionnaires à l'orphelinat Mount Cashel, qui est dirigé par un ordre catholique laïque, les Christian Brothers.

Les 5-11 septembre

Mazankowski coprésidera en URSS

AFP-PC
OTTAWA

Le ministre de l'Agriculture et vice-premier ministre, Don Mazankowski, se rendra en Union Soviétique, du 5 au 11 septembre prochain, afin de coprésider une assemblée de la Commission mixte canado-soviétique pour la coopération en agriculture, a-t-on appris hier à Ottawa.

Cette commission mixte, formée en 1981 par les gouvernements canadien et soviétique, sert à favoriser le développement de relations commerciales entre les deux pays, en plus d'être un forum d'échanges techniques et scientifiques dans le domaine de l'agro-alimentaire. Elle tient des assemblées tous les deux ans.

Selon le ministre Mazankowski, qui sera accompagné de représentants de firmes privées canadiennes et des gouvernements provinciaux de l'Alberta, de la Saskatchewan et de l'Ontario, cette Commission «joue un rôle important» pour les entreprises canadiennes «désireuses d'étendre leur marché en Union Soviétique.»

M. Mazankowski visitera notamment Kiev et Moscou.

ANIMATEUR(TRICE) COMMUNAUTAIRE AU CENTRE-VILLE DE HULL

Pour la paroisse Notre-Dame-de-l'Île.

OBJECTIF: promouvoir le développement communautaire en favorisant des projets de participation autonome.

REQUIS: connaissance du milieu et expérience de travail en milieu populaire. Un baccalauréat en sciences humaines serait bienvenu. Emploi à temps plein.

SALAIRE: de 25 000 \$ à 30 000 \$ selon expérience et qualifications.

Envoyer curriculum vitae au plus tard le 15 septembre, au Secrétariat Administratif de la Paroisse, 115, boul. Sacré-Coeur, Hull (Québec) J8X 1C5.

Le Centre hospitalier de Gatineau, un établissement de soins généraux et spécialisés de 323 lits, désire s'adjoindre deux

Coordonnateur(trice)s, direction des soins infirmiers

Ces postes sont à temps partiel de jour (une fin de semaine sur deux) et s'accompagnent de possibilités de remplacement le jour, le soir et la nuit.

Responsabilités

Vous verrez à la coordination et au contrôle des activités dans l'établissement en vue d'assurer des services adéquats aux bénéficiaires et le bon fonctionnement administratif des unités de soins. Vous agirez comme personne ressource auprès du personnel infirmier.

Exigences

Vous devez détenir un baccalauréat en sciences infirmières jumelé à deux années d'expérience pertinente, posséder de l'expérience en gestion et être disponible pour faire du remplacement.

Rémunération

Votre rémunération sera établie selon la politique salariale du M.S.S.S. pour un poste de classe 13.

Offre de service

Faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 15 septembre 1989, en mentionnant le numéro de concours 1-082, à la Direction des ressources humaines.



909 boul. de la Véndrye Ouest
Gatineau (Québec)
J8P 7H2

MUTUELLE DES FONCTIONNAIRES DU QUÉBEC est une institution financière en plein essor ! La preuve ? Nous avons doublé notre force de vente au cours des trois dernières années. Nous poursuivons cette lancée en recrutant des:

Représentants(es) de services financiers

Hull

Fort d'une dizaine d'années d'expérience dans le milieu des affaires, vous avez eu la chance de développer amplement vos talents pour la vente et la représentation. Vous détenez un DEC et êtes intéressé à parfaire vos connaissances.

Notre programme de formation vous familiarisera avec nos produits (assurance-vie, assurance générale, épargne, placements, fonds mutuels, planification financière) et notre clientèle exclusive, c'est-à-dire, les membres de la Fonction publique et parapublique québécoise.

Outre la perspective d'une carrière fort intéressante au sein d'un groupe qui ne cesse de progresser et d'innover, la personne choisie pourra bénéficier d'un salaire de base auquel s'ajoute des commissions sur les ventes et un boni ainsi qu'un régime très complet d'avantages sociaux. Cette offre intéressera les personnes ayant un revenu au-dessus de 30 000 \$.

Ce poste s'adresse autant aux femmes qu'aux hommes. Toute candidature sera tenue strictement confidentielle et devra être expédiée avant le 17 septembre 1989 au:



Vice-président, Ventes individuelles
MUTUELLE DES FONCTIONNAIRES DU QUÉBEC
Case postale 16040
Québec (Québec)
G1K 7X8



Coordinateur(trice) de l'appréciation de la qualité et de la gestion des risques

Le Centre de Santé Élisabeth-Bruyère est un centre d'enseignement bilingue de 260 lits spécialisé dans les soins à long terme, les soins palliatifs et la recherche. Affilié à l'Université d'Ottawa et à des collèges communautaires régionaux, ce centre d'enseignement est situé au cœur du secteur social et commercial d'Ottawa.

Centre de Santé
ELISABETH-BRUYÈRE
Health Centre

Relevant de la directrice générale, vous serez responsable de la qualité des soins et des services fournis au Centre de Santé Élisabeth-Bruyère, de même que de la détection, de la réduction et de la gestion des risques. Vous veillerez aussi à ce que le C.S.É.-B. satisfasse aux critères d'agrément du Conseil canadien d'agrément des établissements de santé.

À titre de personne idéale, vous détenez une maîtrise en sciences infirmières ou l'équivalent et une solide expérience dans les domaines de l'appréciation de la qualité et de la gestion des risques dans un établissement de santé. De plus, vous parlez et écrivez couramment le français et l'anglais.

Nous offrons un salaire et des avantages sociaux concurrentiels. Si ce défi passionnant vous intéresse, veuillez envoyer votre curriculum vitae, d'ici le 15 septembre 1989, à l'Agent de dotation, Services des ressources humaines, 43, rue Bruyère, Ottawa (Ontario) K1N 5C8.



SERVICE CANADIEN DU RENSEIGNEMENT DE SÉCURITÉ

SECRÉTAIRE / COMMIS / PRÉPOSÉS AUX COMMUNICATIONS / OPÉRATEUR DE MACHINES DE TRAITEMENT DE TEXTE

Échelle de traitements: de \$20 512 à \$26 944 (à l'étude)

Nous vous offrons la possibilité de poursuivre votre perfectionnement personnel et professionnel au sein d'une organisation très dynamique qui souscrit au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

Nous retiendrons de préférence les candidatures des personnes diplômé(es) d'un cours de secrétariat, d'un collège communautaire (ou) ayant terminé avec succès leurs études secondaires avec deux années d'expérience de travail de bureau connexe dans des services de secrétariat et (ou) de soutien; avoir d'excellente aptitudes en administration et un très bon sens de l'organisation; aptitude à dactylographier ou d'opérer une machine à traitement de textes à 25/40 mots à la minute dans l'une ou l'autre/et les deux langues officielles; avoir de l'expérience dans l'utilisation des fonctions de traitement de texte d'ordinateurs personnels.

Les candidats devront avoir beaucoup de souci du détail, de professionnalisme et d'intégrité; accepter de se soumettre aux formalités rigoureuses qui régissent l'octroi des habilitations au secret.

Ces postes offrent d'excellentes possibilités d'apprentissage et de promotion ainsi que des traitements compétitifs.

Cette annonce servira à combler des postes bilingues et (ou) unilingues. Les candidats qualifiés qui désirent faire une carrière enrichissante dans le soutien des opérations de renseignement sont priés d'envoyer leur curriculum vitae détaillé, discrétion garantie, avant le 16 septembre 1989, à:

Case C-33
LeDroit, 375 rue Rideau
Ottawa, Ontario K1N 5Y7



les activités du Festival de montgolfières

Samedi 2 septembre Journée d'époque

6h à 8h - Envol des montgolfières
6h à 12h - «Les flâneries du samedi» avec la radio de Radio-Canada
6h à 12h - Petit déjeuner champêtre
9h à 12h - Musique des années folles avec les Dixie Doodlers
9h à 16h30 - Démonstrations d'avions téléguidés
9h à 9h45 - Robert et Johanne Cole, jonglerie sur échasses
10h à 20h - Visite au zoo
10h à 10h15 - Spectacle de cerfs-volants des «Etoiles filantes»
10h30 à 17h30 - Maquilleurs pour enfants
11h30 à 12h15 - Donald Poliquin, chansonnier
11h30 à 14h45 - Robert et Johanne Cole, jonglerie sur échasses
13h à 13h15 - Spectacle de cerfs-volants des «Etoiles filantes»
13h à 17h - Participez à l'animation avec Omnikin: ballons, parachutes géants, feu d'artifice coopératif
13h30 à 14h15 - Donald Poliquin, chansonnier
14h30 à 14h45 - Spectacle de cerfs-volant des «Etoiles filantes»
16h à 16h15 - Spectacle de cerfs-volants des «Etoiles filantes»
16h30 à 17h15 - Donald Poliquin, chansonnier
16h45 à 17h30 - Robert et Johanne Cole, jonglerie sur échasses
17h à 18h - Envol de montgolfières
17h30 à 20h30 - Dixie Doodlers, musique Dixieland
18h à 18h15 - Spectacle de cerfs-volants des «Etoiles filantes»
21h - Spectacle sur la grande scène: «Le parfum du hasard» de Pierre Flynn

Dimanche 3 septembre

6h à 8h - Envol de montgolfières
9h à 9h45 - Robert et Johanne Cole, amuseurs publics
9h à 10h - Gym-Action, démonstration de gymnastique artistique
9h à 16h30 - Démonstrations d'avions téléguidés
10h à 10h30 - Mehdi le magicien
10h à 20h - Visite au zoo
10h30 à 17h30 - Maquilleurs pour enfants
11h à 12h - Daniel Turcotte et son pop rock québécois
11h30 à 12h15 - Robert et Johanne Cole, jonglerie sur échasses
12h30 à 13h30 - Straightface et les succès des années 50 et 60
13h à 13h30 - Mehdi le magicien
13h à 15h30 - Spectacle de cerfs-volants avec l'Ottawa Kite Club et Lucien Gibeault
13h30 à 14h30 - Gym-Action, démonstration de gymnastique artistique
14h à 14h45 - Robert et Johanne Cole, amuseurs publics
14h à 15h - Daniel Turcotte et son pop rock québécois
15h à 15h45 - Mehdi le magicien
15h à 16h - Suzanne Pinel en compagnie du clown Samuel
16h30 à 17h30 - Straightface et les succès des années 50 et 60
16h45 à 17h30 - Robert et Johanne Cole, amuseurs publics
17h à 18h - Envol de montgolfières
18h - Envol de montgolfières de papier fabriquées au Centre d'exposition par les petits
18h à 19h - Daniel Turcotte et son pop rock québécois
19h30 à 20h30 - Straightface et les succès des années 50 et 60
21h - Spectacle de Céline Dion

Lundi 4 septembre

6h à 8h - Envol de montgolfières
9h à 14h - Visite au zoo
9h à 14h - Démonstration d'avions

téléguidés

10h à 13h - Maquilleurs pour enfants
10h30 à 12h - Le groupe Vocalyse, rock, jazz, ballade
13h à 13h30 - Fanfare des Gardes à

pied du Gouverneur général

13h30 - Cérémonie de clôture suivie d'un spectacle et d'une parade de la fanfare des Gardes à pied du Gouverneur général et de majorettes.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Agent de recherches

L'emploi:

L'institut professionnel de la Fonction publique du Canada a besoin d'un(e) agent de recherches.

Les fonctions:

- Effectuer des enquêtes afin de préciser les préoccupations et les objectifs des membres de l'Institut;
- Recueillir et analyser les renseignements nécessaires aux propositions contractuelles;
- Fournir de l'aide technique lors des négociations;
- Participer à des projets de recherches spéciaux dans le but de promouvoir les intérêts scientifiques et professionnels des membres;
- Servir de personne-ressource aux comités de l'Institut, le cas échéant.

Les Compétences:

- Diplôme universitaire dans le domaine des relations du travail ou une discipline connexe;
- Expérience pratique de la collecte, l'analyse et la présentation des données relatives aux négociations collectives; Connaissance des systèmes de classification et de rémunération pour les employés scientifiques et professionnels;
- Argumentation facile, autant verbalement que par écrit
- Connaissance des applications informatiques à l'analyse statistique
- Bilinguisme essentiel.

Le salaire: 37 666\$ à 42 370\$ (en révision)

L'endroit: Bureau national à Ottawa

Faites parvenir votre demande, accompagnée d'un curriculum vitae et des références, avant le 15 septembre 1989 à:



M. J.S. Arnot
Gestionnaire, Administration/Personnel
L'Institut professionnel de la Fonction
publique du Canada
786, avenue Bronson
Ottawa (Ontario)
K1S 4G4

Inscrivez sur l'enveloppe: "Concours 89/14".
Vous pouvez obtenir l'énoncé de qualités et la description de poste.



Centre hospitalier régional de l'Outaouais

Situé à Hull, le CHRO est un centre régional de soins de courte durée, d'une capacité de 395 lits, qui vise des objectifs élevés de qualité des soins et des services aux bénéficiaires.

Son département de santé communautaire recherche:

UN(E) ASSISTANT(E) DE RECHERCHE

Pour l'élaboration d'une proposition de projet-pilote de **promotion de bonnes habitudes de vie** dans l'Outaouais québécois.

Contrat de douze (12) semaines; début septembre 1989. Rémunération suivant les qualifications et l'expérience.

Qualifications requises:

- Maîtrise en sciences du comportement ou en santé publique ou en travail social ou équivalent;
- excellente compréhension de l'anglais écrit;
- expression française écrite impeccable;
- expérience de travail dans l'Outaouais québécois constitue un atout.

Pour plus d'information, s'adresser à Madame Thérèse Mishra au (819) 777-3871 pendant les heures de travail régulières.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 septembre 1989 au:

Docteur Thérèse Mishra
Département de santé communautaire
1040, boulevard St-Joseph
Hull (Québec)
J8Z 1X9
Fax: 819-777-0271

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

WHISELL
INC.

PRODUITS
DE BÉTON
CONCRETE
PRODUCTS

WHISELL INC. est une entreprise en croissance dans le domaine des produits de béton. Nous sommes à la recherche de personnes jeunes et dynamiques pour combler le poste de:

Représentant(e) des ventes:

Vous devez posséder une solide formation ou un minimum de 2 ans d'expérience dans la vente, avoir une forte personnalité tout en affichant de la souplesse et une maîtrise tant du français que de l'anglais. Connaissance de l'industrie de la construction serait un atout. Vous devez soutenir une clientèle déjà établie, promouvoir nos produits et services et contribuer à leur développement sur le marché.

Les rémunérations sont en fonction des qualifications et de l'expérience.

Si vous êtes intéressés(ées) à ce poste, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

Whissell Inc.

Mme Isabelle Audet
Directrice du Marketing
C.P. 65, R.R. 2
Lachute, Québec
J8H 3R8



LECOMPTE ENGINEERING LTD.
CONSULTING ENGINEERING - INGÉNIEURS CONSEIL

INGÉNIEUR MUNICIPAL EN CHEF

LECOMPTE ENGINEERING LTD. est une firme multi-disciplinaire d'ingénieurs-conseils qui dispense des services en matière de construction, génie municipal, transport, mise en valeur des sols, épuration de l'eau, traitement des eaux d'égout, rapports techniques, études hydrologiques et projets de construction d'habitations à but non lucratif.

- Vous êtes ingénieur professionnel et possédez au total plus de 5 ans d'expérience sur le terrain et dans un bureau.
- Vous êtes membre reconnu de l'A.I.O.
- Vous avez des aptitudes établies pour la préparation de documents contractuels relatifs aux égouts sanitaires et pluviaux, aux conduites principales d'eau et aux services d'épuration de l'eau.
- Vous êtes une personne responsable, capable de superviser le personnel technique et de chantier.
- Idéalement, vous parlez couramment les deux langues officielles et vous possédez une certaine connaissance de l'informatique.

Si vous répondez à ces exigences et êtes prêt à relever le défi qui vous attend, vous serez récompensé par un salaire et des avantages sociaux intéressants établis en fonction de vos compétences et de votre expérience.

Votre curriculum vitae doit être adressé sous pli confidentiel à:

Michael R. Garneau
Directeur des opérations
Lecompte Engineering Ltd.
301-251, rue Bank
Ottawa (Ontario)
K2P 1X3

*NOTA: Pas d'appels téléphoniques ou de sollicitation par des agences



AVIS PUBLIC LA MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS EST À LA RECHERCHE DE

DEUX (2) INSPECTEURS D'ARRONDISSEMENT DE VOIRIE CONCOURS N° 890705-01

POSTE CADRE

Relevant du Conseil municipal et du Directeur des travaux publics de la Municipalité de Val-des-Monts, les titulaires devront posséder les qualifications requises et être prêts à assumer les attributions suivantes:

FONCTIONS

Planifier, coordonner, contrôler, organiser et effectuer les diverses tâches prévues au Code municipal concernant la voirie, les mauvaises herbes et l'agraire. Posséder les charges et devoirs en conformité avec le Code municipal et les règlements municipaux.

EXIGENCES

Posséder les qualifications requises à l'emploi. Un minimum d'un cours collégial. Une expérience dans des tâches similaires jugée équivalente sera prise en considération. Une expérience générale dans l'entretien mécanique lourde et de la Municipalité de Val-des-Monts est requise. Avoir les aptitudes et les qualités personnelles appropriées pour diriger des employés syndiqués.

TRAITEMENT

À négocier selon les qualifications et l'expérience du postulant.

DATE LIMITE D'INSCRIPTION

Les personnes intéressées à ces postes, doivent faire parvenir leur curriculum vitae, sous pli confidentiel, avant le 5 septembre 1989, 13 h 00 à:

Municipalité de Val-des-Monts
Monsieur André Malette
Secrétaire-trésorier par intérim
1, chemin St-Joseph, C.P. 211
Val-des-Monts (Québec)
J0X 2R0

Edition provinciale dès mardi

Presse Canadienne

CARAQUET

Le quotidien «L'Acadie Nouvelle», de Caraquet, au Nouveau-Brunswick, publiera sa première édition provinciale, mardi prochain, le 5 septembre.

«L'Acadie Nouvelle», publication régionale mise sur pied, il y a cinq ans, desservait jusqu'à maintenant le nord-est du Nouveau-Brunswick.

L'édition provinciale du quotidien sera disponible le matin, dans les kiosques et par la poste, partout en province sauf à Saint-Jean, où elle ne sera disponible que le lendemain. Ce problème sera bientôt réglé.

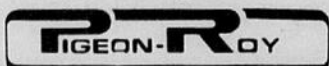
Le journal, qui vend actuellement 10,600 exemplaires par jour, prévoit accroître son nombre d'abonnés de 2,500 exemplaires pour passer à 13,100 par jour en décembre.

Le quotidien aura des journalistes en poste à Edmunston, Moncton, Fredericton, Restigouche, Bathurst et dans la péninsule acadienne, en plus de pigistes un peu partout en région. L'entreprise passera de 46 employés à 56.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

COMMIS COMPTABLE (H. ou F.)

bilingue avec expérience.
Faire demande à
Jean Pigeon



COURTIERS D'ASSURANCE LTÉE / INSURANCE BROKERS LTD
1052, boul. St-Laurent
C.P./P.B. 7170
Ottawa (Ontario) K1K 3B4
Tél.: 746-4383

WALSH ET BRAIS INC.

est à la recherche de

2 CHÂÎNEURS (aides-arpenteurs)

45 heures/semaine. Salaire avantageux

BESOIN URGENT!

Pour travailler au projet de prolongement de l'autoroute 5. Début le 4 septembre.

Pour un rendez-vous,

M. Réjean Langlais
827-4456

LA GARDERIE AUX 3 POMMES ÉDUCATEUR(TRICE) DE GARDERIE

Poste à temps plein

Affectation:

- Un poste à temps plein permanent
- Un poste à temps plein de remplacement pour une durée de 7 jours
- Groupe d'âge à déterminer.

Fonctions:

- Stimuler le développement global des enfants.
- Veiller à l'élaboration et l'application du programme d'activités.
- Participer à certaines activités administratives propres à la garderie.

Exigences:

- Formation requise
 - Expérience serait un atout
- Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 15 septembre 89, au:

122, rue Berri
Hull (Québec) J8Y 4H8
à l'attention du comité de sélection



La Fédération
des caisses populaires
de l'Ontario Inc.

CONSEILLER/ÈRE EN RESSOURCES HUMAINES

Le défi

Sous l'autorité de la Directrice des ressources humaines, le/la conseiller/ère participe au développement d'un nouveau service des ressources humaines pour notre réseau qui regroupe 47 caisses à travers la province et qui emploie près de 700 employés/es. Il/elle élabore, implante et administre les programmes de dotation, de rémunération, d'organisation et de conditions de travail auprès des caisses et au sein de la Fédération.

Les exigences

Bachelier/ère en Relations industrielles ou en administration des ressources humaines, vous détenez quelques années d'expérience pertinente. Vous pouvez effectuer des interventions-conseil structurées et faites preuve de souplesse et d'autonomie. La connaissance du domaine financier ou d'un système coopératif constitue un atout important.

Si ce poste répond à vos aspirations professionnelles, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

Madame Lucie Côté
Directrice des Ressources humaines
Fédération des caisses populaires de l'Ontario Inc.
450, rue Rideau, 3^e étage
OTTAWA (Ontario)
K1N 5Z4



CLSC
Vallée de la Lièvre

recherche les services

DE TRAVAILLEURS SOCIAUX PROFESSIONNELS

pour combler sa liste de rappel.

1 poste aux Services Ressources.

SOMMAIRE DES FONCTIONS:

- Reçoit et évalue les demandes de services.
- Intervient en situation de crise.
- Effectue de courts suivis auprès de toutes clientèles.
- Collabore avec les groupes communautaires et les ressources institutionnelles du milieu.
- Affectation de 5 jours/semaine jusqu'au 28 octobre 1989 et de 1 jour/semaine pour une période approximative de 4 mois.
- Possibilité d'affectation en soirée du lundi au vendredi.

EXIGENCES:

- Diplôme universitaire de 1^{er} cycle en service social.
- Expérience en accueil-évaluation, intervention en situation de crise et en intervention clinique.
- Capacité de travailler en équipe multidisciplinaire.
- Excellente connaissance du français et de l'anglais parlé et écrit.
- Être membre en règle de la Corporation des Travailleurs sociaux du Québec.

RÉMUNÉRATION ET CONDITIONS D'EMPLOI.

- Selon la Convention collective FAS-CSN.

1 poste au Service Jeunesse-Famille.

SOMMAIRE DES FONCTIONS:

- Intervention auprès de jeunes et leur famille vivant des difficultés personnelles, familiales et sociales.
- Actualiser des programmes de prévention auprès de cette clientèle.
- Animer des groupes à partir de thèmes retenus.
- Collaborer avec l'équipe interdisciplinaire, les groupes communautaires et les ressources institutionnelles du milieu.
- Affectation de 3 jours/semaine pour une période approximative de 8 mois.

EXIGENCES:

- Diplôme universitaire de 1^{er} cycle en service social.
- Expérience en intervention individuelle et familiale.
- Capacité d'animer des groupes.
- Excellente connaissance du français et de l'anglais parlé et écrit.
- Usage personnel d'un véhicule pour le travail.

RÉMUNÉRATION ET CONDITIONS D'EMPLOI:

- Selon la Convention collective FAS-CSN.
- Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 12 septembre 1989:

Jacques Parenteau
Directeur général
578, boulev. Cité des Jeunes
Buckingham, Qc.
J8L 2W1

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



Ville de / City of
Buckingham

OFFRE D'EMPLOI

TRÉSORIER PAR INTÉRIM Service des finances (terme: 6 mois — 1 an)

Sous l'autorité du directeur général, le titulaire planifie, surveille et coordonne les activités financières de la Ville; assure la responsabilité du service des finances conformément aux dispositions de la Loi des Cités et Villes; assure un contrôle des dépenses et recettes.

Exigences

- Détenir un diplôme universitaire de 1^{er} cycle en science comptable ou l'équivalent;
- posséder un minimum de 3 années d'expérience en comptabilité et/ou en vérification;
- la connaissance du milieu municipal serait un atout;
- toutes expériences additionnelles pertinentes seront prises en considération.

Traitement

Selon les qualifications

Les personnes répondant aux exigences du poste et désireuses d'y soumettre leur candidature sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 8 septembre 1989, 16 h 00 à l'adresse suivante:

Ville de Buckingham
Direction générale
515, rue Charles
Buckingham (Québec)
J8L 2K4

CAISSE POPULAIRE GATINEAU

DIRECTEUR-DIRECTRICE SERVICES AUX ENTREPRISES

Sous l'autorité du directeur général adjoint de la Caisse, votre rôle sera de participer à la détermination des objectifs, politiques et plans d'action de la Caisse; d'élaborer des stratégies visant à développer le secteur aux entreprises; de planifier, d'organiser et de contrôler l'ensemble des activités de son secteur; de réaliser des activités de représentation et de sollicitation; de diriger, d'impliquer et de supporter les ressources de son secteur vers la réalisation des objectifs fixés.

Les exigences:

- DE BASE :
 - Ce poste devrait intéresser la personne occupant une fonction dans le secteur services aux entreprises depuis six ans lui ayant permis de maîtriser l'ensemble des activités reliées au secteur. Elle s'est aussi donnée une formation en gestion en vue d'occuper une fonction de cette importance.
- CONNAISSANCES REQUISES :
 - Connaissance des principes et pratiques de gestion des comptes commerciaux ainsi que de l'analyse financière, commerciale et industrielle.
- HABILITÉS :
 - En développement et mise en marché des produits et services (sollicitation)
 - À développer et diriger les ressources de son secteur
 - À planifier, organiser et contrôler les activités du secteur aux entreprises
 - À s'impliquer dans le milieu
 - À développer de bonnes relations interpersonnelles

La Caisse et son milieu :

La Caisse populaire Gatineau est située dans un milieu urbain. L'actif actuel est de 122 \$ millions dont un portefeuille de prêts se répartissant comme suit: 31 \$ millions en prêts services aux entreprises. Le personnel de la caisse est composé de 84 employés dont 9 au secteur aux entreprises.

Les conditions de travail :

Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle prévue pour la classe HC-3.

Toute personne intéressée à ce poste doit faire parvenir son curriculum vitae **au plus tard le 11 septembre 1989** en mentionnant le numéro de référence : **89-09-126-CM-20** à :

Carole Moreau, conseillère

Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec

Direction Recrutement et Planification
des ressources humaines
1, Complexe Desjardins
Case postale 35, Succursale Desjardins
Montréal (Québec) H5B 1E7

La Fédération et ses caisses populaires affiliées pratiquent une politique d'égalité des chances dans le domaine de l'emploi.

Objectif de \$300,000

Campagne pour jeunes sans abri

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les responsables du projet Diogène, visant à venir en aide aux jeunes sans-abri, comptent sur l'argent de la prochaine campagne de financement pour créer une maison d'hébergement temporaire pour les jeunes itinérants aux prises avec des problèmes psychiatriques.

C'est ce qu'a annoncé, hier, le directeur du projet Diogène-Intervention, Réjean Huot, au cours d'une conférence de presse annonçant la tenue de la campagne de financement, tenue du 11 septembre au 6 octobre.

Cette année, à l'occasion du premier anniversaire du programme, qui a officiellement commencé ses activités le 6 septembre 1988, les organisateurs souhaitent recueillir \$300,000.

Outre la création d'une maison d'hébergement temporaire destinée à venir en aide à ces jeunes gens en difficulté, les responsables du projet projettent également d'ouvrir, dès cet automne, un local communautaire où les jeunes pourront se rencontrer, échanger et participer à «des activités valorisantes, susceptibles de hausser leur estime de soi», affirme M. Huot.

Les fonds recueillis lors de la campagne de souscription de l'an dernier ont permis d'ajouter deux personnes à l'équipe de travailleurs de rue, qui a pour mission de venir en aide à ces jeunes en difficulté. Ceci porte à 12 le nombre d'intervenants.

Au cours de cette première année d'opération, les travailleurs de rue sont venus en aide à une cinquantaine de jeunes gens. Ils ont rencontré en tout plus d'une centaine de personnes qui leur avaient été référées par des organisations oeuvrant dans le milieu et qu'ils ont ensuite dirigées vers les services d'aide appropriés.

On compte actuellement à Montréal quelque 13,000 sans-abri, dont 3,000 environ souffrent de problèmes psychiatriques. Parmi ces itinérants, l'on retrouve de plus en plus de jeunes gens âgés entre 18 et 30 ans.

On estime que 20% des jeunes itinérants aux prises avec des troubles psychiatriques proviennent de familles aisées, indique Lucie Pelletier, une des travailleuses de rue faisant partie de l'équipe d'intervention.

La majorité de ces jeunes sans-abri ont par contre vécu une vie difficile, note-t-elle. Sans famille, ayant transité dans de nombreux centres d'accueil, ils se retrouvent à un jour dans la rue, sans aucune ressource, et très seuls.

Plusieurs d'entre eux commettent des délits mineurs afin de trouver refuge en prison pour quelques jours. D'autres tentent d'être admis à l'hôpital psychiatrique. Mais après avoir fait le tour des ressources offertes et s'être fait mettre à la porte continuellement, ils se sentent isolés, «pris dans une escalade d'exclusion sociale», dit Jacques Couture, autre travailleur de rue.

Les membres de ces équipes d'intervention ont pour mission d'accompagner ces jeunes sans-abri dans leurs quotidien. On les aide à trouver un logement, à faire leur épicerie, à travers les dédales de l'administration publique ou de la justice, etc. Le but est de les aider à retrouver «l'estime d'eux-mêmes», souligne Jacques Couture.

La Société de l'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton

À la recherche d'un(e) **travailleur(se) social(e)** pouvant offrir services de protection et de counselling aux familles et d'autre part, assurer un suivi aux enfants pris en charge dans les cadres de la Loi de 1984 sur les services à l'enfance et à la famille.

Ce poste est situé à notre filiale du Centre Communautaire de la Basse-Ville d'Ottawa.

Salaire: \$27,296 à \$40,404

Qualifications: BTS, MSS (BSW, MSW)
Bilinguisme est essentiel

Veillez soumettre votre demande en vous référant au concours #89-71ADF, au:

**Bureau des Ressources Humaines
La Société de l'aide à l'enfance
d'Ottawa-Carleton
1370, rue Bank
Ottawa, Ontario
K1H 7Y3**



Gouvernement du Québec
Office des ressources humaines

Fonction publique du Québec pour l'équité en emploi

AGENTE OU AGENT DE RECHERCHE EN MESURE ET ÉVALUATION

33 115 \$ à 42 987 \$

CONCOURS NUMÉRO 105G-450029 QE: Ce concours vise à combler un emploi et au besoin, pendant au moins un an, des emplois semblables à l'Office des ressources humaines dans la région administrative de Québec.

ATTRIBUTIONS: Concevoir des instruments de mesure, d'habiletés, d'aptitudes et de connaissances destinés à une utilisation étendue et de longue durée pour l'évaluation du personnel de la fonction publique; fournir une assistance-conseil, procéder à des recherches et à des évaluations sur ces instruments et en assurer le suivi et la mise à jour.

CONDITIONS D'ADMISSION: Diplôme universitaire de deuxième cycle en éducation ou en psychologie avec une spécialisation en mesure et évaluation, en psychométrie ou dans une autre discipline appropriée; deux années d'expérience de niveau professionnel reliées aux attributions.

PÉRIODE D'INSCRIPTION: 2 septembre au 18 septembre 1989.

INSCRIPTION: Office des ressources humaines, 1039, rue De la Chevrotière, 27e étage, Québec, G1R 5E9.

INFORMATION: M. Lucien Vallières ou Mme Gisèle Forgues, (418) 649-3317.

AGENTE OU AGENT DE LA PROTECTION DU CONSOMMATEUR

20 418 \$ à 24 071 \$ (en voie de révision)

CONCOURS NUMÉRO 254G-457001 QE: À Hull

CONCOURS NUMÉRO 254-457002 QE: À Hull: Bilingue (français et anglais) Ces concours permettront, pendant au moins une année, de combler des emplois semblables à l'Office de la protection du consommateur dans la région administrative de l'Outaouais.

ATTRIBUTIONS: Recevoir les plaintes des consommateurs; analyser et traiter les dossiers recevables en communiquant avec les commerçants concernés en vue d'obtenir l'indemnisation des consommateurs en respect avec les lois administrées par l'Office de la protection du consommateur; répondre aux demandes de renseignements du public en matière de consommation.

CONDITIONS D'ADMISSION: Certificat d'études secondaires équivalant à une 11e ou à une 5e année du secondaire reconnue par l'autorité compétente ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente ET avoir cinq années d'expérience pertinente aux attributions d'agent de la protection du consommateur notamment en matière de traitement de réclamation et d'information auprès du public. Est également admise la personne qui a un nombre d'années de scolarité inférieur à celui exigé aux conditions d'admission, à la condition qu'elle compense chaque année de scolarité manquante par deux années d'expérience de travail rémunéré ou non, incluant la charge familiale. Est également admise la personne qui a un nombre d'années d'expérience inférieur à celui exigé aux conditions d'admission, à la condition qu'elle compense chaque année d'expérience manquante jusqu'à un maximum de trois années, par une année de scolarité post-secondaire comportant une formation pertinente à l'exercice des attributions de l'agent de la protection du consommateur. Pour le concours 254G-457002, la maîtrise de la langue anglaise parlée sera évaluée. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études. Résidence principale dans la région administrative de l'Outaouais.

IMPORTANT: Compléter un formulaire Offre de service par concours.

PÉRIODE D'INSCRIPTION: 19 août au 18 septembre 1989

INSCRIPTION: Office des ressources humaines, 170, Hôtel de ville, Hull, Québec, J8X 4C2.

INFORMATION: Mme Diane Cloutier, (819) 770-2972

CET APPEL DE CANDIDATURES ANNULE ET REMPLACE L'APPEL PUBLIÉ LE 19 AOÛT 1989 PORTANT LE MÊME NUMÉRO DE CONCOURS. LA PÉRIODE D'INSCRIPTION EST PROLONGÉE JUSQU'AU 18 SEPTEMBRE 1989. LES CANDIDATURES DÉJÀ REÇUES SERONT AUTOMATIQUEMENT VERSÉES AU PRÉSENT CONCOURS.

Renseignements importants

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsqu'aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès des personnes désignées sous la rubrique "information" et dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines.

L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service" disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et dans les directions de personnel des ministères et organismes gouvernementaux. "L'Offre de service" doit être accompagnée d'une photocopie de l'original des attestations d'études et de tout autre document prouvant que les conditions d'admission sont remplies. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée ou dans un bureau régional de l'Office durant la période d'inscription.

Québec

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Organisme à but non lucratif recherche un:

ANIMATEUR-PROGRAMME DE SOIRÉE

La personne devra:

- Planifier et mettre en oeuvre des activités récréatives pour des jeunes de 15 à 17 ans
- Superviser les jeunes dans un contexte de centre résidentiel
- Effectuer certaines tâches administratives
- Travailler en collaboration avec un personnel enseignant

QUALITÉS REQUISES:

- Maîtrise du français et de l'anglais parlé et écrit
- Autonomie et entregent
- Formation en récréologie ou expérience pertinente

La personne travaillera cinq soirs par semaine (du lundi au vendredi) et un dimanche sur trois.

Salaire: À négocier selon l'expérience
Programme d'avantages sociaux

Faire parvenir curriculum vitae avant le 5 septembre 1989 à:

F. Dumont
C.P. 7279
Ottawa, Ontario
K1L 8E3

SCIENCE NORTH SCIENCE NORD

Science Nord, l'attraction touristique la plus populaire du Nord de l'Ontario, est un centre scientifique qui incite le visiteur à explorer les rapports entre la science, la technologie et la vie quotidienne.

Le Centre offre des programmes participatifs à l'intention du grand public, des programmes spéciaux aux groupes scolaires et des programmes qui répondent aux besoins de divers groupes communautaires. Science Nord accueille plus de 278,000 visiteurs chaque année.

Le Centre désire combler les postes suivants:

Chef de l'Atmosphère

Le laboratoire de l'Atmosphère est l'un des six secteurs thématiques du Centre. Il comprend une station météorologique complète, un localisateur de coups de foudre et une station de mesure de la qualité de l'air. Le laboratoire comprend aussi des activités portant sur tous les aspects des sciences de l'atmosphère.

Le chef de l'Atmosphère est responsable de la conception et de la mise en oeuvre d'expositions et de programmes, y compris des ateliers qui s'adressent aux groupes scolaires. Le chef du secteur entretient aussi des rapports avec les médias et d'autres organismes externes concernant divers sujets reliés à la météorologie.

Les candidats doivent posséder une bonne connaissance de la météorologie et de la climatologie et désirer partager leurs connaissances avec le public. Ils doivent posséder un grade en sciences de l'atmosphère ou une expérience équivalente au travail. La capacité à travailler en anglais et en français constitue un avantage certain.

Chef de l'Humanosphère

L'Humanosphère est aussi un important secteur thématique de Science Nord. On y trouve des expositions sur la forme physique, le style de vie et les organes sensoriels. Un laboratoire permet de mesurer le niveau de la forme physique, un autre les effets du tabac sur l'organisme, tandis qu'un autre permet d'analyser le type sanguin.

Le chef de l'Humanosphère est responsable de la conception et de la mise en oeuvre d'expositions et de programmes, y compris des ateliers à l'intention des groupes scolaires. Le chef de ce secteur supervise plusieurs employés à temps complet et à temps partiel ainsi qu'un groupe de bénévoles. Les candidats doivent posséder un diplôme post-secondaire ou une expérience équivalente au travail. La capacité à travailler en anglais et en français constitue un avantage certain.

Chef de la mine Big Nickel

Gérée par Science Nord, la mine Big Nickel est une des principales attractions touristiques du Nord de l'Ontario. Elle est ouverte 6 mois par année et elle accueille près de 75,000 visiteurs. La mine offre des visites guidées souterraines. Elle comprend aussi la visite "Sentier de la découverte", une tournée des installations minières de la région.

Le chef de la mine est responsable de l'engagement, de la formation et de la supervision du personnel saisonnier, de l'orientation des bénévoles ainsi que des travaux de conception et de planification durant la période de fermeture de la mine. Le chef de la mine entretient des rapports étroits avec le personnel scientifique et les groupes chargés de la planification.

Les candidats doivent posséder de l'expérience dans la gestion du personnel et des ressources. Il serait préférable de connaître l'industrie minière et d'être initié à la gestion d'une attraction touristique. Il est essentiel de pouvoir travailler en anglais et en français.

Personnel scientifique

Le Centre est aussi à la recherche de personnel scientifique chargé de la conception et de la présentation de programmes devant le public et de la préparation de nouvelles expositions. Les candidats doivent être d'excellents communicateurs, en anglais et en français. Des postes sont disponibles dans les secteurs suivants:

Le laboratoire de la découverte offre aux visiteurs l'occasion de devenir eux-mêmes des scientifiques engagés dans la création et l'élaboration d'activités et d'expositions scientifiques. Le personnel scientifique est responsable du fonctionnement du laboratoire, y compris l'élaboration des expositions, les ateliers scolaires et la gestion du personnel. Les candidats devraient posséder un diplôme post-secondaire en science ou en génie et être de bons communicateurs.

L'Infosphère porte sur les communications, l'information, la technologie électronique et l'information. Les candidats devraient posséder un diplôme post-secondaire en communication ou une expérience équivalente au travail. Il serait avantageux de posséder des compétences en électronique et en musique.

Le programme externe permet de présenter des programmes de Science Nord dans diverses localités du Nord de l'Ontario. Le personnel scientifique du programme externe doit être à l'aise devant le public, être bon communicateur et être disposé à voyager à travers la province. Le poste exige la détention d'un permis de conduire en règle. Il s'agit d'un contrat de 12 mois qui pourrait être éventuellement transformé en contrat permanent.

Les personnes intéressées par l'un ou l'autre de ces postes enverront, à l'adresse suivante, un curriculum vitae ainsi que le nom de répondants avant le vendredi 8 septembre.

Responsable du personnel
Science Nord
100, chemin du lac Ramsey
Sudbury, Ontario
P3E 5S9

■ **BEYROUTH**
Onze autres
morts au Liban

Onze civils ont été tués et 77 blessés en moins de 24 heures au Liban, dans les bombardements les plus meurtriers depuis un mois.

Un civil a été tué et dix autres blessés par les obus qui ont touché vendredi la plupart des quartiers résidentiels des deux secteurs de Beyrouth. Dix civils avaient été tués et 67 blessés, dans la nuit de jeudi à vendredi, selon un dernier bilan.

Cinq mois et demi de violence au Liban ont fait au moins 757 morts et 3,541 blessés, presque tous des civils, selon un décompte de l'AFP.

Des duels d'artillerie opposaient en milieu de journée les troupes du général Michel Aoun et la milice chrétienne des Forces libanaises à l'armée syrienne et ses alliés libanais, essentiellement musulmans, sur la plupart des fronts du «pays chrétien».

■ **BONN**
Américain accusé
de trahison

Le parquet fédéral ouest-allemand a annoncé, hier, l'inculpation pour crime de trahison d'un ancien sous-officier de l'armée américaine en Allemagne, accusé d'espionnage particulièrement grave au profit de deux services de renseignement de l'Est. C'est la première fois que la justice ouest-allemande inculpe un étranger du crime de trahison.

Clyde Lee Conrad, 42 ans, qui a quitté l'armée avec rang de sergent de première classe en 1985 après 20 ans de service, a livré au service militaire hongrois et à un service de renseignement tchécoslovaque, en échange de plus d'un million de dollars, des documents «top secret» auxquels il avait accès, selon un communiqué du procureur fédéral Kurt Rebmann. Certains contenaient des secrets d'État et concernaient entre autres les opérations nucléaires.

■ **LONDRES**
Pour sauvegarder
l'accent

Le journal «The Guardian» s'est insurgé vendredi contre le projet de supprimer ce joyau de la langue française, ce drôle de petit chapeau, qu'est l'accent circonflexe.

«Ce serait un coup très dur pour les petits écoliers anglais qui, s'épuisant à traduire des textes du français à l'anglais, étaient soudain sauvés par le plaisir de tomber sur un accent circonflexe. L'accent circonflexe, pouvaient-ils se dire, remplace le «s» et donc forcé se traduit par «forest», et «hâter» par «to haste» et «bâtard» par «bastard», écrit l'éditorialiste du quotidien.

Sommet des pays non-alignés à Belgrade

Invitation spéciale au Canada

PC et AFP
OTTAWA

Le secrétaire d'État canadien aux Affaires étrangères Joe Clark participera au sommet des pays non-alignés, la semaine prochaine, à Belgrade, en Yougoslavie. Il est le premier représentant d'un des sept principaux pays industrialisés à être invité à ce sommet, en cours lundi.

Mark Entwistle, porte-parole du ministère des Affaires étrangères, a déclaré, hier, que le Canada avait été invité parce que plusieurs pays du tiers monde le voient comme «un pont entre les pays développés et les pays en voie de développement».

102 pays

Le mouvement, une organisation du tiers monde qui compte 102 pays membres, se penchera notamment sur la dette des pays pauvres et le

conflit au Moyen-Orient. Le Canada y aura le statut d'invité, ce qui permettra à la délégation canadienne de prendre part aux séances, mais pas de participer aux comités, de prendre la parole devant le sommet ou de voter.

M. Entwistle a ajouté que cette invitation tombait bien parce que le Canada accomplit présentement un mandat de deux ans au Conseil de sécurité des Nations-Unies. Le sommet sera, pour le Canada, «l'occasion d'établir le dialogue avec les membres d'une organisation qui représente environ les deux tiers des membres de l'ONU. Plusieurs sont eux-mêmes des puissances régionales», a-t-il dit.

À Belgrade

Les ministres des Affaires étrangères des pays non-alignés, mettant l'accent sur la détente entre les deux super-grands, ont adopté vendredi à



Joe Clark

Belgrade une série de recommandations destinées à moderniser le mouvement dans un esprit de dialo-

gue et non plus de confrontation avec les pays riches.

Le rapport et les recommandations du comité ministériel qui seront soumis à partir de lundi au sommet des chefs d'État et de gouvernement, présentés par le ministre chypriote des Affaires étrangères George Iacovou, mettent aussi en garde contre les problèmes et les conflits qui persistent et «menacent les progrès réalisés», en particulier «la crise sérieuse de la dette».

«Le mouvement a atteint une étape importante de son histoire. Le rapprochement entre les États-Unis d'Amérique et l'URSS ainsi que les progrès réalisés dans les négociations sur le désarmement et le règlement des crises globales et régionales, ont considérablement amélioré le climat international», souligne le rapport, encore confidentiel, qui appelle les non-alignés à une plus grande efficacité.

Échos de Medellin à Jacksonville

Réveil d'un volcan en Colombie

Agence France-Presse
BOGOTA

Toutes les calamités semblent s'abattre sur la Colombie, qui alors qu'elle vit déjà un moment de violence exceptionnel après la guerre déclenchée contre les trafiquants de drogue, se trouvait, vendredi, confrontée à une nouvelle situation d'urgence avec le réveil du volcan Nevado del Ruiz.

Cet énorme massif volcanique de plus de 5,000 mètres au cœur de la Cordillère des Andes, situé à environ 300 km, à l'ouest de Bogota, est brusquement entré en activité, hier matin, déclenchant immédiatement l'alerte maximum de la part des autorités qui ont ordonné l'évacuation de près de 2,000 personnes se trouvant dans le voisinage immédiat du volcan.

Sirènes d'alarme

Vers 4 h du matin (9 h GMT), les habitants de Murillo, Villa Maria Lerida et leurs environs ont été tirés de leur sommeil par le hurlement des sirènes d'alarme installées à proximité du volcan. Le gouverneur de la province de Caldas, Victoria Eugenia Osorio de Mejia, a décidé de décréter l'alerte rouge après les premiers signes d'activité intense du volcan. Les autorités craignent avant tout la possibilité d'avalanches qu'une éruption provoquerait en faisant fondre les glaciers du volcan.

C'est dans une coulée de boue provoquée par l'éruption du Nevado del Ruiz que 23,000 personnes avaient trouvé la mort à Armero le 13 novembre 1985.

La ville de Manizales, comptant 320,000 habitants, et capitale de la province de Caldas, était, vendredi matin, entièrement recouverte d'une épaisse couche de cendres et



Parmi les nombreux suspects colombiens dont les États-Unis demandent l'extradition à cause de leur participation au trafic de drogue dans leur pays comme sur le sol américain, on retient les dix visages ci-haut.

selon des témoins le ciel était complètement voilé. Selon l'Observatoire volcanologique, créée après la tragédie de Armero en 1985, la population garde son calme et on ne déplore pour l'instant aucune victime.

Échos de Medellin

Pendant ce temps, à Jacksonville, Floride, il y avait des échos du cartel de Medellin. On apprenait de source officielle, hier, qu'un des dirigeants de ce cartel, Carlos Lehder Rivas, condamné à la prison à vie en Floride, avait poursuivi ses activités

dans le trafic des stupéfiants en 1987 alors qu'il attendait dans une prison américaine son jugement.

Son ex-épouse, Yemel Nacel, une New-yorkaise de 34 ans, lui avait servi à l'époque d'intermédiaire, selon les propres aveux de celle-ci. Mme Nacel a plaidé coupable à Jacksonville, en Floride, devant le juge fédéral John Moore d'avoir distribué au moins cinq kilos de cocaïne. Elle lui avait expliqué qu'elle ne travaillait pas et était mère de famille. Mme Nacel, qui connaîtra sa sentence le 29 novembre, risque 15 ans de prison et une amende de \$4

millions (US).

Mariage à Toronto

L'accusée, qui avait épousé Lehder à Toronto, en 1977, avait divorcé en Haïti en 1981. Elle n'a été impliquée dans le trafic de son mari qu'en 1987 lorsque celui-ci avait été extradé vers les États-Unis, selon le gouvernement américain.

L'affaire, qui porte le nom de fils de Lehder, implique également neuf autres personnes, des Américains. Elles ont toutes plaidé coupable de distribution de drogue sous les directives du chef emprisonné.

ASSOCIATED PRESS

WASHINGTON Gouvernement du Panama non reconnu

Les États-Unis ont annoncé, hier, qu'ils ne reconnaîtraient pas le nouveau gouvernement du Panama et qu'ils renforceraient les sanctions qu'ils ont prises à l'égard de ce pays dans le but d'obtenir le départ du général Manuel Noriega.

«Les États-Unis ne reconnaîtront aucun gouvernement mis en place par le général Noriega», a déclaré la Maison-Blanche dans un communiqué.

«Notre ambassadeur ne retournera pas à Panama et nous n'aurons pas de contact diplomatique avec le régime Noriega, poursuit le communiqué. Les États-Unis continueront à prendre des mesures, y compris le renforcement de celles destinées à priver le régime illégal de fonds appartenant au peuple panaméen, afin de soutenir la démocratie et l'auto-détermination».

MADRID Elections en Espagne

Le président du gouvernement espagnol, Felipe Gonzalez, a convoqué des élections générales anticipées pour le 29 octobre prochain en invoquant les «défis» que représentent pour l'Espagne le futur marché unique européen et les déséquilibres d'une économie espagnole «surchauffée».

Lors d'une conférence de presse tenue, hier, après l'annonce attendue de cette décision, M. Gonzalez a justifié ces élections générales anticipées par des «critères d'efficacité» face aux «défis» européens des années 1990, notamment de l'union monétaire. Il a estimé nécessaire un «gouvernement solide» pour «une période de cette nature».

Le Parti socialiste ouvrier espagnol (PSOE) de M. Gonzalez, qui avait obtenu en 1982 la majorité absolue des 350 sièges du Congrès des députés, avait aussi vu cette majorité confirmée lors des élections de juin 1986.

ROME Chine: non à la «papavion»

Le gouvernement communiste chinois a refusé à l'avion du pape Jean Paul II l'autorisation de survol de la Chine lors du prochain voyage du Saint Père en Extrême-Orient, en octobre, a annoncé, hier, le porte-parole d'Alitalia.

Le gouvernement chinois n'a pas donné d'explication officielle à sa décision. Le pape doit se rendre le 6 octobre à Séoul, première étape d'un périple en Extrême-Orient.

La Chine a rompu toute relation diplomatique avec le Vatican en 1957.

À la tête d'une marche déclarée illégale

Mgr Tutu arrêté au Cap

par Marc Hutten
Agence France-Presse
LE CAP

L'archevêque anglican du Cap, Mgr Desmond Tutu, est revenu, hier, au premier rang de la campagne de désobéissance civile qui fait rage dans toute l'Afrique du Sud à l'appel du Mouvement démocratique de masse (anti-apartheid) en se faisant interpellé par la police alors qu'il menait une marche déclarée illégale.

Avant d'être relâché, le célèbre prélat avait été interpellé — en même temps que 35 autres ecclésiastiques, enseignants et diverses autres personnalités anti-apartheid — et conduit dans un commissariat de police du centre de la ville.

Son épouse, Leah, celle du révérend Allan Boesak, président de l'Alliance mondiale des églises réformées, Dorothy, ainsi que le recteur de l'Université occidentale du Cap, le professeur Jakes Gerwel, se trouvaient dans le même fourgon cellulaire.

Leon Mellett, porte-parole du ministre de la Loi et de l'Ordre, a précisé que si tous ces manifestants allaient être relâchés, l'État se réservait le droit de les poursuivre pour violation d'une loi de 1973 qui interdit de manifester aux abords du parlement.

Troubles sociaux

Le retour de Mgr Tutu sur le devant de l'actualité sud-africaine se déroule sur fond de très nombreuses manifestations anti-apartheid, boycottages et arrêts de travail dans les usines.

La campagne de désobéissance civile du MDM, une coalition réunissant la plupart des organisations anti-apartheid du pays, vise notamment à dénoncer la tenue, mercredi prochain, d'élections législatives dont la majorité noire du pays est exclue.

La police a arrêté Mgr Tutu et ses amis après qu'ils eurent refusé de se disperser. Ils entendaient protester, entre autres, contre l'arrestation, précédée d'une pluie de coups de sjam-



ASSOCIATED PRESS

Tout comme en Chine, les étudiants de l'Afrique du Sud protestent pour leurs droits, dont ceux du Cap, ci-haut, chantant et dansant pour la liberté.

boks (courts fouets utilisés par la police), d'une vingtaine d'autres ecclésiastiques qui s'étaient assis à même la chaussée devant le siège de la Sécurité d'état, vendredi matin. Quelque 150 enseignants avaient déjà été interpellés à la même heure.

La marche conduite par le prélat et prix Nobel de la paix (1984) était partie de la cathédrale anglicane St George, en plein centre du Cap, et se dirigeait, elle aussi, vers le siège de la Sécurité d'état. Les abords du parlement figuraient sur son itinéraire.

300 étudiants arrêtés

Dans le reste du pays, on signalait, en fin de journée:

■ l'arrestation — toutes races confondues (noirs, blancs, métis et in-

diens) — de 300 étudiants à Durban, sur la côte est du pays, pour manifestation illégale sur la voie publique;

■ la participation de milliers d'ouvriers noirs dans tout le pays à des arrêts de travail de une à deux heures pour condamner aussi bien les élections du 6 septembre qu'une nouvelle législation du travail jugée restrictive du droit de grève;

■ une nouvelle flambée de désordres (attaques à coups de cocktails Molotov ou de pierres contre des véhicules de police ou de particuliers, chahuts et autres manifestations violentes) dans plusieurs townships métisses des environs du Cap et, notamment, aux abords de nombreuses écoles. Deux policiers ont été blessés par pierres et plusieurs écoliers à

coups de chevrotines tirées par les forces de l'ordre.

Malgré de nombreux avertissements de la police, le MDM organise, pour ce week-end, deux importantes manifestations anti-apartheid: l'une au Cap, une grande marche sur le parlement qui devrait commencer en milieu de journée samedi, l'autre sur les plages de Durban, dimanche.

Par ailleurs, les États-Unis ont exprimé au gouvernement sud-africain leur profonde inquiétude au sujet de l'interpellation de l'archevêque Desmond Tutu, de sa femme et d'une quarantaine d'autres personnes. Washington a demandé aux autorités sud-africaines un rapport complet sur cet incident.

Hommage aux millions de victimes

L'Europe commémore le 50e anniversaire de l'invasion de la Pologne par Hitler

Associated Press
FRANCFORT

L'Europe, la Pologne et la RFA en tête, a rendu un hommage solennel, hier, aux millions de victimes de la Seconde Guerre mondiale qui, 50 ans auparavant exactement, était déclenchée par l'invasion de la Pologne par les troupes d'Adolf Hitler.

À la tribune du Bundestag (Parlement fédéral) réuni en session extraordinaire pour commémorer, le 1er septembre 1939, le chancelier Helmut Kohl a lancé un appel à la réconciliation avec la Pologne, tout en rappelant l'Holocauste et «l'indicible douleur» suscitée par l'Allemagne nazie.

Toute autre nation

Mais, observant que la RFA est

une toute autre nation, fondée sur les principes de liberté et de démocratie, M. Kohl a souligné que les jeunes générations ouest-allemandes ne peuvent en aucun cas «être tenues pour responsables de la dictature et de la guerre mondiale, ni collectivement, puisqu'une telle culpabilité n'existe pas, ni individuellement, puisqu'elles sont trop jeunes».

M. Kohl a en outre réaffirmé l'attachement de la RFA au Traité de Varsovie signé en 1970 par le chancelier Willy Brandt avec la Pologne pour que soit reconnue la souveraineté des peuples et l'intégrité territoriale des nations européennes.

En Pologne

Flanqué des dirigeants de Solidarité, dont le nouveau premier ministre

Tadeusz Mazowiecki, et de 53 anciens combattants de la garnison locale de Westerplatte qui résista sept jours à l'avancée des troupes nazies, le président polonais Jaruzelski a quant à lui déclaré à Gdansk (Dantzig à l'époque): «Nous ne devons plus jamais être faibles, en conflit ou esseulés».

Selon lui, «la Pologne de demain devra être plus forte qu'aujourd'hui, grâce à son potentiel économique et, surtout, aux efforts communs et à la réconciliation nationale».

Prières et paix

Au même moment, plusieurs milliers de personnes de diverses religions se sont rassemblées sur la place du Château, à Varsovie, pour y observer un «Jour de prières pour la paix», en présence des autorités catholiques

polonaises et de représentants bouddhistes et musulmans — pas les juifs, suite à l'affaire du Carmel d'Auschwitz. En soirée, le pape Jean-Paul II devait s'associer à leur recueillement par le biais d'une liaison télévisée.

Des manifestations diverses étaient par ailleurs organisées en Angleterre, en Belgique, en Tchécoslovaquie, etc.

Dans un message au général Jaruzelski, le président soviétique Mikhail Gorbatchev a rappelé que «le peuple polonais et son armée ont été les premiers à subir les dommages de la puissante machine de guerre allemande». Aux yeux du chef du Kremlin, «ces événements tragiques ont en fait été provoqués par l'incapacité des États menacés par le fascisme et le militarisme à s'unir et à mettre sur pied un système collectif de défense».

■ OTTAWA Baisse de la production de pétrole

La production de pétrole a baissé mais celle de gaz a monté en mai, a annoncé Statistique Canada vendredi. Le pays a produit 8.2 millions de mètres cubes de brut en mai, une diminution de 1.9 % par rapport à mai 1988 alors que les prix étaient déprimés. Il s'agit du quatrième recul mensuel consécutif. Par contre, la production de gaz naturel s'est élevée à 7.4 milliards de mètres cubes en mai, soit une hausse de 8.5 % sur le même mois en 1988. La consommation de gaz était en progression au Canada, particulièrement en Colombie-Britannique.

■ WINDSOR, Ontario Fermeture de Dominion Forge Co

Le fabricant de pièces d'automobile Dominion Forge Co. Ltd a cessé ses activités vendredi, deux ans et demi après avoir mis à la porte 80 salariés lors d'un conflit de travail. «C'est avec tristesse et regret que j'annonce que Dominion Forge a décidé de cesser toutes ses activités à Windsor», a dit l'avocat de l'entreprise Len Kavanaugh. Les ouvriers, qui appartiennent au syndicat canadien des travailleurs de l'automobile, avaient été mis à la porte le 1er janvier 1987, après avoir refusé d'accepter les coupures de salaires et d'avantages sociaux demandés par la compagnie au cours des négociations collectives. La direction avait maintenu une partie des installations en activité. La compagnie est la propriété de Federal Industries Inc., de Winnipeg.

■ BERNE La Adiuva Finanz en liquidation

La société financière zurichoise Adiuva Finanz dirigée par le Suisse Joachim Luethi, patron de l'écurie de formule 1 Brabham, est en liquidation, ont indiqué hier l'Office d'instruction pénale du canton d'Argovie et la Commission fédérale des banques. Joachim Luethi, qui avait acquis l'ensemble de la prestigieuse écurie automobile à l'automne dernier, est soupçonné d'avoir détourné avec un de ses partenaires, Wilhelm Kaufmann, lui aussi arrêté, quelque \$100 millions par l'intermédiaire d'Adiuva. Cette société promettait aux investisseurs des rendements mensuels allant jusqu'à 20 %. Après avoir constaté qu'Adiuva exerçait des activités tombant sous le coup de la législation fédérale sur les banques, la CFB avait décidé le 20 juillet de bloquer ses activités.

La récession si redoutée pourrait ne pas avoir lieu

Agence France-Presse
WASHINGTON

Une croissance modérée, une inflation apparemment sous contrôle, l'économie américaine se porte beaucoup mieux qu'il y a un mois, comme le confirment encore les derniers indicateurs publiés vendredi par le gouvernement, et une majorité d'analystes s'accordent à dire que les risques de récession sont désormais faibles.

L'annonce, hier matin, d'un taux de chômage inchangé en août à 5.2 pour cent et de 110,000 créations d'emplois ainsi que d'une hausse de 0.2 pour cent de l'indice composite des principaux indicateurs économiques en juillet est venue conforter leurs diagnostics désormais optimistes.

Les économistes tablaient généralement sur 60,000 emplois créés. De plus, souligne le département du Travail, il y aurait eu 200,000 emplois nouveaux en août sans la grève des employés du téléphone.

Par ailleurs, l'indice composite, censé préfigurer la conjoncture de six à neuf mois, s'est de nouveau orienté vers le haut en juillet après trois mois de recul.

Mardi, le département du Commerce avait déjà pris les économistes par surprise en annonçant une révision en forte hausse de 1.7 à 2.7 pour cent du Produit national brut américain au second trimestre.

«L'image d'une économie sur le point de sombrer dans une récession a été changée par cette série de chiffres et de révisions», a ainsi observé l'économiste Bruce Steinberg, de la firme de courtage new-yorkaise Merrill Lynch.

Pour M. Delos Smith, économiste du Conference Board, institut patronal d'analyses, «ces chiffres ne contiennent aucun signe de récession mais, a-t-il estimé, ils sont ceux d'un scénario d'une croissance assez lente qui devrait

«L'image d'une économie sur le point de sombrer dans une récession a été changée par cette série de chiffres et de révisions.»

Bruce Steinberg,
économiste Merrill Lynch.

se situer autour de 2.5 pour cent cette année, soit, a-t-il observé, l'objectif de la Réserve fédérale». La Maison-Blanche table de son côté sur une croissance de 2.9 pour cent cette année.

Ni récession ni boom

Pour M. John Silvia, économiste de la firme d'analyse Kemper Financial Services de Chicago, qui prévoit également une croissance de 2.5 pour cent en 1989, la série d'indicateurs publiés ces derniers jours montrent que l'expansion des sept dernières années va se poursuivre mais à un rythme plus lent. «Je ne vois ni récession ni boom économique» à l'horizon, a-t-il ajouté.

Cette tendance paraît également être confirmée par l'indice d'août du groupement des directeurs des achats des grandes entreprises industrielles américaines, publié également vendredi. Toutefois, l'indicateur donne une image moins optimiste de l'activité en faisant ressortir un ralentissement de l'économie pour le quatrième mois consécutif. À 45.2 pour cent l'indice est tombé à son plus bas niveau depuis décembre 1982. Mais souligne M. Smith, cet indice professionnel indique une récession seulement quand il descend au-dessous de 44.

Ces économistes notent enfin que l'annonce, hier, d'une stabilité des salaires horaires moyens en août après une petite flambée en juillet, tendent également à confirmer l'accalmie sur le front de l'inflation.

«Croissance modérée et ralentissement de l'inflation, la Réserve fédérale a apparemment fait un excellent travail pour éviter à la fois une surchauffe et une récession», a estimé M. Smith et elle ne devrait pas modifier sa politique monétaire.

Les marchés partagent également ce sentiment. Après la publication de ces chiffres le dollar a immédiatement repris son ascension à New York, où il atteignait en fin de matinée ses plus hauts niveaux depuis la mi-juin face au deutchmark à 1.9790 et au yen à 145.55. Il cotait 1.9678 DM et 145.10 yen jeudi en fin d'après-midi.

«Ces chiffres, a noté M. Bob Winton, cambiste de la Banque Barclay à New York, renforcent la confiance à long terme des investisseurs étrangers dans l'économie américaine.»

À Wall Street, hésitante dans les premières transactions, l'indice Dow Jones des valeurs vedettes gagnait 12.73 points, 2,750 en début d'après-midi.

Sur le marché obligataire, particulièrement sensible aux tensions inflationnistes, les bons du Trésor

à 30 ans ont nettement progressé, leur taux en réaction tombant de 8.19 % la veille à 8.12 % hier en fin de matinée.

NOMINATION



DR. TRAN HUYNH

Dr. Tran Huynh est native du Vietnam, après avoir terminé ses études au Collège Dawson à Montréal, elle poursuit ses études en médecine dentaire à l'Université de Montréal où elle obtint son doctorat en 1988. Elle est membre de l'ordre des dentistes du Québec et de l'Association Dentaire Canadienne ainsi que de l'Academy of General Dentistry.

Dr. Tran Huynh est heureuse de vous annoncer qu'elle s'associe à la Clinique du

**Dr. ALAIN THIVIERGE
et Associés
350 Chemin de la Montagne
suite 202, Hull
595-3368**

AVIS AUX PAYEURS D'IMPÔTS - ABRI FISCAL '89

SAVIEZ-VOUS QUE...

- Il existe dans l'Outaouais un programme d'investissement immobilier créant plus de 15 000.\$ de frais de services (soft cost) déductibles d'impôts ?
- après (5) ans, cet investissement vous rapporte près de 18 000.\$?
- dès la première année, cet investissement vous rapporte entre 6 000. et 9 000.\$ de déductions fiscales ?
- vos déboursés sont protégés par la F.C.Q. jusqu'à concurrence de 30 000.\$ par unité ?
- cet investissement est accessible "SANS COMP-TANT" ?
- plus de 120 investisseurs ont fait confiance à Gagnon Corp., et ce plus d'une fois ?

CONTACTEZ NOS REPRESENTANTS ENTRE 9AM ET 8PM
OU LAISSEZ VOTRE MESSAGE ENTRE 8PM ET 9AM
ET INFORMEZ-VOUS SUR L'OPPORTUNITÉ UNIQUE
QUE REPRÉSENTE

Le Carrefour de l'Hôpital

Gagnon Corp.

Division de 120670 Canada Inc.

243-6363

VILLE DE GATINEAU

AVIS PUBLIC

ENLÈVEMENT DES ORDURES MÉNAGÈRES

Le lundi 4 septembre courant étant jour férié dans la ville de Gatineau, l'enlèvement des ordures ménagères de cette journée sera reporté au 5 septembre 1989.

La cueillette qui devait avoir lieu le mardi 5 septembre sera donc reportée au mercredi 6 septembre 1989.



Tricil Limitée
63, rue St-Louis
561-0625

«Centre
Montcalm»
à Hull

Première pelletée de terre mardi

LeDroit
Hull

Le maire de Hull, Michel Légère, présidera mardi matin à 10 h à la levée de la première pelletée de terre pour la construction de deux tours à bureaux d'une valeur totale de \$30 millions, au 200 de la rue Montcalm à Hull, soit le site de l'ancienne usine de la Canada Packers incendiée.

Occupation en mai 1990

Le «Centre Montcalm», nom du nouveau complexe, sera prêt pour occupation le 1er mai 1990.

Cette initiative découle du regroupement d'hommes d'affaires de la région qui ont à cœur d'offrir aux professionnels des bureaux modernes et prestigieux.

180,000 pieds carrés

Les deux tours auront une superficie totale de 180,000 pieds carrés d'espace locatif et un revêtement extérieur de verre réfléchissant, selon le communiqué.

L'incendie de la Canada Packers, dégageant d'épaisses volutes de fumée noire visible des milles à la ronde avait été, le 24 avril 1985, l'un des plus spectaculaires à frapper la région.

L'usine était alors désaffectée depuis quelques années. Mais les dommages furent quand même évalués à \$2 millions.

Marché public

Après les plusieurs mois qui se sont écoulés avant le déblayage des débris, la ville de Hull exploite sur le site un marché public qui n'atteint jamais vraiment un très grand succès.

Avis public

ANNULATION TEMPORAIRE — VOIE A SENS UNIQUE

Par ordre du directeur de la Sécurité publique de Gatineau, il sera permis, de circuler du 1er au 4 septembre 1989 inclusivement, dans les deux directions sur la rue Saint-Antoine, entre les rues Champlain et Jacques-Cartier.

Cette directive temporaire a pour but de faciliter la circulation routière durant le Festival de montgolfières de Gatineau.

ville de
Gatineau

Treize entreprises convoitent le Grand prix national du tourisme québécois

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

HULL

Une entreprise de la région de l'Outaouais québécois pourrait remporter le Grand prix national du tourisme québécois 1989.

Cette année, pas moins de 13 entreprises touristiques de l'Outaouais sont au nombre des 329 entreprises québécoises en lice pour la remise régionale des Grands prix du tourisme québécois. Elles ont posé leur candidature dans une ou plusieurs des cinq catégories dont l'accueil, le développement, les événements, l'innovation et la promotion.

Vient s'ajouter à ces catégories le Prix de la petite entreprise touristique-Bradford. Il est décerné dans chacune des 18 régions à une entreprise ayant soumis un dossier de candidature dans l'une des cinq

catégories du concours.

Le programme, mis sur place par le ministère du Tourisme, a pour but de reconnaître les produits et les activités parmi les meilleures performances touristiques au Québec.

Parmi les entreprises en lice à l'échelle provinciale on retrouve des entreprises hôtelières et de restauration, des agences de voyage et des grossistes, des offices et des bureaux de congrès, des chambres de commerce, des organismes culturels et sportifs ainsi que des événements à caractère touristique.

Dans l'Outaouais, Les Trois Érables de Wakefield, le Restaurant L'Eau Vive à Gatineau et le Pavillon de l'original au réservoir Basketong se disputent la lutte dans la catégorie «accueil».

Les Croisières sur neige du



Conseil régional
de la santé et
des services sociaux
de l'Outaouais

APPEL D'OFFRES ÉTUDE DE TOITURES

Le Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (C.R.S.S.S. de l'Outaouais) est à la recherche d'une firme spécialisée pouvant réaliser une étude des toitures de 11 établissements de services sociaux de la région de l'Outaouais.

Les documents de soumission précisant la portée du mandat ainsi que tout renseignement additionnel peuvent être obtenus auprès de:

Monsieur Luc de Repentigny, Ing.
C.R.S.S.S. de l'Outaouais
1040, boulevard Saint-Joseph
Hull (Québec)
J8Z 1X9
Tél.: (819) 770-7747
Fax: (819) 771-8632

Les offres devront être déposées à l'adresse précitée avant le 20 septembre 1989 à 14 h 00.

Seules sont autorisées à présenter une offre, les firmes dont la principale place d'affaires est située au Québec.

Le choix de la firme sera fait d'après les recommandations d'un comité de sélection et selon des critères de sélection pré-établis.

Le C.R.S.S.S. de l'Outaouais n'est tenu d'accepter aucune des offres de service reçues.



LA COMMISSION
SCOLAIRE D'AYLMER

APPEL D'OFFRES INVITATION

PRODUITS LAITIERS ET PRODUITS DE BOULANGERIE 1989-1990

La commission scolaire d'Aylmer recevra, jusqu'à 11h00 le 19 septembre 1989 à son centre administratif, des soumissions pour la fourniture de produits laitiers et de produits de boulangerie.

L'ouverture publique des soumissions se fera à la même heure, à la même date et au même endroit.

Les documents de soumissions sont disponibles au service des ressources matérielles de la Commission scolaire d'Aylmer à compter de 9h00 le mardi le 5 septembre 1989.

La commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Le directeur général
Guy Benoît

Québec et l'Hôtel Mon Chez-Nous au Lac Des Plages sont inscrits dans la catégorie «innovation». Le Mont Sainte-Marie et l'Auberge La Pinerie au Lac Simon ont posé leur candidature dans la catégorie «développement».

Le prix dans la catégorie «promotion» ira soit au Bureau du tourisme et des congrès de la ville de Hull, à la Société des établissements de plein-air du Québec, au Pavillon de l'original ou à l'Hôtel Mon Chez-Nous.

Quatre organisations de festivals sont inscrites sans la catégorie

«événements». Il s'agit du Festival des montgolfières de Gatineau, du Festival d'Aylmer, du Festival du chevreuil de Duhamel et du Festival d'été de Montpellier.

Les gagnants régionaux seront connus le vendredi 29 septembre lors d'une cérémonie qui se déroulera au Palais des congrès de Hull, a expliqué la chargée de projets pour l'Association touristique de l'Outaouais, Sylvie Moisan.

Les grands prix nationaux seront pour leur part remis lors d'une cérémonie qui se tiendra le vendredi 1er décembre au Palais des congrès de Montréal.



COMMUNAUTÉ RÉGIONALE
DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

Conformément aux dispositions de l'article 25.1 de la Loi sur la C.R.O. (L.R.Q. C-37.1), avis est donné qu'une assemblée régulière du Conseil de la Communauté régionale de l'Outaouais sera tenue le jeudi 7 septembre 1989 à 19h 30, à la salle du Conseil, 5e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec.

DONNÉ À HULL, ce 29e jour d'août 1989.

Pierre Gosselin
Secrétaire adjoint



MUNICIPALITÉ RÉGIONALE
d'Ottawa-Carleton

AVIS PROGRAMME DE SUBVENTIONS DES SERVICES SOCIAUX

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton accepte actuellement les demandes d'aide financière qui lui sont présentées par des organismes dans le cadre du Programme de subventions des Services sociaux de 1990.

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton reconnaît qu'il lui incombe d'accorder une aide financière en fonction des fonds disponibles aux organismes de la MROC :

- qui assurent la prestation de services sociaux importants aux citoyens (les demandes relatives à des services liés à la santé et à l'éducation ne seront pas prises en considération); et
- qui ont des ressources financières limitées (les besoins financiers doivent être démontrés).

La valeur moyenne de chaque subvention sera de 5 000 \$ à 12 000 \$.

Pour recevoir des renseignements ayant trait à des critères de sélection particuliers ainsi que la formule de demande requise, veuillez communiquer avec:

Madame J. Muncaster
Coordonnatrice
Comité des services sociaux
222, rue Queen, 14^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 5Z3
560-1242

Toutes les demandes doivent nous parvenir au plus tard à 16 h 30, le lundi 25 septembre 1989. Seules les demandes dûment remplies qui nous parviendront avant la fermeture de nos bureaux seront prises en considération.

890039/12121

BOURSE DE TORONTO

(PC) La tendance était irrégulière vendredi à la Bourse de Montréal et l'indice général a fermé la séance en hausse de 7,09 points à 2053,80. En tout 8,171,434 actions ont changé de main. Les minières ont monté de 4,74 à 2238,64, les pétrolières de 15,15 à 1666,37 et les industrielles de 4,96 à 1739,94. Par contre, les bancaires ont cédé 4,55 à 1996,71 et les forestiers 4,47 à 3189,77 alors que les services publics campaient sur leurs positions à 1622,10. L'industrielle Stelco A, en hausse de 1-8 à \$23 5-8 s'est traitée à 832,484 exemplaires. La minière Cambior était inchangée à 13 7-8 et 85,500 actions ont été brassées. Par ailleurs, Nova a gagné 1-4 à \$9 5-8 et Alcan 1-8 à \$29 3-8. Gulf Canada était inchangée à \$15 1-2. Air Canada a cédé 1-8 à \$14 1-4 alors que BCE était stationnaire à \$42. Sur 512 titres mis en jeu 178 étaient en hausse, 158 en baisse et 176 stables.

Cours en cents sauf si marqués \$ - actions sans droit de vote, à voix subordonnée ou à voix restreintes - lot irrégulier, p - cadre particulier à révélation continue.

Table with columns: Titre, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Rows include ADS, AMCA Int, AMCA925, AMCA925, AMCA925, etc.

Table with columns: Titre, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Rows include Alcoa I, Alcoa II, Alcoa III, Alcoa IV, Alcoa V, etc.

Table with columns: Titre, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Rows include Celanese, C. Capital, Champlain, Charon, Chateauf, etc.

Table with columns: Titre, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Rows include Galoclic, G. Clorp, Goodfellow, Gosper, Goyette, etc.

Table with columns: Titre, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Rows include Shell Can, Shermas, Shirmax, Sico, S-Bead, etc.

Table with columns: Titre, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Rows include T. Alton, T. B. Corp, T. B. Corp, T. B. Corp, T. B. Corp, etc.

Table with columns: Titre, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Rows include T. B. Corp, T. B. Corp, T. B. Corp, T. B. Corp, T. B. Corp, etc.

Table with columns: Titre, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Rows include T. B. Corp, T. B. Corp, T. B. Corp, T. B. Corp, T. B. Corp, etc.

BOURSE DE TORONTO

Table with columns: Titre, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Rows include Powr C Ip, Powr Ex, Powr Oil, Prairie Fin, Premdor, etc.

Table with columns: Titre, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Rows include Signtech, Sikamak, Silcorp A, Silversid, Skyline, etc.

Table with columns: Titre, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Rows include Ulster P, Ulster P, Ulster P, Ulster P, Ulster P, etc.

Table with columns: Titre, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Rows include ULCOR, ULCOR, ULCOR, ULCOR, ULCOR, etc.

Table with columns: Titre, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Rows include ULCOR, ULCOR, ULCOR, ULCOR, ULCOR, etc.

Table with columns: Titre, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Rows include ULCOR, ULCOR, ULCOR, ULCOR, ULCOR, etc.

Table with columns: Titre, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Rows include ULCOR, ULCOR, ULCOR, ULCOR, ULCOR, etc.

Table with columns: Titre, Volume, Haut, Bas, Ferm., Ch't. Rows include ULCOR, ULCOR, ULCOR, ULCOR, ULCOR, etc.

Le déficit pourrait augmenter plus rapidement que prévu

pour que le gouvernement puisse retenir le déficit au niveau qu'il a souhaité. Ce serait un demi-point de moins que le niveau prévu par le ministère des Finances dans le budget. Mais le taux d'escompte de la Banque du Canada a progressé de 12,40 pour cent la semaine dernière à 12,41 pour cent, jeudi. Depuis la fin de mars, le taux privilégié, soit l'intérêt que les banques exigent habituellement pour les prêts consentis à leurs meilleurs clients, demeure à 13,5 pour cent. Il est possible que le déficit budgétaire du gouvernement fédéral progresser plus rapidement que prévu à la suite de la lente croissance de l'économie entre les mois d'avril et juin, a affirmé vendredi M. Ted Carmichael, économiste émérite chez les courtiers Burns Fry Ltd., de Toronto. Le surplus de l'économie signifie que le déficit annuel du gouvernement atteindra peut-être \$32 milliards cette année. Pourtant, selon son budget d'avril dernier, le ministre des Finances, M. Michael Wilson, ambitionnait de réduire le déficit, grâce à une réduction des dépenses et une augmentation de taxes. Il avait prévu que de \$28,9 milliards l'an dernier, le déficit passerait à \$30,5 milliards au cours de l'exercice financier 1989-90. «Pour le gouvernement, il devient de plus en plus difficile d'arrêter le déficit à un niveau désiré si l'économie a ralenti et le pays n'a pas enregistré la croissance économique anticipée entre la fin de mars et maintenant», a souligné M. Carmichael. Un déficit en hausse forcera probablement M. Wilson de réduire encore plus les dépenses et d'augmenter encore plus les taxes pour réussir à réduire l'écart annuel entre ce que le gouvernement recueille en revenus et ce qu'il dépense, a précisé M. Carmichael. Une façon d'empêcher le déficit de grossir serait d'abaisser les taux d'intérêt, a-t-il encore dit. Toute diminution des taux d'intérêt jusqu'à environ 11 pour cent d'ici la fin de l'année

pour que le gouvernement puisse retenir le déficit au niveau qu'il a souhaité. Ce serait un demi-point de moins que le niveau prévu par le ministère des Finances dans le budget. Mais le taux d'escompte de la Banque du Canada a progressé de 12,40 pour cent la semaine dernière à 12,41 pour cent, jeudi. Depuis la fin de mars, le taux privilégié, soit l'intérêt que les banques exigent habituellement pour les prêts consentis à leurs meilleurs clients, demeure à 13,5 pour cent. Il est possible que le déficit budgétaire du gouvernement fédéral progresser plus rapidement que prévu à la suite de la lente croissance de l'économie entre les mois d'avril et juin, a affirmé vendredi M. Ted Carmichael, économiste émérite chez les courtiers Burns Fry Ltd., de Toronto. Le surplus de l'économie signifie que le déficit annuel du gouvernement atteindra peut-être \$32 milliards cette année. Pourtant, selon son budget d'avril dernier, le ministre des Finances, M. Michael Wilson, ambitionnait de réduire le déficit, grâce à une réduction des dépenses et une augmentation de taxes. Il avait prévu que de \$28,9 milliards l'an dernier, le déficit passerait à \$30,5 milliards au cours de l'exercice financier 1989-90. «Pour le gouvernement, il devient de plus en plus difficile d'arrêter le déficit à un niveau désiré si l'économie a ralenti et le pays n'a pas enregistré la croissance économique anticipée entre la fin de mars et maintenant», a souligné M. Carmichael. Un déficit en hausse forcera probablement M. Wilson de réduire encore plus les dépenses et d'augmenter encore plus les taxes pour réussir à réduire l'écart annuel entre ce que le gouvernement recueille en revenus et ce qu'il dépense, a précisé M. Carmichael. Une façon d'empêcher le déficit de grossir serait d'abaisser les taux d'intérêt, a-t-il encore dit. Toute diminution des taux d'intérêt jusqu'à environ 11 pour cent d'ici la fin de l'année

ANGLAIS LANGUE SECONDE COURS INTENSIF

Le Collège Algonquin vous offre la possibilité d'apprendre ou de perfectionner vos connaissances en anglais, langue seconde, en vous inscrivant à un cours intensif crédité de 7 semaines qui débute le 11 septembre 1989. Ce cours vous permettra d'étudier tous les aspects de la communication orale et écrite.

NIVEAUX: • Débutant
• Intermédiaire
• Avancé

DATES: 11 septembre — 27 octobre 1989
du lundi au vendredi

HORAIRE: 9h00 à 13h00

ENDROIT: Campus Heron Park, 1644 rue Bank, Ottawa

FRAIS: \$227.60 (136 heures)

INSCRIPTION ET TEST DE CLASSEMENT

5 ou 6 septembre, 1989
9h00 - 11h00 ou 13h00 - 15h00
ou sur rendez-vous
Salle 49, Campus Heron Park
Ottawa (Ont.) K1V 7Y6

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS
VEUILLEZ TÉLÉPHONER AU 598-4530

ALGONQUIN

Expansion intensive chez Sergaz

Presse Canadienne
CHARLESBOURG

La compagnie québécoise Sergaz vient d'ouvrir sa première station-service dans la région de Québec et compte en ajouter une dizaine d'autres, au cours des quatre prochaines années, ce qui représente un investissement de \$15 millions.

Un total de 250 stations-service

C'est à Charlesbourg qu'est implantée cette première station-service. Elle représente à elle seule un investissement de \$1 million et porte à 225 le nombre de stations-service Sergaz au Québec.

Dans la région de Québec, la formule privilégiée par Sergaz

sera celle de la location-opération, alors que Sergaz est propriétaire du site loué au détaillant. Plus tard, une autre formule, celle des affiliés, selon laquelle chaque détaillant est propriétaire de sa station-service tout en achetant son essence et ses produits de Sergaz, pourra s'ajouter à cette première formule.

À une époque où le nombre de stations-service au Québec montre une chute vertigineuse, Sergaz s'affiche en pleine expansion.

«De 10,000 stations-service qu'il comptait il y a 10 ans, le Québec est passé aujourd'hui à 5,500, en raison principalement du coût élevé qu'implique la modernisation des stations-service», affirme

Louis-Georges Jalbert, de Charlton associés.

À l'encontre de cette tendance, Sergaz prévoit faire passer le nombre de ses stations-service de 225 à plus de 450, au cours des 10 prochaines années. Son chiffre d'affaires pourrait ainsi doubler en une décennie, en comparaison avec les \$200 millions actuels.

Programme d'acquisitions

Créée en 1966 et figurant au nombre des 250 entreprises québécoises les plus importantes, Sergaz se lance ainsi dans une phase de développement intensif au cours de laquelle elle envisage de se livrer à un important programme d'acquisitions.

PARCE QU'UN VOTE ÇA COMPTE...

Vancouver

■ Une forte activité régnait vendredi à la Bourse de Vancouver, où 33,993,770 actions ont été traitées.

On a dénombré 333 valeurs en hausse, 198 en baisse et 427 stables.

L'indicateur général de tendance a fini la séance à 844,00, une hausse de 10,67 points sur la veille en clôture.

Wall Street

■ Après une hésitation initiale, l'indice Dow Jones des valeurs industrielles s'est envolé à un nouveau record vendredi, pour clôturer à 2,752,09 en hausse de 14,82 points.

Dans une atmosphère calme à la veille du long week-end -- le marché sera fermé lundi pour le «Labor Day» -- le nombre de valeurs en hausse a dépassé celui des baisses: 896 contre 482; 559 titres étant inchangés, sur quelque 130 millions d'actions traitées.

Bien que les informations économiques publiées le matin soient ouvertes à des interprétations variées, l'optimisme des milieux boursiers sur une croissance modérée absente de pressions inflationnistes et de menace de récession a été consolidé par les statistiques sur la situation de l'emploi.

En effet, le taux du chômage a été inchangé à 5,2 pc en août et bien que 110,000 emplois seulement aient été créés, ce chiffre aurait été de 218,000 s'il n'y avait eu une grève des employés du téléphone.

La baisse de 1,7 pc des commandes passées à l'industrie américaine en juillet et celle à 45,2 pc de l'indice de l'Association des agents d'achats des entreprises américaines en août, ont entraîné un petit malaise dans la matinée.

UAL a gagné 9 à 287 1-4; Warner Lambert 2 3-4 à 108 3-4 et American Brands 1 5-8 à 79.

American Petrofina a perdu 3-4 à 77 5-8; International Minerals 1 1-4 à 53 et K

Mart 3-4 à 42 7-8.

Du côté des valeurs canadiennes, Bell a gagné 1-8 à \$15 1-8, General Reassurance 5-8 à \$78 5-8 et Seagram 1 1-8 à \$82 1-2. BCE a cédé 1-8 à \$35 5-8 et Alcan 1-8 à \$24 3-4.

Les obligations

■ L'activité était modérée, vendredi dans le marché canadien des obligations.

Le court terme a monté d'un huitième de point, alors que le moyen terme gagnait un quart de point et le long un demi-point. Les titres de société étaient en hausse d'un quart de point et ceux des provinces de trois huitièmes.

L'argent au jour le jour commandait un intérêt de 12 pour cent.

Les dividendes

■ Dividendes de société déclarés vendredi, trimestriels sauf indication contraire.

Gendis Inc., ord.: 12,5 cents; payable le 2 oct. aux actionnaires inscrits le 15 sept.

Strathfield Oil and Gas Ltd, ord.: 17,5 cents; 29 sept., 15 sept.

Unicorp Canada Corp., \$1,17 priv.: 29,25 cents; 29 sept., 15 sept.

CGC Inc., ord.: 21 cents; 15 nov., 31 oct.

Les bénéfices

■ Socnav Inc., trimestre clos le 30 juin: 1989, \$5,024,000 ou 37 cents par action; 1988, \$5,554,000 ou 39 cents par action.

Northwest Digital Ltd, trim. clos 30 juin: 1989, \$33,000 ou un cent; 1988, perte de \$74,000 ou perte de trois cents.

Westfield Minerals Ltd, trim. clos 30 juin: 1989, \$5,900,000 ou 38 cents; 1988, 1,900,000 ou 13 cents.

Les céréales

■ Les cours des grains ont terminé la journée en baisse, vendredi au marché à terme de Winnipeg.

Le colza était en recul de \$1,20 à \$2,20 et le contrat septembre se réglait à \$293,50. Le lin s'est replié de 80 cents à \$6,60, avec position octobre à \$357,80.

Le seigle accusait des pertes de 20 cents à 70 cents.

Les denrées

■ Cours des denrées transmis vendredi par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Beurre: Commission canadienne de l'industrie laitière, prix d'achat le kilo: 39-92: \$5,167; 40-93: \$5,167; prix du gros au détaillant: \$5,678.

Fromage cheddar au kilo, première catégorie, blanc: \$5,225; première cat.,

couleur: \$5,232.

Produits concentrés (sac de 20 kg): lait écrémé en poudre, pulvérisé: \$3,046 le kg; pour bétail: \$1,372 le kg; poudre de babeurre, pulvérisé: \$2,480 le kg; poudre de lactosérum, pulvérisé: \$0,649; pour bétail: \$0,612 le kg.

Oeufs: prix de gros au détaillant à Montréal, en carton de 12, A-extra-gros: \$1,484; A-gros: \$1,463; A-moyens: \$1,353; A-petits: \$0,972.

loto-quebec		La Mini		Le Quotidien	
Tirage du 89-09-1		Tirage du 89-09-1		Semaine du 89-08-26	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS*	LOTS		
6030919	1,000 000\$	713019	50 000\$	3	4
030919	10 000\$	13019	5 000\$		
30919	1 000\$	3019	250\$	SAMEDI	827 4625
0919	100\$	019	25\$	LUNDI	346 8100
919	25\$	19	5\$	MARDI	465 3718
19	10\$	71301	1 000\$	MERCREDI	101 2621
		7130	100\$	JEUDI	880 2711
		713	10\$	VENDREDI	912 9084

Le billet donne droit à cinq tirages consécutifs.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

ÉLECTIONS QUÉBEC 1989

ON COMPTE SUR VOTRE VIGILANCE

DU 4 AU 9 SEPTEMBRE, C'EST LA RÉVISION DES LISTES ÉLECTORALES.

Le directeur du scrutin de votre circonscription vous fera parvenir la liste électorale de votre section de vote. Vérifiez-la attentivement! Votre nom doit y être inscrit et bien inscrit si vous voulez voter.

Pour toute demande d'inscription, de correction ou de radiation sur la liste électorale, vous devrez vous rendre, du 4 au 9 septembre, au bureau de dépôt le plus près de chez vous. Les adresses des bureaux de dépôt sont indiquées sur votre liste électorale et seront aussi publiées dans les journaux.

Rappel

Pour être inscrit sur la liste électorale, vous devez avoir, le jour de l'élection, le 25 septembre 1989, la qualité d'électeur, soit: avoir 18 ans accomplis, avoir la citoyenneté canadienne et être domicilié au Québec depuis 6 mois.

TRAVAILLEURS, ÉTUDIANTS, PERSONNES HOSPITALISÉES

Si vous avez quitté temporairement votre domicile pour travailler, étudier ou encore séjourner dans un centre hospitalier ou un centre d'accueil, vous pouvez choisir de voter dans la circonscription où vous résidez temporairement. Ce choix se fait au moment de la révision des listes électorales.

Alors... on compte sur votre vigilance.

Le Directeur général des élections du Québec et les 125 directeurs du scrutin assurent et protègent votre droit de vote.

Pour de plus amples informations, composez:

- région de Québec: 643-5380
- de l'extérieur (sans frais): 1-800-463-4378 (de 9h à 22h, sept jours par semaine).

RÉVISION DES LISTES ÉLECTORALES



Le Directeur général des élections
du Québec

Pierre-F. Côté, C.R.

parce qu'un vote, ça compte

Falconbridge: Amax retire son offre d'achat

La société américaine AMAX a retiré son offre d'achat de \$36.13 l'action pour le géant canadien du nickel, Falconbridge. Cette décision ouvre la voie à la prise de contrôle de l'entreprise par le consortium canado-suédois composé de la Noranda et de Trelleborg qui a fait une offre supérieure. Une entente avec Falconbridge, remontant au 1er août, prévoit que Falconbridge remboursera \$20 millions (US) à AMAX pour les dépenses liées à son offre d'achat.

LONDRES Cadbury Schweppes achète Crush

Cadbury Schweppes PLC de Grande-Bretagne va acheter la division Crush International, de la Procter and Gamble Co., pour de l'équivalent de \$259 millions can. au comptant. Cadbury disposera ainsi de la marque Crush en Amérique du Nord, en Europe, en Amérique latine, au Moyen-Orient et en Afrique. Cette division, qui comprend les boissons gazeuses Crush et la racinette Hires, a réalisé un chiffre d'affaires de \$84 millions can. au premier semestre 1989. En additionnant les marques Crush et le secteur boissons existant de Cadbury, cette dernière détient une part de 15.1 % du marché canadien des boissons gazeuses, contre 10.8 % actuellement. Et sa part de marché américain passerait de 3.6 à 4.7 %. Procter and Gamble, de Cincinnati avait acquis Crush en 1980.

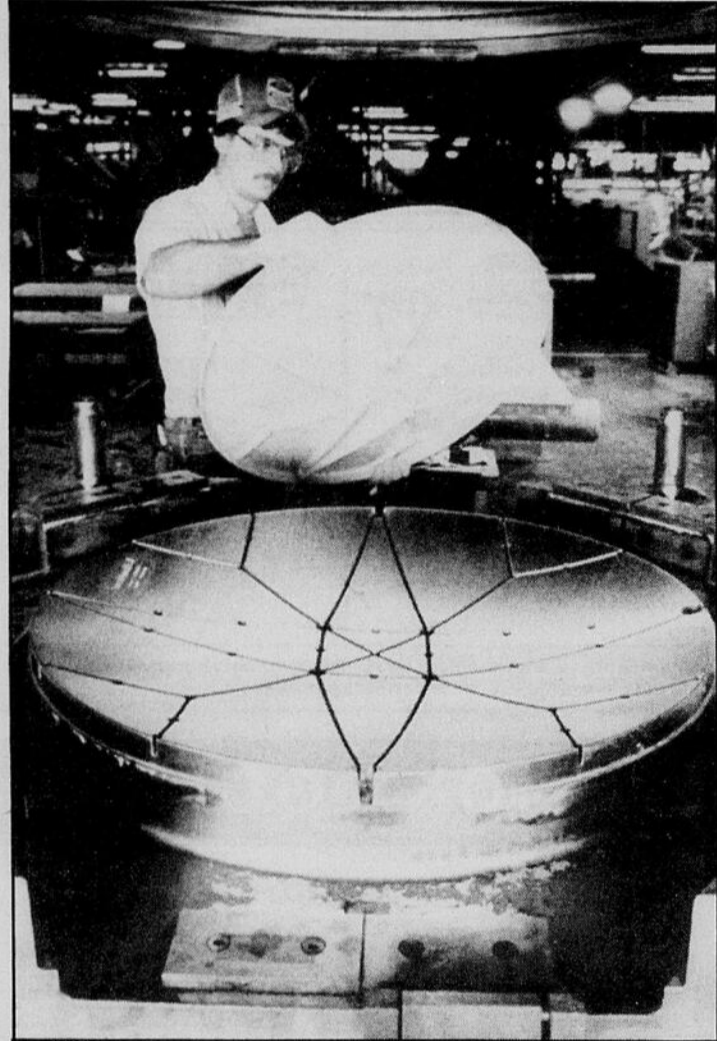
TOKYO Puce atomique

Hitachi Ltd est parvenue à confiner une particule subatomique pouvant être utilisée dans une nouvelle «puce» pour hausser considérablement la vitesse des ordinateurs. Ainsi, Hitachi pourra produire des ordinateurs optiques fonctionnant 10,000 fois plus vite qu'avec les puces utilisées dans les super-ordinateurs actuels. La compagnie avait décidé d'utiliser la particule, baptisée polariton, parce qu'elle possède à la fois les caractéristiques de l'électron et de la lumière. Hitachi fabriquera un prototype de puce à polaritons en 1990 et l'adaptera pour une utilisation pratique dans les ordinateurs optiques en l'an 2000.

VANCOUVER Entente BC Tel et Northern Telecom

BC Tel et Northern Telecom ont signé, jeudi, une entente relative à la création d'une compagnie qui aura son siège à Burnaby, en Colombie-Britannique et opérera sur le marché mondial des télécommunications. Une entente connexe prévoit l'acquisition, par Northern Telecom, de la filiale de BC Tel, Microtel, y compris l'exploitation de Brockville, en Ontario. La nouvelle compagnie, la Brock Telecom Limited, appartient à 51 % à Northern Telecom et à 49 % à BC Tel Group.

Tourisme: déficit record



ASSOCIATED PRESS

Inspection

Un ouvrier de la Goodyear, à Jackson, en Ohio, retire une antenne parabolique de 4.3 pieds de son moule. Les installations de produits plastiques commerciaux de la Goodyear, à Jackson, fabriquent des antennes de 2 à 4.3 pieds de diamètre pour des fabricants de systèmes.

British Airways participerait à l'achat de United Airlines

Agence France-Presse
NEW YORK

British Airways a annoncé, vendredi, qu'elle se joignait à un consortium formé des représentants des employés, des pilotes et de membres de la direction d'United Airlines pour faire une offre de rachat de \$6.8 milliards (US) de la compagnie aérienne américaine.

Le communiqué publié à New York par la compagnie aérienne britannique, a précisé que le conseil d'administration d'UAL «prenait en considération cette offre» mais qu'aucune décision n'avait encore été prise.

Cette proposition de \$300 par action est supérieure à celle de M. Marvin Davis, l'investisseur californien, qui se propose depuis deux semaines d'acheter UAL pour \$275 par action ou \$6.1 milliards.

Socanav: hausse du chiffre d'affaires, baisse des bénéficiaires

Presse Canadienne
MONTRÉAL

La firme Socanav a vu son chiffre d'affaires progresser, mais ses bénéfices diminuer au cours de son dernier exercice financier complet.

Les résultats dévoilés hier montrent que les revenus sont passés de \$140.1 millions l'année dernière à \$154.5 millions en 1989. Il s'agit d'une progression de 10 pour cent.

Mais les bénéficiaires ont suivi le chemin inverse, dans une proportion à peu près semblable. En effet, de \$5.55 millions ou 39 cents par action qu'ils étaient en 1988, les profits ont reculé à \$5 millions, ou 37 cents par action, au 30 juin 1989.

La direction de Socanav explique que l'accroissement du chiffre d'affaires doit être attribué à la comptabilisation des résultats pendant toute l'année de filiales acquises en 1988 et dont les revenus n'avaient été pris en compte que pour sept mois lors de l'exercice antérieur. Quant aux profits, ils ont été affectés par les résultats des nouvelles filiales et du niveau élevé des frais financiers et de développement qui leur sont reliés.

Signalons que ces résultats ne tiennent évidemment pas compte de la transaction relative à Steinberg, qui fut réalisée après la conclusion du dernier exercice financier.

Presse Canadienne
OTTAWA

Les Canadiens en voyage à l'étranger ont déboursé près d'un milliard de dollars de plus que les touristes étrangers n'en ont dépensé au Canada au cours du deuxième trimestre de l'année. Le Canada a enregistré ainsi son déficit le plus élevé de la balance du tourisme pour un trimestre, révélait jeudi Statistique Canada.

Le déficit net de la balance du tourisme entre le Canada et les États-Unis était de \$5.15 millions. Pour la balance du tourisme entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, ce déficit net était de \$3.57 millions, a précisé un porte-parole de l'agence fédérale.

Statistique Canada ne précise pas quel montant les Canadiens ont dépensé à l'étranger par rapport aux sommes dépensées ici-même par les voyageurs étrangers.

La force du dollar canadien a été l'un des principaux facteurs du déficit des dépenses de tourisme, a expliqué John Lawson, directeur exécutif de l'Association cana-

dienne de l'industrie touristique. Le dollar s'est maintenu à environ 84 cents US pendant la majeure partie du deuxième trimestre et ces dernières semaines, il a brièvement grimpé au-dessus de 85 cents US.

Selon M. Lawson, le déficit provient moins d'une baisse du nombre de voyageurs étrangers au Canada que de la hausse du nombre des Canadiens qui ont choisi de voyager à l'extérieur du pays: une majoration d'environ 15 pour cent au cours des six premiers mois de l'année, par rapport à la même période, un an auparavant.

L'association s'attend à ce que le déficit net de la balance touristique atteigne \$3 milliards d'ici la fin de l'année, a-t-il ajouté.



MUNICIPALITÉ DE
VAL-DES-MONTS

Val-des-Monts
Comité de Papineau, Québec
J0X 2R0

APPELS D'OFFRES PROJET:

Construction d'un garage municipal et caserne d'incendie en deux phases (I et II).

PHASE I Excavation

Construction des empiètements
Construction des murs de fondation
Remblais extérieurs et intérieurs
Charpente et pontage d'acier

Toiture

Travaux de maçonnerie (blocs de béton)
Travaux préliminaires en mécanique et électricité

PHASE II

Travaux pour compléter la construction suivant les plans et devis modifiés portant le numéro 88-11.

PROPRIÉTAIRE:

La Municipalité de Val-des-Monts
1, chemin St-Joseph, C.P. 211
Val-des-Monts, Québec
J0X 2R0

ARCHITECTE:

D'Arcy, Audet
11, rue Buteau
Hull, Québec
J8Z 1V4

La Municipalité de Val-des-Monts, propriétaire, demande des soumissions pour le projet cité en rubrique.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux les entrepreneurs en construction (L.R.Q., chapitre Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'architecte, à compter de mardi le 5 septembre 1989 à 13 h 00, contre un dépôt non remboursable de cinquante (50 \$) dollars fait à l'ordre de l'architecte. Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de cinquante mille (50 000 \$) dollars, fait à l'ordre du propriétaire ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égal à cinquante pour cent (50%) du montant du contrat. Une lettre de consentement doit accompagner les soumissions à cet effet.

Les soumissions (l'original et deux copies) seront reçues à la Mairie de la Municipalité de Val-des-Monts (1, chemin St-Joseph, case postale 211, Val-des-Monts, Québec, J0X 2R0) dans des enveloppes cachetées et portant la mention "Soumission Garage municipal et Caserne d'incendie" jusqu'à 15 h 00, le mardi 26 septembre 1989 et seront ouvertes à 15 h 10 au même endroit. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

La Municipalité de Val-des-Monts ne s'engage pas à accepter la plus basse soumission ni aucune des soumissions reçues.

André Malette
Secrétaire-trésorier par intérim



APPEL D'OFFRES

Service des Finances
Exploitation de la
cantine

La ville de Vanier recevra jusqu'à 16 h 30 le 18 septembre 1989, des soumissions cachetées et identifiées "Exploitation de la cantine à l'Aréna Bernard-Grandmaître".

Les documents de soumissions seront disponibles au service des Finances, 300, avenue des Pères-Blancs, Vanier (Ontario) K1L 7L5.

La ville de Vanier ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires. Advenant qu'elle ne reçoive qu'une seule soumission, la Ville se réserve le droit de l'accepter ou de la refuser.

(Texte publicitaire)

H A B I T A T I O N

Des cuisines...



...pour tous les goûts

(CSDA) Une belle cuisine, c'est d'abord et avant tout une cuisine fonctionnelle. Un endroit où l'on peut travailler vite et bien, sans négliger l'aspect sécuritaire. Une bonne planification est essentielle.

Le triangle

La fameuse règle du triangle d'activité demeure encore le meilleur moyen d'évaluer si votre cuisine est vraiment fonctionnelle.

Pour faire le test, vous n'avez qu'à tracer un plan sommaire de votre cuisine en prenant soin d'indiquer où se trouve l'évier, la cuisinière, le réfrigérateur. Relier en

suite ces points entre eux de façon à créer un triangle. Moins la distance est grande entre les points, plus votre cuisine est fonctionnelle. Un périmètre de 15 à 20 pieds est acceptable. Au-delà, vous ferez des pas inutiles. Songez alors à faire quelques modifications.

Un îlot

L'îlot central connaît actuellement une grande vogue. Cependant, il ne convient pas à toutes les cuisines. Pour savoir si votre pièce est assez grande, vérifiez les points suivants: avez-vous suffisamment d'espace pour placer au moins

deux électroménagers sur un même mur? Avez-vous un minimum de 36 pouces entre l'îlot et les comptoirs (la largeur standard de ces derniers est de 24 pouces). De plus, votre îlot doit être assez grand. Vous pouvez devoir y travailler, même aussi déposer des objets, plats, casseroles, accessoires.

Si vous souhaitez installer un évier dans l'îlot, il est nécessaire de prévoir les travaux de plomberie dès l'étape de la planification de votre cuisine. Dans le cas où vous décideriez d'incorporer une plaque chauffante, une hotte intégrée

est conseillée.

L'éclairage

Pour ne pas se fatiguer les yeux, mais aussi pour des raisons sécuritaires, un bon éclairage est primordial dans une cuisine. Les plans de travail, la cuisinière, l'évier sont les endroits auxquels on doit accorder le plus d'attention. Selon le budget, on installera sous les armoires supérieures des fluorescents (on en trouve de très jolis gainés de métal de diverses couleurs) ou encore des spots halogènes. Pour l'éclairage général de la pièce, des spots intégrés ou montés sur rail sont tout indiqués.

La ventilation

Une ventilation adéquate élimine de la cuisine, non seulement les odeurs et la fumée mais aussi, l'excès d'humidité occasionnée par la cuisson. On trouve deux types de hottes, l'un est doté d'un conduit qui évacue, l'autre se contente de filtrer l'air avant de le retourner dans la cuisine. Ces hottes s'installent au-dessus de la cuisinière ou de la plaque chauffante. D'autres sont intégrées aux appareils.

Le système avec conduit extérieur est supérieur puisqu'il élimine également l'excès de chaleur.

À L'ÉPREUVE DES GRANDS COUREURS!

TAPIS • CARPETTE SUR MESURE • INSERTION DE TAPIS •
PRÉLART • TUILES • CÉRAMIQUE • CARREAUX DE MARBRE •
BOIS FRANC • CARREAUX DE GRANITE

Nous pouvons satisfaire le besoin des acheteurs provenant
des secteurs résidentiel, commercial et institutionnel

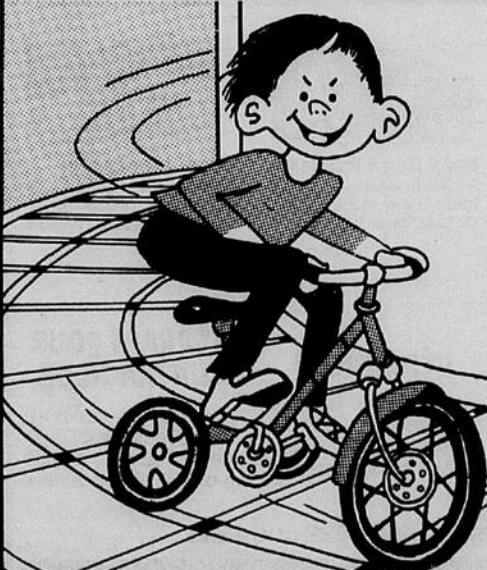
 **LES COUVRE-PLANCHERS**
CLAUDE LEBLANC et Fils
Ltée

140 EDMONTON • HULL (PARC INDUSTRIEL) 771-5897 OU 771-6945

BOUTIQUE

Collection

 **JEERLESS**
Congoleum



Les nouvelles tendances à faire rêver

(CSDA) Autrefois parent pauvre de la maison, la nouvelle salle de bains évoque détente et plaisir. Elle est liée à l'idée de remise en forme, de mode de vie dynamique. Pour en évaluer toute l'importance, qu'on songe simplement que c'est là qu'on redémarre sa journée, qu'on reprend le contact avec la vie. Et quel plaisir, le soir après une journée de travail, de se glisser dans un bain tiède délicatement parfumé.

La salle de bains dont on rêve: un vaste espace lumineux (c'est le plus grand luxe) ouvert sur le ciel grâce à des lanternes et donnant sur une serre ou un jardin. Mais le rêve se heurte souvent au mur de la réalité. Bien souvent, ce n'est qu'à coup d'astuces (miroirs, laques) qu'on réussit à créer cette illusion d'espace.

Même si tous n'ont pas la chance d'avoir une salle de bains ouverte sur la chambre, ou encore une "salle de bains sportive" comportant des appareils de gymnastique, tout le monde semble d'accord pour rechercher le maximum de confort.

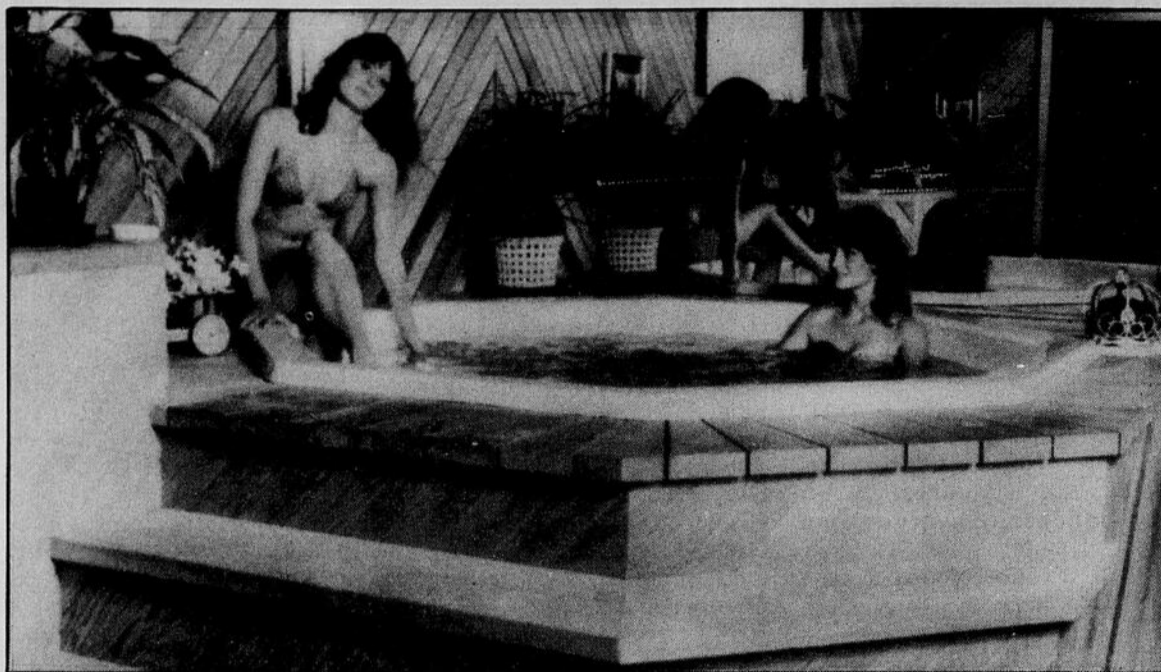
Le bain tourbillon

La manifestation la plus évidente de cette évolution c'est le succès grandissant du bain tourbillon. Equipé d'un moteur qui injecte de l'air dans l'eau, il produit des mouvements qui massent le corps. Certains modèles offrent en option la possibilité de créer un cycle de vagues (Jacuzzi).

La mise en marche et l'arrêt

du bain tourbillon s'effectuent par des commandes placées sur la plage de la baignoire. Un mécanisme permet de régler l'arrivée de l'air et de moduler l'intensité du massage. Un impératif: la construction d'un podium puisqu'il faut encastrer la baignoire et dissimuler moteur et tuyaux. Assez cher lors de son arrivée sur le marché, le bain tourbillon est maintenant offert en version "économique". Les inconditionnelles du traditionnel ne sont pas oubliées. Les baignoires standard poussent le confort jusqu'à épouser les lignes anatomiques du dos, des avant-bras. Pour sortir plus facilement de l'eau, elles ont des poignées, des encoches.

En '89, quand on songe à rénover sa salle de bains on ne tarde pas à rêver de luxe. Il se traduit par l'espace, le choix des matériaux, le raffinement de la conception mais aussi par une foule de petits détails qui savent bien parler de bien-être.



Le bain tourbillon se fait de plus en plus populaire aussi bien pour le côté esthétique que pour la détente.

(Texte publicitaire)

À VENDRE

Pour plus de renseignements communiquez sans tarder avec
Françoise LaSALLE
LES IMMEUBLES UNIS
561-3222
code 182

SEMI-DÉTACHÉS NEUFS

Possibilité d'acheter un semi-détaché neuf
SANS COMPTANT
Au projet Le Belvédère à Gatineau.

Phase I Vendue Nouvelle phase "Ferme Limbour"

Maison modèle angle rue Cannes et De Salerne



Modèle Le Piedmont (1,720 pieds carrés)

PLUSIEURS MODÈLES DISPONIBLES!!
INFORMEZ-VOUS

Samedi et dimanche 13 h 00 à 16 h 00
Lundi au jeudi 18 h 30 à 20 h 00

PROGRÈS COURTIER 3 ANS
REPRÉSENTANTS EXCLUSIFS:

Andrée Marquis et André Beaudoin, agents pour Immeubles Du Progrès

CANNES *
DE SALERNE
AUTOROUTE 50 BOUL. LA VERENDRYE

CARDINAL Construction

243-7483

Century 21

DES DRAVEURS INC.

306, boul. Maloney Est
Gatineau
663-4744

UNE FRAÎCHEUR D'ÉTÉ LES CONDOS LA VERENDRYE

- Triplex et quadruplex jumelés
- 1200 p.c. par unité
- construction haute gamme
- mise de fonds minimale de

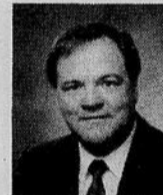
500 \$



Linda Joannis, 561-0022 code 22
Yvon Charron, 561-0022 code 197



Linda Joannis



Yvon Charron



NOUVELLE INSCRIPTION
— Templeton, canadienne, 2 étages, 3 c.c., sous-sol fini, foyer, grande cour. A voir!

— Chemin Goulet, Perkins. 3 acres de terrain avec lac à truites alimenté par 2 sources d'eau. Très beau site.

— Mîée Paiement, Perkins. Maison de style unique, 3 foyers, 3.5 acres de terrain. Prix réduit 249,900 \$.

Colette Robert, 561-0022 code 138



ST-SIXTE — Amateur de pêche! Voici une petit bungalow ou vous pouvez pêcher de la petite truite rouge dans un ruisseau à l'arrière. Aussi un grand garage 24x34.



PAPINEAUVILLE — Aubaine! Aubaine! Maison 2 étages, 3 c.c., 2 s. de bains, près de l'école et des magasins. Vaut une visite. Prix 44,000 \$.



PERLE DE CONDO — Près ed. féd., sonorisation supérieure, foyer immense, balcon, piscine et terrasse sur toit, grand luxe. Prix comparable à un condo ordinaire.

Linda Joannis, 561-0022 code 22



GRENVILLE — Joli bungalow 3 c.c., 2 s. de bains, possibilité de 2 logis, grand terrain 54,992 p.c. Endroit tranquille.



PLAISANCE — Superbe bungalow, 3 c.c., avec plafonnier, armoires, rampe d'escalier, vanité et lingerie en chêne. Porte d'entrée artisanale.



NOUVELLE INSCRIPTION
— Bungalow impeccable, secteur parc de la Montagne, piscine creusée, terrain privé. Occasion exceptionnelle.

Yvon Charron, 561-0022 code 197



CONDO — 2 c.c., foyer, genre split. Impeccable, unité de coin. 66,900 \$ nég.



PRÈS DE LA RUE MAIN — Gatineau. Facile à louer, 3 c.c. et 2 c.c. Coût de chauffage 760 \$.



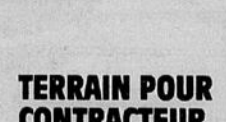
POUR BRICOLEUR! — Maison dans zonage de triplex avec garage et terrain 8,000' c. Prix 77,900 \$ nég.



Bungalow sur 1.4 acre. Très grande tranquillité, 3 c.c., 2 s. de bain. Décor en pin, garage. Prix réduit.



DÉPANNEUR
Glen Amond. Licence "Chasse & Pêche", "Bière et vin". Tranquillité à la campagne.



TERRAIN POUR CONTRACTEUR
Pour duplex, triplex ou unités multiples. Choix de 61,900 p.c., 43,850 p.c. et 27,930 p.c.

Bob Dalton, 561-0022 code 395

John Deere

répond à vos questions:

La course au désherbage

Cher Monsieur la Verdure: Il me semble que je ne puis jamais travailler assez rapidement pour contrôler les mauvaises herbes dans ma pelouse. Comment puis-je les devancer?

Cher Athlète: Les mauvaises herbes gagneront chaque fois, à moins que vous ne puissiez mettre quelques obstacles sur le chemin. Une pelouse épaisse et vigoureuse peut habituellement empêcher l'air de parvenir aux semences et, en conséquence, construire une bonne défense.

Mais si votre pelouse est déjà parsemée de mauvaises herbes, obtenez un produit de désherbage chimique aux fins de les ralentir. Amenez un échantillon de la mauvaise herbe pour faire diagnostiquer le problème par le magasin.

Dans le cas des mauvaises herbes à feuilles larges vous avez besoin d'un herbicide de post-levée. Bien qu'il ne les élimine pas, il devrait entraver s'il est appliqué plusieurs fois durant la saison de croissance.

Pour ce qui est des mauvaises herbes à feuilles étroites, prenez-vous-y de bonne heure le printemps prochain en vue d'empêcher les graines de germer. Appliquez un traitement de prélevée au début de la saison de croissance

pour empêcher les mauvaises herbes à feuilles étroites de se multiplier rapidement dans votre pelouse.

Cher Monsieur la Verdure: Mes tomates tombent de la plante avant qu'elles ne soient mûres? Dois-je les jeter?

Cher Jardinier: Les tomates n'ont pas besoin de lumière solaire directe pour mûrir. Si les fruits que vous trouvez sur le sol ne sont pas endommagés ou pourris, vous pouvez tout simplement les ramasser, les essuyer et les garder à l'intérieur à la température ambiante. Ne réfrigérez jamais des tomates vertes ou celles qui ont déjà commencé à mûrir - le froid peut les endommager et les tomates se gâteraient très vite. Ne mettez les tomates dans le réfrigérateur que lorsqu'elles sont bien rouges, et laissez-les se réchauffer

à la température ambiante avant de les servir aux fins d'obtenir le meilleur goût possible.

Vous devriez cueillir les fruits verts de la plante avant qu'il ne gèle et les traiter de la même façon que les fruits tombés. Lorsqu'il fait très chaud, cueillez les tomates lorsqu'elles sont bien roses, et laissez-les mûrir à l'intérieur à la température ambiante.

Cher Monsieur la Verdure: J'aime jardiner, mais je ne comptais pas avoir des champignons dans ma pelouse. Que se passe-t-il?

Cher champignon magique: Les champignons apparaissent dans la pelouse sont les "fruits" des excroissances de fungus qui poussent si bien dans les matières organiques de votre sol. Les coupables les plus communs

sont les souches d'arbre enterrées, les racines mortes, les bûches ou le chaume épais. Vous pouvez remarquer que les champignons sont particulièrement nombreux après une bonne pluie.

Vous pourriez essayer de retirer la matière en décomposition, mais

il sera beaucoup plus facile de simplement tondre les champignons jusqu'à ce que la matière se soit complètement décomposée et que le fungus cesse de se former.

Source: John Deere

(Texte publicitaire)

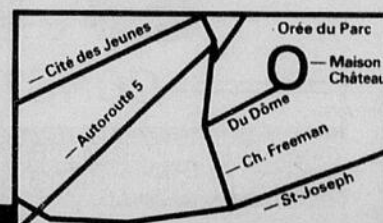
NOUVEAU À HULL



Les Maisons
Château
vous invite à

L'Orée du "Parc" sur le golf

- Qualité supérieure — Nature en pleine ville
- Style incomparable — Lots uniques à Hull
- Golf et plus — Luxueux, méticuleux, mieux



Heures d'ouverture:
Lundi au vendredi de
18 h 30 à 20 h 00
Samedi et dimanche de
12 h à 16 h
Tél.: 778-7174
sur rendez-vous: 776-3332

Maison modèle ouverte au: 293, Du Dôme, lot 36, Hull

EN PREMIÈRE CLASSE!



LE BOURGEOIS

• 1,300'c.
95,000 \$

• Foyer, terrassement inclus

Clodel

Sautez sur l'occasion de bien vivre à FERME LIMBOUR pour moins de 100,000 \$. Venez nous voir au bureau des ventes à l'intersection des rues Cannes et Le Baudy. Vous ne trouverez pas mieux!

LE BAUDY	LA VERENDRYE
CANNES	

Heures d'ouverture
Lun.-vend. — 19 h à 21 h
Sam.-dim. — 13 h à 17 h

Danielle Lafrenière
Jacques Alary
243-7620

VAL DES MONTS

Belle maison d'antan, 1½ étage, 3 c.c., piscine h.t., patio, 3½ acres boisées à 20 minutes du centre-ville.

Idéal pour la tranquillité et à 2 minutes du village. Prix \$118,900.

Téléphone: Stéphane St-Georges

776-3236

GROUP ACTION Y.D. INC.

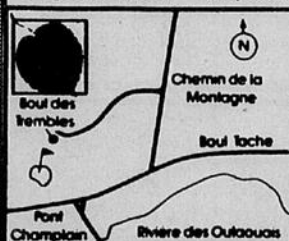
À VENDRE NOUVEAUX CONDOMINIUMS

(Occupation immédiate ou début de l'automne)

***\$496⁰⁰** (C.I.) par mois

et hypothèque à 6¾% (2 ans)

dépôt initial = \$2,500



COMPRED:
Vrai foyer*, balcon, toute longueur, 2 chambres, cuisine à coin-repas, entrée privée, buanderie à l'intérieur de l'unité.

Lun. à Jeu.: 12 h 00 à 20 h 00
Sam., dim. et congés: 11 h 00 à 17 h 00
Vendredis: fermé

TÉL.: 595-1095

LES MAISONS
Arrowood
HOMES LIMITED

Prix à partir de **\$73,900**

* pour modèles indiqués.

L'alternative Condos nouvelle génération

10% garanti pour 2 ans sur 1^{re} hypothèque



REALISE PAR MANETECK'INC.



- Condominium luxueux construits en triplex jumelés
- Superficie: 1200 pi. ca.
- Plancher: dalles de béton structural sur système "Hambro"
- Extérieur tout en brique
- Foyer au gaz naturel

Bureau de vente

895, boul. St-René ouest, Gatineau 243-8595

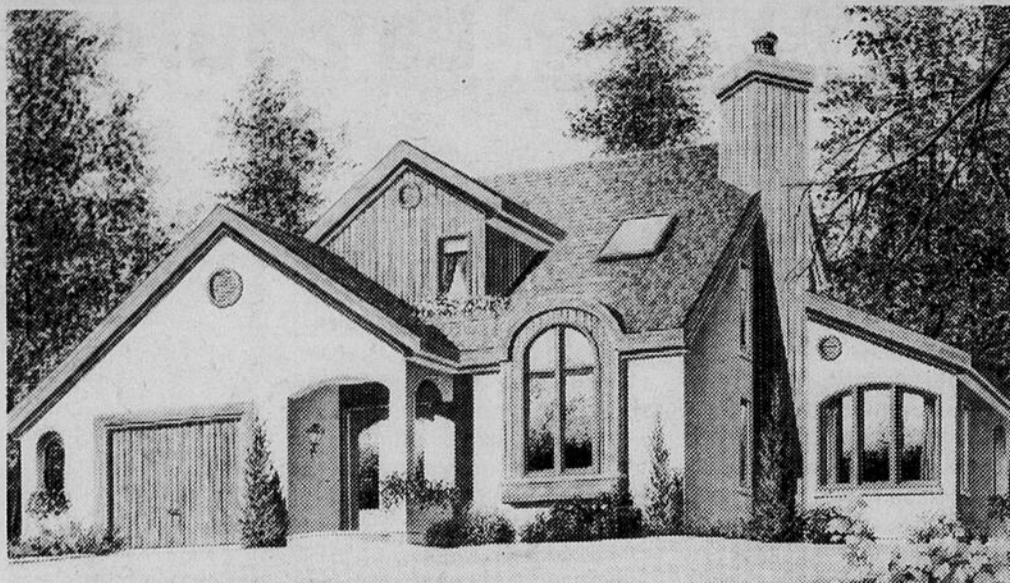
Lundi au jeudi 14h00 à 20h00
Vendredi fermé; sam. et dimanche 12h00 à 17h00

SPÉCIAL: PLAN DE MAISON

N°O - 2634

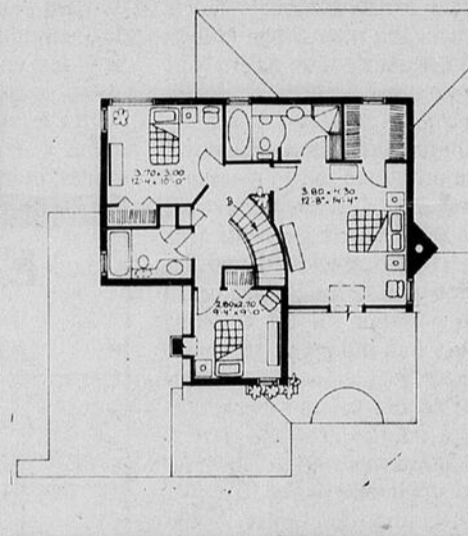
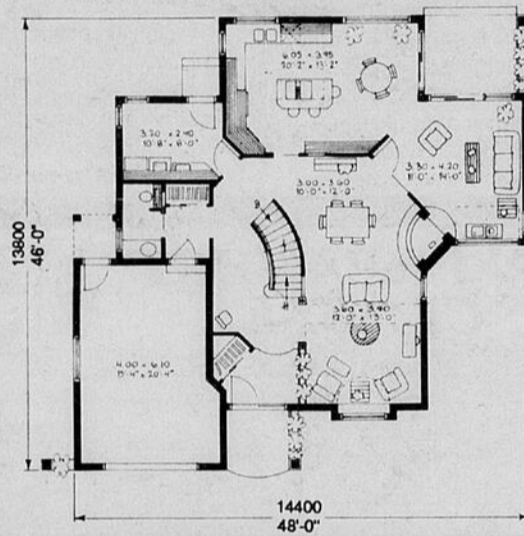
Type: Maison à étage de design réinventé.
Programme: Rez-de-chaussée: vivre, salle à manger, salle familiale, cuisine, dinette, buanderie, salle de toilette, garage. Étage: 3 chambres, 2 salles de bains, sous-sol aménageable.
Plan: Semi-ouvert.
Surface habitable: 180,45 m² (2005 pi²), garage non compris.
Revêtements extérieurs: Stuc, revêtement de bois à la verticale, bardeau d'asphalte.
Éléments utilitaires: Entrée avant abritée, lanterneaux aux chambres

#1 et #3. Garage avec portes de services, terrasse à l'arrière pouvant être convertie en solarium, agréable buanderie au rez-de-chaussée avec porte de service.
Particularités: Aménagement intérieur sophistiqué avec foyer ouvert sur la salle familiale, la salle à manger et le vivre, fenestration intéressante, salle de bains propre à la chambre des maîtres. Construction originale d'allure distinguée.



Rez-de-chaussée: 113,13 m² (1257 pi²)

Étage: 67,37 m² (748 pi²)



Faites - moi parvenir le modèle N°O - 2634

premier cahier de plan complet (175\$) _____
 () cahier(s) additionnel(s) à 15\$ chacun _____
 ou notre PLAN BUDGET (275\$) _____
 (5 cahiers de plan, liste de matériaux, devis d'efficacité énergétique type, plan de plomberie)
 ou notre SUPER PLAN BUDGET (310\$) _____
 (8 cahiers de plan, liste de matériaux, devis d'efficacité énergétique type, plan de plomberie)

Frais d'emballage (8\$) _____
 "C.O.D." si applicable (3\$) _____
 Taxe prov. (9%) _____
 (Réa. Québec seul)

TOTAL _____

Payez à l'ordre de:
 (•••) Les Dessins Drummond inc.
 2950, boul. Larrère
 Drummondville, QC
 J2B 7J6

Chèque C.O.D. Visa No. _____ Date d'émission _____
 Master Card No. _____ Date d'expiration _____

NOM: _____
 ADRESSE: _____ TÉL.: _____
 VILLE: _____ CODE POSTAL: _____

Pour un service rapide commandez par téléphone (819) 477-3315

POUR CONSULTER D'AUTRES MODÈLES DE MAISONS
 Montréal (514) 353-5410
 Drummondville (819) 477-3315

Un autre plan de qualité conçu et réalisé par: LES DESSINS DRUMMOND INC.

Le plan proposé est dessiné en mesures métriques et anglaises. Il comprend le plan des fondations, le plan de planchers, le plan des quatre élévations ainsi que le plan d'escaliers et la coupe des murs.

Généralement, 4 copies additionnelles sont requises pour la construction d'une maison (municipalité, prêteur, estimateur, contracteur...). Le coût des plans vendus n'est pas remboursable. Toute maison ayant une serre ou une superficie vitrée généreuse devra présenter sa façade vitrée au sud pour répondre à certaines exigences.

Électricité et plomberie

Électricité extérieure
 Les prises électriques extérieures de toute maison neuve sont munies d'un couvercle protecteur contre les intempéries. Évitez d'enlever ces couvercles ou de les laisser ouverts inutilement. Par mesure de sécurité on doit quand même, environ une fois par mois (sauf l'hiver), tester le bon fonctionnement de ces prises par le bouton d'essai qui se trouve sur la prise elle-même ou sur le panneau de contrôle. Cette simple vérification pourra vous éviter des ennuis graves lors de l'utilisation d'appareils électriques à l'extérieur.

Plomberie extérieure
 Les systèmes conventionnels de plomberie extérieure doivent être vidangés à l'approche de la saison hivernale. Le gel d'un système non vidangé pourrait faire éclater la tuyauterie. Fermez tout d'abord la valve intérieure, ensuite ouvrez la valve extérieure afin d'évacuer toute l'eau se trouvant dans la tuyauterie. La valve extérieure devra être maintenue dans cette position pendant la période de l'hiver. Au printemps, faites l'opération inverse pour remettre le système en fonction.

Les systèmes de plomberie dont les robinets sont déjà isolés, c'est-à-dire protégés contre le gel, ne nécessitent pas de vidange. Comme ce système de protection n'est pas apparent, vous devez vous informer, auprès de votre entrepreneur, du type de plomberie extérieure que comporte votre maison.

Source: APCHQ
 (Texte publicitaire)

C.N.A.

CONSTRUCTION

Vous présente son dernier modèle série "E" 1989 disponible dans le prestigieux secteur de la

Côte d'Azur

à moins de 10 minutes du centre d'Ottawa

MODÈLE EXÉCUTIF "PLUS" — \$318,500

* 124 de Roquebrune, projet 168, lot 3B-467

MODÈLE EXCLUSIF — \$275,000

* 144 de Roquebrune, projet 178, lot 3B-472

* 75 de Roquebrune, projet 179, lot 3B-500

MODÈLE EXÉCUTIF "PLUS"



Modèle Exécutif "Plus"

Disponible le 1er octobre 1989

3.300 c. avec garage double de 525 c., tout en brique, solarium, 3 foyers, fenêtres spacieuses en vinyle blanc, escalier circulaire de chêne avec voute et rampe de chêne, entrée électrique souterraine de 400 ampères, chauffage électrique à air forcé, air climatisé, luxueux bain giratoire, bidet, choix judicieux d'armoires de cuisine et de vanités, aspirateur central complet, système d'alarme sophistiqué, peinture à l'huile, finition intérieure de style colonial, terrain tourbé à pleine grandeur et haie de cèdres matures entourant la cour arrière, gouttières, four micro-ondes, four encastré autonettoyant, lave-vaisselle, poêle Jenn-Air et de nombreux autres extra.

132 de Roquebrune, Lot 3B-469 \$318,500

Plusieurs autres magnifiques modèles disponibles à nos bureaux. Nous construisons aussi selon vos goûts, vos plans et votre budget.



CONSTRUCTION
 901, boul. St-Joseph, Hull, Qué.
 776-5000

5 ans de garantie
 8 h 00 à 17 h 30 sur semaine

SERVICE GARANTI

568-3031

IMMEUBLES le Châtelet COURTIER INC.



DUPLEX HULL — 1x1, 1x2 c.c., intérieur refait. Idéal pour investisseur.

Rach-I Dagenais, 561-0403



RUE BINET, HULL — Unifamiliale, 4 c.c., propriété avec beaucoup de potentiel. Grandes pièces.

Rach-I Dagenais, 561-0403



CONDOMINIUM — 2 c.c. Balcon, près des Promenades.

André Fuoco, 561-3222 poste 788



CHALET HIVERISÉ — Bord de l'eau, 2 c.c., s. de bains. Rivière Outaouais.

André Fuoco, 561-3222 poste 788



CÔTE D'AZUR — Bungalow 1982, 3 c.c., foyer, garage, grand terrain. Vaut une visite.

Denis Labonté, 568-2904



SABLONNIÈRE QUÉBÉCOISE — 2 plus 1 c.c., s.sol complètement fini. Garage séparé, très propre.

Denis Labonté, 568-2904



DUPLEX GATINEAU — Rénové récemment, 1x3 et 1x1 c.c., bon revenu. Faites une offre.

Jacques Duquette, 770-2028



DUPLEX GATINEAU — 3.600 c., grand terrain, 1x5 et 1x2 c.c., beaucoup de potentiel. Faut voir.

Jacques Duquette, 770-2028



PTE-GATINEAU — Maison mobile 2 c.c., complètement rénové, faites une offre.

Denis Labonté, 568-2904



ROUTE 307, CANTLEY — 4 c.c., grandes pièces, 4,34 acres, petit ruisseau.

Denis Labonté, 568-2904



MAGNIFIQUE BUNG. — 2x2 c.c., piscine, jacuzzi, garage double. Faites une offre.

Jacques Duquette, 770-2028



JOLI BUNGALOW — 3 c.c., secteur tranquille. Informez-vous. C'est une aubaine.

Jacques Duquette, 770-2028

Échangeurs de chaleur et échangeurs d'air

(S.O.P.) Seul son prix élevé empêche une plus grande diffusion de l'échangeur de chaleur, car cet appareil de ventilation est le seul qui permet de récupérer une partie de l'énergie évacuée à l'extérieur lorsque l'air de la maison est renouvelé.

Les problèmes d'humidité excessive sont fort nombreux dans les maisons de construction récente. Même les anciennes maisons, rénovées et isolées selon les normes les plus récentes, deviennent elles aussi très étanches, empêchant de ce fait le renouvellement de l'air. L'humidité excessive demeure alors à l'intérieur de la maison, créant une série de problèmes pouvant affecter la charpente, la finition de la maison et même la santé des occupants.

La pose d'un appareil de ventilation qui évacue une certaine quantité d'air vers l'extérieur permet d'atténuer les problèmes d'humidité excessive et de réduire la quantité de poussière dans les pièces.

Les ventilateurs statiques et mobiles ainsi que les échangeurs d'air provoquent toutefois des pertes énergétiques puisque la chaleur contenue dans l'air évacué n'est pas remplacée. Comblant cette perte énergétique peut ajouter de 5 à 10 % à votre facture de chauffage.

L'échangeur de chaleur, lui, ne possède pas cet inconvénient puisqu'il permet de récupérer jusqu'à 75 % de la chaleur contenue dans l'air expulsé. Il existe différentes méthodes de fabrication d'échangeurs de chaleur. La plus courante consiste à utiliser des plaques d'aluminium ou de polypropylène qui forment une boîte à l'intérieur de laquelle la chaleur contenue dans l'air chaud qui sort se transfère à l'air froid qui pénètre en circulant en sens inverse à l'intérieur de la même boîte. Le transfert de la chaleur s'effectue à travers des plaques d'aluminium qui séparent le courant d'air chaud du courant d'air froid. Plus la surface de transfert est grande, plus l'échangeur est efficace.

Le fonctionnement de l'échangeur de chaleur se fait de façon automatique, l'appareil se mettant en marche lorsque l'humidistat relié au système enregistre un taux d'humidité plus élevé que celui souhaité.

Il ne faut pas confondre "échangeur de chaleur" et "échangeur d'air". Ce dernier type d'appareil ne récupère aucunement la chaleur, se contentant de remplacer le volume d'air évacué par un volume égal d'air frais.

(Texte publicitaire)

CHEZ NOUS, C'EST CHEZ VOUS

Le Manoir des Trembles

Le Paysan



CONCEPTION D'ARTISTE

Maisons neuves à partir de 92500\$

595-9346

Taux hypothécaire à 10 3/4 %*

LES CONSTRUCTIONS
BOKE

*pour un temps limité

NOUVEAU PROJET À GATINEAU Le Carrefour de l'Hôpital

ACHAT SANS COMPTANT
LOCATION - OPTION D'ACHAT
MAISON DE VILLE NEUVE

* 3 chambres * Stationnements
* Sous-sol * Terrassement

243-5353

Heures de visite: Lun.-Jeu. 13:00 à 20:00
Ven.-Dim. 12:00 à 17:00

Gagnon Corp.

Division de 120870 Canada Inc.

vo
cour
tier



trans-action

TRANS-ACTION G.B. & ASS.

COURTIER

425, boul. St-Joseph,
Village Place Cartier, Hull

776-5564

"Fiez-vous à nous... nous sommes fiables"

<p>PERKINS — Terrain de 6 acres boisé, seulement \$25,000. Voilà votre chance! 6 LOGIS — Construction 1985. Revenus bruts \$2,260/an. Seulement \$185,000. C'est pour vous. N° 89-379 Robert Woodstock, 568-0568</p>	<p>AUBAINES — Gatineau rue Plo. 2 logis, genre s. détaché, 1x4, 1x2, c.c., \$66,900. N° 89-499 AYLMER — 54 Papineau, 2 étages, 4 c.c. Besoin de rénovation \$56,900. N° 89-525 DUPLEX JUMELÉS — Près des Prom. de l'Outaouais, 2x2 c.c. Comme neuf. Le propriétaire l'a habité. N° 88-444 RUE PORTNEUF, CANTLEY — 1 acre boisé prêt à construire, \$17,900. N° 88-287 PARC RIVIÈRE — Maison mobile, 3 c.c., terrain paysager, très propre. \$31,900. N° 89-125 GATINEAU — Rue Frontenac, bungalow, 2 plus 2 c.c., salon, s. à manger, bois franc. \$77,900. N° 89-235 Gisèle Morin, 561-1067</p>	<p>HULL — Super condo 3 c.c., foyer au salon, lave-vaisselle. Frais de condo minimes. N° 89-174 ST-PIERRE DE WAKEFIELD — Propriété "Viceroy" en bordure du lac. 3 c.c. foyer en pierre. Plage sablonneuse. N° 89-456 Jeannine Gravelle, 777-0552</p>
<p>HULL — Idéal pour garderie. Secteur Val Tétrault, 2 logis, 3 c.c., plus 1x2 c.c. Chauffage individuel. Grand terrain. N° 89-491 GATINEAU, CHELSEA, CANTLEY — Choix de terrain. Beau semi-détaché, unifamiliale. Informez-vous. Rose Ouimet, 771-3392</p>	<p>HULL, WRIGHTVILLE — Beau duplex avec entrée indépendante. Planchers de bois franc. N° 89-530 Jacques Noël, 561-1878</p>	<p>HULL — Bâtisse commerciale avec stationnement. Toute rénovée. Seulement \$71,900. N° 89-453 PARC INDUSTRIEL DE LA S.A.O. — Gatineau. Bâtisse commerciale de 9,800 c.c., avec 2,400 c.c. disponible pour acheteur. N° 89-419 LADY SMITH — Faut vendre absolument. Petite bâtisse commerciale avec équipement de précision, machine à outils. Faites une offre. Jacques Noël, 561-1878</p>
<p>FAUT VENDRE Maison de 2 c.c., fondation refaite à neuf, grand solarium. Beau terrain, haie de cèdres matures. Remise. Prix demandé \$59,900. Lino Morin, 568-1857</p>	<p>NOUVELLE INSCRIPTION — Bungalow split, 3 c.c., rue tranquille. C'est à voir absolument. HULL — 2 étages, 3 c.c., den, bain giratoire, s. à manger, piscine, abri d'auto. Bon secteur. À ne pas manquer. N° 89-451 CONDO — 2 c.c., garage, balcon. Secteur de choix. Très propre. Pour aussi peu que \$69,900. N° 89-441 Josée Groulx, 778-4260</p>	<p>GATINEAU — S. à manger très bien, cuisine rénovée, 3 c.c., grand salon, planchers de bois franc. Faut vendre. N° 89-522 Roger Renaud, 771-2278</p>
<p>R.R.#3 GRACEFIELD — Bungalow 2 c.c., garage, 12 acres de terrain. N° 89-337 STE-THERÈSE DE GATINEAU — Chalet 3 c.c., beau secteur. N° 89-180 GATINEAU — 2 duplex neufs, 1,250 c.c. par logis. N° 89-497 GATINEAU — Terrain 1/2 acre, prêt à construire. N° 89-228 Henri Ménard, 776-3588 ou 561-3222 poste 524</p>	<p>AUBAINE — Bungalow pierre et vinyle, abri d'auto, garage, piscine creusée, foyer. Valeur uniformisée \$90,875 et prix demandé \$88,500. N° 89-246 LE CARREFOUR — Split level, occupation rapide. S. familiale, abri d'auto et beau terrain privé et clôturé. Prix négociable. N° 89-400 HULL — Choix de 2 semi-détachés. Rue Louis Hébert, 3 c.c., foyer, garage. Rue Cholette, Hull, 3 c.c., foyer et garage. Bon prix. Informez-vous. N° 89-401 Guy Bélanger, 776-1255 ou 776-5564</p>	<p>TOURNAINE — Bungalow toit refait, électricité 200 ampères, fournaise et s. de bains neufs, planchers en chêne, foyer, salon, poêle à comb. lente, s. fam. À voir! N° 89-329 Louise Lévesque, 561-3222 poste 343</p>
<p>AUBAINE — Bungalow pierre et vinyle, abri d'auto, garage, piscine creusée, foyer. Valeur uniformisée \$90,875 et prix demandé \$88,500. N° 89-246 LE CARREFOUR — Split level, occupation rapide. S. familiale, abri d'auto et beau terrain privé et clôturé. Prix négociable. N° 89-400 HULL — Choix de 2 semi-détachés. Rue Louis Hébert, 3 c.c., foyer, garage. Rue Cholette, Hull, 3 c.c., foyer et garage. Bon prix. Informez-vous. N° 89-401 Guy Bélanger, 776-1255 ou 776-5564</p>	<p>75,900 — Bungalow 28x36, très propre. Terrain 50x105, 2 s. de bains, sous-sol fini, poêle à comb. lente, piscine h.t. N° 89-496 Vincent Bertrand, 663-9737</p>	<p>CÔTE D'AZUR — 2,200 c.c. terrain 8,881 c.c., s. à manger et salon bois dur. Cuisine Jenn Air, salle fam., foyer. Construction '89. Faites vite! N° 89-516 Louise Lévesque, 561-3222 poste 343</p>
<p>GATINEAU — Spacieux "High Ranch", quartier recherché (Le Carrefour). Prés de tous les services. À voir. N° 89-468 NOUVELLE INSCRIPTION — Joli bungalow rénové avec possibilité de revenus au sous-sol. Quartier Parc de la Montagne, près de tous les services. N° 89-493 2 ÉTAGES — Luxueux, garage, piscine etc. Presque neuf. Un bijou de propriété. À visiter. N° 89-531 Michel Boullane, 561-3222 poste 525</p>	<p>RUE EVERY, GATINEAU — Terrain 70x16,491 c.c., piscine creusée. Propriété refaite à neuf, 7 ans, 2 plus 1 c.c., 2 s. de bains. N° 89-461 CONSTRUCTION NEUVE — Split avec garage, brique et vinyle. Achetez avant la pose du couvre-plancher et ayez le choix des couleurs. N° 89-374 RUE COUSINEAU — 1 1/2 étage, 1,380 c.c., \$57,000. Grand terrain 65x100. Propriété très propre. Grandes pièces. Possibilité de balance de prix de vente. N° 89-245 Pauline Noël, 568-3756</p>	<p>À LOUER — Hull, parc industriel, 2,250 c.c., "Loading dock", hauteur 20 pi., 2 portes 12 pi. Bureau poss. de mezzanine. \$6,50 c. Faites vite! N° 89-537 Yvon Germain, 561-5970</p>
<p>HULL — Maison-jardin de grande qualité, décorée avec bon goût dans un quartier de choix. Garage et climatisation. \$104,900. N° 89-519 Pauline Noël, 568-3756</p>	<p>PARC DE LA MONTAGNE — Bungalow pierre et brique, foyer, planchers en érable, garage. Condition impeccable. POLTIMORE — 2 étages, bonne condition, 2 garages sur ciment. Terrain plus 1 acre. Idéal pour jeune couple ou retraite. MONT-BLEU — Semi-détaché, 3 c.c., abri d'auto. On demande \$69,900. Demandez une visite. Paul Goulet, 770-1197 ou 778-4451</p>	<p>INVESTISSEURS! — Immeuble condo de 12 unités, construction supérieure (1986). Secteur Hautes-Plaines. Tous loués. Bons revenus. Appelez-moi. N° 88-578-579</p>
<p>PARC DE LA MONTAGNE — Hull, bungalow tout brique, 3 c.c., s. fam., près des services. Secteur en demande. Informez-vous. N° 89-354 Pauline Noël, 568-3756</p>	<p>CÔTE D'AZUR — Rue De Roquebrune, joli 2 étages neuf, 2,415 c.c., ch. des maîtres avec bain tourbillon, garage, tourbe complètement, paysager. Venez-voir. N° 89-212 Yvon Germain, 561-5970</p>	<p>GATINEAU — Rue McMillan sur joli terrain avec arbres matures. Bungalow 3 c.c., s. familiale, façade en pierre. Venez me faire une offre. N° 89-469 Claude Tessier, 771-6372</p>
<p>HULL — Hautes-Plaines, revenus brut \$17,300/an. Vente rapide. Prix \$160,000. PLACE BEDARD — Dépanneur rénové, chiffre d'affaires \$500,000 et plus. Faites une offre. MONT-BLEU — Résidence très privée, 4 c.c., piscine, abri d'auto. Secteur recherché. N° 89-445 Gaston Lemieux, 776-5566 ou 778-4143</p>	<p>TEMPLETON — Prés du Cheval Blanc, bungalow 50x39, et beau terrain de 15,620 c.c., sous-sol aménagé pour un revenu. CONDO — De luxe, Port de Plaisance, Hull, rue Laurier. BUCKINGHAM — Urgent. Superbe bungalow 2 ans, 3 c.c., thermopompe, piscine. N° 88-501 PRÈS DE LA VILLE — Ch. St-Thomas, Gatineau Bungalow 1987, 3 c.c., moderne. Terrain 32,500 c.c. Taxes minimes. N° 89-490 5 LOGIS ET DUPLEX — Rentables à Hull et Gatineau Maurice Bouvier, 561-3222 poste 176</p>	<p>HULL — Condo 2 c.c., très bon secteur, poêle, réfrigérateur, laveuse-sècheuse inclus. Très propre. Prix \$82,900. N° 89-317 6 LOGIS — Secteur Mont-Bleu. Revenus annuels \$31,680. Loués avec baux. Possibilité de balance de prix de vente. N° 89-370 NOUVELLE INSCRIPTION — Hull, secteur Mont-Bleu, bungalow avec sous-sol fini, 5 c.c., foyer, tout brique. N° 89-513 Gérard Amyot, 771-1327</p>

TOUT SUR L'IMMOBILIER

Une commandite de la Chambre immobilière de l'Outaouais inc.

L'Outaouais québécois région privilégiée?

Nous avons déjà constaté depuis la parution du rapport Charette, Fortier et al, combien financièrement avantageux il serait pour les gens d'Ottawa-Carleton de déménager dans l'Outaouais québécois. Mais l'aspect financier, quoique très important, n'est pas le seul élément qui milite en faveur de l'achat de maisons dans l'Outaouais québécois. Au fait, les nombreux attraits de notre région en font un milieu de choix, non seulement pour la population d'Ottawa-Carleton, mais aussi, pour tout autre Québécois ou Canadien qui aurait la bonne fortune de venir s'installer ici.

Pour débiter, dans l'Outaouais québécois, nous avons à peu près tous les avantages d'une grande ville sans pour autant en souffrir les nombreux désavantages (pollution, violence, bruit... etc.) Examinons brièvement quelques-uns de ces avantages disponibles aux résidents de l'Outaouais québécois.

Dans le domaine de la récréation, les gens de Hull, Gatineau et Aylmer peuvent pratiquer tous les sports imaginables (tennis, natation, course, cyclisme, ski nautique, ski alpin... etc...). Bien sûr nous n'avons pas de stade grandiose pour assister à différents matches d'équipes professionnelles (de toute façon la majorité de ces matches passent à la T.V.). Mais on parle ici de sport avec participation. Ce que le gouvernement fédéral appelle "SPORT-ACTION". Et pour celui ou celle qui veut pratiquer son sport favori, tout est là, et à coût très raisonnable. Nous avons des piscines, terrains de golf, pistes cyclables, terrains de tennis, parc de balles... etc.). La plupart de ces activités sont administrées par les municipalités d'où le coût si minime pour l'utilisateur... Pour ce qui est de la chasse et pêche, nous savons tous que les amateurs de ce sport viennent de partout pour tenter leur chance dans notre région. Les chasseurs et pêcheurs de notre région n'ont qu'à voyager quelques kilomètres pour profiter de nombreux lacs et forêts qui nous entourent... L'hiver, enfin, il existe ici plusieurs centres de ski alpin, fréquentés par des skieurs des deux côtés de la rivière; nous avons aussi des pistes de ski de fond idéales (Parc de la Gatineau).

Du côté culturel, nous avons le Centre national des Arts, plusieurs salles de théâtre régionales, des musées nationaux (dont le nouveau et magnifique Musée des Civilisations)... Il existe aussi plusieurs clubs et associations pour toute personne intéressée à l'histoire, la littérature, la cinématographie... etc... Mais surtout, nous avons dans notre région trois universités, dont une, à réputation internationale. L'Université d'Ottawa, en effet, possède entre autres, une faculté de médecine qui se classe parmi les meilleures en Amérique du Nord.

La qualité de vie dans l'Outaouais québécois se porte très bien. Du côté physique comme du côté intellectuel, on se débrouille assez bien merci. Les espaces verts, les beaux lacs, les théâtres, les universités, tout est en place pour bien vivre. Notre rythme de vie, tout en étant trop rapide, n'a pas atteint la frénésie des grandes villes... Il y a encore beaucoup d'espace pour des nouveaux-venus; quant à ceux et celles déjà ici, ils ne quittent pas à moins de raisons très sérieuses.

Note historique

Vers 1867, Eddy achète une propriété des Wright et fait construire entre 1865 et 1876 une allumetière, une brique de seaux, une scierie et une usine de portes et fenêtres. E.B. Eddy était à cette époque un des grands manufacturiers de bois sur le continent. Il produisait de 50 à 75 millions de pieds de planches l'an et plus de 125 caisses d'allumettes par jour. En 1882, un incident ravage des installations Eddy. Il reconstruit et en profite pour se lancer dans la fabrication de la pâte mécanique (billots de bois défibrés mécaniquement).

Renseignements

Chambre Immobilière de l'Outaouais Inc.

197, boul. St-Joseph
Hull, Québec
J8Y 3Z2

(819) 771-5221

La rénovation et la loi

(S.O.P.) Avant d'effectuer des rénovations importantes ou d'ajouter des constructions sur votre terrain (garage, remise ou piscine), il faut demander à votre municipalité un permis de construction. Le permis c'est une sorte d'assurance, l'assurance que toutes les modifications faites à votre résidence ou à votre terrain respecteront les règlements municipaux d'aménagement et d'urbanisme.

En édictant de tels règlements, les autorités municipales sont certaines que les nouvelles constructions ou les transformations majeures obéissent aux normes de sécurité et de salubrité publique; elles peuvent aussi s'assurer qu'il régné une certaine homogénéité dans les quartiers.

Toutes les municipalités fixent des normes sur la solidité et la commodité des constructions. Elles déterminent également des critères esthétiques, pour le revêtement extérieur par exemple. Mais les règlements municipaux vous disent surtout que vous devez savoir "garder vos distances": pour des raisons de sécurité et de bon voisinage.

Lorsque vous ajoutez des constructions à la résidence principale, la municipalité exige en outre:

- qu'un espace demeure libre pour le stationnement;
 - que le libre accès à la cour arrière soit préservé en tout temps (afin de permettre l'accès aux véhicules d'urgence en cas d'incendie ou d'accidents majeurs);
 - que les nouvelles constructions (piscine, garage, hangar, etc.) respectent une distance minimale par rapport aux terrains voisins.
- Enfin, certaines municipalités peuvent imposer un coefficient d'occupation sur le terrain total (la part de terrain "bâti" par rapport au terrain "vacant").

(Textes publicitaires)

Century 21
Marcel JOLY Inc.

569, boul. St-Joseph
Hull
776-3332



NOUVEAU GATINEAU — Bungalow 764 Labrosse, 2 plus 1 c.c., const. de qualité, armoires en chêne, grande s. familiale, terrain 54x110. Pour info. demande Claire.



NOUVEAU GATINEAU — Projet La Sablonnière, 2 étages, 3 c.c., cuisine armoires chêne et plancher céramique, s. à manger bois franc, s. familiale, piscine creusée. Faut voir.



NOUVEAU HULL — 172 Dollard, 2 étages comm. et résidentiel, excellent investissement, logis à l'étage \$500/mois.



GATINEAU À LA CAMPAGNE — Bungalow avec garage, propriété impeccable, 3 c.c., s. familiale, foyer, terrain 100x200, prix imbattable.

Claire Prévost, 593-5333

HULL — Mont-Bleu. Très intéressant 1437 c. 4 c.c., occupation immédiate. Près du CEGEP, polyvalente, école primaire. Impeccable.

MANOIR DES TREMBLES — Semi-détaché, 3 c.c., grand terrain. Maison impeccable.

BUREAUX À LOUER — Espaces très intéressants. Édifice professionnel, grand stationnement. Informez-vous!

Monique Jacques, 594-0799

MASSON — Bord de l'eau, superbe maison 3 c.c., grand terrain \$62,500.

CANTLEY — Maison en bois rond, foyer central, terrain de plus de 1 acre boisée, unique. \$79,900.

MAYO — Ferme de 108,24 acres. \$60,000.

Yvon Landry, 985-3302

RESTAURANT — Route 307 Limbour. Plus de 70 places, équipement au complet, bonne réputation, beau site.

CANTLEY — Vieux Chemin. Bungalow 3 c.c., foyer, garage, grand terrain privé, très propre.

MASHAM — Bord du ruisseau. Bungalow 2 c.c., 1987, terrain 102,750 c., meublé.

LIBRE — Manoir des Trembles. Impeccable condo 2 c.c., r.d.c., à voir!

HULL, RUE ST-RÉDEMPTEUR — Bâtisse commerciale avec restaurant loué, garage loué, 4 logis loués. Bon investissement.

28 UNITÉS LOCATIVES — Gatineau. Face à la rivière Outaouais avec terrain env. 10 acres. Un des rares.

TERRAIN — Bord du lac Lacroix. Prix réduit.

\$54,900 SEULEMENT — Pour cette jolie maison en rangée, 3 c.c., unité de coin, Terrasse Eardley, occupation immédiate.

MONT-BLEU, RUE CARTIER — Maison rangée, 3 c.c., bois franc, beau secteur, bon prix.

TERRAIN COMMERCIAL ET INDUSTRIEL — Gatineau sur Sunset Drive, avec bungalow 4 c.c., terrain de coin.

BAR RESTAURANT — Gatineau. Nouveau. Env. 160 places, bon chiffre d'affaires, bien situé. Informez-vous.

BOUL. GRÉBER — Dépanneur. Bien situé, bon potentiel. Informez-vous.

LAC WITTAKER — 10 km de Buckingham. Terrain 17 acres avec frontage sur le lac. Endroit paisible avec roulotte meublée. À voir.

Madeleine Brazeau, 782-4220

MONT-BLEU — Joli bungalow, 4 c.c., cuisine et s. à manger rénovées en neuf, porte patio et deck ext., 2 salles de bains rénovées, sous-sol aménagé. Faites vite! Près des écoles et parc, secteur résidentiel et tranquille.

TOURNAI — Bungalow 4 c.c., salon plancher bois franc, salle de bains refaite en 1988, s-sol aménagé, abri d'auto, piscine, etc... Prix réduit pour vente rapide. Possession immédiate.

JOLI CONDO POUR ÉTUDIANT(E) — Près du CEGEP et Polyvalente. 2 c.c., très bien décoré et très propre, plusieurs extra. Prix pour vente rapide. Faites-moi une offre.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD — 2 terrains. Chemin Val du Lac, prix d'aubaine, accès au lac, terrain plat, prêt à construire.

PLAISANCE — Prix réduit. Ferme loisir. 73 acres avec belle maison en pierre, 3 c.c., foyer, grand garage. Belle opportunité pour "Gentleman farmer".

AUBAINE — Hull. Nouvelle inscription, 3 logis, tous loués, revenu \$15,600/annuel. Très bonne affaire. Près du musée des Civilisations et du boul. Maisonneuve.

Marcel Lefebvre, 594-1104

ST-ROSAIRE, PTE-GATINEAU — 4 c.c., impeccable, piscine hors-terre, garage attaché. \$84,000.

CONDO, HULL — 208 boul. Des Trembles, 2 c.c., terrain de tennis, beaux secteurs.

DÉPANNEUR — Très bon commerce avec 2 lots commerciaux, résidence 5 c.c., vaut l'information.

535 ST-RENÉ — Si vous attendez trop, ce bijou vous passera entre les mains.

16 ALAIN — 3 c.c., grand salon, abri d'auto, 1 an. Prix abordable.

GLEN AMOND — Terrain de 180 acres. \$28,000.

LAC CAYAMANT — Chalet au bord de l'eau, prix réduit pour vente rapide.

BRISTOL — Jolie et coquette. Elle a 3 c.c., une écurie et un garage la complètent.

Rogathe et Ernestine Labine, 561-5728

LAC MCGLASHAN — Seulement 20 minutes du Pont Alouzo. 9,3 acres boisées avec 232' façade sur le lac. À qui la chance!

GATINEAU — Vous cherchez un local, j'ai ça pour vous. 869' c. bien situé. Appelez pour visiter.

GATINEAU — Investisseur avisé! Superbe bâtisse avec revenus possible de \$42,332. Vous pouvez assumer, financement disponible, prix compétitif.

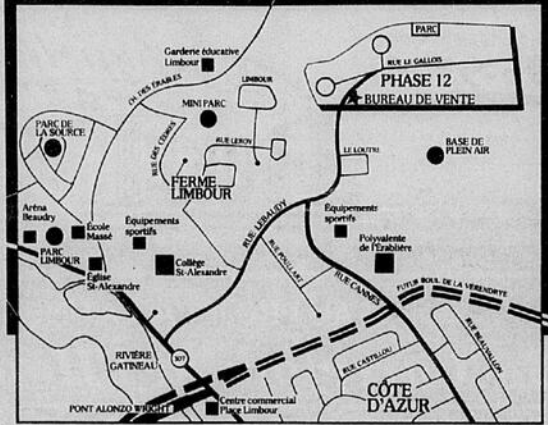
GATINEAU — Triplex loué avec beaux revenus annuel \$15,540. Bons locaux. Bien situé. Faut voir!

Pierre Duguay, 663-3196, 594-4322



TERRAINS À VENDRE "phase 12"

Plus de 100 terrains vendus



Le succès de la FERME LIMBOUR est la meilleure garantie que vous faites un bon investissement.

Venez choisir maintenant votre terrain pour construire votre maison de rêve.

- * Services complets fournis: égout, aqueduc, réseau électrique souterrain.
- * Normes de contrôle de qualité.
- * Terrains pour maisons unifamiliales uniquement.

Nouvelle phase en vente
Centre d'information
324, rue LeBaudy
Gatineau
Claude Bonhomme
561-5491

Heures d'ouverture:
Du lundi au jeudi: 13 h 30 à 17 h et 19 h à 20 h 30
Le samedi et le dimanche: 13 h à 17 h

Quelques conseils pour choisir un entrepreneur

(S.O.P.) Les propriétaires ont entendu tellement d'histoires de consommateurs frustrés et d'ouvriers peu scrupuleux qu'ils hésitent souvent à faire un choix quand vient le temps d'effectuer certains travaux dans leur maison.

Si c'est un architecte ou un décorateur qui a conçu vos travaux de rénovation, il pourra sans doute vous conseiller un entrepreneur de sa connaissance. Prêtez aussi l'oreille à ce que disent vos voisins

ou les membres de votre famille qui ont fait effectuer des travaux dans leur maison.

Les entrepreneurs reconnaissent eux-mêmes que le baril peut contenir quelques pommes pourries et que celles-ci suffisent à ternir la réputation des autres. Les professionnels compétents ne s'offusquent pas lorsqu'un propriétaire demande à voir leurs références ou le travail qu'ils ont déjà réalisé. — Même s'il est important

d'entretenir de bons rapports avec un entrepreneur, surtout lorsque des problèmes imprévus ou des malentendus surviennent en cours de route, vous devez éviter de le choisir parce que vous le trouvez sympathique.

- Si un entrepreneur discute ou s'impatiente lorsque vous vous informez de ses réalisations antérieures et de sa compétence, il se pourrait que vos relations futures laissent à désirer.

- Lorsqu'un entrepreneur accuse certains retards avant la conclusion du contrat - pour les discussions préalables ou les estimations par exemple - c'est peut-être que son intérêt ou son enthousiasme fait défaut.

- Demandez toujours des estimations à au moins trois entrepreneurs, et informez chacun d'eux que vous avez l'intention de comparer les prix. Le fait de savoir que d'autres entrepreneurs fournissent

des estimations pour le même projet risque de maintenir les coûts dans certaines limites acceptables.

- Méfiez-vous de certains rabais ou suppléments spéciaux, surtout s'ils ne sont pas indiqués par écrit. Ces soi-disant aubaines dissimulent peut-être des ouvriers incompétents ou sans expérience, des matériaux de qualité inférieure ou un travail bâclé.

(Texte publicitaire)



Où vous passez en premier

<p>CHELSEA — Faut vendre. Super bungalow, planchers chêne, salle familiale au rez-de-chaussée. Beaucoup d'extra. Taxes minimales. N° H8901226</p> <p>Fernande Sirois, 771-2705</p>	<p>PARC DE LA MONTAGNE — 2 étages, 4 c.c., fenêtres, toitures neuves. Beau deck. Belle grande cour paysager. Informez-vous.</p> <p>Fernande Sirois, 771-2705</p>	<p>LAC DES FÉES — La maison la plus spacieuse que vous pouvez trouver sur le marché. Pièces superbes, cuisine de rêve, cour privée avec piscine. Pour professionnels.</p> <p>Fernande Sirois, 771-2705</p>	<p>PTE-GATINEAU — \$85,900. Le Carrefour. Rue Beauséjour. 3 c.c., salle à manger. Garage. Terrain clôturé. N° H8901589</p> <p>Michel Robillard, 776-4182</p>	<p>ST-RAYMOND — St-Raymond. Bungalow High Rise brique et pierre. Solarium grand terrain très bien situé. N° H8901631</p> <p>Roméo Cinq-Mars, 770-4271</p>	<p>MONT-BLEU — 95,000 \$. Face au parc Jolicoeur. Bungalow tout brique. Planchers en bois franc. Cour très privée. N° H8901748</p> <p>Andrée Plouffe, 595-1845</p>
<p>JARDINS DU CHATEAU — \$119,000. Condo de luxe, 3 c.c. Endroit de rêve. Ambiance champêtre. Situé au rez-de-chaussée. Pas cher!!!</p> <p>Andrée Plouffe, 595-1845</p>	<p>AYLMER — \$298,000. Rue calme et retirée bordée de belles maisons, 4 c.c., piscine creusée sur 1.25 acre. Vous l'aimerez. N° H8900228</p> <p>Bibiane Langlois, 643-5750</p>	<p>HULL — \$89,500. Bungalow, 4 c.c., salon, cuisine, den, terrain 4,506'c. Zonage commercial et résidentiel. Faites une offre. N° H8900106</p> <p>André Salko, 778-0421</p>	<p>PARC DE LA MONTAGNE — \$94,500. Semi-détaché projet du Parc de la Montagne. Cuisine, salle à manger, piscine creusée. N° H8901465</p> <p>André Salko, 778-0421</p>	<p>MANOIR DES TREMBLES — Unique. Sur le golf. Briques sur 4 côtés. Secteur recherché. N° H8900605</p> <p>Danielle Béland, 778-7600</p>	<p>GATINEAU — Joli condo, 5 pièces, 2 c.c., belle décoration, armoires mélamine. Foyer. Coin tranquille. Faut voir! N° H8901425 ou 8901622</p> <p>Rita Morissette, 598-7667</p>
<p>CHELSEA — \$119,900. Votre bungalow avec de magnifique arbres, 1,900'c. habitable. 1.5 acre. Appelez pour détails. N° H8901517</p> <p>Roméo Cinq-Mars, 770-4271</p>	<p>GRACEFIELD — \$119,000. Ferme 205 acres, grande maison, coupe de bois, env. 75,000'c. de chêne et reste. Erables et sucrerie. N° H8900404</p> <p>Vicky Bertrand, 770-6779</p>	<p>PTE-GATINEAU — \$139,900. superbe split luxueux. Const. 86. Tous les paliers finis et décorés avec goût. Informez-vous! N° MH8901672</p> <p>Marc Laverdure, 643-1897 ou 782-4365</p>	<p>GATINEAU \$46,500 — Rénovateur! Chalet ou résidence 1 c.c., à 15 min. d'Ottawa. Peu de comptant disponible immédiatement. N° MH8901429</p> <p>Laurent Quirouet, 643-3583 ou 663-1222</p>	<p>TEMPLETON — Occasion d'affaires: Garage avec body shop mécanique etc. N° MJ89-012</p> <p>GATINEAU — Condo 2 c.c., foyer possession très rapide. N° MH8900353</p> <p>TOURNAINE — Bung. duplex avec plancher de bois franc. Logis loué à \$395/mois. N° MG8900815</p> <p>Micheline Dicaire, 663-1222 ou 593-5757</p>	<p>MONT-LUC — Tout brique, grandes pièces, beaucoup de potentiel. Possibilité revenu au s-sol. Appelez-moi. N° GG8901356</p> <p>Hélène Massie, 561-4740</p>
<p>HULL — Près de l'hôpital CHRO. Bung. avec logis 1 c.c. Rez-de-chaussée, 2 c.c., rampe pour handicapé. Venez visiter. N° GB8900435</p> <p>Jovette Lafontaine, 827-2306 ou 593-8282</p>	<p>TOURNAINE — \$92,500. Secteur paisible. Bung. 2 plus 2 c.c., cuisine, armoires chêne. Cour privée. Garage simple. Propriété impeccable. N° GG8901096</p> <p>Jovette Lafontaine, 827-2306 ou 593-8282</p>	<p>LARRIMAC — Vivre à la campagne. Près du terrain de golf. Propriété 2 étages, 4 c.c., vue panoramique. Vaut une visite. N° GQ8901463</p> <p>Gilles Dupuis, 663-4335 ou Jovette Lafontaine, 827-2306</p>	<p>VILLAGE CÔTE D'AZUR — \$109,900. Maison en rangée. Unité de coin. 5 paliers. S. à manger avec porte patio. Planchers de bois franc. Terrasse. Très propre. N° GG8901532</p> <p>Gilles Dupuis, 663-4335</p>	<p>CANTLEY — \$97,900. Digne d'une visite. 4 c.c., s. à manger, s. fam. Plancher bois franc. Piscine creusée. Grand terrain. N° GG8901467</p> <p>Patricia Tremblay, 643-2202</p>	<p>CÔTE D'AZUR — Terrain superbe. 2 étages, s. fam. avec foyer au r.d.c. S. à manger. Digne d'une visite. N° GG8901342</p> <p>Patricia Tremblay, 643-2202</p>
<p>ROUTE 307 — Bung. très propre, paysager. 27630'c. de terrain. Peut subdiviser ou prendre tout l'espace pour respirer. N° GG8901546</p> <p>Léone Talbot, 777-5335</p>	<p>LAC GAUVREAU — Chalet 4 saisons. Digne d'une visite. Bord du lac Gauvreau. 25 min. de la ville. \$69,900 négociable. N° GP8901662</p> <p>Léone Talbot, 777-5335</p>	<p>LE BARON — \$76,500. Bungalow 3 c.c., très grand terrain. S-sol à la grandeur. Près du parc. Une aubaine. A voir. N° GH8901663</p> <p>Stéphane Bisson, 561-7043</p>	<p>MAISON OUVERTE AUX VISITEURS SAMEDI & DIMANCHE DE 13 H 00 A 16 H 00 AU:</p> <p>1030-2 Boul. St-René N° GH8901436</p> <p>Votre hôte: Stéphane Bisson, 561-7043</p>	<p>WYCHWOOD — Style particulier, canadienne pin traité. 4 c.c., grande cuisine, mezzanine. N° AN 8901552</p> <p>Louise Séguin Gosselin, 684-7121</p>	<p>PARC AYLNER — Libre immédiat, bung. 3 c.c. Sous-sol fini, prix \$89,000. N° An 8901363</p> <p>Louise Séguin Gosselin, 684-7121</p>
<p>CENTRE-VILLE — \$189,900. Condo 1,425'c. luxueux, vue splendide sur Parlement et parc. Adresse de prestige. N° AA 8901725</p> <p>Louise Séguin Gosselin, 684-7121</p>	<p>AYLMER-NORD — Occupation immédiate. Bung. tout brique, 1,805'c., garage double. Très beau terrain, 63,615'c. N° An 8900853</p> <p>Pearl Binet, 777-5657</p>	<p>AYLMER — Joli bung. sous-sol fini, 2 salles de bains complète, beau terrain de 6,773'c., rue paisible \$94,500. N° AN 8901628</p> <p>Pearl Binet, 777-5657</p>	<p>CANTLEY — Pleine nature! sur 2 acres, à 15 min. d'Ottawa, bordée par lac de 10 acres. N° AG890715</p> <p>Lucette Nicolau, 684-7863</p>	<p>CHÉNIER — \$107,000. Grand paliers multiples, 3 c.c., sous-sol fini. Fenêtres changées, très beau terrain privé. N° An 8901666</p> <p>Lorraine Robichaud, 684-2260 ou 598-6114 pag.</p>	<p>GATINEAU — \$61,500. Semi-détaché, 3 c.c., très propre, fenêtres neuves. Secteur près de tout. Cuisine ensolleillée. N° AG 8901650</p> <p>Lorraine Robichaud, 684-2260 ou 598-6114 pag.</p>

AYLMER
684-2260

GATINEAU
BOUL. GRÉBER/561-0223

HULL
BOUL. MALONEY EST/663-1222 770-9221

Des planchers pour tous les goûts

(S.O.P.) Cet article concerne surtout ceux d'entre vous qui vous apprêtez à construire ou à remodeler un espace déjà existant. Parce qu'on y traite de recouvrement de planchers et des matériaux qu'on peut employer pour le faire.

On n'entend presque plus parler du fameux tapis mur à mur qu'on a employé si longtemps dans tous les coins de la maison, sauf - et encore! - dans la cuisine et la salle de bains. La tendance est à la diversité des matériaux, de la pierre plate traditionnelle, à la brique et au marbre, du terrazzo à la tuile de céramique. On emploie maintenant de plus en plus de matériaux auxquels on n'avait jamais pensé, jusqu'à l'acier mat et au verre dépoli.

À l'heure actuelle, les designers, comme les propriétaires de maisons doivent tenir compte de l'entretien, de la durée et de la qualité

des matériaux employés pour couvrir leurs planchers. Mais le choix est vaste. Les espaces vitaux habituellement définis par des tapis ou des carpettes sont bordés de marbre, de bois de toutes sortes quand ce n'est pas de la céramique de couleur. Pour les cuisines et les salles de bains, le vinyle demeure un choix judicieux et les couleurs se multiplient à l'infini.

On ne voudrait toutefois donner l'impression qu'on veuille discerner le tapis mur à mur ou la moquette comme on dit parfois. Ce recouvrement a de multiples avantages. D'abord, il donne à une pièce une apparence plus grande et empêche d'avoir deux surfaces

différentes à nettoyer. Par ailleurs, remplacer une moquette coûte cher et si, par hasard, on a à le faire, il y a toujours 75% du matériel qui pourrait encore être employé, sauf que l'usure apparaît toujours à des endroits stratégiques.

Par ailleurs, plusieurs tapis modernes sont souvent réversibles et ce fait peut contribuer à doubler la durée de leur emploi. Quant au marbre, à la pierre, à la brique, à la céramique et au bois, ils sont pratiquement inusables. Leur durée dépasse même celle du vinyle ou de la moquette.

(Texte publicitaire)

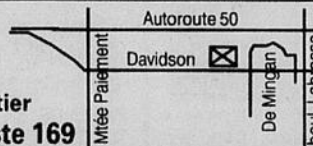


Projet le Belvédère, maison modèle située au coin du chemin Davidson et De Mingan. **Ouvert aux visiteurs** du lundi au jeudi 19h à 21h, samedi et dimanche 13h à 16h30

Semi-détaché neuf
Seulement \$600/mois C&I
\$79,900

ATTENTION
1 enfant, 1ère maison
seulement **\$2,500** comptant

Les Entreprises **CATRO** Pierre Trottier
643-2453 pagette 561-3222 poste 169



La façon clé de vendre ou acheter



560-2750
LeDroit

Claire Juras, directeur de Royal LePage, succursale Aylmer, a le plaisir d'annoncer que Richard Laplante, agent immobilier chez Royal LePage depuis 3 ans, opérera maintenant de la succursale de Royal LePage à Aylmer.

C'est au 684-2260 que vous pourrez le rejoindre pour tous vos besoins en immobilier.

Satisfaction Garantie

Bienvenue Y.D. inc. Courtier Robert Poitras

776-0675 — 776-3236

HULL 112,500\$ TRIPLEX RENTABLE

3 LOGEMENTS — Revenu mensuel brut 1,230 \$ par mois situé au centre-ville de Hull. Excellent état.

POSS. IMMEDIATE 79,900\$ HULL

Prix imbattable pour cette résidence. Elle offre qualité de const. cour clôturée, remise, s-sol fini.

Nouvelles inscriptions tous les jours

J. DAN BRUNET & FILS LTEE 777-9550

Courtier Realtor **Jean Vézina**

Même service professionnel

HULL — 9 Villeneuve. Près de l'hôpital, bungalow brique, s. à manger, 2 plus 2 c.c., en très bonne condition. Demande \$94,900.
Gérard Danis, 771-2358

HULL — 2 Bériault, près du boul. Fournier, bungalow stuc, 1113 c.c., salon avec foyer, grande cuisine, solarium, 3 c.c., abri d'auto. On demande \$77,500.
Gérard Danis, 771-2358

POLTIMORE — Route 307. En bordure du lac Bowman. Maison rénovée en 1980 au complet. 3 c.c., chauff. élect., garage, vue superbe sur lac et montagnes, beaucoup d'extra. Faut appeler.
Gérard Danis, 771-2358

HULL 45 Walker. En construction, 3 logis ultra modernes, chauffé à l'élect., finition pierre, brique et vinyle. C'est à voir et n'hésitez pas à me contacter.
Jean-Paul Fournel, 776-4904

HULL 162 Mutchmore. Semi-détaché brique et pierre. 3 c.c., salon foyer brique, plancher de bois franc, sous-tapis, escalier bois franc. 2 salles de bains, chauffage huile et bois. Propriété rénovée, secteur de choix.
Jean Vézina, 777-6589

HULL 55 rue Jogues. Bungalow duplex, 44x24. 1 logis de 3 c.c. et 1 logis de 2 c.c. Plancher de bois franc au rez-de-chaussée, allée pavée. Extérieur brique et aluminium, propriété bien entretenue.
Jean Vézina, 777-6589

OLD CHELSEA Rue Boisjoli. Terrain 1 acre, ravin à l'arrière du terrain. Partiellement boisé. Très beau site. Prix \$31,500.
Jean Vézina, 777-6589

HULL — 154 boul. Moussette, 3 logis stuc, 3 logis, dont 2 de 3 c.c., bon secteur. Se loue facilement. Demande \$135,000.
Raymond Courchesne, 771-1873

HULL — 37 Lavigne, joli bungalow 2 c.c., s. à manger. Elect. chauff., toiture refaite, intérieur rénové. Très propre. Terrain paysager. Prix réduit à \$61,000.
Yvon Caron, 778-1714

HULL 14 Galipeau. Triplex 3 logis de 3 c.c., sortie pour laveuse/sécheuse. Loué non chauffé ni éclairé avec bail. Très propre.
Yvon Caron, 778-1714

HULL 36 Montmartre. Bungalow duplex logis de grandes pièces, 1 c.c., piscine, poêle comb. lente, terrain très bien paysager. Idéal pour retraite.
Yvon Caron, 778-1714

HULL — 37 Chateauguay, 2 étages stuc, 3 c.c., garage, très beau terrain. Près des édifices fédéraux. \$49,900. Faites vite!
Bella Joannis, 827-1283

HULL — 77 Garneau. Duplex, logis principal 2 c.c., s. à manger. Plancher bois franc. 2 s. de bains. Garage. Logis de 1 c.c. loué \$250/mois. Prix réduit!
Bella Joannis, 827-1283

HULL — 207 Berni. Splendide duplex, face aux Galeries, logis de 5 c.c., s. à manger, plancher bois franc. 3. fam. (2 foyers) rénové. Étage: 5 pièces loué \$450/mois. Garage double. Prix réduit.
Bella Joannis, 827-1283

HULL — 79 Mont-Bleu. Une beauté, 3 c.c., s. fam., foyer en pierre, terrain bien paysager, garage. Revenu au s-sol \$350/mois. Faut voir.
Jean Cadieux, 771-4503

HULL 143 St-Jacques. Au coeur de Hull. 2 logis de 2 c.c., très grand cour avec stationnement et garage. Super propre. Faut voir.
Jean Cadieux, 771-4503

HULL — 92-94 St-Jacques. Une très bonne valeur présente et future. Duplex près de \$14,000 de revenu annuel, très bon état, très bien localisé. Faut voir.
Jean Cadieux, 684-9751

AYLMER — 113 Cochrane. Duplex 65x28 avec garage, 3 c.c., s. à manger, cuisine aire ouverte. S-sol, logis identique, construction 1982. Terrain de 10,890 c. clôturé, beaucoup d'extra. Faut voir.
Gérard Danis, 771-2358

Depuis plus de 25 ans que l'on vend des maisons

RÉSULTATS MAXIMUM

N° 1 DANS L'IMMEUBLE EN VOLUME DE VENTE AU CANADA ET AU QUÉBEC

PARC CHAMPLAIN
Luxeux et attrayant bungalow, terrain magnifique, secteur enchanteur. Digne d'une visite. N° 89-913
Albert Marely

MAISON POUR PROFESSIONNEL — 4 chambres, garage triple, construction exclusive, plusieurs foyers, très grand terrain privé, pas de voisin à l'arrière.
Sylvie Berthiaume, 561-3222 poste 90

CONDO DANS CENTRE-VILLE DE HULL — Mont-Bleu. 1re au rez-de-chaussée, 2 c.c. impeccable, 2e au 3e niveau, 2 c.c., impeccable, ils n'attendent que vous.
Sylvie Berthiaume, 561-3222, p. 90

AGENT D'EXPERIENCE — Pour achat ou pour inscrire votre propriété, faites confiance à un agent qui aime sa profession. Je suis l'agent qu'il vous faut.
Sylvie Berthiaume, 561-3222 poste 90

SEMI — Deux étages, sous-sol non fini, 3 chambres, très propre, salle à manger, porte patio, cour clôturée, propriété 4 ans seulement. Secteur de choix.
Sylvie Berthiaume, 561-3222 poste 90

CARREFOUR
3 chambres, 2 ans, fenêtres françaises à l'avant, semi sous-sol 1 1/2 salle de bains, secteur recherché. Faites vite. Doit vendre. A qui la chance.
Sylvie Berthiaume, 561-3222, p. 90

GATINEAU QUARTIER RECHERCHÉ
Super bungalow de 3 chambres à coucher, avec salle familiale, piscine chauffée et cour avec patio à palier en interlock. Propriété impeccable et bien paysager. Pour visite.
Suzanne B. Phillon, 561-3222 poste 290

SUPER DUPLEX — Grand logis, 3 chambres chacun, semi-sous-sol, bien situé, centre-ville Hull. Grand terrain, construction 5 ans, faites vite.
Sylvie Berthiaume, 561-3222 poste 90

ATTENTION
Hull-Ouest, terrain pour construire avec vue sur la rivière et 3 autres boisés.
Suzanne B. Phillon, 561-3222 poste 290

SECTEUR ST-RAYMOND
Duplex avec garage toit refait et fenêtres. Propriété très propre. Vaut une visite.
Suzanne B. Phillon, 561-3222 poste 290

SEMI-DÉTACHÉ NEUF
Achetez cette année ou louez avec option d'achat. Pour plus d'information contactez
Suzanne Phillon ou Pierre André Gareau

HULL OUEST
Nouvelle insc. Bung. 1,600 c.c., 3 c.c., salle à manger, garage, sous-sol aménagé, superbe terrain de plus 1 acre, secteur recherché. Pour info.
Pierre André Gareau, 561-3222 poste 33

MONT-CERF
Superbe résidence de 5 c.c. avec 8 acres de terrain. Bien paysager. Pour moins de 59,900 \$. Vaut une visite.
Johanne Archambault

VOUS CHERCHEZ PLUS PETIT — Pour votre retraite, j'ai ce qu'il vous faut! Maison mobile de 2 c.c., grandes pièces, bien situé. A partir de \$51,000. Super terrain.
Anne Marie Lafleur

EN BAS DE \$65,000
Dans Pte-Gatineau, 30x40, 3 c.c. rénové, impeccable, beau terrain, fenêtres neuves et revêtement en vinyle, sous-sol non fini.
Anne Marie Lafleur

NOUVEAU
Bungalow avec 2 revenus tout briques, près du CEGEP, grand terrain au bas prix de \$139,900. In-formez-vous.
Anne-Marie Lafleur

RE/MAX HULL Inc. 50, rue NOËL, HULL — 770-1616

LE MONDE

La cervelle de mouton, un danger?

Associated Press
PARIS

«Évitez de manger de la cervelle...»: c'est l'avertissement lancé par le mensuel «Science et Vie» dans son édition de septembre.

«Science et Vie» se demande en effet si les moutons ne risquent pas de transmettre la «tremblante», une maladie mortelle, à l'homme qui consomme leur cervelle.

À l'origine, une épidémie d'encéphalopathies qui terrasse les vaches laitières depuis deux ans en Grande-Bretagne. Chaque semaine, 150 vaches y sont abattues à cause de cette maladie transmise par les farines alimentaires contenant des déchets de moutons atteints de la «tremblante».

En France, les vaches ne consomment pas ce type de farine. Pas de danger donc, apparemment, avec la cervelle de vache. Mais il reste la cervelle de mouton dont 5 à 10% des individus sont atteints de la «tremblante» en France.

Aucune preuve de la transmission de cette maladie chez l'homme via la consommation de cervelle. Néanmoins, des médecins britanniques ont entamé une vaste enquête épidémiologique de quatre ans. En attendant, selon «Science et Vie»: «mieux vaut éviter la cervelle».

L'amour éternel chez les jeunes Français

Associated Press
PARIS

Près de trois quarts des jeunes de 15 à 25 ans (72 pour cent) croient à l'amour éternel et ont l'intention de se marier, révèle un sondage du numéro hors série de septembre du magazine français «L'étudiant».

Dans la pratique, cet idéal a tendance à s'effriter puisque 58 pour cent des couples établis continuent à croire en l'éternité de leur union, et 24 pour cent se donnent trois ans pour retrouver les petits plats de maman.

Côté corps, les jeunes disent en grande majorité (70 pour cent) vivre une sexualité satisfaisante. Mais si 55 pour cent envisagent l'utilisation d'un préservatif suivant le partenaire. Ils sont encore 23 pour cent à refuser catégoriquement le recours à cette forme de protection.

La plupart (78 pour cent) ne se montrent pas hostiles à des relations sexuelles avec une personne d'une autre couleur ou d'une autre religion. Mais cette tolérance ne pourrait se prolonger par un mariage que dans 59 pour cent des cas.

LES SUPER AÉROBAINES CANADIEN: TOUTE L'ANNÉE, PRENEZ L'AIR AUX PRIX LES PLUS AVANTAGEUX!

Canadien et ses Partenaires révolutionnent le monde aérien en mettant fin aux soldes périodiques. Grâce aux Super Aérobaines Canadien, vous profitez désormais des prix les plus avantageux... à longueur d'année.

Réservez vos places un mois, six mois et même un an à l'avance. De plus, si les tarifs Super Aérobaines baissent entre le moment de l'achat et la date de votre vol, vous serez

remboursé au complet, en argent. Vous pouvez aussi choisir de recevoir 150% de la différence en crédits de voyage. C'est la garantie *Meilleur tarif* des Super Aérobaines Canadien.

Nos places s'envolent rapidement car leur nombre est limité. Alors, réservez dès aujourd'hui et vous pourrez ainsi aller à la destination de votre choix... à un prix de choix.



SUPER AÉROBAINES Canadien

TARIFS ALLER-RETOUR D'OTTAWA							
Baie-Comeau	251 ^s	Halifax	203 ^s	Regina	301 ^s	Vancouver	409 ^s
Brandon	283 ^s	Kamloops	426 ^s	Saint John, N.B.	184 ^s	Victoria	461 ^s
Calgary	339 ^s	Kelowna	426 ^s	Saskatoon	319 ^s	Whitehorse	667 ^s
Charlottetown	227 ^s	London	153 ^s	Sept-Îles	209 ^s	Windsor	187 ^s
Cranbrook	405 ^s	Moncton	194 ^s	Stephenville	258 ^s	Winnipeg	245 ^s
Dryden	245 ^s	Mont-Joli	251 ^s	St. John's, T.-N.	283 ^s	Yarmouth	207 ^s
Edmonton	339 ^s	Prince George	543 ^s	Sudbury	167 ^s		
Fredericton	175 ^s	Prince Rupert	631 ^s	Sydney, N.-É.	246 ^s		
Gander	283 ^s	Québec	150 ^s	Thunder Bay	219 ^s		

Pour de plus amples renseignements, appelez votre agent de voyages, les Lignes aériennes Canadien International au 237-1380 ou passez à notre bureau de ventes, situé à Ottawa, 50, rue O'Connor.

Conditions: Les tarifs ci-dessus sont ceux en vigueur au moment de l'impression et s'appliquent à tous les vols effectués les mardis, mercredis et jeudis. Les réservations doivent être faites 14 ou 21 jours à l'avance, selon la destination. Le tarif des vols de fin de semaine est légèrement plus élevé. Séjour minimum, 1 samedi soir; séjour maximum, 30 jours. Le nombre de places est limité en fonction de leur disponibilité. Il se peut qu'il n'y ait pas de places disponibles certains jours et sur certains vols. Les billets ne sont pas remboursables. D'autres conditions s'appliquent également. Les tarifs peuvent changer. Selon la garantie *Meilleur tarif*, pour avoir droit à un remboursement ou à un crédit de voyage, vous devez présenter votre demande au moment où le tarif inférieur est en vigueur.

Canadien va plus loin

Canadien est une marque déposée des Lignes aériennes Canadien International Itée.

^{mc}Super Aérobaines est une marque de commerce en instance d'enregistrement des Lignes aériennes Canadien International Itée.

LES PETITES ANNONCES

INTERURBAIN
1-800-267-9555

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8H 30 À 19H



560-2750

104 PERDU

CHAT beige uni, secteur rues Chauvin, Richard et Isabelle, Hull. Remarque: 770-3613 ou 771-3353.

COLLEY Ecossais, noir, blanc, beige, poil court, queue non rasée... 827-2205 après 17h.

RECOMPENSE \$500 pour information aidant à recouvrer tous les articles pris du stationnement angle Albert et Booth le 29 août entre 20h30 et 22h30.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre Française. But sérieux, 777-0747. BY THE LETTER/A LA LETTRE. Pour célibataires, 749-4140.

INTER UNION

SERVICE de rencontres sérieuses. Consultation professionnelle. Rendez-vous sans obligation. 770-7207.

SEUL(E), meilleure rencontre, tout âge, bonne nouvelle. Suzie 820-7709.

106 TROUVE

CHAT gris pâle, mâle, village Cumberland, jeudi le 31 août. 833-2026.

109 MESSAGES PERSONNELS

38 ANS, 5 pi, 9 po., 140 livres. Désire rencontrer une femme pour partager les plaisirs et les moments de la vie.

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de main, conseils sur problèmes. 663-1606 Par Marcus.

CRISTAL

LE FUTUR par le cristal, cartomancie. Service professionnel. Michel 682-0201.

HEBDO-RENCONTRE, toute une organisation! C'est sérieux, c'est professionnel. 776-5787.

HOMME, 41 ans, désire rencontrer femme 35-43 ans. Après 17h 771-7814.

HOMME, 45 ans, éduqué, cherche belle femme sérieuse. Boite 3001, succursale "C", Ottawa, On, K1Y 4J3.

HOMME 51 ans, 5 pi, 5 po., 135 livres, sobre, non fumeur, très simple, aime les loisirs de la campagne, emploi permanent, désire rencontrer femme entre 40 et 50 ans, très simple.

Homme d'affaires, quarantaine, Européen anglophone, cherche dame bilingue attrayante comme compagne de voyage et pour aider aux problèmes de langue lors de voyages d'affaires au Québec.

JEUNE couple recherche autre couple ou femme pour soirée intime. Personne obèse et mal propre s'abstenir. Discretion assurée. Photo appréciée.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

JEUNE homme, 27 ans, 5 pi, 7 po., 140 livres, belle apparence, simple, honnête, non-fumeur, recherche une partenaire dans la vingtaine pour partager sorties et loisirs pour but sérieux.

120 AMEUBLEMENT

15 ANS GARANTIE
MATELAS-SOMMIER

ENSEMBLES neufs, 39", \$159; 54", \$199; 60", \$259. SURPLUS-FAILLITES, 145 RUE EDDY, HULL, 595-4898.

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ARMOIRES de cuisine, mélamine, brun pâle. 561-5596.

ART et meuble africain. Téléphonez 827-0415.

A VENDRE: buffet de coin en érable brun foncé, comme neuf, \$500. Après 16h30 741-2099.

BIBLIOTHEQUE en bois de rose, 6 pi., par 8 pi., \$1,500. Après 18h 771-6179.

BUREAU, avec 6 tiroirs. LIT pour adulte, 39 po., tres propre. 684-6969.

DEPART. Tout est à vendre, 7 pièces. Etat immaculé. 7 appareils ménagers (plusieurs avec garantie). Cabinet de boisson en noyer (40 ans), ensemble de s/manger en Teak, table "Gateleg", 5 chaises, chaise berçante de Costa Rica, ensemble de chambre acalou, lit grandeur King et plusieurs petits items, 3 cadres petits points fait à la main. 595-0115.

DIVAN 2 places couleur Aqua en cuir-rette avec table de salon moderne blanche, poêle réfrigérateur 595-1053.

DIVAN sectionnel avec 2 tables,ivoire, \$500, 663-2690.

ELEMENT mural 3 pièces neuf, \$750. 595-9214.

ENSEMBLE de chambre, lit 39 po. en pin, matelas, bureau, table de chevet, lampe. Après 17h30: 827-2583.

ENSEMBLE de chambre, 7 morceaux, incluant lit d'eau et couvre-lit. 443-2206 ou 448-2407.

ENSEMBLE de salon moderne, stores verticaux: 66, 44, 23 et 35 pouces de largeur. 771-1445.

ENSEMBLES-MATELAS

DE LA manufacture, à partir de \$139 (39 pouces), \$189 (54 pouces), \$249 (60 pouces), inclut pates de lit, livraison gratuite. De 9h à 17h. 663-9687.

LIT D'EAU complet, style lit capitaine, grandeur Queen, \$450. 663-6607.

LIT moderne d'enfant, 2 bureaux d'enfant, tres bon état, valeur \$800 pour \$175. 568-2931 après 18h.

LIT pour enfant, 33X66 pouces, 568-6449.

LIT simple, \$50 et bureau, \$35. 595-4703.

MATELAS-sommier, 54 po., sur pates, presque neuf, \$125. 663-2805.

MEUBLES pour chambre d'enfants à prix abordable. 568-3838.

MEUBLES usagés, bon état, presque neufs. 243-7369.

MOBILIER de chambre avec lit Baldaquin (avec accessoires), prix à discuter. 663-0186.

MOBILIER de chambre à coucher, salon et cuisine à vendre, cause: déménagement. 561-7321.

MOBILIER de chambre pour jeune, \$500. Mobilier de salon sectionnel, \$300. 684-5797.

MOBILIER de salle à manger en pin massif, style rustique, comme neuf. 568-2935 après 18h.

MOBILIER de salon 4 morceaux, aubaine \$400. 243-1454 ou 568-1439 le jour.

MOBILIER de salon et stores verticaux, tres propre. Après 16h30 771-7944.

MOBILIER de salon complet, couleur rose avec garnitures en chêne, comme neuf. 777-1950.

SOFA-LIT et chaise inclinable; sofa; bibliothèque; table pour dactylo; lit 39 pouces avec tête et support; tables de salon; meuble pour appareil audio-véo. Après 18h, 561-1540.

SOFA provincial français et fauteuil; berceuse. 771-9102.

SOFA SECTIONNEL, beige, très petites rayures orange et brun, tres propre, \$275. 684-8865 après midi.

STORES verticaux, 84X84, amande et pêche, 1 an d'usage, \$125. 243-8013.

TABLE de ronde de cuisine, 4 chaises (amande), valeur \$360 demande \$150. Jour: 225-9210 ext 131, soir: 777-0316.

122 ANTIQUITES

ENSEMBLE de salle à manger antique, 1930. 2 buffets, 1 serveuse, 1 table et 6 chaises. 684-4365.

MOBILIER de chambre à coucher, \$400. 663-5033.

MOBILIER de salle à manger, style québécois, \$1,200. Soir: 669-2647.

MOBILIER de s/manger, 9 morceaux, tres bon état, \$1,100. 595-0675.

124 APPAREILS MENAGERS

A AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS et vendons meubles usagés et appareils ménagers. Bric à Brac de Hull, 778-1399.

ACHETONS et vendons appareils ménagers et meubles de tous genres, livraison. Claude et Robert meubles usagés, 93 rue Eddy, Hull, 776-4109.

124 APPAREILS MENAGERS

ACHETONS, vendons, réparons poêle et réfrigérateur. J.L. Réfrigération Enr., 771-8508 ou 455-9486.

APPAREILS ménagers à vendre. 771-3127.

ASPIRATEUR ElectroLux neuve. Aubaine: \$349. 2 ans garantie. 561-0991.

BESOIN urgent de poêles et réfrigérateurs. 771-1445.

CAPITAINE FREON

REPARATIONS d'appareils ménagers, vente, achat. 457-1495, 787-6824.

CONGELATEUR et réfrigérateur. Après 17h 643-9075.

CONGELATEURS \$260, réfrigérateurs \$225, poêles \$95, laveuses \$225, sècheuses \$95, congélateurs pour entreposer vidange \$20, téléviseurs: 21 pouces, noir/blanc \$65, 26 pouces, couleur, noir, lave-vaisselle \$95. Pièces usagées: moteurs laveuse et sècheuse, \$35 chacun. 643-5330.

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

LAV./SEC. GE, mini-laveuse GE, 2 sècheuses, 1 poêle 30 po., tous blanc, garantie. 771-0042.

LAVEUSE et sècheuse, très propre, parfait état. \$400. 777-5325.

LAVEUSE, sècheuse, bon état, prix à discuter. 663-1886.

LAVEUSE, sècheuse, lave-vaisselle, \$600 le tout. Cause déménagement. Jour 992-0915, soir 663-5558.

NOUVEAU! nous achetons et vendons appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

QUELLETTE Réfrigération. Service 24 heures, achats et ventes. 561-0727.

POELE 24 po., réfrigérateur 2 portes, blanc, \$500. Après 18h: 561-0245.

POELE auto-nettoyant Inglis, \$250 ou meilleure offre. 595-4823 776-4837.

POELE et réfrigérateur, vert, très bon état, \$400. 568-1671.

POELE et réfrigérateur à vendre. 685-0823.

POELE, sècheuse, bon état. Téléphonez 663-4823.

REFRIGERATEUR 2 portes, excellent état, \$700; ensemble de cuisine; lit simple. Prix à discuter. 777-6771.

REFRIGERATEUR, avec garantie, \$325. 561-7109.

REFRIGERATEUR GE, amande, 36 po, 2 portes, tout équipé, 3 ans seulement. 568-2935 après 18h.

REFRIGERATEUR Westinghouse, 7 pi. cu., vert, prix à discuter. 561-6014.

SECHEUSE, \$150, bon état. Appelez 778-2224.

SECHEUSE GE; abri moustiquaire 12X12. 986-5920.

128 RADIO TELEVISEUR SYSTEME DE SON

SYSTEME de sons avec amplificateur, Sansui; table tournante Taya; caisses Electro-Sound, bon état, \$250; télévision couleur écran 20 po. marque Sharp, \$125. 685-0455.

TELECOULEUR meuble 26 po., 1985, très bon état et système de son complet, \$425 pour les deux. 456-3649.

130 VIDEO

CAMERA vidéo (Camcorder) Panasonic PV-5440, super VHS, encore garantie. (819) 986-6343.

MARIAGE, baptême ou autres occasions spéciales, garder ces souvenirs sur vidéo. Répondeur: 770-0353.

VI-JE-TRO. Vidéo, jeux, prophée. 172 rue Laval, Hull, 771-5967.

132 ORDINATEURS

A VENDRE, Commodore 64 avec clavier, lecteur de disquette, imprimante et bureau d'ordinateur. \$700 négociable. 663-2294.

MACINTOSH SE en chômage? Louez-rais pour 4 mois. 771-9246.

134 MUSIQUE

BAL, noce, occasion. Disco & Vidéo Sputnik, 561-1170, 568-7515.

CLAVIER Yamaha PS25; amplificateur Peavey, 700 watts, prix à discuter. 669-5075.

DISCO Fiesta, pour toutes occasions. 684-3789.

DISCO Inter-Cité, sur disques compact, pour toutes occasions. 669-2786.

LOCATION de sons et lumières. Les productions Disco Kid. 782-4752.

ORGUE Kawai 430. Demande \$4,500 à discuter. 561-9340.

ORGUE Kawai 430 à vendre, presque neuf, prix à discuter. (819) 986-9163.

ORGUE Lowrey, meuble en bois, 4 claviers, bon état, \$1,500. 663-0927.

PIANO à vendre Samick 1985 TCM, style studio, français provincial, excellent état. 243-7045.

PIANO Evans Bros, très bon état, \$800. 663-2690.

PIANO Nordheimer, excellent état, \$1,950. 568-7160.

VIDEO

1989 Floyd, Samantha Fox, Metallica. 1988 Pag, Megadeth, Lippard, Waters, Page, Springsteen, Dylan, Maiden. 1977 Floyd, Elvis, E.L.P., Gabriel. 1973 Genesis, Sabbath, Zappa. 1967 Stone, Cream, Beatles. 1987 Crue, U2, Kiss. 3000 concerts rock de 1960 à 1989. (514) 433-6913.

134 MUSIQUE

PIANO Roland HP-600, valeur \$1,750, avec garantie, prix à discuter. 568-4842.

PIANO Schemelli Leitz, \$1,500. 827-0415.

PIANO Upright marque Ennis, accordé. \$800, bon état. 771-2383.

VIOLONCELLES pour enfant, 1/8, \$575, 1/4 \$625, comme neufs. 595-9335.

136 BICYCLETES

PATHFINDER, classe professionnelle, 12 vitesses, 1 an d'usage, valeur \$300 prix négociable, Mike. 682-1408.

142 MATERIAUX

ATTENTION! Incroyable mais vrai! Matériaux à bas prix. 1 million à liquider. 2X4X8: \$1.09, 2X6X8: \$1.49, 2X8: \$3.31; 2X10: \$4.41; aspenite 7/16: \$5.99, 5/8: \$8.99; plywood 1/2: \$12.95, 5/8: \$14.50; bois traité 1X6X5: \$9.99; mélamine: \$16.95; plancher chêne: \$7.99 pi.ca.; mélolite: \$5.95; Black Joe: \$4.57. Le spécialiste des bas prix. Matériaux Masson: 1(819) 986-5720.

MATERIAUX de construction, portes et fenêtres, après 14h. 827-3919.

144 OUTILLAGE

EQUIPEMENT de menuiserie: planneur, coupeur, banc de scie 10", drille à bois, scie ronde, tour à bois, 2 bureaux, 1 pupitre et beaucoup d'autres articles. 595-0046 ou 561-3222 code 179.

MACHINE à filer, 400 A Riggid. MARTEAU électrique Kango et différents outils. 777-3859.

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

151 ENCANS

144 OUTILLAGE

SCIE à mélamine, Italienne, lame 16 po., inclinable, \$4,200. jour: 459-2165 soir: 459-3878.

146 FOURRURE ENTREPOSAGE

CLAUDETTE Fourrure. Réparation,

156 DIVERS DEMANDE

URGENT

NOUS demandons meubles et appareils ménagers que nous ramassons gratuitement et qui seront redistribués à des personnes dans le besoin.

160 VENTE DE GARAGE

46, RUE Bourque à Hull, de 9h à 18h, samedi et dimanche.

21 RUE Marcoux, Mont-Bleu, samedi, dimanche, lundi, du 2 au 4 septembre.

ARTICLES ménagers, route 105, Chelsea, 827-2313.

SAMEDI 2 septembre de 9 à 18h, meubles, lits superposés, bain en fonte, jouets, vêtements, 18 rue Dupuis (Val Tétrault), Hull.

SUPER grosse vente garage, samedi et dimanche, 2 et 3 septembre, 41 rue Montmarie à Hull.

SUPER vente garage. Vente d'écoulement: meubles, tracteurs, souffleur à neige commerciale, 8 pieds de large, s'attache après gros tracteur commerciale, camions etc.

VENTE DE GARAGE Géante. Articles de maison, 2, 3 et 4 septembre, 321 rue Notre-Dame, Gatineau, de 9h à 16h.

VENTE Garage avec antiquité, 849 rue Notre-Dame, Gatineau, les 2, 3 et 4 septembre.

162 PISCINES

18 PIEDS, hors-terre, ronde, filtreur Jacuzzi, très bon état, 663-2690.

PISCINE hors terre, 24 pieds, et accessoires, 778-2741.

164 CAMPING

TERRAIN pour camping avec toutes commodités, face à un beau lac, très bon pour la pêche, 30 milles Hull-Gatineau, \$425 saison. Aussi chalet et tente-roulotte à louer, journée, semaine, mois, 561-0603, 1-819-454-2179.

168 CHASSE, PECHE ARTICLES DE SPORT

ARC à poulie Browning, 70 livres, toute équipée, \$350, 643-9111.

ARC à poulie, pour la chasse, plusieurs extra, 568-8061.

171 TRANSPORTS DISPONIBLES

LA FLORIDE! Départ le 7 septembre, aller seulement. Possibilité de travail. Pour une ou deux personnes sérieuses, 827-0349.

172 VACANCES VOYAGES

PERROQUETS Amazone à lunettes (Spectacled), 1 mâle et 1 femelle, avec cage, \$1,200, 643-3589.

PERSONNE retraitée pour passer quelque temps en Floride, 568-9879.

174 ANIMAUX

ADORABLES caniches Toy, blanc, 7 semaines, \$250, 467-2033.

BOUVIER Des Flandres, chiots, pure race, mâle et femelle, \$100 chacun, Après 18h 819-985-3336.

CANICHE à vendre 8 mois, pure race, \$200, 663-9105.

CHATONS Persan, 1 femelle, 2 mâles, \$275, (819) 986-6115.

CHEZ FIDO nous possédons "toutes races" de chien enregistré; aussi chats Persan, Himalayen, Siamois. Réservation acceptée pour Noël, 669-3436.

CHIEN race Pitt Bull, mâle, 7 mois, sable, museau noir, tache blanche au cou, 2 taches noires sur langue, pas de médaille. Récompense, 663-2327.

CHIOTS d'extérieurs à vendre, 5 semaines, \$15, 671-0774.

CHIOTS, mélange de caniche, vermillon et aussi chatons, 568-0546.

CHITSU-POO, noir, bon pour les enfants, prix à discuter, 827-4482.

COLLEY miniature (Sheldan), adulte, mâle et femelle, pure race, \$300; femelle boxer pure race, 10 mois, oreilles et queue coupées, \$300, (819) 587-3542.

COLLEY pure race, enregistré, \$100, 770-0503.

COURS de dressage pour chiens en privé, toutes les races acceptées, 3 mois et plus, 669-3130.

DANOIS noire, femelle, 12 semaines, \$150, 986-6766.

FAISANS à vendre. Après 16h, 827-3638.

PENSION de chevaux, \$75 par mois, nourri et logé, 1-819-428-7942 983-6856.

PERSAN mâle gris argente, 4 ans, \$350, enregistré, 568-3180.

PETITS chiots de maison à vendre, 777-1333.

174 ANIMAUX

TRAINEAU à chiens à vendre. Demandez Claude après 17h 986-3067.

TROUPEAU de Robert Buckner, comprenant 30 têtes Herford, vaches, veaux, taures, seront vendus jeudi le 7 septembre, à 15h, chez Leo's Livestock Exchange Ltée, route 31, Greely, Ontario. Propriétaire: Robert Buckner: 822-0897. Sale Barn: 821-2634.

WEST-HIGHLAND Terrier, mâle, 6 mois, pure race, vaccinée, propre, \$350, 243-8318 ou 771-0129.

YORKSHIRE Terrier (2), femelles, taffouées, vaccinées, enregistrées, 3 mois, \$450, (819) 587-3542.

176 ANIMAUX PENSION NOURRITURE SOINS

BAILS de pail. Téléphoner après 18h 771-5139.

182 PHOTOGRAPHIE

PHOTOGRAPHE pour mariage, 643-9250.

196 ENSEIGNEMENT COURS

ANGLAIS BASE... voir Professeurs, Instituteurs, rubrique 380.

ANGLAIS, pour débutants, intermédiaires et avancés. Inscriptions limitées. Commencant le 11 septembre, de 19h à 22h, 771-5760.

COURS de chants populaires pour 14 ans et plus. Technique de voix avec écouteurs et microphone. Encourage la créativité et le développement de l'oreille. Téléphoner-moi: 770-2670.

COURS de piano et de théorie, Elmvalle Acres, 733-7818.

COURS de piano, professeur qualifié, 663-1836.

ECOLE de mimes/danses Christiane Claude. Début le 13 septembre, 17h30 à 19h, 126 rue York à Ottawa, 459-2139.

LOTUS 1-2-3, Word Perfect (4.2-5.0), Cours de 4 périodes, \$125 matériel compris, Jour et soir, 771-9558.

PARLONS RUSSE

UNE LANGUE indispensable dans la plupart des carrières professionnelles! Leçons individuelles pour débutants ou avancés de tous âges. Méthode efficace, professeur expérimenté. 1 heure: \$30 seulement. Téléphone: 778-7780.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

GRANDE liquidation, aubaine. Banc d'altère Weider, \$275; autres accessoires et table de ping pong pour \$25 seulement. Pierre, 663-5528.

202 CHAUFFAGE CLIMATISATION

AIR CLIMATISE, 10,000 BTU, \$300, 243-0759.

A VENDRE érable et merisier sec, Les Bois Fournier, 778-3913, 684-4772.

BOIS de chauffage, en longueur de 4 pi. ou 16 pi. volume minimum, 12 cordes de 4 pi., livrées. S'adresser à (819) 423-5832 entre 8h30 et 17h.

BOIS de foyer, 560/corde, délivré Ottawa-Hull, 744-3400.

BOIS foyer, bois franc, chêne, érable, livré, 671-3184 ou 986-9396.

DEMANDE poêle à bois de tous genres, peut importer la condition, 463-3257, 467-3036.

FOURNAISE bois, combustion lente, Sure Fire, très bon état, 771-0165.

POELE à bois Blanchard, combustible, valeur \$1,000 pour \$500, 682-5199.

POELE à combustion au bois, 2,000 pi.ca., \$500, 643-9111.

POELE à combustion lente encastrable Elmira 1988, valeur \$1,600, prix à discuter, 561-6083.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

EQUIPEMENT complet d'imprimerie, 663-4657 après 18h.

EQUIPEMENT de commerce à vendre, après 14h, 827-3919.

220 ARGENT DISPONIBLE

ACHAT d'hypothèques. Service rapide, 561-0407.

PRETS automobiles, personnel, hypothécaire, commercial, 561-0407.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

SHAKLEE produits en harmonie avec la nature et la santé, 776-6369.

311 AIDE DEMANDEE

BESOIN DE 3 MACHINISTES: 1 à 5 ans d'expérience, 2 de 2 ans d'expérience, pour travail général dans le département d'usinage. Salaire à discuter. Avantages sociaux. Faire parvenir son C.V. à: L.P.C. PAPERS LTD, 1173 rue Cameron, Hawkesbury, Ontario, K6A 2S2.

BESOIN immédiat: aide-cuisinier/ère, caissier/ère et aide au comptoir pour café/restaurant. Du lundi au vendredi le jour seulement. Appelez Yvonne entre 8h et 11h ou 13h30 et 15h30 au 776-3938.

BESOIN urgent de journaliers/ères pour entretien général, \$5.00 l'heure, Louis 770-4937.

BIENVENUE AUX ETUDIANTS POST-SECONDAIRE

UNE Société de service de café à Gatineau recherche une personne enthousiaste, dynamique et bilingue. Poste à temps partiel, télémarketing. Possibilité de \$15 l'heure. M. Morin, entre 9h et 16h30 243-3127.

BURELLE Entreprise est présentement à la recherche de 3 personnes parfaitement bilingues que nous entraînerons dans les prochaines 6 à 10 semaines pour devenir des géant(e)s avec notre compagnie. Salaire de \$425 par semaine pendant l'entraînement suivi d'une augmentation substantielle. Aussi postes à temps partiel disponibles, 741-8353.

CAISSIER(ERE) de nuit demandé(e) pour dépanneur à Hull, de 23h à 7h, dimanche soir ou jeudi, \$5.25/heure, honnête et travaillant. Téléphoner au 777-8855.

CHAUFFEUR/EUSE de camion avec expérience, pour compagnie de pavage. Le travail exige un effort physique, salaire à discuter, 595-0550.

CLASSE A ET Z

CHAUFFEUR (h ou f) de camion demandé(e) temporaire. Vous devez posséder 5 ans d'expérience et avoir un dossier vierge. Si vous vous qualifiez, téléphonez à Harrington Personnel, 236-4600. Filière numéro 600.

COMMIS temps plein et temps partiel dans un dépanneur. Se présenter au 25 Sacré-Coeur, demandez Line.

COUPLE concierger bilingue, sérieux, âgé de plus de 30 ans, avec expérience pour bloc de 30 appartements, tranquille à Gatineau. Loyer de 2 chambres, appareils, électricité, chauffage, stationnement et téléphone gratuits, 748-9600.

COUPLE concierger mature, doit résider, expérience non nécessaire, 778-3266.

EMPLOYE(E) pour café/restaurant. Se présenter à la cafétéria du Cégep de l'Outaouais, voir Thérèse.

311 AIDE DEMANDEE

311 AIDE DEMANDEE

LeDroit

PROMOTION TÉLÉPHONIQUE

demande

personnes pour travail à la maison

Commission très intéressante

Pour renseignements, veuillez communiquer avec

Marcelle Lapointe

560-2577

CROISSANT PLUS PLACE DU CENTRE

RECHERCHE des personnes pour combler postes de service au comptoir à temps plein et partiel. Appelez Johanne, 749-6669 739-0294.

GARDIEN/NE DE STATIONNEMENT

4 ANS d'expérience de conduite, cautionnable, bien mis/e. Se présenter de 9h à 16h au Center Parking, 99 rue Bank.

GATINEAU, COTE D'AZUR ETUDIANTE

18 ans et plus, non fumeuse, pour aider devoirs, 2 garçons 8 et 11 ans de 15h30 à 17h30 du lundi au vendredi, \$5/heure, 561-8889.

GATINEAU, femme de ménage, personne fiable, temps plein, 568-9000 appelez entre 9h et 11h.

LIVREUR(EUSE) demandé(e) avec petite auto. Pour livraison du Journal du Montréal de 5h à 7h, 568-3212 demandez Jean-Paul.

LIVREUR(se) demandé(e), avec voiture, Pizza Emilio, 561-7171.

MAIN-D'OEUVRE générale et ménage expérimentés pour travail plein temps et temps partiel. Comptant disponible à chaque jour. Se présenter prêt pour le travail dès 6h30 du matin, 921, av. Gladstone, Ottawa.

MANOEUVRE MANOEUVRE MANOEUVRE

DEMANDE immédiatement pour des positions temporaires dans la région d'Ottawa-Hull. Doit être fiable, consciencieux(se), et avoir des bonnes de sécurité. Veuillez téléphoner au 233-1457, ou vous présenter chez MacDonald & Brison Personnel, au 234 rue Nepean, à Ottawa.

NETTOYEUR à temps partiel, centre ville et l'est d'Ottawa, 741-2999.

OPERATEUR/TRICE DE MULTILIT: 2 couleurs, salaire selon convention. Avantages sociaux. Faire parvenir son C.V. à: L.P.C. PAPERS LTD, 1173 rue Cameron, Hawkesbury, Ontario, K6A 2S2.

PERSONNE demandée, 30 ans et plus, disponible, possédant un bon français, environ 10 heures semaine. Appelez au 777-1515.

PERSONNE d'expérience, à temps partiel pour nettoyage de bureau le soir et le matin, 568-6172.

RECHERCHONS gens dynamiques et sympathiques pour faire le service au comptoir, poste à temps plein et partiel de jour et de soir. Salaire horaire de \$6.00. Se présenter à la Pâtisserie Hulloise, 311, St-Joseph, Hull.

SOLLICITEUR(TRICE) demandé(e), bon salaire, bon atmosphère de travail, 595-5884.

TRAVAIL de montage dans une manufacture de papeterie. Salaire initial \$5.25 l'heure. Se présenter au 100, av. Champagne Sud près Carling à Ottawa entre 8h30 et 16h ou composer le 728-5803.

TRAVAIL général dans une buanderie commerciale. Ken 728-5824.

VENDEUR/EUSE, magasin de meubles, \$7-\$10/heure, temps plein, immédiatement Apporter, c.v. chez Bestrest, 376 Bank, 230-3966.

VOUS êtes sérieux(se) et responsable et vous recherchez un travail supplémentaire, 3 ou 4 heures/soir, du lundi au vendredi, pour effectuer des travaux d'entretien ménagers dans une clinique médicale. Secteur Parkdale, Bronson, Kent et Alta Vista. Veuillez contacter Jacques, 737-8388.

312 AIDE DOMESTIQUE

DAME demandée, faire repas et petites tâches, tenir compagnie personne âgée, nourrie, logée, avec salaire, 776-3650 et 771-3033.

311 AIDE DEMANDEE



Mouvement d'implication francophone d'Orléans

Dans le cadre d'un programme de création d'emplois d'Emplol & Immigration Canada article 25

le Mouvement d'implication francophone d'Orléans recherche des peintres et un plâtrier.

Terme du poste: 10 semaines débutant le 2 octobre 1989 \$363/semaine

Tout(e) candidat(e) intéressé(e) à ce poste doit être en chômage et bénéficier des prestations d'assurance-chômage, ou y être admissible.

Pour tous renseignements sur ces postes communiquez avec

Renée Piché Directrice générale 824-8533

312 AIDE DOMESTIQUE

GOVERNANTE, gardienne d'enfants pour 3 enfants, 5 ans, 20 mois et 2 mois. Désire références. Bon salaire. Téléphoner au 778-1264.

314 EMPLOI DEMANDE

FERAIS ménage de votre maison. Appelez-moi: 771-1409.

FERAIS ménage et entretien de votre maison, 671-3464.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

AIMEZ-vous savoir que votre travail est apprécié? La position de réceptionniste/salon/coordonateur (trice) vous donne l'opportunité de faire valoir vos talents. Bilingue, centre-ville d'Ottawa, 782-2322.

ASSISTANT/E coiffeur/euse à temps plein. Jour: 232-7924, soir: 741-7092.

ASSISTANT(E) coiffeur(euse). La Cheveuthèque, 770-7770, 776-1639 776-4322 après 18h.

CABINE d'esthétique à louer, équipement fournis, 568-7795.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience, temps plein ou partiel, 243-0850 ou 561-0517.

COIFFEUR(EUSE) avec expérience, clientèle si possible pour agrandissement de salon de coiffure. Information, Lyne, 663-3571.

COIFFEUR/EUSE demandé(e), Jour Lise: 561-1317, soir Nicole: 568-6472.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Salon Unixex. Excellente opportunité. Jour: 663-9497, soir: 663-2729.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour homme, bilingue, endroit acheminée, rue du Portage, Hull, 778-1334.

COIFFEUR/EUSE demandé(e) avec expérience, excellent opportunité, Vanier, 745-9256 749-3578.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), temps partiel et temps plein. Pour demande d'emploi, communiquer au 682-1787 ou 230-6034. Coupe Plus.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) d'expérience, conditions de travail excellentes, clientèle établie, secteur St-Raymond, Mont-Bleu. Demandez Diane, 771-3959.

COIFFEUR/EUSE demandé(e) avec expérience 1/2 ans ou plus. Pour rendez-vous 568-8796.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience dans la coiffure unisex, avec ou sans clientèle. Bon salaire, 235-9051.

COIFFEUR(EUSE) pour dame demandée(e), avec expérience, au 207 Boul. Mont-Bleu, Hull, 770-0010. Demandez Chantal.

COIFFEUR/EUSE pour homme ou femme demandée. 561-2727. Salon Elle et Lui, Promenades de l'Outaouais.

COIFFEUR(se), avec expérience, clientèle si possible, 561-9580.

ESTHETICIEN(NE) demandé(e) temps plein à Gatineau, 663-3436, 663-5993.

JEUNE coiffeur/euse avec ou sans expérience, 749-6396, 824-5435.

LOCAL à louer pour esthétique dans salon de coiffure, équipement fourni, très bon potentiel, 770-0010, demandez Chantal.

LOCAL pour esthéticienne, dans salon de coiffure. Salon Chantal au 293 rue Notre-Dame à Gatineau. Claudette Raymond, 643-4979 ou 663-9372.

PATRICK ATTALI

RECHERCHE assistante/très motivée(e). Se présenter au 383 bl. Greber, Gatineau.

PROFITY COIFFURE

RECHERCHE coiffeur(euse) minimum 3 ans d'expérience et assistant(e), bilingue. Contactez Dominique, 778-2236.

RECEPTIONNISTE bilingue demandé(e). Position à temps plein. Téléphoner Kutz Hair Studio, 594-9001.

SALON Las Vegas, situé face à la Caisse St-Joseph, recherche coiffeur/euse et esthéticienne, 770-5280.

STUDIO Fedar, coiffeur(euse) demandé(e). Possibilité de location de chaise, 777-8131.

ZEUT COIFFURE

UNE chance unique, faite partie d'une équipe qui avance, assistant(e)-coiffeur(euse). Se présenter à la Place du Centre.

320 GARDIENNE DEMANDEE

BEACON Hill Nord, personne responsable, non fumeuse, de midi à 18h du lundi au vendredi, pour s'occuper de maison et enfants 6 et 9 ans, 741-3332.

CHEZ-MOI, cherche personne fiable pour s'occuper d'enfants de 3 et 5 ans pour fin d'après-midi et début de soirée. Secteur St-Jean Bosco, 770-2747.

FEMME mature avec expérience, pour garder enfant de 2 1/2 et 5 1/2 ans à ma maison. Après 18h 663-8161.

MOT MYSTERE

© Edimédia Inc. par Roger HACHEZ

1132

A L L E N N A C E V

6 lettres

Le mot clé: Un poisson

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Table of letters for the word search puzzle, organized in columns: Alun, Anjou, Atoca, Blues, Bond, Cabot, Chablis, Chai, Chiot; Cinerco, Citron, Clebs, Coco, Comte, Cure, Dogue, Dore, Echo; Fluta, Fraise, Geste, Glissade, Gombo, Gond, Grenat, Grog, Isabelle; Ivoirin, Jaune, Julep, Kiwi, Lamie, Lisse, Maçon; Mariés, Nèfle, Nerf, Niolo, Nuit, Orphie, Pâte; Porc, Potiron, Pyrrhique, Recueil, Riesling, Roux, Saké, Saumon, Saut; Table, Tasser, Terroir.

Solution du problème précédent: Menthe

Grid of letters for the word search puzzle solution, containing words like UOJNATAEROODKECE, NOMUASRTNORTICU, PNNNLUENUAJNMQ, LIEUCERELEBASIS, GRRFICPOERFXLAH, GOFELTAOCGURHIR, NGREKETOLOICVER, IEBGNAEIROCOSRY, LSLTUASFR

320 GARDIENNE DEMANDEE

GARDIENNE à domicile, Aylmer, chaleureuse, énergique. Temps partiel, non fumeuse. 3 enfants, travaux légers. Septembre. 685-0981.

LIMBOUR, 2 enfants: 9-11 ans, entre-tien ménager, lundi à vendredi, 7h30 à 13h. Recu exigé. Après 17h 561-4617.

MONT-LUC, non fumeuse, chez-moi, 2 enfants (9 et 14 mois), 568-8038 ou 561-5219.

PERSONNE fiable et mature, chez-moi pour garçon de 4 ans, 663-8319 après 17h.

RECHERCHE une gardienne chez-moi, temps partiel, matin ou après-midi pour bébé 4 1/2 mois, non fumeuse, rue Bégin, Gatineau. 643-2425.

RECHERCHONS personne mature et fiable pour garder 2 enfants à la maison, du lundi au vendredi. Rue des Chasseurs, Aylmer. 682-0055.

SECTEUR Hautes-Plaines, besoin gardienne chez-moi pour 3 enfants. 776-2473.

SECTEUR Hautes Plaines, besoin gardienne chez-moi, pour bébé de 4 mois, non fumeuse. 595-1284.

SECTEUR Manoir Des Trembles, personne responsable pour garder garçon de 17 mois, chez-moi. Référence exigée. Peut résider si désire. Demandez Marise 997-0002 595-1254.

322 GARDERAI BEBES

0 à 10 ans, 5 à 7 jours par semaine. 689, rue Georges. 1-819-986-5435.

0 à 4 ANS, du lundi au vendredi, Mont-Bleu. 777-1865.

0 à 5 ANS, chez-moi le jour, très bons soins, avenue Gatineau à Touraine. 568-5472.

1 AN ET PLUS, secteur St-Onge et Isabelle, 7h30 à 17h30, cour clôturée, expérience et références. 778-0971.

1 AN et plus, secteur St-Rosaire, Pte-Gatineau. 561-5973.

2 ANS ET PLUS, chez-moi, cour clôturée, 8 ans d'expérience. 770-1392.

2 ANS et plus, du lundi au vendredi, proximité du Centre Carson. 746-2162.

2 FEMMES de maison garderaient enfants de tout âge, responsables et fiables, districte Hull, près école St-Jean Bosco. Demandez Gisèle ou Julie. 778-8739.

A LA maison du lundi au vendredi, bienvenue au dîner. 663-3479.

AYLMER, chez-moi, 3 ans et plus, 10 ans d'expérience. 685-0527.

322 GARDERAI BEBES

GARDERIE COOP LIBELLE
355 Cité des Jeunes
770-2195
Place disponible pour enfants de 2 à 5 ans

AYLMER, maman gardera vos enfants et dîners, chez-moi, à 3 portes de l'école Euclide Lanthier. Après 17h 684-0210.

CHEMIN Freeman, mamans garderaient enfants, 2 ans et plus. Expérience et références, Manon 595-3362 ou Rachel 778-0224.

CHEZ-MOI, Aylmer, chemin Cook, avec expérience. 684-2771.

CHEZ-MOI, boul. Riel près d'Isabelle, bilingue, recu, 771-0300.

CHEZ-MOI, Gatineau, lundi au vendredi, cour clôturée, 669-3240.

CHEZ-MOI pour enfants de 2 ans et plus, près de l'école La Montée et de l'hôpital de Gatineau. Bienvenue au dîner. 663-7060.

CHEZ-MOI, repas chauds et bons soins, bébés bienvenus, \$60/semaine. 471-4208.

CHEZ-MOI, rue Juges à Hull, bilingue, non fumeuse. 777-0557.

DISPONIBLE en tout temps, maman et infirmière. 663-7494.

DONNERAIS dîners chauds aux écoliers, près de l'école du parc de la Montagne, après 14h. 777-7503.

EDUCATRICE bilingue, professionnelle, qualifiée veut prendre soin de votre enfant, repas et goûter nutritifs, activités planifiées, temps plein ou temps partiel. Orléans 830-8936.

EDUCATRICE diplômée, garderait enfants tout âge, Touraine. 243-4047.

GARDE d'enfant. Dépanneuse. Tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERAI bébé chez-moi, lundi au vendredi, expérience. 771-4149.

GARDERAI enfants de tous âges, Mont-Bleu. 770-6766.

322 GARDERAI BEBES

GARDERAI enfants du lundi au vendredi. 643-4156 après 16h.

GARDERAI enfants de tout âge, près école Lavictoire, dîneurs bienvenue. 663-0209.

GARDERAI enfants chez-moi. 669-3108.

GARDERAI enfants chez-moi, cour clôturée. 663-1365.

GARDERAI enfants et dîneurs, repas chauds, rue Ryan près école Carle. 663-0330.

GARDERAI enfants, de 0 à 4 ans, du lundi au vendredi, pour s'amuser avec Kristelle. Rue Lemieux, expérience et référence, recu d'impôt. Julie après 18h. 776-1495.

GARDERAI enfants, de 7h à 17h, 5 jours semaine, avec cour et sous-sol, femme mature. 778-8934.

GARDERAI enfants du lundi au vendredi. 561-6901.

GARDERAI enfants chez-moi, du lundi au vendredi. 568-3961.

GARDERAI enfants, 2 ans et plus, près des écoles Lavictoire et Pie X, bienvenue aux dîneurs. 643-9417.

GARDERAI enfants, 2 ans et plus, du lundi au vendredi. 561-9814.

GARDERAI enfants chez-moi, Gatineau, rue Clément, de la naissance ou plus. 663-2782.

GARDERAI enfants, dîneurs bienvenus, secteur Templeton, demandez Christine après 18h. 663-2283.

GARDERAI enfants chez-moi, Mont-Bleu, du lundi au vendredi. 776-5457.

GARDERAI enfants de tout âge, cour clôturée, bons repas. 770-0826.

GARDERAI enfants, du lundi au vendredi. 568-4386.

GARDERAI enfants de 0 à 5 ans, ainsi que dîneurs, près école Rivière. 568-8884.

GARDERIE chez Tante Vivi, 3 ans et plus. Rue Mutchmore, Hull, 776-0703.

GARDERIE MUSICALE

COUR de musique-danse-théâtre. Nourriture santé, face à un parc, 9 enfants, 771-9207 (jour).

GATINEAU. Nouveau, Service de Garde l'écolier, 423 rue Main. Enfants de 5 à 9 ans. Inscription de 17h à 19h tous les jours ou sur rendez-vous. 669-2255.

GATINEAU, parc maisons mobiles, enfants de tout âge. 243-5712.

322 GARDERAI BEBES

GATINEAU, secteur Polyvalente Nicolas Gatineau. 663-2794.

GLEBE SERVICE DE GARDE DE JOUR

COMBINAISONS recherchées de service professionnel de qualité, alliées à la chaleur et la sécurité d'un milieu familial. Les enfants présentant des difficultés affectives sont les bienvenus. 0 à 8 ans. Français ou anglais. Diane Coudé, thérapeute pour enfants.

729-5322.

INFIRMIERE auxiliaire aimerait garder bébés du lundi au vendredi. 281-1045, Masson.

INFIRMIERE licenciée garderait enfants de 0 à 5 ans, près CHRO. Johanne 771-0825.

JEUX éducatifs, repas chauds, domaine Belvédère, Gatineau. 663-6391.

LES amis venez rencontrer Lina et Lucie. Dîneurs bienvenue. Secteur Lac des Fées. 777-1751.

LUNDI au vendredi, chez-vous, près rue Des Sables, enfant à la maison. 663-7654.

MAMAN 2 enfants garderait petit copain, secteur Le Carrefour. 243-2853.

MAMAN de 2 enfants garderait enfants de 2 1/2 à 5 ans, cour clôturée, rue Royal, secteur Côte d'Azur. 568-3835.

MAMAN d'Isabelle qui a 4 ans, garderait enfants de tout âge, très bons soins, bons repas et jeux éducatifs, lundi au vendredi. France 770-6640.

MAMAN garderait enfants de 2 à 5 ans, le jour, lundi au vendredi, \$50 par semaine, pour septembre. 776-4362.

MINI-GARDERIE PRIVEE

PROGRAMME éducatif, alimentation saine, 1152 Sorel, Gatineau. Bienvenue aux dîneurs de l'école La Sablonnière. 669-3388.

MONT-BLEU, garderait enfants chez-moi. 771-3641.

OUVERTURE d'une mini garderie, pour bébés à âge scolaire et dîneurs. Christine, 243-3774 ou 561-6827.

POUR 2 ans et plus, secteur Templeton à Gatineau. 663-4957.

POUR enfants de tout âge, du lundi au vendredi, bon soins, bon repas, cour clôturée. Diane, 771-7961, 778-6519.

POUR enfants de tout âge, jour, soir. Donnerait dîner ou étudiants. Secteur St-Raymond. 777-4738.

POUR enfants et dîneurs, près du Parc St-René à Gatineau, bonne référence. L'Yne, 643-4331 ou 663-9765.

PROJET Marengere, non fumeuse, références, enfants de tout âge. 663-6269.

SECTEUR Le Baron, enfants tout âge, chez-moi. 568-2451.

TEMPLETON, aimerait garder enfants de tout âge, bon soins, expérience. Confiez-les moi sans inquiétude. Ginette 669-2786.

TEMPLETON, enfants 3 ans et plus. 643-1732.

TOURAIN, chez-moi, temps plein ou partiel, septembre à juin. 568-7808.

TOURAIN, Mini-Garderie, éducatrice avec expérience, places disponibles, enfants tout âge. 243-0408 ou 243-6319.

TOUT AGE, lundi au vendredi, recus, rue Daniel Johnson, 776-0129.

WRIGHTVILLE, enfant 1 an et plus, certificat en garderie, référence, recu d'impôt. 595-2088.

325 OFFRE D'EMPLOIS

2 VENDEURS(EUSES) bilingues, pour Marché By, 3 à 6 jours/semaine, hiver-été. 561-3093 avant 10h le matin.

AIDE-PHARMACIEN(NE), bilingue à temps plein. 526-0552.

BESOIN plombiers licenciés (h. ou f.). 830-0165.

CAISSIER(E) demandé(e), avec expérience. Se présenter chez Albert Meat Market, 71 rue William.

CAISSIER(ERE) à temps plein, avec expérience pour commerce de vente au détail. Se présenter chez Wallack's, 231 Bank, Ottawa.

CAISSIER(ère), bilingue, aimable, sur semaine, \$5.25/heure. 236-8715 ou se présenter à: Corner Kitchen, 240 rue Sparks, Ottawa.

CAISSIER(ERE) demandé(e), 18 ans et plus, pour pâtisserie, du mercredi au dimanche. 561-2331.

325 OFFRE D'EMPLOIS

Hôtels et Villégiatures Canadian Pacific
Le Château Montebello
Hôtel de villégiature par excellence offre des emplois de carrière à des candidats dynamiques et ambitieux ayant de l'expérience ou étant diplômés dans les domaines suivants:
CHEF DE CUISINE (poste de cadre sous le Chef Exécutif)
COMMIS DÉBARRASSEUR (poste syndiqué)
BARMAN (poste syndiqué)
Veillez communiquer par téléphone au numéro suivant 819-423-6341
Bureau des Ressources humaines
Le Château Montebello
Montebello (Québec)
JOV 110

BC ASSOCIÉS OFFRE D'EMPLOI
Buteau, Chevrier & associés SERVICES FINANCIERS
Poste: Commis
Sommaire des qualifications
— Secondaire V, option secrétariat général
— Capacité d'opérer traitement de texte
— Dactylographe 40 mots minute
— Expérience de travail de 2 ans dans un domaine connexe
— Bonne connaissance du français parlé et écrit et de l'anglais parlé
— Connaissance ou intérêt pour formation en assurance
Sommaire des responsabilités:
— Répondre aux appels téléphoniques et faire rapport en conséquence.
— Accomplir certaines tâches administratives de soutien et tout autre travail connexe.
Salaire et avantages:
— Selon la qualification et les normes en vigueur dans l'entreprise.
TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE (homme ou femme) doit faire parvenir son curriculum vitae au plus tard le 11 septembre 1989 à l'attention de:
Buteau, Chevrier & associés
365, boul. Gréber, suite 205
Gatineau (Québec)
J8T 5R3

H O R O S C O P E

Samedi 2 septembre 1989

BÉLIER du 21 mars au 20 avril

Vie sentimentale calme et heureuse. Vous ferez les concessions indispensables et la personne qui vous aime fera des efforts pour ne pas vous faire du mal inutilement; sensibilité et émotivité excessives.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Vous démontrerez de la tendresse et de la compréhension. Vous userez de modération sachant qu'un excès de franchise pourrait vous faire mal juger. Au travail, une offre plus sérieuse que vous ne pensez vous sera utile.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Au travail, vous établirez des contacts exceptionnels si vous ne restez pas enfermé en vous-même. Soyez plus ouvert. Vous saurez reconnaître vos torts et vous éviterez de mettre de l'amour-propre mal placé.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Votre vie sur le plan du cœur sera heureuse. Vous vous sentirez plus libre et en meilleure condition. Vous ferez preuve de bonne volonté et la personne qui vous aime vous en saura gré. Malentendu passager sur le plan amical.

LION du 23 juillet au 23 août

Vous reprocherez à la personne qui vous aime de ne pas faire le geste que vous attendez, mais à qui la faute? Il serait sage de faire un petit examen de conscience. L'être cher sera influencé et subira vos caprices.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Il y a risque que vous gâchiez vos amours par votre inquiétude injustifiée qui vous fera adopter une attitude de reproche une attitude de reproche muet vis-à-vis de la personne qui vous aime. Comment voulez-vous qu'un être se sente confiant?

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Vous serez heureux parce que vous parviendrez à gagner ou à conserver le cœur d'une personne qui vous plaît beaucoup. Vous vous comprendrez à demi-mot. Il y a aussi plusieurs joies sur le plan amical.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Des joies sur le plan du cœur et vous risquez d'être bavard; il faudrait apprendre à écouter, à être attentif. Il semble que des événements renforcent quelque peu votre instabilité. Il y aura du mouvement.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Vous ferez preuve d'a-veuglement. Au travail, tout ira bien sur le plan des activités. Vous saurez parfaitement vous diriger. Bonnes décisions. Vous aurez tendance à vous imaginer des choses qui ne sont pas vraies.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv

Rappelez-vous qu'il y a de redoutables mensonges silencieux, agissez donc avec franchise. Au travail, des changements heureux dans votre comportement et amélioration de votre personnalité. Ambiance agréable.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Au travail, vous serez en bonne condition. Rien d'extraordinaire ne se produira, vous aurez l'impression de piétiner. Vie sentimentale calme, paisible, nuancée, mais quelques malentendus sont à craindre.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Au travail, vous aurez quelques soucis, quelques problèmes. Si vous êtes disposés à faire quelques efforts, à mettre un peu de fantaisie, à vous remuer un peu, l'amour reflurira. Votre humeur sera changeante.

Dimanche 3 septembre 1989

BÉLIER du 21 mars au 20 avril

Si vous le voulez, comme le climat sentimental serait chaleureux; alors que vous pourriez faire les premiers pas qui arrangeraient tout, vous vous rebifferez. Sentimentalité un peu décevante, rien de grave.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Votre ciel astral sera serene et vous pourrez harmoniser parfaitement vos rapports avec la personne qui vous aime. Montrez vos qualités de diplomate, de logique, et ne laissez pas l'irritation vous gagner. Faites confiance.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

Au travail, attention à la précipitation. N'imposez pas vos décisions aux autres, tenez compte d'autrui. Votre vie sur le plan du cœur sera équilibrée, essayez de vous en tenir à vos résolutions.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Le domaine sentimental réclamera votre attention et votre vigilance. Avant de vous lancer dans les reproches, prenez vos précautions. Inutile de précipiter les décisions, acceptez le dialogue.

LION du 23 juillet au 23 août

Si vous n'aimez pas encore: lors d'une rencontre, ne brûlez pas les étapes. Au travail, vous aurez la fausse impression qu'on s'ingénie à vous mettre les bâtons dans les roues. Vous pouvez compter sur une foule de petits événements.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Climat de tendresse et de chaleur humaine. Vous devez garder votre vie sentimentale à l'abri des regards extérieurs. Ne confiez pas vos secrets, ni vos espoirs. Ne révélez pas vos torts ni vos erreurs à une personne étrangère.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Votre générosité vous vaudra une popularité inaccoutumée. Vous ferez quelques projets et vous saurez entraîner la personne qui vous aime par votre chaleur et votre dynamisme. On sera loyal avec vous sur le plan sentimental.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Vous aurez beaucoup de chance en amour. Ambiance amoureuse qui vous fera sentir combien vous êtes proche ou en plein accord entre l'être aimé. Des idées communes, des désirs partagés, des décisions prises ensemble.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Des discussions qui permettront de bâtir une harmonie de rapports entre vous et la personne aimée, du bonheur plus conforme à votre sensibilité profonde. Vous bénéficierez d'une affection qui vous remontera le moral.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Défourlez-vous, ne gardez pas de ressentiment en votre cœur, piquez une bonne colère s'il le faut. Il y a des possibilités d'apporter certains changements mais vous voudrez peser avantages et inconvénients; retard dans les décisions.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Emotif et sensible, prenez la sage décision de vous en remettre à la personne qui vous aime pour organiser le programme des divertissements. Vous vivrez un amour plein de promesses; vous connaîtrez la douceur de vivre.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Au travail, il vous faudra saisir les occasions qui se présenteront. Ne soyez ni timide, ni indécis. Vous aimerez discuter, mais il serait à votre avantage de tenir compte des sentiments et des réactions de la personne qui vous aime.

TECHNICIEN(NE) EN DOCUMENTATION
Un des plus importants cabinets de traduction au Canada recherche un(e) technicien(e) en documentation pour son bureau d'Ottawa.
— un poste permanent
— bons avantages sociaux
— salaire selon expérience
Exigences minimales
— diplôme en techniques de documentation
— 1 année d'expérience
— bilingue
— connaissance d'un micro-ordinateur serait un atout.
Veillez nous faire parvenir votre curriculum vitae le plus tôt possible à l'adresse suivante:
LES TRANDUCTIONS TRANSLEX
400-77, rue Metcalfe OTTAWA (Ontario)
K1P 5L6
att.: Line Brousseau 325

(H. ou F.)
UNE CARRIÈRE DANS L'IMMOBILIER? POURQUOI PAS!
Vous aimez le défi, vous avez de l'ambition, vous êtes responsable, autonome!
Alors rejoignez l'équipe la plus dynamique, la plus innovatrice de la région outaouaise!
Notre système a fait ses preuves. Nous vous offrons un entraînement unique qui fera de vous un(e) professionnel(le) de l'immobilier.
Nous devons élargir notre territoire dû à la demande croissante de notre clientèle. Nous recherchons des professionnels pour Hull, Gatineau, Aylmer, le Pontiac, Buckingham, La Lièvre, et la Haute-Gatineau.
RENSEIGNEMENTS:
GILLES DULAC
561-4555
LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC.

325 OFFRE D'EMPLOIS

COLLEGE Algonquin, service des aliments et boissons, recherche les services à temps partiel de préparateurs de service à la clientèle. Salaire initial, \$6.50/h. Téléphonez entre 9h et 15h, au 727-7615.

COMMIS caissier(ère), temps plein. Se présenter au Dépanneur Tassé, 22 rue Des Flandres, Gatineau.

COMMIS comptoir de charcuterie, avec expérience, bilingue. Se présenter, Albert Meat Market, 71 rue Williams, Ottawa.

COMMIS département charcuterie, travail temps partiel, disponible le jour, se présenter au I.G.A. Riviera, rue Des Flandres à Gatineau.

COMMIS temps partiel, pour dépanneur et poste d'essence. Se présenter dépanneur Tassé route 307 à Cantley.

CAISSIER(IÈRE)

Temps plein
Bilingue

Appelez Lise
684-8202

325 OFFRE D'EMPLOIS

COMMIS réceptionniste (h ou f), poste à temps plein, personne bilingue pour recevoir appel téléphonique et travail général de bureau. Faire parvenir votre C.V. au Contrôleur C.A. Paradis, 1314, rue Bank, Ottawa, Ontario, K1S 3Y4.

COMPTABILITE

NOUS sommes à la recherche d'une personne bilingue pour travailler à la division de la comptabilité. L'expérience en informatique est requise. Le niveau 3 ou 4 du programme C.G.A. ou C.M.A. serait un atout. Veuillez communiquer avec M. Chartrand au 748-6650.

CONCIERGE

PAVILLON Larocque, Hull, résidence pour personnes âgées (30 chambres). Doit pouvoir effectuer entretien et réparations mineures, 5 jours/semaine (25 heures). Doit fournir références. Salaire à discuter. Faire parvenir votre demande avant le 12 septembre 1989 au: 12 rue Bagot, Hull, Qc J8X 4E1, a/s de Nicole Lalonde, 770-2330.

CUISINIER(E) et rôti-seur. Poste immédiat. Personne mature avec ou sans expérience. Salaire discuté selon expérience. Le Coq Roûti et Plus, 755 boul. St-Joseph à Hull, demander Jean-Marc.

325 OFFRE D'EMPLOIS

TECHNICIEN(NE) EN EXTERMINATION

Bilingue, temps plein, personnalité plaisante et dynamique est un atout.

Composez le
561-5270
entre 8 h 30
et 16 h 30

CONTINENTAL Mushrooms cherche du personnel pour son équipe de travail et préparation. L'équipe doit remplir les couches, enseigner, etc. Nous sommes situés à Metcalfe, 20 minutes au sud d'Ottawa. Transport gratuit de Hull ou Ottawa après l'embauche. Composez 821-1411 de 7h à 16h. Demandes en personne en dehors de ces heures.

COUPLE concierge demandé, avec expérience, entretien et réparations. Après 18h, 561-6463.

CUISINIER(E) demandé(e) pour boulangerie-pâtisserie, temps plein. Richard, 777-3763.

EMBALLER (h. ou f.) au caisses, disponible le jour. Se présenter au I.G.A. Riviera, 22 rue Des Flandres à Gatineau.

ENSEIGNE et sérigraphie, expérience dans ces domaines. Envoyez C.V. à: Graphi-Tech, 45 Breadner, Hull, Québec, J8Y 2L7.

ENTREPRISE d'encadrement offre opportunité intéressante dans vente et production. Recherche personne fiable, autonome. Doit posséder aptitudes manuelles et artistiques. Contactez Sylvain 568-2942 ou 771-2942 (du lundi au vendredi).

GERANT(E) et assistant(e) géral(e) demandé(e). Se présenter à la Boutique Viki au 402 Promenade du Portage, Place du Centre, demandez Christine.

COMMIS ADMINISTRATIF(VE)

Un des plus importants cabinets de traduction au Canada recherche un(e) commis administratif(ve) pour son bureau d'Ottawa.

- poste permanent
- bons avantages sociaux
- salaire selon expérience

Exigences minimales

- secrétariat général
- bilingue
- soucis de l'efficacité
- initiative
- entregent

Pour de plus amples renseignements, veuillez téléphoner à

Line Brousseau
au 234-5312
entre 8 h 30 et 15 h 30.

GRAPHISTES/DESKTOP Publishing (IBM/MAC). 1 poste à temps plein/chef graphiste avec 5 ans d'expérience. 4 postes à temps partiel/1 an d'expérience. Pour Publications Multiples. Prière de communiquer avec M. Paul Michaud, Les Editions M.G.L. Inc., 233-1191.

INGENIEUR civil avec au moins 2 ans d'expérience, doit lire les plans et devis en métrique. Salaire à discuter avec expérience. Contactez Lise au 737-4226.

LE Centre Montessori de Chelsea est à la recherche d'une assistante pour sa classe, \$200 semaine. Contactez Lise Beauchamp au 827-0778.

LIVREURS(EUSES) pour livraison de courrier à bicyclette, temps plein. S'adresser: 424A rue Queen, Ottawa.

OPERATEUR(TRICE) demandé(e) pour machines à stores horizontaux. Doit maîtriser les mesures en pouces. Expérience non nécessaire. S.V.P. se présenter au 865, Maloney Est, Gatineau, 663-0469.

OUVERTURE IMMEDIATE CUSTOM MUFFLER

RECHERCHE mécanicien(ne) pour se spécialiser en système d'échappement et amortisseurs. Emploi stable à plein temps le jour. Excellente rémunération selon expérience plus boni payable à chaque semaine, uniforme fourni. Se présenter chez Custom Muffler au 83 bl Greber, 568-0880.

PERSONNE demandée à temps partiel, se présenter à Timothy's Cafe du Monde, Place du Centre, Hull ou Timothy's Coffee's of the World, 240 Sparks Ottawa.

PERSONNE demandée pour massage. Studio Massage Palm Beach, 778-7115.

PERSONNE pour déménagements occasionnels et légers travaux d'entretien. Sur appel, doit fournir camion et outils. Pour rendez-vous, demandez Marc: 568-5151 entre 9h et 17h.

POSEUR de tapis demandé(e) à temps plein. Avec minimum 2 ans d'expérience. 685-0031.

RECHERCHE assistant(e) ou hygiéniste dentaire, à temps partiel, pour clinique dentaire à Hull. Bilingue un atout. 595-3008.

RECHERCHONS concierge en résidence pour immeuble de 32 logis, lover gratuit. Se présenter au 22 rue Des Flandres, suite 103, à Gatineau, entre 9h et 17h.

325 OFFRE D'EMPLOIS

RECHERCHONS de 10 à 15 étudiants, possibilité de \$6.00 à \$12.00 par heure. Appelez dès maintenant au 739-7884.

SABLEUR(EUSE), salaire selon expérience, dans réparation de carrosserie d'automobile. 663-3443.

SECRETAIRE juridique, bilingue, avec expérience, demandé(e) pour étude notariale à Aylmer. Envoyez C.V. à C.P. 127 Aylmer, J9H 5E5 ou téléphonez au 684-9060.

SERVEUR/EUSE. Se présentez au 104 rue Eddy, Hull, entre 10h et 15h.

SERVEURS(EUSES) demandés(es) avec expérience. 561-1515.

Si vous avez un petit camion et aimez gagner beaucoup d'argent, notre messagerie recherche des chauffeurs pour livrer dans toute la région d'Ottawa. Si cela vous intéresse, présentez-vous au 251, rue Bank, pièce 705, à Ottawa.

Century 21
MARCEL JOLY INC.

UNE CARRIERE D'AGENT IMMOBILIER

SOIRÉE D'INFORMATION

11 septembre 1989-19h30

Venez découvrir les possibilités et les avantages d'une carrière dans la vente immobilière auprès du réseau immobilier le plus puissant au monde.

Pour réservation, téléphonez au

776-3332
MARCEL D. JOLY

SOLLICITATION

TELEPHONISTE: voix agréable: obligatoirement bilingue: travail de 18h à 21h du lundi au jeudi. Bureau Ottawa. Bon salaire. Non fumeur. 233-1234.

STUDIO DE PHOTO GATINEAU

VENDEUR/EUSE pour nouveau studio de photographie K-Mart. Doit être bilingue. Expérience de la vente préférée. \$6/heure, 22-30 heures/semaine. Laissez vos nom et numéro de téléphone au 613-837-8517, nous rappellerons.

TEMPS PARTIEL

NOUS recherchons personnes dynamiques, 20 ans et plus, aimant la mode. Laissez message au 561-2760.

TRAVAILLEURS(EUSES) demandés(es), pour travaux ménagers et entretien extérieur chez les aînés(es) francophone des secteurs Vanier, Overbrook, basse-ville et Côte de Sable, centre-ville et sud-est d'Ottawa. Possibilité de multi-secteurs. Pour informations, contactez Carole Lemay du Service D'entraide Communautaire au 237-1266.

TU veux travailler? Garçons et filles de 8 à 17 ans en vendant des tablettes de chocolat. Nous livrons chez-toi. Très payant. Information: 663-1823.

VENDEUR(EUSE) temps partiel, recherché(e) pour vente au détail. Mature et à l'aise avec le public. Se présenter chez Multi-Stores, 305 St-Joseph à Hull.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

GARDERAIS personne âgées à domicile. 663-9040.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADMINISTRATEUR(TRICE) à temps partiel pour association de copropriétaire, bilingue, connaissance de l'informatique, de la comptabilité et des procédures de secrétariat et de bureau. Envoyez votre C.V. à: Place Lafontaine, 200 avenue Lafontaine, Vanier, Ont K1L 8K8.

AES

OPERATEUR(TRICE) d'AES demandé(e) immédiatement pour un emploi à temps partiel dans l'est d'Ottawa, 8h30 à 12h. Veuillez téléphoner Macdonald & Brissou, 234 rue Nepean, entre Bank et Kent, 233-1497.

DICTAPHONISTE demandé(e), excellente connaissance du français, de 19h à 23h. Apporter votre C.V. au 130, rue Slater, Pièce 805, Ottawa.

Personne avec expérience en informatique et comptabilité pour poste aux comptes recevables.

Faire parvenir votre C.V. à
Case postale C-32
375, rue Rideau
Ottawa (Ontario)
K1N 5Y6

372 PERSONNEL DE BUREAU

ASSISTANT/E bilingue pour bureau d'optométrique, expérience préférable, temps plein, rémunération selon expérience. Faire parvenir curriculum vitae à: Laliberté, Besette et Ass. a/s du Dr. Monique Lemay, 425 boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3Z8.

ASSISTANT/E chiropratique bilingue, dactylo et entregent, travail permanent. Maximum 32 heures/semaine, de 14h à 20h, du lundi au vendredi. Téléphonez au 568-2224.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS BILINGUE WORDPERFECT 4.2 OU 5.0

Je recrute présentement des COMMIS PARFAITEMENT BILINGUE, expérience sur WORDPERFECT, version 4.2 ou 5.0, 3 mois d'expérience et 40 m/m exigés. Appelez Francine au SERVICE COMTEMPRO 236-2424 et devenez éligible pour contrats gouvernementaux.

FÉDÉRATION DES JEUNES CANADIENS FRANÇAIS INC.

Organisme national formé de neuf comités ou associations provinciales regroupant les jeunes francophones vivant à l'extérieur du Québec. La Fédération des jeunes Canadiens français (FJCF) est un organisme de revendication pour tout dossier national touchant à la jeunesse canadienne-française ou acadienne. Parmi plusieurs projets en marche à la FJCF, on retrouve Vision d'avenir, projet d'éducation populaire sur l'assimilation chez les jeunes Acadien(ne)s et francophones hors Québec.

AGENT/E DE BUREAU

Répondant au coordonnateur du projet Vision d'avenir et sous la responsabilité du directeur général de la FJCF, l'agent/e de bureau fournira les services de secrétariat à l'équipe de travail de Vision d'avenir. À cette fin, le/la titulaire effectuera:

- le traitement des mots : lettres, documents, tableaux, graphiques, etc.;
la mise en page avec les logiciels appropriés;
travail général de secrétariat: photocopies, assemblage de documents, classement, envois postaux, etc.;
les arrangements de voyage des membres de l'équipe au besoin;
toute autre tâche assignée par le coordonnateur de Vision d'avenir.

Traitement: selon l'échelle salariale en vigueur à la FJCF.

Durée du projet: 18 mois

Soumission des candidatures:

Toute personne intéressée au poste devra soumettre sa candidature avant 17 h 00 le 15 septembre 1989 à:

Paul Lapierre
Directeur général
Fédération des jeunes Canadiens français
119, rue Murray
Ottawa (Ontario)
K1N 5M5

Concours agent/e de bureau

Tous et toutes recevront un accusé de réception

Processus de sélection:

Les candidat(e)s retenu(e)s seront invité(e)s à une entrevue la semaine du 18 septembre 1989.

Entrée en fonction:

Le 25 septembre ou le 2 octobre au plus tard.

Lieu de travail:

Ottawa (il est strictement interdit de fumer dans les locaux de la FJCF).

Les librairies de la capitale
est à la recherche d'une
commis libraire
temps plein, expérience requise.
Pour information
236-7224

Réceptionniste bilingue
La Cour des arts est à la recherche d'un/d'une réceptionniste bilingue à temps complet. Ce poste, débutant immédiatement, requiert les services d'une personne possédant une voix ainsi qu'une façon chaleureuse et plaisante. Le/la réceptionniste, doit aimer travailler avec le public tout en démontrant un intérêt réel ainsi qu'une connaissance des arts.
Responsabilités:
- répondre au téléphone
- fournir des renseignements généraux sur La Cour des arts et ses activités et expositions
- recevoir et organiser le courrier pour La Cour des arts ainsi que pour tous ses locataires
- accomplir le travail de bureau et autres tâches reliées.
Les entrevues auront lieu mardi, le 8 septembre 1989.
Veuillez composer le 233-3449 pour fixer un rendez-vous.

Mouvement d'implication francophone d'Orléans recherche un/une commis
Tâches:
- réception
- dactylographie
- effectuer les dépôts, chèques & payes des employés
Exigences:
- excellente maîtrise de la langue française et une aptitude à s'exprimer en anglais
- dactylo - 50 mots à la minute
Terme:
3 jours par semaine
6,75 taux horaire
Date limite du concours:
13 septembre 1989
Pour tous renseignements sur ce poste communiquez avec
Renée Piché
Directrice générale
824-8533

LeDroit
PROMOTION TÉLÉPHONIQUE
demande
Agents/agentes pour travail de sollicitation
Compétences: Voix agréable
Sens de persuasion dans une optique de la vente
Salaire de base et commission intéressante
Disponibilité: 17 h 00 à 21 h 00 (du lundi au vendredi)
9 h 00 à 13 h 00 (le samedi)
Pour renseignements veuillez demander
Léon Guévremont
560-2504

JOIGNEZ-NOUS! ANALYSTES DE DONNÉES
ÉQUIPES DE JOUR ET DE NUIT
Belle occasion pour personnes bilingues avec les aptitudes suivantes:
- Connaissance des comptes payables/recevables
- Connaissance de la comptabilité de base
- Grande facilité de communication
- Expérience d'un milieu de travail informatisé
Si vous désirez progresser au sein d'une importante société, saisissez l'occasion!
Faites vite! Appelez Elise ou Anne au 734-7901/734-7902 ou Julie au 563-7555 pour discuter de votre avenir.
"Nous vous épargnerons les recherches"
Office Assistance
155, rue Queen, Ottawa suite 810
563-7555

372 PERSONNEL DE BUREAU

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS À L'ADMINISTRATION

(bilingue)

Le caucus néo-démocrate à l'Assemblée législative de l'Ontario est à la recherche d'une personne possédant une bonne maîtrise du français et de l'anglais (parlés et écrits) pour assurer des services de réception et de travail de bureau. Exigences: dactylographie, traitement de texte, bonnes aptitudes pour la communication. Salaire de début \$25 659 (en révision).

Excellent avantages sociaux. Lieu de travail syndiqué, non fumeur.

Faire parvenir votre demande/curriculum vitae à:

La directrice de l'administration
Caucus NDP
Bureau 220, Aile Nord
Assemblée législative
Queen's Park
Toronto M7A 1A2

Employeur partisan de l'égalité en matière d'emploi 372



Commission de la fonction publique du Canada

Public Service Commission of Canada

Spécialistes en traitement de texte bilingues

Plusieurs postes disponibles pour spécialistes en traitement de texte bilingues.

Besoin d'un changement? Vous cherchez un poste d'avenir?

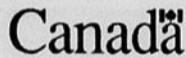
Samedi, le 9 septembre 1989, nous interviewerons les personnes intéressées de 9 h à 15 h.

Si vous êtes qualifié, vous aurez l'occasion de choisir parmi des emplois à temps plein et à temps partiel.

Il n'est pas nécessaire d'avoir de rendez-vous. Présentez-vous simplement au 171, rue Slater, 2e étage, à Ottawa, muni de votre curriculum vitae.

Si vous possédez les compétences que nous recherchons, votre avenir est tout tracé avec la Fonction publique du Canada.

La Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous.



Secrétaire de direction

Notre client, une société de la Couronne, est à la recherche d'une secrétaire d'expérience pour son siège social à Ottawa.

Vous êtes bilingue, possédez plusieurs années d'expérience en tant que secrétaire de direction, de préférence pour le gouvernement ou le secteur de la construction. En plus de vos talents de secrétaire, vous possédez une connaissance pratique des ordinateurs personnels, plus particulièrement des programmes de traitement de texte et autres applications.

Vous possédez une excellente grammaire française et anglaise, êtes motivée, dévouée et loyale. Votre sens de l'exactitude et votre entregent, ainsi que votre faculté d'organiser efficacement votre travail, vous serviront dans cet environnement dynamique, au service de deux cadres supérieurs.

La personne idéale recevra un bon salaire ainsi que d'excellents avantages sociaux, dont le régime de retraite du gouvernement fédéral. Si vous rencontrez ces critères, nous aimerions vous connaître.

S'il y a lieu, veuillez indiquer le nom des employeurs auxquels nous ne devons pas remettre votre candidature et ajouter le numéro de référence 0036 le cas échéant.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 16 Sept. 1989, à l'adresse suivante:



SERVICE CONFIDENTIEL NAS

280, rue Albert, bureau 703, Ottawa (Ontario) K1P 5G8

Notre client adhère au objectifs d'équité en emploi et applique une politique de non-fumeurs au travail.

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS-DACTYLOGRAPHIE BILINGUE

ONTARIO HYDRO est à la recherche d'un commis-dactylographe bilingue temporaire pour son bureau de district d'Ottawa. Les candidats, hommes ou femmes, doivent avoir une bonne connaissance de la dactylographie et du traitement de texte ainsi que des pratiques de bureau concernant la production de la correspondance et autres documents. La vitesse de frappe minimale requise est de 60 mots par minute. De l'expérience dans le domaine des ordinateurs individuels serait un atout. Le niveau scolaire minimum requis est une 11e année. Toute qualification supplémentaire, y compris des années de collège communautaire, sera prise en considération. Le commis-dactylographe bilingue sera chargé du standard et de la manipulation du courrier; il effectuera des tâches de traitement de texte, de dactylographie, de classement, d'entrée de données informatiques, entre autres tâches de bureau. Ontario Hydro offre des chances d'emploi égales à tous. Veuillez adresser un curriculum détaillé décrivant votre expérience et vos qualifications d'ici le 8 septembre 1989 à: Ontario Hydro, 106, Colonnade Road Nord, pièce 210, Nepean, Ontario, K2E 7L6, à l'attention de M. J.R. Forrester, dossier no 89-10.

COMMIS, secrétaire pour bureau de location pour un édifice à logement multiples à Hull. 568-6351.

POSTES GOUVERNEMENTAUX DISPONIBLE SEPTEMBRE SECRETAIRES BILINGUE

Appelez Francine au SERVICE COMTEMPO, 236-2424 dès aujourd'hui pour vous inscrire. Le développement continu et rapide de notre agence de placement, établie déjà depuis 10 ans, crée sans cesse de nouveaux contrats gouvernementaux pour secrétaires administratives et exécutives, parfaitement bilingue, d'expérience sur traitement de texte (Wordperfect, AES, MICOM). Excellents salaires et bénéfices offerts aux candidats(es) qualifiés(es).

FIRME d'architectes de Hull recherche assistant(e) administrative, bilingue, compétence en tenue de livres, en réception et dactylo. Envoyer c.v. au 47B rue St-Jacques, Hull, Qc J8X 2Y5.

HYGIENISTES dentaire demandé, temps partiel. Communiquez avec Lucille, du lundi au jeudi, de 8h à 16h, 685-9499.

LONGTERME

RECEPTIONNISTE bilingue avec dactylo et commis comptable avec dactylo. Postes centre-ville Ottawa. Contactez Personnel Outaouais 778-7020.

NOEL, DECARY, AUBRY ET ASSOCIES recherchent une personne bilingue avec expérience dans un bureau d'avocats. Faire parvenir curriculum vitae à: 111 rue Champlain, Hull, Québec J8X 3R1.

PERSONNEL OUTAOUAIS

PLUSIEURS postes avec Wordperfect 4.2 et 5.0. Bilingue. Beaucoup d'expérience. Cote de sécurité un atout. Communiquez au 778-7020.

RECEPTIONNISTE bilingue à temps partiel, pour bureau médical, sur chemin Montréal, les mardis, mercredis et jeudis, incluant une soirée. Dactylo, non fumeur(euse). Ecrire à case A88 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT K1N 5Y7.

RECHERCHONS un(e) réceptionniste dentaire, dynamique et enthousiaste, afin de compléter l'équipe de notre pratique de groupe, aux heures flexibles dans l'est d'Ottawa. 745-0001.

SECRETAIRE bilingue demandé(e), bonne dactylo, belle personnalité, connaissance en comptabilité, 40 heures/semaine. Envoyez sous pli confidentiel, votre résumé, à l'attention de Guylaine Paris, 35 rue Mangin, Hull, Qué. J8Y 3L8.

SECRETAIRE

FRANCOPHONE avec expérience sur Word Perfect demandé(e) immédiatement pour emploi temporaire dans l'est d'Ottawa. Veuillez téléphoner à Macdonald & Brisson, 234 rue Nepean, entre Bank et Kent, 233-1497.

SECRETAIRE légale (notaire) maîtrisant bien le français écrit, minimum 2 ans d'expérience. Conditions à discuter. 777-7711.

SECRETAIRE réceptionniste, bilingue, français impeccable, pour compagnie œuvrant dans le domaine de la construction et dans le développement immobilier. Faire parvenir votre C.V. avant le 13 septembre à: Soratom Outaouais, 922 Maloney est, Gatineau, Québec, J8P 1H5.

373 PERSONNEL D'HOPITAL

BESOIN urgent d'infirmiers(es) auxiliaires autorisés(es), ou diplômés(es) pour travailler à Hull ou Ottawa. Allan Help Care, 235-9644.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

AUBERGE DE LA GARE

RECHERCHE: gouvernante et femme de chambre, préposée à l'entretien, préposée à la buanderie, commis à la réception, temps plein/partiel. Demandez Martine Bastin le jour: 778-8085.

MOTEL DU PARC

RECHERCHE serveurs(euses), temps plein et partiel, réceptionniste et nettoyeur de fin de semaine. Jour: 770-3838.

PORTIERS, préposés(es) au vestiaire demandés(es). 776-6622.

RECEPTIONNISTE bilingue, de nuit, de fin de semaine, pour motel. Se présenter au 100 boul. Gréber, Gatineau.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

Vous êtes quelqu'un de spécial

Bienvenue chez Ramada! Un chef de file international en matière d'accueil, Ramada vous offre des occasions globales tout en renforçant son engagement envers la communauté individuelle.

Nous cherchons actuellement des candidats pour combler le(s) poste(s) suivant(s):

- Préposée au Bar
- Serveur(se) Banquets à temps partiel

Veuillez faire parvenir votre demande en personne auprès de:

Bureau du Personnel
35, rue Laurier,
Hull, Québec



375 PERSONNEL DE METIER

ATELIER de débousselage recherche un débousselateur d'expérience (10 ans et plus) traitement et bénéfices selon qualifications. Contactez Gerry au 684-4251.

DEBOSSLEUR D'EXPERIENCE REVENU garanti plus boni. S'adresser à Alain Viau ou Marco Cordani au 778-3111.

FIRESTONE, Gatineau, recherche mécanicien(ne), bonne expérience en mécanique générale, alignement et injection. Possibilité de salaire \$30,000 à \$35,000 par année. Demandez Pierre 561-1102.

PLOMBIER demandé/e.

E. Séguin et Fils
777-5854

375

MECANICIEN D'AUTOMOBILES

GAGNEZ-VOUS plus de \$40,000 par an? Si non appelez Marco Cordani au 778-3111, revenu garanti plus boni.

MECANICIEN/NE classe A avec expérience diesel pour firme de transport. Quart de soir. Salaire/avantages selon convention collective. 232-7684.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIER/ERE demandé(e) pour pizzeria, salaire à discuter. Après 16h: 243-3434.

AIDE-serveur(euse), temps plein ou partiel, jour ou soir (dimanche et lundi congé), bilingue. Restaurant Chez Jean-Pierre, 235-0135 demandez Monique.

A la recherche de cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère) pour Cafétéria au Cascade Grand-Remous. Pour informations du lundi au vendredi de 9h30 à 16h30, 438-2887.

CAISSIER/ERE pour samedi et dimanche, de 3h (du matin) à 14h. Restaurant Barbe 777-7384.

CUISINIER(ERE), plongeur(euse) demandé(e), temps plein ou partiel, jour ou soir. Se présenter au Café Le Gourmet, 277 boul. St-Joseph, Hull ou appelez André au 776-5619.

CUISINIER/ERE avec expérience, plongeur/euse et serveur/euse. Se présenter au 123 rue Wellington, Hull.

CUISINIER(ERE) demandé(e) pour restaurant de la rue Rideau à Ottawa. 233-3050.

CUISINIER(ERE) demandé(e), temps plein, pour Café Terrasse à Gatineau. Salaire selon expérience. 669-2911.

CUISINIERS(ERES) avec expérience, serveurs(euses), commis débarrasseurs(euses), plongeurs(euses). Se présenter au Restaurant Klan, 651, boul. St-Joseph, Hull.

CUISINIERS(ERES) demandés(es), avec expérience, immédiatement, se présenter au restaurant Fuller, 1, Boul. Gamelin, Hull.

L'AUBERGE le Milieu du Monde cherche serveur(se) avec expérience, bilingue. 827-2112.

LAVEUR(EUSE) de vaisselle, temps plein ou partiel, jour ou soir, \$6.50/heure (dimanche et lundi congé). Restaurant Chez-Pierre, Ottawa, 235-0135 demandez Monique.

LAVEUR(EUSE) de vaisselle et commis débarrasseur(euse) demandés(es) à L'Agaric, Old Chelsea, moyen de transport. 827-2562 ou 827-3030 demandez Michel.

LE TWIST recherche serveur(euse), plongeur(euse) d'expérience. Se présenter au 88, Montcalm. 777-8886.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

LIVREUR/EUSE demandé/e avec voiture. Après 18h 663-3311.

MAISON MAXIME

RECHERCHE cuisinier(e) avec connaissance en cuisine française. Salaire à discuter. Se présenter au 187 boul. Labrosse à Gatineau, 669-0909.

ORLEANS, cuisinier(ère) pour maison de retraités autonome, temps plein. 837-1100.

PERSONNE demandée à temps plein ou temps partiel de 11h à 15h. Se présentez au 541 boul. St-Joseph ou 365 boul. Taché, Hull.

PERSONNE demandée pour laver vaisselle et aider à la cuisine. CAISSIER(ERE) et serveur(euse). 771-5553.

PERSONNE demandée à temps plein pour travailler dans un casse-croûte la semaine. 561-6464.

PERSONNE mature avec expérience pour casse-croûte. Se présenter au 265 Montée Palement.

PLONGEUR (h. ou f.) expérimenté(e) demandé(e) pour service du midi. Appliquez au 9 rue Aubry, Hull.

SERVEUR(EUSE) à temps plein avec expérience, bilingue, pour salle à manger licenciée. Téléphonez pour rendez-vous au Café Jong, 777-4330.

SERVEUR/EUSE demandé/e. Se présenter chez Mike Submarins, 470 boul. St-Joseph, Hull.

SERVEUR(EUSE) demandé(e), temps partiel, fin de semaine de soir et aide-cuisinier(e), temps plein. 751 St-Joseph, Hull. 770-5215.

SERVEUR(EUSE) de table demandé(e), expérience. Sarolla Steak House, 90 Gréber, Gatineau. 561-2166.

SERVEUR/EUSE du lundi au vendredi de 13h à 21h. Café des Flandres, 561-8877.

SERVEURS(EUSES) avec expérience, temps plein et partiel. Bon salaire. 568-5581.

SERVEURS(EUSES), cuisinier(e), temps plein, expérience non nécessaire, bonne disponibilité, avec possibilité d'avancement. Se présenter au 107 Promenade du Portage à Hull.

SOUS-CHEF demandé/e avec 5 ans d'expérience en cuisine. 568-5252.

TEMPS partiel, serveur(euse), restaurant Vendome, centre-ville d'Ottawa, expérience nécessaire. 232-5992.

377 PERSONNEL SPECIALISE

ASSISTANT/E DENTAIRE

POUR 2 à 3 jours/semaine. Renseignements 776-6220.

COMMIS demandé/e, spécialiste en peinture d'auto, bilingue, expérience serait un atout mais pas essentiel. Se présenter à Ralph St-Jean, 50 rue Noël, unité 1, Hull.

EDUCATEUR(TRICE), temps plein, pour remplacer congés de maternité. Exigences: DEC en technique de garderie, BAC en enseignements pré-scolaire primaire ou attestation en technique de garde et 3 ans d'expérience. Faire parvenir votre c.v. avant le 9 septembre à: Garderie Pampelune, 475 boul. Des Hautes Plaines, Hull, Qc J8Z 2H8.

378 PERSONNEL DE VENTE

AGENT/E DE LOCATION

SOCIETE d'aménagement locale demande immédiatement agent/e de location bilingue pour assumer toutes les tâches reliées au marketing et à la location d'un centre commercial tout neuf à Avilmer, Québec. Il faut une personne motivée et débrouillard avec moyen de transport. Expérience en location immobilière au détail préférée mais non essentielle. Salaire et excellents incitatifs. Répondre par écrit, en indiquant les compétences et atentes, à: C.C.G.T. Inc., 45 102, rue Bank, 4e étage, Ottawa, Ont. K1P 5N4.

AUGMENTEZ vos revenus, nouvelle ligne de vêtements et lingerie, soyez une des premières représentante dans votre région. 777-8801.

CARRIERE commençant entre \$300 et \$500 comptant à chaque semaine, avancement rapide, compagnie en pleine expansion, 770-4586.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

LA SECTION PUBLIQUE DU CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA-CARLETON

recherche des enseignants(es) détenant un brevet d'enseignement de l'Ontario ou une attestation d'admissibilité ou de compétence, pour faire de la SUPPLÉANCE aux paliers élémentaire et secondaire dans les matières académiques et techniques.

Les personnes intéressées, à l'exception des personnes qui ont déjà leur nom sur la liste de suppléance, sont priées de soumettre leur candidature accompagnée du brevet d'enseignement et de la carte de qualifications de l'enseignant de l'Ontario ou de l'attestation d'admissibilité ou de compétence, au:

Service des ressources humaines (personnel enseignant)
1420, place Blair
Gloucester (Ontario)
K1J 9L8

Le Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail de non-fumeurs.

380

378 PERSONNEL DE VENTE

RECHERCHONS

3 VENDEURS FRANÇAIS PRÉFÉRABLEMENT BILINGUES

Salaire - garanti
Plan médical
Venez joindre une grosse organisation.
Pour vente de voiture de renom en Amérique du Nord.
Pour renseignement, envoyez votre C.V. à

Case 31
LeDroit
375, Rideau Ontario
K1N 5Y7 378

COMMIS vendeur/euse bilingue pour comptoir de photographie. Expérience dans magasin de photographie un atout. Se présenter avec C.V. au département de photo du Magasin M, Galeries de Hull. 770-8232.

COMMIS-VEUNDEUR/EUSE demandé/e, temps plein, avec 1 an d'expérience, salaire à discuter. Téléphonez pour rendez-vous 684-9744.

PROMOTEUR D'EXPERIENCE Pour établir et superviser notre réseau québécois de franchises d'un produit sportif nouveau. Aucun investissement requis. Composez à frais virés: 819-986-1166.

PURELUX

EST ENFIN arrivé dans la région. Avons besoin de 4 représentants à temps plein, 2 à temps partiel. Salaire débutant \$600 et plus par semaine si vous vous qualifiez. Auto nécessaire. Demandez le gérant au 778-2881.

CONSTRUCTION

Compagnie manufacturière de cadres de métal, portes de métal, portes de bois, coulissante miroir, quincaillerie, installation etc. Est à la recherche d'un représentant avec expérience dans le domaine. Condition avantageuse.

Faire parvenir C.V. à

M. Denis Landry,
470, 5e Rue, Cap-de-la-Madeleine, (Québec) G8T 6B9.
Tél.: (819) 378-4067 378

RECHERCHONS vendeur(euse), temps partiel (27 heures/semaine), expérience et connaissance des domaines de la peinture et de la vente au détail seraient des atouts. S.V.P. contactez Louise au 568-9579.

REPRESENTANT(ES) des ventes, connaissance de base de la soudure, bilinguisme obligatoire et avantages sociaux. Faire parvenir C.V. à: case A94 Le Droit, 375 rue Rideau, Ottawa, ONT, K1N 5Y7.

REPRESENTANTS(ES) REGION D'OTTAWA TELEPHONE CELLULAIRE

Une grande multinationale offre présentement 3 postes de vendeurs(euses).

Les candidats idéaux seront des professionnels dynamiques sachant se présenter, ayant des antécédents en ventes directes et voulant faire carrière dans l'industrie des communications. Compréhension du français parlé essentielle.

Excellentes chances d'avancement au sein de la société. Formation donnée. Consultez Yvonne Pascal au 238-6161, Quantum Management.

REVENU SUPERIEUR

GAGNEZ \$700-\$1,200/semaine. Primes, incitatifs et véhicule fournis. Bilingue. Pour demander une entrevue seulement: 723-5471.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR/EUSE, magasin de meubles, \$7-10/heure, temps plein, immédiatement. Apporter c.v. chez Bestrest, 376 Bank. 230-3966.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

ANGLAIS base, à Gatineau, enfants de 8 à 10 ans, aussi adulte. Professeur 25 ans d'expérience. Jour: 561-3222 code 302, soir: 568-0094.

382 SERVICES D'EMPLOI

VOUS AVEZ entre 16 et 30 ans et vous avez besoin d'aide dans votre recherche d'emploi. Contactez-nous au Carrefour Jeunesse Emploi. Service gratuit. France ou Marco 561-7712.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

BESOIN traitement de texte, ie suis disponible. Yolande 777-4268.

LES ANNONCES CLASSÉES
560-2750

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

CARLETON ROMAN CATHOLIC SCHOOL BOARD
PROFESSEURS DE FRANÇAIS
LANGUE SECONDE

En prévision d'ouvertures possibles durant la prochaine année scolaire, le conseil est à la recherche de professeurs pour l'enseignement du français langue seconde à l'élémentaire et au secondaire.

Tous les candidats doivent être dûment qualifiés pour l'enseignement du français langue seconde d'après les exigences du Ministère de l'Éducation de l'Ontario.

Toute personne intéressée devrait s'adresser aussitôt que possible à:

Claude Dubois, coordonnateur
1-613-829-8540

C.B. MacDonald Président
W. Crossan, Ph.D. Directeur de l'éducation

ÉCOLES CATHOLIQUES DES COMTÉS DE Stormont, Dundas & Glengarry

La Section de langue française du Conseil des écoles séparées catholiques des comtés de Stormont, Dundas & Glengarry requiert un/e enseignant/e de FRANÇAIS pour le début septembre jusqu'au 31 décembre 1989, (avec possibilité de prolongation).

QUALIFICATIONS:
— Brevet d'enseignement valide en Ontario
— Carte de qualifications additionnelles doit démontrer des qualifications en français

FONCTIONS:
— Selon la loi sur l'Éducation, les règlements et la politique du Conseil

SALAIRE:
— Selon la convention collective en vigueur.

Les intéressé(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur demande par écrit, indiquant leurs qualifications et leur expérience, avant le lundi 11 septembre 1989 à:

M. Richard Rozon, directeur
École secondaire régionale Glengarry
212, rue Main nord
Alexandria (Ontario)
K0C 1A0

Ronald F. Eamer Jean Marc Boisvenue, président
Président du Conseil Secteur de langue française

Gilles Métivier
Directeur de l'éducation

NOUS SOUSCRIVONS À L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI

LA SECTION CATHOLIQUE DU CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA-CARLETON

recherche des enseignants(es) détenant un brevet d'enseignement de l'Ontario ou une attestation d'admissibilité ou de compétence, pour faire de la **SUPPLÉANCE** aux paliers élémentaire et secondaire dans les matières académiques et techniques.

Les personnes intéressées, à l'exception des personnes qui ont déjà leur nom sur la liste de suppléance, sont priées de soumettre leur candidature accompagnée du brevet d'enseignement et de la carte de qualifications de l'enseignant de l'Ontario ou de l'attestation d'admissibilité ou de compétence, au:

Service des ressources humaines
(personnel enseignant)
1420, place Blair
Gloucester (Ontario)
K1J 9L8

Le Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail de non-fumeurs.

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

21 RUE Principale, 2 chambres, chauffe, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, \$500. 684-5036.

2-3 CHAMBRES, moderne, poêle, réfrigérateur, très propre et sécuritaire. \$475. Claudette, entre 8h et 15h au 995-1308 ext: 128, après 16h au 682-5407.

2 CHAMBRES, \$390, pas chauffé ni éclairé, immédiatement, 684-1031.

2 CHAMBRES, moderne, poêle, réfrigérateur, très propre et sécuritaire. \$475. Claudette, entre 8h et 15h au 995-1308 ext: 128, après 16h au 682-5407.

3 1/2, 1 chambre, chauffé, non éclairé, eau chaude, stationnement, 684-5619.

AYLMER, neuf, joli, situé bâtiment de pierres, 72 rue Principale. 2 chambres, vacant, 684-2307.

BONUS \$480

1 ET 2 chambres, eau chaude fournie, réfrigérateur, cuisinière, stationnement, central, centre d'achat, autobus, paiement mensuel à partir de \$375. 561-3222 poste 537.

DESCHENES, 1 chambre, libre immédiatement, prise lav./sec., eau chaude, \$380. 770-6835.

HULL, meublée, poêle, réfrigérateur, pour homme, stationnement, \$50/semaine. 99, Fontaine.

380 PROFESSEURS INSTITUTEURS

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE

PLACE LAVIGNE
AYLMER

LIBRE IMMÉDIATEMENT

INCLUS

- chauffage
- stationnement
- réfrigérateur
- cuisinière

Studio 1-2-3 chambres
A partir de \$335

Pour votre sécurité, immeuble construit en béton
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

450 Wilfrid Lavigne
684-9341

400 LOGEMENTS A LOUER (AYLMER)

LIBRE IMMÉDIATEMENT

L'ESCALE
AYLMER

INCLUS:
Chauffés, éclairés, stationnement, cuisinière, réfrigérateur.

SPACIEUX LOGIS de 2 chambres à coucher

Site quadrilatère, Eardley, Front, Pearson.
Près d'une école primaire et de tous les services.
Pour votre sécurité, immeuble construit en béton.

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
Heures: lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi et dimanche 13 h à 17 h

90 Eardley, Aylmer
684-9836

LE STRASBOURG
1 MOIS GRATUIT SUR VACANTS
Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres.

CUISINE TRÈS LUXUEUSE
Garçonnière, 1 chambre, 2 chambres et 3 chambres.

- 2 piscines extérieures
- Cour de tennis
- Entrées principales luxueuses
- Corridors avec planchers en marbre
- Stationnement intérieur et extérieur
- Buanderie
- Comptoir et plancher de cuisine en céramique
- Plancher en parqueterie de chêne

INCLUS DANS LE LOYER

- Lave-vaisselle (sauf garçonnière), cuisinière et réfrigérateur
- Électricité et chauffage
- 1 stationnement extérieur
- Ménage lors de l'emménagement

5% DE RABAIS POUR L'ÂGE D'OR

- Système de transport en commun vers Ottawa à toutes les 15 minutes

PRIX IMBATTABLES
Bureau de location: 60, rue Cormier /
AYLMER — 685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stores, appareils, stationnement, central. \$405-5465. 561-3767, 243-0560.

1-2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur si désiré, chauffé, éclairé, 561-3108.

1-2 CHAMBRES, prise lav./sec., grand 4 logis moderne, parc, stationnement double \$415, 568-8600 643-4593.

1-3 1/2, meuble, non chauffé/éclairé, \$325. Un 3 1/2 meuble, chauffé, non éclairé, \$350. Un 5 1/2, non chauffé/éclairé, \$475. S'adresser au 492 rue Notre-Dame à Gatineau. 1-514-443-8448.

150 BOUL. GREBER

1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur. Frais peint. Piscine. 561-3324.

181 DUQUETTE Ouest, 2 chambres, prise laveuse/sécheuse, entièrement renové, pas chauffé ni éclairé, 1er septembre, \$410/mois. 663-4104.

1 CHAMBRE, \$295, chauffé, éclairé, Templeton. 561-3222 code 256.

1 CHAMBRE, \$350 pas chauffé ni éclairé. Boul. Gréber. Jour: 235-5050, soir: 561-6947.

1 CHAMBRE à coucher, boul. Labrosse, entrée privée. Soir: 663-0296.

1 CHAMBRE, chauffé, \$375. Spécial 1er 3 mois, \$300. 643-1071 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$375. Après 17h, 663-5490.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$390/mois, libre. 238-7800 entre 9h et 17h.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement. 663-8660.

1 CHAMBRE, nouvel appartement pour 1er septembre, stationnement, \$325. 733-2479.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$335/mois. 80 rue Glaude. 771-9279 ou 663-4496.

1 CHAMBRE, rue Vanier, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 mois gratuit, 1er octobre, \$370. Jour: 643-9337, soir: 663-5699.

1 CHAMBRE, secteur Templeton près 50, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, laveuse et sècheuse, foyer, chauffé, éclairé, câble, stationnement, octobre. 643-1392.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

1 CHAMBRE, s/sol de maison neuve, cuisine, s/bains, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$375/mois. Idéal pour personne seule. Secteur Mont-Luc. Après 18h, 561-5111.

1 CHAMBRE, tout compris, stationnement, autobus à la porte. 663-4215.

1 CHAMBRE, très propre, équipée, chauffé, non éclairé, immédiatement. 733-3869.

1 CHAMBRE, triplex, demi sous-sol, économique, stationnement, octobre, \$330. 663-8762.

1ER NOVEMBRE, 1 chambre, chauffé, éclairé. Après 18h 778-3945.

1ER OCTOBRE, près Promenades, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$455/mois. 595-3537.

1ER SEPTEMBRE, semi-s/sol, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$465. Après 18h30: 561-4547.

1 ET 3 CHAMBRES, foyer, système d'alarme. 663-4547, 561-5816.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, stationnement, frais peint, \$410. 568-5220, 663-0438.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, très moderne, près des Promenades, poêle, réfrigérateur, prise laveuse, sècheuse. Ronald: 770-2330 ou Mme Robinson au 456-3655.

216 DUQUETTE, 2 chambres, chauffé, éclairé, libre 1er novembre, \$495 par mois. Jour: 243-5260, soir: 561-0698.

2 APPARTEMENTS, 2 chambres, chauffés, 293 Notre-Dame, Gatineau, \$475 et \$425. 643-1897, 521-5662.

61 DRAPEAU, GATINEAU

ÉPARGNEZ \$800 sur le bail d'un an

2-3 chambres à coucher

A partir de \$455⁰⁰

incluant: appareils (poêle, réfrigérateur et lave-vaisselle) et stationnement

568-6182

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

2-3 1/2 PIÈCES; 1-\$350 chauffé, non éclairé; 1-\$325 pas chauffé ni éclairé. Se présenter au 492A Notre-Dame à Gatineau ou (514) 443-4472.

2 CHAMBRES, 1er octobre, boul. Gréber, Pte-Gatineau, \$485, 568-3860.

2 CHAMBRES, 22 rue Du Barry, dans édifice moderne habité en majorité par personnes du 3e âge. Prise laveuse/sécheuse et espace de rangement dans chaque appartement. 561-6439.

2 CHAMBRES, 26 Curé Presseault, près des Promenades, moderne, balcon, libre immédiatement. 561-3222 code 520 ou 561-8938.

2 CHAMBRES, \$340, 67 Chamberland, appelez au 663-0360.

2 CHAMBRES, \$365, chauffé, éclairé, Templeton. 561-3222 poste 256.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise, \$450. 243-7599.

2 CHAMBRES à coucher, appartement luxueux, bain tourbillon, 2 stationnements, 1er octobre. A partir de \$505, pas chauffé ni éclairé. Soir: 663-2626 ou 669-0602.

2 CHAMBRES à coucher, très propre, eau chaude fournie, septembre-octobre. 568-3860.

2 CHAMBRES à coucher, \$470/mois. Secteur tranquille. 243-8476.

2 CHAMBRES avec cave, dans un 2 logis, \$415. 1-819-986-6810.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, 1er octobre, \$470, 243-5556, 561-1363.

2 CHAMBRES, entrée privée, stationnement, près des Promenades et du CHG, 1er octobre. 568-1157.

2 CHAMBRES, libre, rue East, \$350, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., stationnement, 777-6524.

2 CHAMBRES, libre, rue Chamberland, \$390, non chauffé, non éclairé, 2ième étage. Grand balcon, stationnement, 777-6524.

2 CHAMBRES, meublée, chauffé, éclairé, stationnement, \$500/mois, 749-6964.

2 CHAMBRES, moderne, s/manger, tapis, chauffé, éclairé, appareils ménagers, stationnement, \$469, pour adultes très tranquille. 561-4132.

2 CHAMBRES, novembre, grand, chauffé, tranquille, stationnement, \$430. 685-1743.

2 CHAMBRES, octobre, très propre, demi-s/sol, stationnement, très calme. \$395. 776-4778.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$300. 663-2398, 643-1374.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$450/mois, très propre. 243-8090.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, \$380. 568-2530.

2 CHAMBRES, semi s/sol, moderne, repeint, tapis neuf, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 1 stationnement, \$469. 243-7401 ou 744-0991.

2 CHAMBRES, semi s/sol, 1er octobre, boul. St-René près hôpital. Après 18h, 827-4924, 243-5626.

2 CHAMBRES, 1er octobre, \$400 pas chauffé ni éclairé, voisin du départeur, 181 North est, stationnement privé et remise. 663-7611 663-2123.

2 ET 3 CHAMBRES, libre, à partir de \$430, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, remise, stationnement, 243-8767, 568-5925, 777-6524.

2 OU 3 CHAMBRES à coucher, luxueux, neufs avec lave-vaisselle. Disponible octobre ou novembre. \$545 à \$595. 663-1221 le jour, 568-6210 le soir.

35 CLERICY, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er septembre, 18h à 21h 771-2373. S'adresser à appartement 11.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, refait à neuf, libre. 561-0535 ou 243-5629.

3 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, \$485, 125 St-Louis, secteur Pte-Gatineau, libre. 568-0419 soir: 671-2529.

3 CHAMBRES, foyer, 1er octobre, \$560/mois. 561-6334 après 16h.

3 CHAMBRES, genre semi-détaché neuf, très luxueux et spacieux, comprend bain tourbillon, lave-vaisselle, deck dans la cour, 5 minutes du centre-ville, Hull, \$600 mois, 1er octobre. 827-4030.

3 CHAMBRES, luxueux, rue North, non chauffé, non éclairé, stationnement. 827-4844.

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, \$475, 738-7707.

3 CHAMBRES, s/manger, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, grand stationnement, frais peint et renové, près rue Main, immédiatement. 643-3848.

3 CHAMBRES, très grand, chauffé, éclairé, \$575, immédiatement. Après 18h, 643-9526.

41/2, Pointe-Gatineau, poêle, réfrigérateur, \$450 chauffé éclairé. 663-7800.

442 PRINCIPALE, 2 chambres, foyer octobre, adulte, \$515. 237-0735.

657 Notre-Dame, 1 chambre, appartement du haut, libre, \$325. 770-6026.

A LOUER 3 chambres, prise lav/sec., près de la 550, Templeton, 1 mois gratuit. 643-9750.

BAS de duplex, 3 1/2 pièces, plus sous-sol, chauffé, stationnement, grande cour, \$455/mois, 24, Michaud, Pte-Gatineau. 568-3496.

BOUL. Gréber, 2 chambres, \$485, 1er octobre. 568-3860.

CARREFOUR DE LA CAPITALE

LUXUEUX 3 chambres, dans triplex avec garage double, \$850. Occupation 1er novembre. Jean-Marc ou Paul, 243-5353 ou 778-9858 pagette.

CHEMIN de la Savane, condo de luxe, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, 5 appareils ménagers, garage, 1er octobre, \$650. 745-4125.

GATINEAU

1 MOIS gratuit sur bail 12 mois plus four micro-ondes, septembre 3 chambres, octobre 2 chambres, décembre 3 chambres; chauffé éclairé poêle réfrigérateur tapis stationnement. 568-0532 entre 9h et 17h. 568-4498.

401 LOGEMENTS A LOUER (GATINEAU)

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois. Octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-8843, entre 9h et 17h: 568-4498.

IDEAL couple, 2 et 3 chambres, salon, s/manger, stationnement. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. \$460-\$510. 561-1975.

LOGIS neuf, 2 chambres, très grand, 1er octobre, pas d'animaux. 663-4542 après 18h.

LUXUEUX appartement, 2 et 3 chambres à coucher, style condo, disponible novembre. 663-1221. 568-6210.

NEUF, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$505. 561-7274.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres, 1er septembre. 733-3869.

PRES de la Rivière Outaouais, 1,250 pi.ca., 3 chambres à coucher, neuf, prise lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, stationnement, \$585, 1er septembre. 643-2294 de 10h à 20h.

PRES DES PROMENADES

STUDIO 1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, moderne, frais peint. 561-3324.

PRES du centre-ville, Gatineau, immédiatement, 1 chambre, poêle, réfrigérateur fournis, pas chauffé/éclairé, stationnement, \$349. Après 16h, 663-3890.

PTE-GATINEAU, 1 chambre, prise lav/sec., non chauffé ni éclairé, entrée privée, stationnement, quartier tranquille, \$355, 1er octobre. Jour: 777-6577, soir: 827-2203.

PTE-GATINEAU, 1 chambre, réfrigérateur, poêle, stationnement, 1er octobre, \$325. 829-5344.

PTE-GATINEAU

1 Mois gratuit sur bail de 12 mois. Octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702, entre 9h et 17h: 568-4498.

PTE-GATINEAU

1 MOIS gratuit sur bail de 12 mois, octobre, garçonnière, novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-4099, entre 9h et 17h: 568-4498.

APPARTEMENTS TASSÉ
Gatineau

- 7 minutes du centre-ville d'Ottawa
- entretien impeccable
- concierge résident
- poêle et réfrigérateur

336, 344, 352 et 360 Principale
1, 2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
561-9135 568-7028
568-9842 243-3260

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
568-3475 243-1971
568-2028 243-7258

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
243-7975 243-7785

178 Chemin de la Savane
2 chambres seulement, chauffé et éclairé
243-8118
1 mois gratuit
Réparti sur le premier bail

PTE-GATINEAU

NOVEMBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-7421 ou entre 9h et 17h: 568-4498.

PTE-GATINEAU

UN MOIS GRATUIT sur bail de 12 mois. Septembre et 2 chambres, octobre 1 chambre et novembre 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 243-6436, 568-7049, entre 9h et 17h 568-4498.

SECTEUR Labrosse et de Lavendrye, luxueux appartements de 2 chambres avec bain tourbillon, prise lav/sec, non chauffé, non éclairé, octobre-novembre-décembre. 669-0602, 663-1999.

SECTEUR possible, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er octobre, \$375. Après 18h 643-4356.

TEMPLETON, 2 chambres, balcon, remise, pas chauffé/éclairé, libre 1er octobre, \$435, 663-3204.

TEMPLETON, 2 chambres, chauffé, prise lav/sec., 1er octobre, 236-5260 ou 243-7676.

TOURNAI

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, septembre-octobre. 561-0938 ou 663-5648.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

108 boul. MONTCLAIR, 2-1 chambre, grand, libre 1er octobre, 1 semi s/sol: \$305, 1-2e étage: \$345. 737-0672.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de \$425, poêle, réfrigérateur, télévision et stationnement. 595-3338 ou 778-1041.

1 CHAMBRE, 17 rue Morin, très tranquille, très propre, grande cuisine, salon, poêle, réfrigérateur, seulement \$325. 778-7754 ou 237-3359.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, \$325, non chauffé/éclairé, près Université, 1er octobre. 778-8040, 771-6291.

1 CHAMBRE à coucher, octobre, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, buanderie, \$380. 79, Prévost 770-6907, 770-8027.

1 CHAMBRE, août-septembre, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$370/mois, 59 Lanctôt, 777-0139 et 770-6907.

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

NOUS AVONS SÛREMENT UN APPARTEMENT POUR VOUS

LOYER À PARTIR DE \$360⁰⁰



SECTEUR GATINEAU 1 et 2 c.c., chauffés, éclairés, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur, piscine. 568-6351.

SECTEUR HULL 1-2 et 3 c.c., chauffés, câble, stationnement, poêle, réfrigérateur, piscine. 777-5444

SECTEUR HULL 1-2 et 3 c.c., chauffés, éclairés, câble, poêle, réfrigérateur, piscine. 776-0269

SECTEUR HULL Garçonnières, 1-2 c.c., chauffées, éclairées, poêle, réfrigérateur. 776-1897.

IMMOVAX INC.

1 CHAMBRE, appartement luxueux, grande cuisine, prise lav./sec., tuile céramique dans corridor, renové. Mont-Bleu; 1 chambre, novembre, \$370. Mme Pecora, 825-0467. 1 CHAMBRE, chauffé non éclairé, eau chaude fournie, \$375. 771-5653. 1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, cour, prise lav./sec., \$400, 1er septembre, 738-7707. 1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$458. 776-0335. 1 CHAMBRE, octobre-novembre, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$370, 65 Lanctot, 776-1812 ou 770-6907. 1 CHAMBRE, octobre, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, \$370, 82 Richard, 770-6907, 776-0667. 1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câbles, centre-ville, \$540, septembre, 595-1940. 1 CHAMBRE, pres Musée et édifices gouvernementaux, \$350. Après 16h: 770-0981. 1 CHAMBRE, rue Isabelle, beau, chauffé, éclairé, stationnement, entrée privée, libre. 770-5640 après 17h. 1 CHAMBRE, rue Lessard, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, foyer, air cli., stationnement, octobre ou novembre, \$450. 568-8431 après 17h. 1 CHAMBRE, rue Nicolet, chauffé, stationnement, libre, poêle, réfrigérateur, \$280. 738-7707. 1ER OCTOBRE, 1-2 personnes seules dans la cinquantaine ou plus, secteur Wrightville, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$400. Après 17h 777-0248.

1 CHAMBRE, rue Plouffe, tout inclus, \$425. Immédiatement. 739-9754. 1 CHAMBRE, rue St-Laurent, centre-ville, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, stationnement disponible, 1er octobre, \$325. 561-3838, 996-4913. 1 CHAMBRE, rue Vaudreuil, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$325. 738-7707. 1 CHAMBRE, secteur St-Raymond, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, entrée privée, \$350. 776-2901. 1ER OCTOBRE, 1 chambre, chauffé, pres du Cégep. 770-8389. 1ER octobre, résidentiel, tranquille, 3 chambres, \$575. 770-1169. 1 ET 2 CHAMBRES, pres Parc Gatineau, propre, moderne, poêle, frigo, stationnement, câble, septembre-octobre, \$450 à \$520. 770-2641. 2 1/2 à louer, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, 81 rue Lois, \$275/mois, pas chauffé, pas éclairé. Gilles Poirier, 777-5231 entre 8h et 17h du lundi au vendredi. 2 CHAMBRES, 1er novembre, Mont-Bleu, \$495, chauffé, éclairé. 770-3478. 2 CHAMBRES, 1er octobre, \$435. 770-7959. 2 CHAMBRES à coucher, salon, \$385, 776-2460. 2 CHAMBRES à coucher, très propre, \$400. 776-4228 entre 17h et 19h. 2 CHAMBRES, à la campagne, chauffé, éclairé, meublé si désiré, excellent pour 2 personnes, plusieurs avantages, \$475 par mois. 770-0503.

2 CHAMBRES, appartement spacieux et beau, tapis mur-à-mur, peinture fraîche, prise lav./sec, intercom, grande cuisine, immédiatement, secteur Mont-Bleu. 243-0906. 2 CHAMBRES, centre-ville, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, Pas stationnement \$465. 770-1646, 770-8158. 2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, stationnement, \$415. 561-3981. 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, \$500. 684-6751. 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, cour privée à l'arrière, septembre \$475. 837-9498. 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre septembre octobre, \$450 et \$500, 771-0532, 778-6563. 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, salon-s/manger, cuisinière, poêle, réfrigérateur, adulte, pas d'animaux, \$545 par mois. 771-8571. 2 CHAMBRES, chauffé, 1er octobre, \$410. 777-8842, 771-3127. 2 CHAMBRES, cuisine et cuisinière, salon, chauffage et eau chaude, centre-ville Hull. \$485, libre, 771-0190. 2 CHAMBRES, haut de semi-détaché, salon, s/manger, cuisine, s/sol fini, grande cour, \$600, pas chauffé/éclairé. 187 Amersl, près Moussette. 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./sec., stationnement, 746-7283 ou 771-9925. 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, quartier résidentiel, chauffé, poêle, réfrigérateur, \$525. Claude Bonhomme, 561-3222 code 445, 561-5491, 770-9861. 2 CHAMBRES, octobre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, piscine, 230 Mutchmore, \$490. 770-6907, 771-7149. 2 CHAMBRES, octobre-novembre, cuisinière, réfrigérateur, prise lav./sec., stationnement, \$475, chauffé, 108, rue Nicolet. 568-6111. 2 CHAMBRES, pres CHRO, téléphonez 595-0077 770-4434. 2 CHAMBRES, rue Graham, pres Université, \$370. Pas de stationnement. 643-1832. 2 CHAMBRES, rue Nicolet, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$400. 738-7707. 2 CHAMBRES, s/sol, tres grand, meublé, pres autobus. 771-9031. 2 CHAMBRES, stationnement, \$410, secteur Mont-Bleu, 1er octobre. 828-2133. 2 PETITES chambres, St-Raymond, poêle/frigo, adulte, \$365. 771-4501. 3 1/2 CHAUFFE, poêle et réfrigérateur, 1er octobre, \$300, 770-2526. 3 CHAMBRES, 1er octobre, stationnement, prise lav./sec., pres boul. St-Joseph et St-Raymond, \$495, 243-2171. 3 CHAMBRES, chauffé, prise lav./sec., balcon, stationnement, dans triplex, rue Richard, \$595, libre. Après 16h, 568-7210. 3 CHAMBRES, chauffé, libre, secteur tranquille, prise mini lav./sec., adulte. 777-6077. 3 CHAMBRES, très grand, \$525, pas chauffé ni éclairé. Rue Laramée, disponible immédiatement. 777-6801. 3 CHAMBRES, Wrightville, 8 St-Alexandre, chauffé, \$625. 777-5811. 4 1/2, 106 Delorimier, Hull. Libre 1er septembre. 776-4858.

1, 2 et 3 chambres CHEMIN DE LA MONTAGNE À partir de \$395 • Très propre et tranquille • Pièces spacieuses • Cuisinière, réfrigérateur • Salle de lavage • Stationnement • Optionnel — chauffé, éclairé • Câblotvion, incluse dans certains logis HULL 561-3222, poste 537 402 5 PIECES, chauffé, \$430, adultes seulement. Soir: 824-6888. 7 MINUTES à pieds des Gouvernements; 7-A Papineau, logis 2 chambres, petites pièces; 61 Falardeau appartement 3, logis 1 chambre, grandes pièces. Jocelyn 568-1269. APPARTEMENTS multiple, très propre, stationnement, libre. S'adresser au 109 rue Papineau à Hull. CENTRE-VILLE, 3 1/2, chauffé, \$340, rue Papineau, Hull. 776-6590. CENTRE-VILLE, \$325, non chauffé, non éclairé, poêle/réfrigérateur, stationnement. 643-2294 entre 10h et 20h. CITE DES JEUNES, grand 2 chambres, balcon, appareils, stationnement, \$535 chauffé, 1er octobre. Annette après 18h 777-0081. GRAND 5 1/2, lumineux, chauffé, rue Ste-Hélène. 778-7387.

GRANDE garçonnière, chambre séparée, chauffé non éclairé, \$340, septembre. 837-9498. HULL, Logis de 2 chambres, 1er septembre. Après 17h, 746-8066. J.P. CHENIER LTEE GARÇONNIERE et 1 chambre à coucher. A partir de \$370, Libre. 777-8835. JARDINS MAISONNEUVE 1ER NOVEMBRE, 2 chambres, cuisinière, réfrigérateur, installation lav./sec., stationnement intérieur, \$575. Jour: 770-9911. LE BARONET 1 CHAMBRE et garçonnière, 135 boul. Gamelin, pres hôpital, tranquille, chauffé, poêle, réfrigérateur, prix raisonnable, 1er septembre. 770-5530. LE MONT-ROUGE 707 ST-JOSEPH, Hull. 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, sauna, piscine extérieure, endroit calme, 770-0384. LE NORMANDIE 240 BOUL. TACHE OCTOBRE 1 et 2 chambres, sans balcon, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, endroit central, loyer raisonnable, construction béton, très tranquille. 777-9261. MONT-BLEU, 1er novembre, 2 chambres, prise lav./sec., balcon, très calme et propre, \$425. 776-4778. MONT-BLEU, 1er octobre, 2 chambres, prise lav./sec., balcon, stationnement, très propre, \$440. 737-3954.

Disponible 1er sept., oct., nov. 1 et 2 chambres à coucher \$414 — \$514 LE MONTMAGNY Inklus: poêle et réfrigérateur, chauffé, stationnement, eau chaude fournie. Autobus à la porte. 158 Mont-Bleu, app. 3 777-8857 Spacieux appartements de qualité supérieure 402 MONT-BLEU, 2 chambres, spacieux, stationnement, \$450. Johanne Archambault: 770-1616 ou Josée: 443-5530. MONT-BLEU 2 chambres, octobre, novembre. 595-2143. MONT-BLEU, 3 chambres à coucher dans triplex, \$600 pas chauffé ni éclairé, 1er octobre, 777-9773. MONT-BLEU, rue Lemieux, grand 2 chambres, \$505, chauffé, 778-1531. MONT-BLEU, secteur résidentiel et panoramique, 3 chambres, \$600, 1er octobre. 456-3363. PRES de St-Joseph, 1er septembre, 2 chambres, \$465. 770-4163, 777-2173. SECTEUR St-Raymond, 3 chambres, prise lav./sec., \$550, chauffé, 1er octobre. 770-1358.

MOTS CROISÉS

NO D-210 par Liliane CHRÉTIEN

12x12 crossword puzzle grid with numbers 1-12 indicating starting positions.

HORIZONTELEMENT 1-Dictons. — Francium. 2-Dégoût. — Flambée. 3-Note musicale. — Insectes à ailes égales. 4-Sans aspérités. — Qui est à un rang indéterminé, mais très grand. 5-Avance. — Partage les fils du chanvre pour pouvoir les filer. 6-Carte. — Prêtresse d'Héra. — Petite brise subite et passagère (mar.). 7-Coloration de la peau due à la présence de pigments biliaires. — Technétium. — Note. 8-Titre décerné à certains dignitaires de l'Empire ottoman. — Signes. 9-Butée. — Monnaie italienne. 10-Amas. — Déplacer latéralement. 11-Monnaie d'Extrême-Orient. — Fera voir. 12-Alcaloïde de la fève de Calabar. — Dieu grec de la Guerre.

5-Crochet double. — Conj. — Note de la gamme. 6-Rejetons comme faux. — Rostre. 7-Transcrire servilement. — Peut être une «abeille». 8-Inflammation de l'intestin grêle. — Platine. 9-Châtrera. 10-Arbre. — Renvoyer. 11-Se retrouve parfois dans des contes d'enfants. — Flancher. — Note de la gamme. 12-Fine, adroite. — Auras le courage de.

SOLUTION DU PROBLÈME D-209

12x12 grid containing the solution to puzzle D-209.

VERTICALEMENT 1-Qui a une action favorable. — Pron. pers. 2-Fugitives. 3-Négation. — Indium. — Métal blanc. 4-Triage. — Signes musicaux.

Radisson advertisement featuring '12 mois de stationnement GRATUIT', '1 mois de loyer GRATUIT', '12 mois de TÉLÉCÂBLE GRATUIT', and 'INCLUS: Électricité, chauffage, air climatisé, piscine intérieure, salle d'exercice, club d'âge d'or'. Contact: 771-7441, 2 Radisson suite 106, Hull.

Village Cité des Jeunes advertisement featuring '10% d'escompte pour nouveau locataire d'âge d'or', '\$346 par mois', 'Occupation immédiate', and 'LES FRAIS DE LOCATION COMPRENENT: STATIONNEMENT, ÉLECTRICITÉ, CHAUFFAGE, TÉLÉCÂBLE, PISCINE EXTÉRIEURE, CUISINIÈRE, RÉFRIGÉRATEUR'. Contact: 771-4299, 420 Cité des Jeunes Hull (Québec).

402 LOGEMENTS A LOUER (HULL)

3 MOIS GRATUITS

Pour unité qualifiée, temps limité, centre-ville, chauffé, éclairé, poêle réfrigérateur et autre utilité.

Valide sur garçonnière et 1 chambre à coucher. 2 et 3 ch. à coucher aussi disponibles.

Pour personne mature seulement.

Pour plus d'information contactez le

777-7410 ou 777-9623

402

PROMENADE DU PORTAGE, 3 1/2 pièces, chauffé, non éclairé, réfrigérateur, poêle, libre immédiatement, \$375, 770-2623, 233-7713.

RUE Scott, 2 chambres, chauffé, eau chaude, stationnement, câble, partiellement meublé ou non, \$500, 777-8283.

SECTEUR Lac des Fées, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble et stationnement. 1 très grande chambre, 1er octobre, 777-4063.

SUPERBE suite complètement équipée. Idéale pour personnel exécutif. A 5 minutes du centre-ville d'Ottawa. Location au mois ou à l'année. 778-3266.

TERRASSE Chavoïn, 1 et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, octobre-novembre, 770-2170.

VILLAGE Normandie, 5 Brest app. 2, 2 chambres, pas chauffé/éclairé, 1er octobre, \$560, 777-0677.

403 LOGEMENTS A LOUER (OTTAWA)

1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, près du Centre d'achats St-Laurent, \$450/mois, 1er octobre. Après 17h sur semaine, 749-2554.

404 LOGEMENTS A LOUER (VANIER)

1 CHAMBRE, pas éclairé, meubles, 1er septembre, \$475, 748-6071.

1 CHAMBRE, rue Montfort, chauffé, éclairé, semi meublé, stationnement, \$490, 822-7146.

LIBRE, sous-sol, 2 chambres, chauffé, pas de stationnement, \$525, 746-4305.

405 LOGEMENTS A LOUER (AUTRES)

1 CHAMBRE, Masham, chauffé, éclairé, garage, \$395, 456-2471.

2 CHAMBRES, St-Pierre de Wakefield, Chemin du Fort, 15 septembre ou 1er octobre, très propre, rénové, grande cour, remise, \$435/mois pas chauffé/éclairé. Après 19h: 457-9539 ou 827-4786.

795 RUE Georges, Buckingham, 3 chambres, partiellement chauffé non éclairé, \$450, 2 mois gratuits, 986-2126 ou 568-5151.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

BUCKINGHAM, rue Main, 1-1 chambre, \$390 et 1-2 chambres, \$460. Chauffé, éclairé, 1 mois gratuit, libre. Jour: 643-9337, soir: 663-5699.

CANTLEY, grand 3 1/2, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, \$395/mois, à 20 minutes de la ville, 1er octobre, 827-4868.

GRAND 1 chambre, Vallée Edelleweiss, 20 minutes de Hull, \$350 par mois, chauffé, éclairé, adulte responsable et sérieux seulement, 459-3618.

LUSKVILLE, 2 chambres, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement, 1er septembre, (819) 455-2553.

PERKINS, 2 chambres à coucher, pas chauffé, ni éclairé, octobre, \$325, 671-1719 ou 829-4604.

ST-PIERRE de Wakefield, 1 chambre, chauffé, éclairé, accès au lac St-Pierre, 457-9249.

VARS, Ontario, 2 chambres, appareils électro, chauffage, stationnement, espace de rangement inclus, \$390 par mois, 835-2525.

WILSON'S CORNER, 2 chambres, neuf, \$450, 457-2529.

406 GARCONNIERES

1ER septembre, spacieuse, moderne, 3 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$345, 777-8297.

2 PIECES plus s/bains, meublée, non chauffée, non éclairée, pas d'animaux, \$285 à \$350, 777-7673.

3 1/2, semi sous-sol, chauffé, éclairé, \$350, Cantley (près Limbour), adulte possible. Après 17h 827-4918.

\$350 HULL, 2 pièces plus salle de bains, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 771-6266.

BELLE garçonnière dans maison privée, pour personne seule, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, rénové, \$375, 776-1066.

GARCONNIERE, meublée, chauffée, éclairée, balcon, stationnement. Après 17h30 771-0570.

GATINEAU, \$350, chauffée, éclairée. Laissez message: 836-3928.

GATINEAU, près de l'hôpital, logis neuf disponible 1er octobre, \$390 par mois, 243-7620.

GATINEAU, rue Albert, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$300, libre, 738-7707.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$350, libre, 568-2082.

HULL, près Université, 155 rue Hamers, 776-5889.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, 1 stationnement, Touraine, \$350, 561-0178.

MONT-JOIE, garçonnière, immédiatement, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, près des Promenades, 568-0660, 568-4253 ou 568-2226.

SEPTEMBRE et octobre. Garçonnière meublée, verticaux neufs, sauna, piscine, stationnement, buanderie. A partir de \$400. 230 Mutchmore, 770-6907, 771-7149.

SEPTEMBRE, près Université du Québec à Hull, meublée, tranquille, propre, concierge, stationnement, \$285, 777-7429.

TRES grand 2 1/2, rue Notre-Dame, Gatineau, 643-1109.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, complètement meublés, stationnement, 568-7506, 561-4139.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, bien meublé, stationnement, 243-3968 ou 243-6889.

3 1/2 à Pte-Gatineau, chauffé, câble, stationnement, libre, personne tranquille. Après 16h 561-0497.

CHAUFFE, éclairé, dome de préférence, près d'autobus, libre, 777-0938.

GATINEAU, sous-sol, 2 chambres, stationnement, adultes, références, \$375, 663-4819.

HULL, boul. Taché, près Université, chauffé, éclairé, meublé, micro-onde, téléphone, câble, buanderie et sauna, étudiante ou travailleuse, pas de stationnement, \$390, 771-6885.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE, MIEUX QUE LE MOTEL! 1-2 CHAMBRES, central, chauffé, éclairé, stationnement, durée flexible; \$485-\$540, 561-3767, 243-0560.

PRES de CIP, 3 1/2 meuble, stationnement, \$315 libre octobre, 827-3202.

PRES de St-Joseph, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, \$335, 771-5069.

TRES grand, chauffé, éclairé, s/bains et douche privés, accès lav./sec., entrée privée, idéal étudiant(e), \$375, Hull, Après 17h 778-1040, 778-7778.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

A partager avec étudiante, \$250 mois, possibilité de transport pour Cégep, septembre, 663-2866, soir: 595-6043.

AVEC étudiant(e), immédiatement, sauna, piscine, squash, Vanier, \$350, soir: 746-9373.

ST-LAURENT/chemin Montréal, universitaire ou professionnelle, 745-9641.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1ER OCTOBRE, 2 chambres, sans appareils, \$450 669-2140.

AYLMER, 1 chambre, \$400 chauffé, éclairé, libre, fin du bail le 1er juillet 1990, 685-0102 après 16h.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, 2 s/bains, s/manger, piscine creusée 20X40, \$550/mois, pas chauffé, ni éclairé, frais peint, 663-3902.

GRANDE garçonnière, chauffée, éclairée, \$370, Hull, 777-8835.

HUNT CLUB, maison jardin, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol, stationnement, \$681/mois, 739-1264.

432 MAISONS A LOUER

1 CHAMBRE, St-Pierre-de-Wakefield, meublée ou non, 523-2212.

1ER SEPTEMBRE, avec option d'achat, 463 rue St-Luc, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, tapis, cour, stationnement, \$509, 737-3390.

3 CHAMBRES, concôleur, laveuse, sècheuse fournis, endroit tranquille et privé, libre, \$650, 684-6944.

3 CHAMBRES, nouvelle maison, Gatineau, près de foui, 749-3072, 561-5013.

BUCKINGHAM, rivière Lalievre, 2 chambres, garage double, occupation immédiate, \$500, (819) 766-2241.

432 MAISONS A LOUER

BUNGALOW à louer, laveuse, sècheuse, idéal pour personnes retraitées, à 20 minutes du CLSC de St-André Avellan. \$375/mois pas chauffé, Après 18h (514) 435-9746.

BUNGALOW, Templeton, \$860. Le Carrefour, \$850. Rue Tassé, \$800. Septembre, 568-4797 ou 561-3222 code 191.

COTE D'AZUR, 20 rue St-Raphael, \$950/mois, grande maison, 3 chambres, garage, près des écoles, occupation immédiate, 561-6597.

GATINEAU, 2 chambres, libre 1er novembre, \$650, 568-2728.

GATINEAU, 3 chambres, foyer, s/manger, remise, stationnement, 1er octobre, 671-2532.

GATINEAU, 4 chambres, 3 s/bains, garage, vue panoramique, 15 minutes du centre-ville d'Ottawa, \$900/mois, 243-3672.

GATINEAU, à vendre ou à louer avec option d'achat, maison neuve en construction, disponible fin septembre, 663-7348, 663-6257.

GATINEAU, quadré, 3 chambres, très propre, près des écoles, \$550/mois, 669-3236.

GRACEFIELD, 3 chambres, chauffée, éclairée, \$400, 463-3174.

HULL, maisonnette 3 chambres à coucher, \$600, 1er septembre, 777-8835.

HULL, rue Richard, A voir! Maison neuve, 2 étages, mezzanine, 3 chambres (possibilité de 4), 2 s/bains, \$750, 1er décembre, 771-8973.

HULL, secteur Mont-Bleu, \$800/mois, 1er septembre, 776-4909.

LARIMAC, route 105, spacieuse maison neuve, appareils incl, bail flexible, bonne référence, \$925, 771-1918.

LUXUEUSE maison à louer, centre-ville de Hull, secteur tranquille, 3 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, fonduse, rideaux ou stores fournis dans toutes les fenêtres, remise dans la cour arrière, pas chauffé, pas éclairé, à 10 minutes du centre-ville d'Ottawa, près des centres d'achats et toutes les commodités. Libre immédiatement. Entre 9h et 17h 568-4498.

MAISON à louer, 4 1/2, ou bord de la rivière, \$280, Fasset (819) 423-5442.

MAISON à sous-louer, 3 chambres, \$630/mois, 1287 Bethany Lane, Beacon Hill. Appelez Mario 744-6131.

MAISON Jardin, terrasse Eardley, 3 chambres, s/sol fini, près parc, libre, \$560, Entre 11h et 15h 521-5675.

MONTEBELLO, maison moderne, propre, grand terrain, 819-423-5012.

PERKINS, 3 chambres, \$570 mois, non chauffé, non éclairé, 671-2004.

PETITE maison, 1 chambre, chemin du Soleil à Wilson's Corner, 457-2714.

POURQUOI louer pour \$500/mois vous pouvez être propriétaire, financement 100% disponible. G.A.I.P., 721-0767.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, garage, prises lav./sec., libre 15 octobre, \$725, 568-2728.

SEMI-DETACHE à louer avec option d'achat, 3 chambres, 1 1/2 salles de bains, garage, \$675 à Rockland, 443-5756 830-1632.

432 MAISONS A LOUER

LOUER avec option d'achat, 3 chambres à coucher, Gatineau, disponible octobre ou novembre, \$645-6695. Appelez Art: 568-6210 le jour, Nicole: 669-2947 le soir.

SEMI-détaché, meuble, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine et sous-sol fini. Bail de 9 à 12 mois, 684-9118.

TEMPLETON, à vendre ou louer, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, piscine creusée, \$800 par mois, 663-7292.

VAL-DES-MONTS, unifamiliale, comme neuve, accès à un lac, 5 appareils, possession immédiate, \$790, 741-4594.

433 MAISONS A PARTAGER

\$300 MOIS, non fumeur, près CHRO, ambiance calme, 563-0086.

CAMPAGNE, Nord de Wakefield, tranquille, personne sérieuse, début septembre, (819) 459-2150.

GRANDE maison Canadienne. Environnement de qualité. Piscine, jardin, parc. Bas prix. 827-0284, 236-1393 extension 252.

HULL, boul. Gamelin, chauffée, éclairée, laveuse, sècheuse, accès à la cuisine, 770-5280, 770-6427.

HULL, très central, toutes commodités, 595-6921.

POINTE-GATINEAU, \$250/mois, chauffée/éclairée. Après 18h 243-8867.

440 CHAMBRES A LOUER

182 BOUL St-Joseph. Accès cuisine, stationnement, 778-3087, 771-8570.

1 CHAMBRE, \$200/mois, pour homme travaillant, 771-4048.

2 CHAMBRES, près du CEGEP et des autobus, Hull, \$400 (logé-nourri). Pierrelette: 243-7748 ou 994-6096.

AYLMER, 2 chambres, (étudiants/ves), près de tout, \$250/\$275 par mois, maison privée, 684-0770.

AYLMER, maison privée, 1 chambre, 9,3X13,4 pieds, \$265, idéal pour étudiant(e). Marc, 684-2206.

CENTRAL, Hull, chambre et cuisine (genre studio), entièrement meublée, pour étudiants/ves ou femme de préférence, facilité de lavage, privée, stationnement, \$65/semaine. Jour 986-5248, après 15h 771-0517.

CENTRE-VILLE Hull, à partir de \$140 par mois, 776-4947.

CHAMBRE, \$200/mois, Pte-Gatineau, 561-4237.

CHAMBRE à louer, \$250 mois. Pour informations Jean 568-3187.

CHAMBRE à louer pour personne sérieuse, qui travaille, 771-7809.

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, câble. Immédiatement, rue Spadina ouest, 729-6852.

CHAMBRE pour étudiants, meublée, chauffée, éclairée, permis cuisson, \$240 par mois. Après 16h, 770-2955.

440 CHAMBRES A LOUER

COTE DE SABLE, accès à cuisinette et salle de bains partagée, pour étudiants(es) cherchant la tranquillité, non fumeur, références requises, \$225, 746-6162.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, cuisson, \$200, 663-5059.

GATINEAU, entrée privée, stationnement, cuisine et salle de bains pour chambreur, \$60/semaine, 643-5223.

GATINEAU, pour non fumeur, accès à la maison, \$250, 243-1551.

GATINEAU, près Centre Hospitalier, \$275/mois, 568-4399.

GRANDE chambre meublée, réfrigérateur, poêle, bureau, table, divan-lit, entrée privée, stationnement, chauffe, éclairé, \$280/mois, 243-4680.

HULL, boul. Taché, chambre meublée, accès à tout, \$275-\$300, 777-4099.

HULL, chemin Freeman, 3 chambres à louer, accès à la cuisine, près arrêt d'autobus, étudiante seulement, 778-6303.

HULL, grande chambre, tranquille, non fumeur(euse), 595-9492.

HULL, meublée, non-fumeur, permis cuisson, près Université, \$250, Après 17h 778-3337.

HULL, permis cuisson, chambre meublée, \$60/semaine, 776-3609.

HULL, près des Galeries, chambre meublée, propre et tranquille, permis de cuisson, idéal pour homme, stationnement, \$225, 777-6150.

HULL, rue Bourque, cuisine communautaire, idéal pour homme, libre, 771-6558.

IDEAL pour fille ou dame sérieuse, accès cuisine, 777-5567 ou 243-9336.

NOTRE-DAME, Gatineau, air climatisé, stationnement, 663-7193.

POUR étudiants(es), entrée privée, cuisine, poêle, réfrigérateur, buanderie et stationnement, 771-8468.

PRES de Place Cartier, accès cuisine, lav./sec., stationnement, \$60/semaine, 776-5145.

PTE-GATINEAU, près du MacDonald, bungalow, tranquille, 561-2577.

470 A LOUER

218-4 CITE des Jeunes, \$600/mois, occupation immédiate, 595-1027.

2 CHAMBRES dans un MANOIR ELEGANT, insonorisation supérieure, foyer, option d'achat disponible, \$800, 684-8833.

2 CHAMBRES, foyer, garage, 1er septembre, avec option d'achat. Entre 8h et 16h 457-2222, après 16h 457-4152, soir et fin de semaine.

3 CHAMBRES, Gatineau, foyer, bain tourbillon, remise, plancher bois franc, verticaux amandés, balcon, \$650, Jour: 996-2161, soir: 243-7742.

AYLMER, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, à partir de \$440, 684-2606.

CONDOMINIUM 2 chambres, foyer, verrière, 2 terrasses, secteur Hautes-Plaines, à louer avec option d'achat, 776-2939.

GATINEAU, 3 chambres, prise lav./sec., porte patio, non chauffé ni éclairé, presque neuf, à partir de \$540, 568-5430.

GATINEAU, boul. St-René près Gréber, 2 chambres, 1er octobre, \$585, 224-4650 après 19h.

HULL, 2 chambres, \$500/mois, pas chauffé, ni éclairé, foyer, près Cégep, 15 octobre. Jour: 243-7293, soir: 778-3506 demandez Julie.

HULL 2 chambres, poêle, réfrigérateur, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, à partir de \$490, 595-4579.

HULL, libre, 2 chambres, cuisinière, réfrigérateur, 568-3756.

ORLEANS, Place Beauséjour, 2 chambres, s/travail, salarial, s/manger, stationnement intérieur, appareils, 1,580 pi.ca., \$975, 824-7101.

TOURELLE sur le Parc, vue splendide sur rivière Outaouais, 2 chambres à coucher, luxueux, air climatisé central, foyer, bain tourbillon, céramique dans s/bains, entrée et cuisine. Garage intérieur et extérieur couvert. Neuf. Pas chauffé, ni éclairé. \$950/mois, 568-1240.

TOURELLE sur le parc, 2 chambres, foyer, magnifique vue sur la rivière Outaouais, \$750/mois, novembre 595-1995.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES dans un MANOIR ELEGANT, insonorisation supérieure, foyer, paiement selon votre budget, 684-8833.

CONDO, 2 chambres à coucher, 1,100 pi.ca, foyer, \$62,000, 561-4136.

CONDO à vendre ou louer, 9 Brest, Hull Village Normandie. Inclus 4 appareils ménagers. \$79,900 ou \$630/mois. Jour: 998-5055 soir: 561-9787.

HULL, 1,200 pi. ca., 2 chambres, foyer, balcon, \$72,000 778-2337.

HULL, 3 chambres, foyer, près du Hull et parcs, \$73,900, 778-2665.

GATINEAU, rue Ste-Hélène avec garage, foyer, 2 ou 3 chambres, voisin du Parc Linéaire. Prix: \$87,900 ou \$89,900. Re/max Vision Inc., Denise Gagné ou Roger Prud'homme, 243-3111.

475 CONDOMINIUM A LOUER

811, Mont-Bleu, construction 1985, 2 chambres, quartier paisible, 4 électroménagers, \$65,900. Soir: 770-0868.

MONT-BLEU, 2 chambres, très bien décoré, vaut un visite, \$62,000, 770-1779.

UNITE de coin, près hôpital, plusieurs extra, 561-3222 code 9011.

475 MAISONS A VENDRE (ONTARIO)

VANIER, maison à vendre \$109,900. Ce semi-détaché qui est très bien décoré est situé dans secteur paisible de Vanier. Ne manquez pas de voir et d'acheter cette maison. Michel Rousseau, 837-6967. Canada Trust Realtor, 830-9999.

VENTE privée, cause de maladie. Bungalow de brique 3 chambres, 1 acre, 30 minutes à l'ouest d'Aylmer, prix négociable. Visitez sur rendez-vous: 613-592-5079.

480 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

\$1,900 DE PAIEMENT initial. Quadrex, 12 Matane, Gatineau, 3 chambres. Bon crédit essentiel, 737-3390.

2 SUPERBES maisons en rangées dont 1 est disponible immédiatement. 5052, Joseph Baker, Hull, Jacques Ethier, Royal LePage, 243-3108.

3 CHAMBRES au sous-sol, 1 1/2 s/bains, portes patio, \$68,900, 682-1334 ou 777-9107.

3 CHAMBRES, Aylmer, gros bungalow, 2 ans, 1 1/4 acre, cause divorce. Prix réduit. Soir: 684-5331 ou 986-5754.

4 CHAMBRES, semi-détaché, Templeton, s/sol fini, piscine, 643-4215.

57 DES ERABLES HULL

Semi-détaché, 3 chambres, air cli, central, plusieurs extra, très propre, demande \$89,900, 770-1821.

\$67,900, Cantley, coquette maison à 20 minutes de Hull, bien entretenue, sur grand terrain paysagé, très belle vue du deck, Roger ou Ghyslain, 827-3829, 827-3812 ou 561-3222 local 130, Performax G.R. Courtier.

\$69,900, Bungalow, 3 chambres, très propre, taxes à \$1,238, 643-2483.

AUBAINE, Gatineau, bungalow, semi-détaché, impeccable, 3 chambres à coucher, s/familiale ou sous-sol, terrain 5,232 pi.ca, piscine hors terre, seulement \$69,900. Très bonne condition d'achat. Libre 1er septembre, 595-1027 ou 663-0923.

AUBAINE, Gatineau, prix demandé plus bas que l'évaluation municipale. Bungalow 40X28, tout brique et pierre naturelle, abris auto, 4 chambres, s/sol très bien fini, foyer pierres naturelles mur à mur, très propre, secteur tranquille, près de tout, \$93,000. Agent exclusif Jim Dalrymple, 561-0288 Trans-Achim C.J.D. Courtier.

AUBAINE vente rapide, joli bungalow, cause de transfert de travail, prix à discuter, Après 19h30 669-5009.

AVENUE DU PARC, HULL

UNIFAMILIALE, rénovée et entretenue avec goût. Secteur paisible, circulation restreinte, arbres matures, \$117,500, 776-9956.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

811, Mont-Bleu, construction 1985, 2 chambres, quartier paisible, 4 électroménagers, \$65,900. Soir: 770-0868.

MONT-BLEU, 2 chambres, très bien décoré, vaut un visite, \$62,000, 770-1779.

UNITE de coin, près hôpital, plusieurs extra, 561-3222 code 9011.

479 MAISONS A VENDRE (ONTARIO)

VANIER, maison à vendre \$109,900. Ce semi-détaché qui est très bien décoré est situé dans secteur paisible de Vanier. Ne manquez pas de voir et d'acheter cette maison. Michel Rousseau, 837-6967. Canada Trust Realtor, 830-9999.

VENTE privée, cause de maladie. Bungalow de brique 3 chambres, 1 acre, 30 minutes à l'ouest d'Aylmer, prix négociable. Visitez sur rendez-vous: 613-592-5079.

480 MAISONS A VENDRE (QUEBEC)

\$1,900 DE PAIEMENT initial. Quadrex, 12 Matane, Gatineau, 3 chambres. Bon crédit essentiel, 737-3390.

2 SUPERBES maisons en rangées dont 1 est disponible immédiatement. 5052, Joseph Baker, Hull, Jacques Ethier, Royal LePage, 243-3108.

3 CHAMBRES au sous-sol, 1 1/2 s/bains, portes patio, \$68,900, 682-1334 ou 777-9107.

3 CHAMBRES, Aylmer, gros bungalow, 2 ans, 1 1/4 acre, cause divorce. Prix réduit. Soir: 684-5331 ou 986-5754.

4 CHAMBRES, semi-détaché, Templeton, s/sol fini, piscine, 643-4215.

57 DES ERABLES HULL

Semi-détaché, 3 chambres, air cli, central, plusieurs extra, très propre, demande \$89,900, 770-1821.

\$67,900, Cantley, coquette maison à 20 minutes de Hull, bien entretenue, sur grand terrain paysagé, très belle vue du deck, Roger ou Ghyslain, 827-3829, 827-3812 ou 561-3222 local 130, Performax G.R. Courtier.

\$69,900, Bungalow, 3 chambres, très propre, taxes à \$1,238, 643-2483.

AUBAINE, Gatineau, bungalow, semi-détaché, impeccable, 3 chambres à coucher, s/familiale ou sous-sol, terrain 5,232 pi.ca, piscine hors terre, seulement \$69,900. Très bonne condition d'achat. Libre 1er septembre, 595-1027 ou 663-0923.

AUBAINE, Gatineau, prix demandé plus bas que l'évaluation municipale. Bungalow 40X28, tout brique et pierre naturelle, abris auto, 4 chambres, s/sol très bien fini, foyer pierres naturelles mur à mur, très propre, secteur tranquille, près de tout, \$93,000. Agent exclusif Jim Dalrymple, 561-0288 Trans-Achim C.J.D. Courtier.

AUBAINE vente rapide, joli bungalow, cause de transfert de travail, prix à discuter, Après 19h30 669-5009.

AVENUE DU PARC, HULL

UNIFAMILIALE, rénovée et entretenue avec goût. Secteur paisible, circulation restreinte, arbres matures, \$117,500, 776-9956.

LE NEUCHATEL
110, CH. DU CHATEAU, HULL

- luxueux 3 c.c., unité de coin
- magnifique vue sur rivière
- 5 appareils ménagers
- tapis neuf, 2 salles de bains
- stationnement intérieur
- centre récréatif, piscine extérieure
- sécurité 24 heures
- JOUR 770-9911

475

AYLMER — Un havre de paix, 1 acre, 4 c.c., 4 bureaux, salle fam., s à manger, garage double. Impeccable. N° 533

LES Spécialistes à votre service

1-800-267-9555 560-2750

AFFILAGE
AFFILAGE général, couteaux \$1.25, etc. etc. 30 Walker, Hull, 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN
INTERLOCKS, entrées en pavé uni, installation, entretien et revêtement à bon prix. Estimation gratuite. Yvan 770-0416.

APPAREILS MENAGERS
REPARATION laveuses, sècheuses, toutes marques, M.G. Guereffe 771-8992.

ARBRES
NOUS enlevons les saouches sans endommager les pelouses 243-1984.

COMPTABILITE
SERVICE de comptabilité générale pour petite entreprise. Après 17h, 776-2629.

CONSTRUCTION
SOUDEURS (ses) et manoeuvres demandés immédiatement, 822-2376.

CORDONNERIE
COUTURIERE d'expérience fait tous genres de couture et réparations. 827-1887.

DEMENAGEMENT TRANSPORT
165-165 CANADA LTEE, compagnie de transport prêt à faire déménagement à bon prix. Pour estimation: 778-2663.

CAMION à bascule pour terre, bois, tout matériel, 827-4184, 684-8861.

CLAUDE TRANSPORT, déménagement et livraison. Camion avec chauffeur \$30/heure, 663-7808.

DEMENAGEMENT Leonard, local et longues distances, 777-3870.

HULL, déménagement et entreposage à bon prix, 243-8329, 561-5083.

EXTERMINATION
EXTERMINATION ST-MICHEL LTEE
NOTRE fort nos produits, notre force, notre profession. 568-1904 et 777-9266.

EXTERMINATION
OUTAOUAIS EXTERMINATION
NOUS tuons pour vivre, 45 boul. Montclair, 777-8171.

JARDINAGE
TOP SOIL, remplissage, sable, petit bulldozer pour egaliser, 455-2376.

MACONNERIE
BRIQUES, blocs, sandfinish, 771-2802.

FERAIS tous genre de travail dans briques, stucco, réparation de salage et de cheminée, sandfinish et pierres, 27 ans d'expérience. Estimation gratuite, 778-7730.

FORTIN MACONNERIE, Ferais tout genre de travaux, spécialité pierre naturelle. Egalement réparation de pierre. Estimation gratuite, 595-0638.

REPARATION de cheminée, sandfinish, brique, bloc et pierre. M. Henri, 568-3815 ou A. Henri, 778-3751.

MAISONS REPARATIONS RENOVATIONS
FERAIS réparations intérieures, finition. 595-9502 après 16h30.

MENUISERIE
REPARATIONS, réparations, portes et fenêtres, aluminium et vinyl. Après 14h, 684-5295.

NETTOYAGE MENAGE
ENTRETIEN régulier de votre maison. Mme Simard 561-6931 après 18h.

TAPIS LUC ENR.
VOTRE satisfaction est notre première préoccupation, service de nettoyage, types commercial et résidentiel, entretien régulier commercial et résidentiel. Nettoyage de meubles et tapis à la vapeur, (désinfectants et désodorisants inclus). Ouvert 7 jours et 7 soirs par semaine, service V.I.P. Votre satisfaction est notre première préoccupation 595-1203.

PLATRIER, PEINTRE
22 ANS d'expérience, plafonds décoratifs, unique, tirage de joint. Estimation gratuite. Satisfaction garantie. Pageffe, 778-9558.

CREPITEK, sand finish, stucco, plâtrier, résidentiel et commercial. Réparation de tous genres. Estimation gratuite. Travail garanti, 243-8424.

PAUL PEINTURE INC. ATTENTION ATTENTION SPECIAL DE L'ETE
PEINTURE de maison, réparation joints, à bon prix. Estimation gratuite. 10 ans d'expérience. Garantie, 243-6965.

PRO-PEINTRE Arc-en-Ciel, peinture extérieure et intérieure. Prix imbattable. Estimation gratuite. Charles 771-8350.

STOP
16 ANS d'expérience. Pause de gyproc, tirage de joints, peinture et plâfond texture. A votre service, 568-2401.

POURVOYEUR
SERVICE de traiteur, plat Créole et pâtisseries variées. 820-4824.

RENOVATIONS
FERAIS agrandissement de maison, garage, structure, réparation de toiture, finition extérieure. Estimation gratuite, demandez Marc 243-2849 ou (819) 767-2110.

FERAIS rénovation, peinture, finition



Une MAISON à votre goût!!

ANNONCES CLASSÉES



UNIFAMILIALES

Aylmer, comparez les prix et visitez celle-ci. Bung. 3 c.c., sous-sol fini, garage, cour clôturée avec piscine. N° 192
Marcel Lamoureux, 684-0164

Aylmer, 2 étages tout brique, 4 c.c., grande cuisine, s. à manger plus 1 app. Gargonnère. 110,000 \$. N° 960
Marcel Lamoureux, 684-0164



Foley, compl. rénové, garage, lot superbe, clôturé, boisé, secteur enchanteur. 6,800 \$ comptant. N° 0257
Chantal Hervet, 778-9913 poste 67

Aylmer, Seigneurie, 245 des Artistes, 2 étages, 3 c.c., garage, foyer, cour clôturée, parfait pour 1ère maison. Subvention possible. Maison ouverte 3 sept. 89. N° 907
Danielle Boissonneault, 685-0882 ou 778-4962

Aylmer, magnifique terrain d'une acre et demie, prêt à construire; bel environnement, vue des montagnes; 20 minutes du centre d'Ottawa. 19,500 \$. N° 0712
Martine Brunet, 685-1505



Aylmer, high ranch, 3 c.c., foyer au salon et s. fam., beau terrain d'une acre. 10 min. de Hull. N° 0557

Gisèle Hubert, 561-5222 ou 561-2445

Aylmer, résidence de qualité, 3 c.c. 2 s. fam., garage double, jacuzzi et thermopompe. A visiter. Prix abordable. N° 0451
Michelle Lamontagne, 684-4420 ou 778-4972

Aylmer, grande résidence 4 c.c., s. fam., s. à manger, foyer en pierres, garage double, chauffé. Prix très abordable. N° 0822
Michelle Lamontagne, 684-4420 ou 778-4972



Hull, maison avec beaucoup de style, 3 c.c., s. à manger, s. fam. avec foyer, près de tout. N° 0946

Gisèle Hubert, 561-5222 ou 561-2445

38 Fontainebleau, Touraine. Ne cherchez plus! Bung. 3 c.c., s.sol aménagé, rue tranquille. 108,900 \$. N° 0732
Nicole L. Cliche, 561-2445 ou 561-5222

Carrefour, 3 plus 1 c.c., coquette, plancher bois franc, 2 s. de bains, s. fam., très propre. 87,900 \$. N° 1014
Carole Strasbourg, 568-4005



Carrefour, bung. faç. brique, intérieur impeccable boiserie et porte coloniale. Poss. imm. N° 0792
Robert Serré, 663-4174 ou Gaston Serré, 669-0600

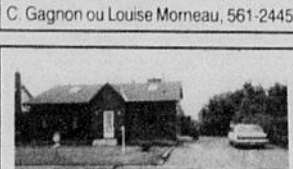
Carrefour, 3 c.c. air climatisé, pisc. creusée. Super propre. Faites vite! 99,600 \$. N° 0935
Gaston Pâquet, 561-5222

70 de Tadoussac, split 3 c.c., garage 1,600 c. remise. N° 441
Gérald Chartrand, 243-6555 ou 561-2445

Le Baron, 3 c.c., 2 s. de bains, gar. double, terrain 8,800 c. Possession rapide. 81,500 \$. N° 0933
Gaston Pâquet, 561-5222



Gatineau, superbe 2 étages, 2,300 c., 4 c.c., garage, piscine, située dans un rond-point. 149,900 \$. N° 1033
C. Gagnon ou Louise Morneau, 561-2445

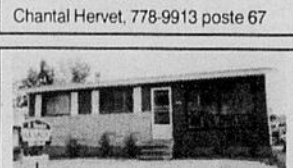


Gatineau, 4 c.c., 2 s. de bains, bois franc, plafond cathédrale, 1200 plus 600 c fini, s. familiale. Faut voir. N° 0797
Marc Pageau, 561-5222

Gatineau, bung. et garage, 3 c.c., armoires neuves, cour clôturée. Faut vendre. N° 0254
Roger Villeneuve, 561-5222

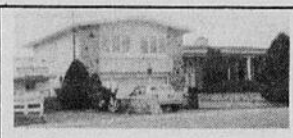


Gatineau, 3 c.c., pisc., grande cuisine. Urgent. 69,900 \$. N° 0765
Chantal Hervet, 778-9913 poste 67



580 Lortie, 3 c.c., piscine. Prés d'une école et parc. Rénovations. Valeur 8,000 \$. Faut voir. 79,900 \$. N° 917
Robert F. Leduc, 561-2445

Gatineau, superbe split level neuf avec beaucoup d'extra. Abri d'auto, grand terrain. Possession imm. 102,500 \$. N° 0222
Robert Serré, 663-4174 ou Gaston Serré, 669-0600



Gatineau, propriété à faire rêver, décor prof., 2,120 c. Poss. piscine intérieure. Prés de tous les services. N° 0407
Louise Morneau ou Claude Gagnon, 561-5222

Templeton, charmante petite maison avec bois franc, très propre. Libre imm. A seulement 72,900 \$. N° 0677
Muriel Durocher, 561-5222



Templeton, superbe 2 étages, 3 c.c., clôturé, terrassement, pavé super propre. Vaut une visite. 89,900 \$. N° 0948
Marc Pageau, 561-5222

Templeton, poss. imm. superbe 2 étages, tout brique, 3 c.c., s. à manger, cour clôturée. Seulement 96,500 \$. N° 0666
Gaston Serré, 669-0600 ou Robert Serré, 663-4174

168 McLaren Ouest, unifamiliale 2 étages avec terrain pour construire 2x6 logis. Aubaine. 65,000 \$. N° 0945
Gabry, 778-9913 poste 463

Un chez-soi soigné, luxueux et attrayant bung. de 6 c.c., dont 3 au s.sol, cuisine moderne. 115,500 \$. N° 941
Bob Laroche, 986-2062

Masson, prix réduit, 183,300 c., chemin Lépine, possibilité de subdiviser en 4 terrains. N° 0551
Nicole Guilbault, 986-6600

Buckingham, bung. avec garage, 3 c.c., ter. 90 c. de façade, s.sol mi-fini, remise, patio. Seul. 62,000 \$. N° 0490
Yolaine D'Amours, 986-1652

La Pêche, 2 plus 1 c.c., très propre, super. A ne pas manquer si vous cherchez la tranquillité. 75,500 \$. N° 1034
Gaston Pâquet, 561-5222

Gracefield, lac Paquin (La Truite). Bungalow 2 étages sur le bord de l'eau. Une acre. N° 0929
Gaby et René, 778-9913 poste 463



Val des Monts, à 8 min. de la 50. 2 plus 1 c.c., 1 acre bâtie 1986. Asp. central. 78,500 \$. N° 0821
Lucille Osborne, 561-5222

Hull-Ouest, const. 1989, 1250 c., 3 c.c., belle cuisine moderne, plancher chêne à la grandeur. Situé sur 1/2 acre. N° 637
Marcel Lamoureux, 684-0164

Luskville, bungalow 3 c.c., s.sol, grandes pièces, situé près de la rivière. 59,500 \$. N° 184
Marcel Lamoureux, 684-0164

Chénéville, offre tous les avantages! Qualité espace, 2 s. de bains, bain tourbillon, abri d'auto. Centre du village. 79,900 \$. N° 0891
Jean Daniel Clément, 427-5512

Papineauville, beaucoup de lumière naturelle et plusieurs extra. Maison moderne, const. en 1987. 79,900 \$. N° 1313
Jean Daniel Clément, 427-5512

St-André Avellin, à quelques min. du village. Maison de campagne 2 c.c., remise un peu de finition à faire. 1.7 acre. 39,500 \$. N° 0521
Johanne Larmar, 428-4164

Ch. des Métiers, Chelsea, canadienne pierre et brique, 3612 c., 4 c.c., garage double, terrain plus d'une acre. N° 1076
Chantal Beauchamp, 778-9913

DUPLEX/TRIPLEX

Investissement intéressant, revenu 12,000 \$ et dépenses 3,500 \$ annuel. 77 Bégin. 82,900 \$. N° 0974
André Dion, 593-0892

Gatineau, 3 logis de 2 c.c., brique et vinyle, tous loués. Revenu 17,100 \$
Roger Villeneuve, 561-5222

Triples, 3x2 c.c., secteur paisible, bon investissement, balance de prix de vente. Très négociable. 126,000 \$. N° 0881
Pierre Charron, 778-9913



335 rue Charles, duplex de 2 et 3 c.c., loué non chauff. ni écl., centre-ville, fenêtres et ext. neuf. 69,500 \$. N° 1049
Bob Laroche, 986-2062

Montpellier, habitez le haut louez le bas. Beau terrain très éclairé, porte patio, beaucoup d'extra. N° 0892
Johanne Larmar, 428-4164

JUMELÉES/RANGÉES

Aylmer, jolie maison jardin, 3 c.c., grandes pièces; belle décoration, près des écoles et autobus. Const. récente. 70,000 \$. N° 1069
Martine Brunet, 685-1505



Aylmer, occupation immédiate, 3 c.c., clôturé, cour d'école en arrière. 60,000 \$. N° 0981
Nicole Keeley, 684-4837

Aylmer, 492 John Egan, 7 poes., 3 c.c., const. 72, salle familiale 19x13, peinture fraîche, aubaine. 72,500 \$. N° 0685
Dyane et Tony Portelance, 778-9954



Aylmer, Jardins Lavigne, pour pet. et grande famille, 3 plus 1 c.c., 2 s. de b., s-sol fini, pisc. h.t., impeccable, 2 ans. Vaut une visite. N° 0994
Lucille Gonella Biasolo, 684-4420 ou 778-9954

Carrefour, très grand semi-détaché avec beau terrain dans un secteur très en demande. N° 1011
Ginette Trépanier, 561-5222



Jardins Haut Plateau, choix de terrains. 79,900 \$. N° 0862
Claudette Béland, 561-5222

Gatineau, rénovée '87, très propre, près de tout. Seulement 2,400 \$ comptant. 533^{oo} C.I.I. avec subvention. N° 1000
Pierre Lake, 561-5222



Ouvert aux visiteurs, dimanche 3 sept. 13 h à 16 h. Jardins du Haut Plateau, prendre Mée Paiement. S.-dét. 3 c.c., 1400 c. 81,900 \$. N° 0693
Carole Strasbourg, 568-4005



1335 boul. Maloney, 1240 c., 3 c.c., grand salon 12x15, 2 s. de bains. Neuf! Seulement 76,500 \$. N° 577
Robert F. Leduc, 561-5222

CONDOS

Hull, condo 2 c.c., foyer, 2 portes patio. Loué 558 \$ par mois. Valeur 72,000 \$. Prix demandé 62,000 \$. N° 324
Marcel Lamoureux, 684-0164

5 Brest, condo luxueux, 2 grandes c.c., deux stationnements, entrée sécuritaire. Très propre. N° 0928
René LaSalle, 778-9913

69 Bellehumeur Pte-Gatineau, condo de luxe, 2 c.c., foyer, salle à manger, garage. Cause maladie. Prendrait échange. N° 1291
Nicole L. Cliche, 561-2445 ou 561-5222

Maison mobile, à être transportée. 12x56, fenêtre en baie, porte acier, système central. 12,000 \$. N° 0908
Irène Foucault, 778-9913 poste 613

Maison mobile 14x72, 3 c.c., toit refait, toute prête à être déménagée. Roues et essieux inclus. 19,900 \$ à 16,900 \$. N° 0717
Jean Daniel Clément, 427-5512

FERMES



Montée Mineault, mini ferme 13 acres, résidence 2 étages, bâtiments, prise de possession rapide. A visiter. 15 min. de Hull. N° 0640
Nicole Guilbault, 986-6600

Perkins, mini-ferme 3 acres de terrain. 4 chambres à coucher, à 30 min. de la ville. N° 662
Paul de Broeck, 561-5222



Amateurs de chevaux! Piste de course, écurie pour 15 chevaux, 40 acres de terrain sur rivière. Poss. de subdivision. N° 0247
Jean Daniel Clément, 427-5512



Acres du Plateau, Limbour, 2,500 c. de prestige et de luxe sur ter. 1 acre. Un rêve qui pourrait devenir réalité. N° 1024
Suzanne Gauthier, 561-2445 ou 561-5222

Gatineau, grand terrain en bordure de la rivière dans un quartier recherché. N° 0157
Muriel Durocher, 561-2445

Route 366, terrain 1.5 acre, montagneux, très belle vue sur lac. 8,000 \$. N° 1278
Irène Foucault, 771-6661

St-André Avellin, 39 acres boisées et défrichées. Borné par rivière, accès facile. Zoné agricole. 18,500 \$. N° 1001
Jean Daniel Clément, 427-5512

Lady Lake, Buckingham, terrain de 30,000 c. sur le lac, boisé, lac privé. Pêche (truite). N° 286
Richard David, 986-3052 ou 1-800-567-1281 poste 359

Richard David, 986-3052 ou 1-800-567-1281 poste 359

Nous avons un choix de plusieurs chalets sur bord du lac, à 45 min. des Promenades. A partir de 18,500 \$. N° 0771 ou 0772
Nicole L. Cliche, 561-2445 ou Roger Villeneuve, 561-5222



Val des Bois, lac Indien, 4 saisons, ch. élect., téléphone, 3 c.c., près du village. N° 1019
Yolaine D'Amours, 986-1652

Lac des Îles, chalet split 4 saisons, 3 c.c., s. fam., porte patio, foyer, vue sur le lac et montagnes. N° 1038
Hortense et Michelle, 684-4420 ou 778-4972



Lac Georges, Salette, chalet en const. 75% fini, 3 c.c., sur le lac, 200' façade, 1 acre boisée, la tranquillité. Inf. N° 768
Richard David, 986-3052 ou 1-800-567-1281 poste 359

Chalet hivernisé, 90% 1 acre, directement sur le lac, chemin ouvert à l'année, meublé. 27,500 \$. N° 1005
René LaSalle, 778-9913



Riv. Lièvre, Buckingham, chalet 4 saisons, 3 c.c., 100' de façade (4 acres). Chemin privé. 57,000 \$. N° 1017
Richard David, 986-3052 ou 1-800-567-1281 poste 359

Au bord de l'eau, sur la riv. du Lièvre. Val des Bois, chalet 2 c.c., s. de bains, eau de l'aqueduc, meublé. N° 495
Bob Laroche, 986-2062

Restaurant bien établi, excellent chiffre d'affaires, équipement complet bien situé. N° 0648
René LaSalle, 778-9913

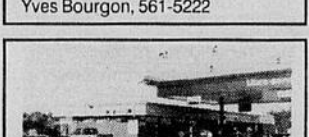
Restaurant bien établi, excellent chiffre d'affaires, équipement complet bien situé. N° 0648
René LaSalle, 778-9913



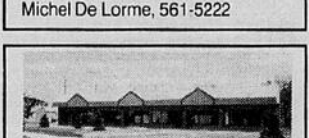
Hull, dépanneur, fonds de commerce, excellent volume, bilan et chiffre d'affaires sur rendez-vous. N° 1044
Yves Bourgon, 561-5222



Patates frites, Gatineau, bâtisse et terr. inclus, excellent chiffre d'affaires. N° 256
Yves Bourgon, 561-5222



Dépanneur, plus pâtisserie, plus gérance pompe à essence égal: avenir assuré. N° 922
Michel De Lorme, 561-5222



Rue Main, Gatineau, local neuf, site exclusif, superficie selon vos besoins. N° 0822
Yves Bourgon, 561-5222

Bâtiment commercial, rénové, bonne condition sur artère principale. 10,000 c. N° 0639
René LaSalle, 778-9913



Pizza à Gatineau, excellent chiffre d'affaires, tout équipé, bail à 5,95 \$ le pied carré. N° 750
Yves Bourgon, 561-5222

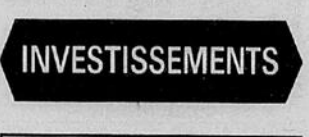


Bâtisse à revenu, Gatineau, 23 logis, revenu de 118,000 \$. Hypo. assumable, qualité A-1. N° 763
Yvon Bourgon, 561-5222

St-Pierre, garage, mécanique générale, deux portes, lave-auto, sur route très achalandée, const. neuve. N° 480
Paul de Broeck, 561-5222

Route 105 Kazabazua, restaurant plus salon bar, tout rénové, bon chiffre d'affaires. Informez-vous. N° 0785
Nicole L. Cliche, 561-2445 ou 561-5222

Portage, assume les hypothèques, 3 espaces commerciaux plus 1 app. 2 c.c., 1 acre. N° 0091
Marcel Lamoureux, 684-0164



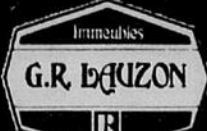
Hull, attention 4 logis, bon revenu, boul. Mont-Bleu, parfait pour propriétaire occupant. 169,000 \$. N° 1070
Claude Gagnon, 561-2445

Gatineau, six logis neuf, 3 c.c., grandes pièces près de tout. N° 284
P.A. Charbonneau, 561-5222

Gatineau, six logis neuf, 3 c.c., grandes pièces près de tout. N° 284
P.A. Charbonneau, 561-5222

GATINEAU
144, boul. de l'Hôpital
561-2445

HULL
450, boul. St-Joseph
771-6661



AYLMER
195, rue Principale
684-4420

BUCKINGHAM
642, rue Principale
986-1230

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

480 MAISON A VENDRE (QUEBEC)

PROJET DOMICILIAIRE
Le boisé st-Luc
 RUE GEORGES BUCKINGHAM
LOTS BOISÉS
 AVEC SERVICES DE 9000 PIEDS CARRÉS POUR UN TEMPS LIMITÉ A PARTIR DE \$16,000
Paul de Broeck 561-5222

AYLMER, construction de qualité, 1983, belle cour privée, 3 chambres, plancher bois franc, décor moderne. Jardins Lavigne, \$109,500. André Mondou, Re/max Aylmer, 684-4000.
AYLMER, forcé de vendre, à voir, 3 chambres, 1/2 acre, aqeduc, \$97,000 négociable. 725-0273, M. Suave.
AYLMER Nord, canadienne, 1,800 pi.ca., 3 chambres, s/manger, 2 s/bains, den, paysage, pièces très grandes, 1 acre partiellement boisée, \$134,900. 685-1715 ou 568-5258.
AYLMER, grand semi-détaché, foyer, sous-sol fini, \$75,000. A visiter sans faute. 684-1840, 827-4155.
BORD de l'eau, maison rénovée, 3 chambres à coucher, rue Hurtubise, terrain 120x68, deck 40x12. \$138,000. 663-1709 ou 594-9001 demandez Guy.
CANTLEY, québécoise back split, 4 chambres, abri d'auto, garage détaché, beaucoup d'extra. Danielle Lafrenière, Les Immeubles Clodel, 243-7620.

BUCKINGHAM, maison neuve, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, lave-vaisselle, piscine, cour clôturée, terrain 60x100, secteur tranquille, demande \$77,000. (819) 986-2933 ou 986-2460.
BUNGALOW, 1,320 pi.ca., plancher bois franc, grand terrain clôturé. Ça vaut une visite! \$112,000. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.
BUNGALOW, 4 chambres, près d'un lac, foyer, piscine, 40 minutes de Hull, \$59,900. 456-3398.
BUNGALOW, financé à 100%, Arthur Lécuyer, Agence immobilière Courtmax Inc, 561-3222 code 191.
BUNGALOW neuf, 2 chambres, idéal pour couple à la retraite, \$86,000. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111 ou 778-2266.
CENTRE-VILLE de Hull, 2 étages, tout rénover, bois franc partout. C'est à voir! \$85,000 négociable. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

COTE d'Azur, vente privée, construction 1986, 2,250 pi. ca., 4 chambres, foyer, bain tourbillon, chauffage électrique, garage double, installation pour aspirateur central, piscine creusée. \$180,000. 561-0842 ou 568-7469.

DUPLEX pour propriétaire occupant. Faites vite ou il sera loué. Secteur près du Château D'eau, Hull. Complètement rénover de A à Z. \$530/mois. Capital, intérêt, taxe, avec 10% comptant. André Mondou, Re/max Aylmer, 684-4000.

GATINEAU, 2 chambres, salon, cuisine, s/manger, cour clôturée, rénover en 1987, financerait le comptant si qualifié à la banque. Logis au s/sol, louer \$315/mois. \$72,500, libre novembre. 827-3202.

GATINEAU, 2 étages, très moderne, grand terrain, s/sol fini, beaucoup d'extra, idéal pour jeune couple, \$104,000. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111 ou 778-2266.

GATINEAU, attention rénovateur, route 50, la vraie campagne. Bungalow de 1 chambre, \$46,500. Léger comptant aussi chalet \$26,000. Roland Quirouet, Royal Lepage, 663-1222 ou 643-3583.

UNIFAMILIALES NEUVES
 Financement 7% pour 1 an sur maison neuve. 3 c.c. \$94,000.
 Contactez **Benoit Laforce de Morel Laforce Construction**
827-4426

GATINEAU, bungalow 1988, 3 chambres, garage, plusieurs extra. Vente privée, \$98,500. Cause: transfert. 669-1500 ou 986-5754, après 17h.

GATINEAU, grand bungalow tout brique, terrain 95x200, 765 Notre-Dame, vente privée, \$89,900. 663-9717.

GATINEAU, Le Carrefour centre-ville. Très belle canadienne, 2 étages, 1,925 pi.ca. Sur rendez-vous, après 17h30. 568-1438.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, près de la 550, \$57,000. 568-8603.

GATINEAU, maison neuve, prête à emménager, 3 chambres, 2 s/bains complètes, s/familiale, grand terrain sur coin de rue, près de Polyvalente Nicolas. 663-8302 766-2501 après 18h.

GATINEAU, maison neuve. Assomption hyp. seulement. Les Immeuble Guy Rollin, 663-1605.

GATINEAU, québécoise, 1987, 3 chambres, disponible immédiatement, \$89,900; **GATINEAU**, campagne, \$77,500-\$78,500. Agence immobilière Courtmax Inc. Arthur Lécuyer: 561-3222 poste 191.

GATINEAU, semi-détaché, \$79,900. 643-4506.

GRAND bungalow neuf, 2587 pi. ca., sur terrain 2 acres, 3 miles à l'est de Place d'Orléans dans nouveau projet. Libre immédiatement. Après 16h: 837-7979.

G.R. LAFORCE
 Une touche personnelle
Paul de Broeck

CARREFOUR DE LA CAPITALE

217 CH. RIVIÈRE GATINEAU, MANIWAKI — Charmant petit nid d'amoureux d'une ou deux c.c. Un bijou, très propre. Beau terrain aménagé. Construction de qualité superbe. \$49,000. Larry Rousseau, 449-3000

CÔTE D'AZUR

COTE D'Azur, condo de luxe, deux étages, 2 c.c., foyer, mezzanine, là où la nature commence dans votre salon. N° 379

HULL, vente privée, semi-détaché, 3 chambres, coin tranquille, près du Golf, secteur du Dôme. 595-4525.

LAC DES FEES
 2 GRAND logis, 2 chambres à coucher, rénové en 1987, très bon placement pour propriétaire occupant. Lionel J. Monfilis G.R. Lauzon 771-6661 ou 561-3222 poste 209.

LAC-DES-LOUPS
 ENTIEREMENT rénovée: maison à étage, terrain: 3 acres. Devant Parc de la Gatineau, \$59,900. Après 17h, 568-0683.

LA SABLONNIERE, canadienne, 1,500 pi.ca., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, aspirateur central, système d'alarme, piscine hors-terre sur beau grand terrain paysagé, \$125,900. Jour: 951-6856 ou soir: 663-3250.

L'OREE du Parc, 2 étages, tout brique, garage, piscine creusée, plusieurs extra, \$145,000 ferme. 770-3901.

561-5222

G.R. LAFORCE
MAISONS OUVERTES
 Dim. 3 septembre '89
43 Monpetit Gatineau
\$ 79,900
Nicole L. Cliche 561-5222

HULL, 2 étages, 4 chambres, grand garage, idéal pour mécano, \$73,500. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111 ou 778-2266.

HULL, \$5,000 comptant, duplex, boul. Riel, seulement \$960 mois. 561-1948.

HULL, 99 boul. Mont-Bleu, 3 chambres à coucher, 2 1/2 salles de bains, foyer, grand terrain clôturé, piscine creusée, revenu ou sous-sol, libre septembre, évaluation municipale: \$116,850, demande \$118,900. 770-2678.

HULL, maison 2 étages, \$64,000 négociable. 748-3092 ou 771-2350.

HULL, Manoir des Tremblays, unifamiliale, 2 chambres à coucher (possibilité de 3), 1 1/2 s/bains, aucun voisin arrière (boisé). Prix: \$102,500 (négociable). Jour: 561-2224, soir: 776-2456.

HULL-Ouest, chemin de la Paix, superbe bungalow, foyer, plancher bois franc, garage double, beaucoup d'extra, \$119,900. Danielle Lafrenière, Les Immeubles Clodel, 243-7620.

HULL OUEST, magnifique coloniale, tout brique, 15 minutes du pont Champlain, 218 pi. façade sur lac, 200 pi. du parc de la Gatineau, garage double, 3 chambres plus 2, chambre des maîtres avec balcon, 2 1/2 s/bains, bain tourbillon double, plancher et armoires en chêne, salon et s/familiale avec foyer, taxes minimales. Pour acheteur sérieux \$225,000 négociable. Vente privée. 827-1887 243-7372.

MONT-BLEU
 62 NORMANDIE. Super, 2 étages, 3 chambres, s/familiale avec foyer à l'étage. Plancher bois franc, portes françaises. Jeannine Gravelle, Trans-Action, 777-0552.

MONT-BLEU, bungalow, 3 chambres, foyer au s/sol. 776-0813, 770-0568.

MONT-BLEU, rue Pelletier, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près des écoles. \$89,000. 771-2782.

MONT-BLEU, semi-détaché, 3 chambres, abri d'auto. 777-0494 ou 455-9625.

OREE du parc à hull, unifamiliale, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, salle familiale, prix négociable \$128,000. 778-7379.

OU A LOUER, Domaine Côte d'Azur, 3 chambres, 3 s/bains, bain tourbillon, foyer, s/sol fini avec bar, garage, piscine creusée. Jour: 777-5779.

PERKINS, maisons neuves, 15 minutes de Hull, 1 acre de terrain. Financée par le propriétaire à 9.34. 643-1459, 671-2355.

POSESSION IMMEDIATE
BUNGALOW avec vue panoramique. Secteur exclusif de Hull. Plafond cathédrale, foyer, plancher bois franc, piscine. \$116,000 négociable. André Mondou, Re/max Aylmer, 684-4000.

PROJET Tecumseh, 114, Laflèche. Ne manquez pas de voir cette propriété, 2,124 pi.ca. finis, cuisine ultra moderne, 2 s/bains, s/familiale, prix très compétitif. Guy Bélanger, Trans-Action G.B. 776-1255.

PROJET vendu à 75%. Sablonnière Phase 5, secteur Templeton, semi-détaché 1,120 pi.ca. \$71,000 notaire compris. 643-1995, 643-1584, 595-1437.

PROPRIO Transféré. Maison de campagne, style Suisse, 1 acre, accès lac, tennis, avec revenu possible. A 20 minutes de Buckingham. Rabais pour vente rapide. 770-0503.

HULL, Parc de la Montagne, 2 étages, 4 chambres, s/sol fini, grand terrain, tranquille, \$102,000. 568-4528.

HULL, petite maison, beau secteur, prix abordable, après 18h: 771-2493 ou 770-1437.

HULL, secteur Mont-Bleu, 282 boul. Cité des Jeunes, près du Cégep et Ascicou, bungalow, brique et aluminium, très beau terrain privé, inclus lave-vaisselle, étagères, chauffé au gaz, 2 remises, piscine creusée et accessoires, vente privée, \$110,000. Demandez Henri ou Louise 777-9266.

HULL, semi-détaché luxueux, secteur très recherché, \$99,900. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

HULL, semi-détaché, secteur des Hautes Plaines, 103 de la Galène, presque neuf (3 ans). 776-1017, 827-0762 le soir.

HULL, split, boul. Riel, foyer, garage, piscine creusée, s/familiale, 4 chambres, \$120,000. 777-5032.

HULL VENTE PRIVEE
 MAISON 2 étages avec s/sol, 3 chambres, salon, cuisine, s/familial, s/ieu, 1 1/2 s/bains, air climatisé central, garage. Avec 2 garconnières: revenu \$560. \$119,900. Pas d'agent. 777-5866.

HULL, vente privée, semi-détaché, 3 chambres, coin tranquille, près du Golf, secteur du Dôme. 595-4525.

LAC DES LOUPS
 2 GRAND logis, 2 chambres à coucher, rénové en 1987, très bon placement pour propriétaire occupant. Lionel J. Monfilis G.R. Lauzon 771-6661 ou 561-3222 poste 209.

L'OREE du Parc, 2 étages, tout brique, garage, piscine creusée, plusieurs extra, \$145,000 ferme. 770-3901.

L'OREE du Parc, Hull, unifamiliale, 3 chambres, garage, rond point, sécuritaire enfants, beau grand terrain, 100 mètres Parc de la Gatineau, 64 du Graphite, \$119,000. 778-6368.

MAINTENANT DISPONIBLES 4 MODELES
DOMAINE Château Guay, 2 SEMI-DÉTACHÉ, de 1,430 pi. ca. avec garage; 1 deux étages de 1,570 pi. ca. avec garage, sise sur le bord de la rivière; 1 bungalow de 1,100 pi. ca. sur grand terrain. Ouvert le dimanche et sur rendez-vous. 669-5047, 827-3957.

MAISON à paliers, 3 chambres, foyer, s/familiale, piscine. 663-8351.

MAISON avec revenu, zone commerciale, très grand lot, située au 88 et 90 Avenue Gatineau à Touraine. Vente privée, \$139,900. 243-0168.

MAISON, bungalow, 5 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini, rue Marcoux, Mont-Bleu. 595-0287.

MAISON de campagne, 2 étages, route 323, Namur, \$19,500. 643-1995.

MAISON de prestige pour professionnel ou autre, fini en pierre, 4 s/bains, 2 foyers en pierres, 3,000 pi. finis, 2 garages doubles, grand terrain 140x200. 669-5061, 643-9340, 669-5049, 457-9570.

MAISON-JARDIN, 2 étages, 4 chambres, près des Promenades, Elie Souigny, Imm. du Progrès. 783-0262.

MAISON moderne, 1,900 pi.ca., solarium, foyer 2 côtés, plafond cathédrale, Jacuzzi, mezzanine, lot 1 acre. 827-0710.

MAISON neuve, 6 1/2 pièces, 3 chambres, foyer, mezzanine, 20 minutes des montes-pente: Mont-Tremblant, Mont-Blanc. \$69,500. 819-687-2755.

MAISON NEUVE
FERME Limbour, superbe propriété de 1,750 pi.ca. avec intérieur ouvert et moderne, \$147,900. Trans-Action G.B., Jacques Noël, 561-1878.

MAISON OUVERTE JARDINS DU CHATEAU
LE 67 Des Capucines vous accueille de 13h à 16h, dimanche le 3 septembre. Impeccable et à prix d'abouine! Appelez Pauline Noël, Transaction GB. 568-3756.

MAISON unifamiliale, split, 4 chambres, 2 s/bains, four encastré, Jen-Air, etc... Prix à discuter. (819) 986-9163.

MONT-BLEU
 62 NORMANDIE. Super, 2 étages, 3 chambres, s/familiale avec foyer à l'étage. Plancher bois franc, portes françaises. Jeannine Gravelle, Trans-Action, 777-0552.

MONT-BLEU, bungalow, 3 chambres, foyer au s/sol. 776-0813, 770-0568.

MONT-BLEU, rue Pelletier, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près des écoles. \$89,000. 771-2782.

MONT-BLEU, semi-détaché, 3 chambres, abri d'auto. 777-0494 ou 455-9625.

OREE du parc à hull, unifamiliale, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, salle familiale, prix négociable \$128,000. 778-7379.

OU A LOUER, Domaine Côte d'Azur, 3 chambres, 3 s/bains, bain tourbillon, foyer, s/sol fini avec bar, garage, piscine creusée. Jour: 777-5779.

PERKINS, maisons neuves, 15 minutes de Hull, 1 acre de terrain. Financée par le propriétaire à 9.34. 643-1459, 671-2355.

POSESSION IMMEDIATE
BUNGALOW avec vue panoramique. Secteur exclusif de Hull. Plafond cathédrale, foyer, plancher bois franc, piscine. \$116,000 négociable. André Mondou, Re/max Aylmer, 684-4000.

PROJET Tecumseh, 114, Laflèche. Ne manquez pas de voir cette propriété, 2,124 pi.ca. finis, cuisine ultra moderne, 2 s/bains, s/familiale, prix très compétitif. Guy Bélanger, Trans-Action G.B. 776-1255.

PROJET vendu à 75%. Sablonnière Phase 5, secteur Templeton, semi-détaché 1,120 pi.ca. \$71,000 notaire compris. 643-1995, 643-1584, 595-1437.

PROPRIO Transféré. Maison de campagne, style Suisse, 1 acre, accès lac, tennis, avec revenu possible. A 20 minutes de Buckingham. Rabais pour vente rapide. 770-0503.

HULL, Parc de la Montagne, 2 étages, 4 chambres, s/sol fini, grand terrain, tranquille, \$102,000. 568-4528.

HULL, petite maison, beau secteur, prix abordable, après 18h: 771-2493 ou 770-1437.

HULL, secteur Mont-Bleu, 282 boul. Cité des Jeunes, près du Cégep et Ascicou, bungalow, brique et aluminium, très beau terrain privé, inclus lave-vaisselle, étagères, chauffé au gaz, 2 remises, piscine creusée et accessoires, vente privée, \$110,000. Demandez Henri ou Louise 777-9266.

HULL, semi-détaché luxueux, secteur très recherché, \$99,900. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111.

HULL, semi-détaché, secteur des Hautes Plaines, 103 de la Galène, presque neuf (3 ans). 776-1017, 827-0762 le soir.

HULL, split, boul. Riel, foyer, garage, piscine creusée, s/familiale, 4 chambres, \$120,000. 777-5032.

HULL VENTE PRIVEE
 MAISON 2 étages avec s/sol, 3 chambres, salon, cuisine, s/familial, s/ieu, 1 1/2 s/bains, air climatisé central, garage. Avec 2 garconnières: revenu \$560. \$119,900. Pas d'agent. 777-5866.

HULL, vente privée, semi-détaché, 3 chambres, coin tranquille, près du Golf, secteur du Dôme. 595-4525.

LAC DES LOUPS
 2 GRAND logis, 2 chambres à coucher, rénové en 1987, très bon placement pour propriétaire occupant. Lionel J. Monfilis G.R. Lauzon 771-6661 ou 561-3222 poste 209.

L'OREE du Parc, 2 étages, tout brique, garage, piscine creusée, plusieurs extra, \$145,000 ferme. 770-3901.

CÔTE D'AZUR
Maison spacieuse
 1980 p.c., 5 c.c., garage double 600 p.c., piscine hors terre, construite 1988, 2 foyers, salle de bains dans la chambre des maîtres, tout en brique.
GRAND SPECIAL \$180 000
 450, rue Cannes
Gatineau
663-8195 — 663-2712
663-4915 480

PTE-GATINEAU, maison de ville, 1985, unité de coin, 2 étages, s/sol, \$65,500. 568-4424.

QUYON, maison de ferme entièrement rénover, avec chinil, sur 110 acres, 5 chambres, grande cuisine, nouveaux tapis, garage avec service électrique séparé de la maison, 30 minutes du pont Champlain, \$96,000. (819) 647-3364, 827-1286.

RAVINS BOISÉS, joli bungalow 2 ans, 1,100 pi.ca., impeccable, \$109,900. Chantale Couturier, Re/Max Vision, 243-3111 ou 778-2266.

SEMI-DÉTACHÉ, 187 chemin Freeman, cuisine, salon, 2 chambres, 2 s/bains, s/sol, aspirateur central, tapis à la grandeur, \$79,500. 771-5115.

SEMI-DÉTACHÉ, libre 1er octobre, \$63,500. Touraine, Elie Souigny, Immeuble du Progrès. 783-0262.

ST-LAZARE, Saddlebrook, cottage impeccable, 2,100 pi.ca., terrain boisé de 19,845 pi.ca., construction de qualité exceptionnelle, isolation supérieure, plancher de chêne et de cerisier, foyer unique, mezzanine moderne, 1987. Urgent, transfert, \$199,000 négociable. Maison ouverte dimanche, 3 septembre, entre 13h et 17h. Pas d'agent. (514) 458-5027.

ST-PIERRE de Wakefield, bungalow 3 chambres, sur 2 acres de terrain. Richard, 457-4649.

SUPERBE québécoise, back split, secteur paisible, Val des Monts, 3 chambres à coucher, salle familiale, foyer, poêle combustion lente, garage, aspirateur central et plus. Sur terrain d'un acre bien aménagé. \$119,900. 671-0346.

TOURAINNE, vente privée, 2 étages, moderne, vue panoramique. Appareillement au sous-sol, \$360, bois franc, foyer, plafond cathédrale, \$102,000. Rue Mont-Luc. 827-0710 561-6536.

TRES grande maison, centre-ville de Hull, 3 chambres, 3 s/bains, idéal pour garderie, bureau, garçonnière et plusieurs autres options. Prix demandé \$95,000. 771-9182.

UN VRAI BIJOU
 32, rue Froment, Hull avec piscine. Après 17h. 595-5872.

VENTE PRIVEE, 2 Desjardins, Buckingham, secteur St-Luc, maison 1,632 pi.ca. tout brique, garage (16x25), terrain: 12,769 pi.ca., 2 salles de bains, 3 chambres, armoires en chêne, poêle et four encastrés. Doit vendre: cause transfert. \$103,000. 986-1238 ou 236-9984.

VENTE PRIVEE, maison à paliers, 2,100 pi.ca., aire ouverte, garage double et beaucoup d'extra. Carrefour de la Capitale, 15 de Courville, \$165,000 négociable. Fauf voir! 243-4623.

VENTE PRIVEE
PARC de la Montagne, bungalow 3 chambres, salle de séjour plus 1 chambre au sous-sol, piscine creusée, très propre. \$115,000. 771-8604.

VENTE PRIVEE, près du Centre Asticou, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, patio de bois, remise, jardin, près de centre d'achat, \$90,900. 777-1155 594-1387.

WRIGHTVILLE duplex, rénové, 277 rue Lois. \$89,900. 643-4106.

495 MAISONS DEMANDEES
APPELEZ-moi, l'achète souvent des maisons. Arthur Lécuyer, 561-3222 poste 191, agence immobilière Courtmax Inc.

496 MAISONS EXTERIEUR
A LOUER
FORT-LAUDERDALE, condo 2 chambres, 2 s/bains, 778-7396.

MAISON québécoise, récente, "kit pièces sur pièces", 3 1/2 acres de terrain, route 148, Papineauville. Occasion à ne pas manquer, \$88,500. Jean-Daniel Clément, agent, 1-427-5512, G.R. Lauzon Courtier.

</

521 MAISONS A REVENUS (QUEBEC)

GATINEAU, 5 logis, tous très bien loués avec bail, propriété en excellent état, très propre. Hypothèque existante à 11%, échéance octobre 1990, revenu \$70,000/annuel. Faut voir. Après 17h au 663-3890. Pas d'agents.

GATINEAU, 6 logis 2 chambres, construction 1985, bien situé, revenu \$34,200. Tous loués avec baux. Doit vendre cause transfère. Après 18h 561-7718.

GATINEAU, 6 unités, très bon investissement, nouvelle construction. Help-U-Sell Ottawa-Vanier, 749-7355.

GATINEAU, 8 logis, 181 Duquette Ouest, complètement rénove, \$260,000. 663-4104.

HULL, duplex, propriétaire occupant, 2 étages, toute rénovee 1987, bien située, 2 plus 1 chambres, \$87,500. Diane Tremblay, Royal LePage, 663-5648 ou 593-1958.

HULL, secteur St-Raymond, 3 logis, rénove, prix intéressant. Paul, Century 21 Charlamar au 561-3222 code 228.

MAISON avec revenu, zone commerciale, très grand lot, située au 88 et 90 Avenue Gatineau à Touraine. Vente privée, \$139,900. 243-0168.

PTE-GATINEAU, 185 St-Louis, 4 logis, revenu: \$15,200, prix: \$86,000. 684-7136.

TRIPLEX, Hull, rue Delorimier, revenu \$14,880/an, prix \$106,500. 595-0028.

TRIPLEX neuf, Gatineau, \$137,500. 2e hypothèque 12%. Dépot \$15,000. Revenu mensuel \$1,360. 1-3 chambres, 2-1 chambre. Après 17h: 669-2647.

532 MAISONS A REVENUS DEMANDEES

1 OU 2 six logis récents, modernes, Outaouais, sérieux. 568-3768.

IMMEUBLE rentable ou terrain, région de l'Outaouais. 770-4794.

560 CHALETS A VENDRE

4 CHAMBRES, meublés, salle de bains complète, 45 minutes de Hull. 776-9727.

AU PETIT lac Claire, 45 minutes de Hull, chalet en billots, 2 chambres, meublés, électricité, eau et toilette, \$19,500. 770-6418.

CHALET à vendre, Val des Bois, accès au lac, \$19,000. 446-6182.

GRACEFIELD, chalet, prix négociable. 771-9343.

GRANDE réductions des prix sur terrains en montagne, vallée et bord du lac. Faites-moi une offre. Chalets en bois rond à vendre. Laurentides, région rivière Rouge. Une visite s'impose. (613) 632-5710, après 18h.

LAC Cameron, Bouchette, maison mobile 10X45, 3 1/2 pièces, sur terrain 130X160. Arpenté, cadastre, électricité, téléphone, \$18,000. Après 18h, Masson, (819) 281-1039.

LAC SCHRYER MONTPELLIER PRIX REDUIT!

CHALET OUVERTS AUX VISITEURS DIMANCHE DE 13H A 17H

CHALETs situés au bord de l'eau ou accès au lac.

Voile, pêche, bateau moteur, golf, 18 trous, chemin pavé.

Aussi plusieurs terrains prêt à construire.

ENEZ VOIR! FAITES UNE OFFRE!

FRANCINE BISSONNETTE Immeubles Vision 2000

514-629-3043 ou 819-428-3757.

LAC Simon Chénéville, 12,000 pi.ca., chalet 3 chambres, chauffage électrique, garage, remise, sur plage privée, site enchanteur, \$100,000 négociable. 514-455-4375.

LAC St-Pierre, 3 chambres, \$55,500. Elie Soulligny, Imm. du Progrès, 783-0262.

NORTHLANDER 1987, 10X39, style "Chalet sur roues", hiversée, meublée, plafond cathédrale, 1 chambre, salon, cuisine et s/bains complète. Plusieurs extra. Située à Montpellier, Camping Cédrière, près du terrain de golf et lac Simon. Une aubaine à \$30,000. Après 16h30, 568-4866.

POLTIMORE lac Bowman, Route 307, bungalow complètement rénove, équipement inclus, garage. Terrain sur le lac, vue superbe. Beau coup d'extra. Gérard Danis, 771-2358 agent J. Dan Brunet Courrier.

SECTEUR merveilleux, 150 pi. sur le lac, belle plage, 60 minutes de Gatineau, meublée. Valeur \$59,000 pour \$49,000 ou louer avec option. 663-3516.

SUR rivière La Lievre, Notre-Dame de La Salette, 2 chambres, chauffage électrique, \$26,900 ou meilleure offre. 819 (766-2621).

561 CHALETS A LOUER

BLUE Sea Lake, notre domaine, à partir du 19 août. 568-5438 ou 463-2534.

FIN DE SEMAINE au Lac St-Pierre, \$100. 457-9401 ou 771-8459.

GRACEFIELD, chalet ou chambre et pension, chasse chevreuil, canard, semaine ou fin de semaine, à partir de \$175/semaine. 819-463-2091.

LAC Blue Sea, Messines, équipé, belle plage, voile, pêche, 1h15 de Hull. (819) 465-2862.

LAC SCHRYER MONTPELLIER PRIX REDUIT!

PROPRIETE hiverné/été à louer ou à vendre. Terrain immense, meublée, 2 foyers. A voir! Francine Bissonnette, Immeubles Vision 2000, 514-629-3043 ou 819-428-3757.

LAC St-Pierre, août-septembre. 457-9401, 771-8459 771-7644.

LOUER ou VENDRE, Val-des-Bois, tout équipé, sur la rivière du Lievre. 777-1865.

561 CHALETS A LOUER

LUXUEUX, équipé, foyer, chaloque, semaine ou fin de semaine. 778-0286.

MONT-TREMBLANT, 4 chambres, 2 s/bains complètes, foyer, T.V., vidéo, système de son, micro-onde, du 18 novembre 89 au 15 avril 90. Prix: \$7,000. (514) 681-9306 ou (514) 287-9353.

TOUT équipé, belle plage et pêche, chaloque, bain et douche. 568-0317.

VAL DES BOIS, hiversée, au bord de l'eau, 2 chambres, tout équipé. 819-454-2588.

562 FERMES

200 ACRES, Masson, avec projet de 36 lots prêts à bâtir. 986-5890.

A LA Minerve, 206 acres, lac privé, maison meublée, bâtisses, machinerie. (514) 436-3125.

ALFRED, Ontario, 45 milles est d'Ottawa. Ferme de loisir 50 acres comprenant 5 acres boisés, grande maison de campagne rénovee avec 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, salon, cuisine, salle de lavage, salle de séjour, entrée privée. Etable pour chevaux 30X90 comprenant 4 stables chauffées. Remisage: 1 hangar 40X65 pouvant servir d'étable libre et remise, 1 silo à grain. Le tout en parfait état. Vente privée. Prix demandé: \$139,000. Pour rendez-vous appelez: Jour (613) 679-1103, soir (613) 679-2793.

HOBBY Farm, 7 acres, maison de ferme avec bâtiments, élevage de lapins, banlieue de Casselman, \$79,000. 764-3407.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

ST-ANDRE AVELLIN, maison 4 chambres entièrement rénovee, et bâtiments. Ferme de 140 acres en culture et boisée avec lac artificiel, \$125,000 (819) 983-2154.

575 TERRAINS

ANGERS, rue Des Sables, 170X235 pieds, prêt à construire.

GATINEAU, nouvelle phase, 14 terrains avec services.

BOISE, 80 acres avec pip de sable, Gatineau Nord, \$60,000. 235-4710.

BOISES, Gatineau Nord, 8 terrains 150X150 à \$6,000 chacun, 235-4710.

BOUL. Hurtubise, sur rivière, très grand, \$65,000 568-5609 663-5297.

BOUL. Lorrain Gatineau, Lot de différente grandeur. 613-446-4137.

CANTLEY, 150X150, \$10,500. 595-4521.

CANTLEY, PHASE 1 ET 2

VILLAGE des Pins Boisés offrant un choix de plusieurs terrains boisés à partir de \$14,000 l'acre. Accès par chemin pavé à 5 km de Limbour, chemin Des Erables et Denis. Financement disponible. 827-2151.

CARREFOUR Capitale, 50X100. Jour: 669-0960, soir: 561-7278.

CAUSE: SUCCESSION

LARRIMAC, terrain boisé de plus d'un acre. Aubaine à \$19,500. André Mandou, Re/max Aylmer, 684-4000.

CHASSEURS

A LOUER, région de Mont-Laurier, 2 terres de 229 acres, avec lac privé. Isolée et facile d'accès. Très fréquente par chevreuils, groupe de 8 ou 10. \$600/semaine, \$1,000 pour 2 semaines. Jean-Pierre, (819) 623-2264.

COTE Bellevue, Phase 2, Mont-Luc, Touraine, 50X150, subdivision non-officielle \$12,000. 997-2178 744-4997.

DOMAINE Ste-Elizabeth, Cantley, nouveau projet domiciliaire, terrain 1 acre, possibilité d'un ruisseau, \$13,000. Prêt à construire, jour: 827-2736, soir: 827-1283, 827-3024.

EDELWEISS, 11 acres boisés, \$32,900; St-Pierre de Wakefield, 62 acres boisés, \$24,900; Versant Côte d'Azur, plusieurs terrains sans services, développement prochain, à partir de \$12,900. Trans-Action G.B., Jacques Noël, 561-1878.

GATINEAU, 50X120, prêt à construire, rue La Blanche, 663-8948.

GATINEAU - PRES DE LA RIVIERE 3 BEAUX terrains, 50X100 avec services. \$15,000 chacun. 663-1762.

GATINEAU, terrain semi-boisé, 1 acre, surplombant rivière La Blanche. \$11,800. Après 18h 663-9537.

HULL, TERRAINS

PRETS à construire pour unifamiliales, l'Orée du Parc, rue du Granite. 778-9950

LAC Du Prêtre, lot avec accès au lac et vue du lac. C. Marcoux, 663-9761.

LAC RHEAUME, 2 beaux lots boisés sur lac, hydro, téléphone, à partir de \$18,900. Développement Faubert 819-457-2024.

LAC Schryer, magnifique lots, 1 acre, accès au lac, à partir de \$9,750. Financement disponible. 243-8196.

LAC Sinclair, à louer pour prochaine saison, 2 terrains pour roulotte avec plage. Saison \$700. 456-2086.

LAC Sinclair, terrain 1/4 acre sur le lac, chemin ouvert à l'année, idéal pour bateau, pêche et motoneige, demande \$23,000. 456-2086.

LOT en bordure de lac, arpenté et cadastré, financement sur place, aucun comptant. 463-3523, 745-6635.

MONT-LUC terrain 60X100, sans service, \$20,500. 561-9458.

POUR roulotte ou chalet, terrain boisé, 1 acre ou plus, \$4,900, accès au lac Bowman. Autre terrain semblable de \$4,900 à Notre-Dame-de-la-Salette avec accès à la rivière. Développement Faubert 819-457-2024.

PRES de la Côte d'Azur, 60X100, panoramique, aubaine. 663-5297.

PRIX REDUIT, Lac Champeau (St-Pierre), lot 1 acre, 150 pi. de façade, 23 milles de Hull, \$12,500. 568-9429.

REGION Buckingham, terrains résidentiels, 1 acre de \$7,900. Mini-ferme 4 acres et plus de \$9,900. Développement Faubert, 457-2024.

SUPERBE terrain d'un acre, rivière Fort Coulonge, camping, pêche et la plage. \$5,000. 561-1272.

575 TERRAINS

REGION Edelweiss terrains boisés résidentiels, 1 à 40 acres, de \$9,900. Accès au lac St-Antoine. Plage sablonneuse. Développement Faubert, 457-2024.

REGION Otter Lake, mini-ferme de 7 à 100 acres, \$9,900. Avec ou sans bâtiment. Grande variété avec ruisseau. Développement Faubert 457-2024.

SUR Lac Leslie, terrains riverains boisés, 1 acre et plus. Belle plage sécuritaire. De \$22,900. 150 à 400 pieds sur rivage. Vue panoramique. Développement Faubert, 457-2024.

TERRAIN 1 acre, bien situé à Masson. Après 17h 777-3641.

TERRAIN boisé, environ 50 arpents, sur montagne Noir à Ripon, rang 7, \$10,000. (819) 983-2419.

TERRAIN commercial à vendre, après 14h, 827-3919.

TERRAIN en bordure du Lac, à Notre-Dame de Pontmain, vue panoramique, financement disponible, \$12,900. 561-8024.

TERRAINS, 60X100 avec services, rue pavée, 2 logis par terrain, boul. St-René Est. A partir de \$19,600. François Amyot, 777-5204.

TERRAINS boisés sur lac du Camp, hydro, téléphone, \$12,900, plage sablonneuse. 80 milles d'Ottawa-Hull. Développement Faubert, 457-2024.

VAL des Monts, Superbe terrain, 3.20 acres, lac Létourneau, \$39,000. 561-1272.

VAL DES MONTS, terrains boisés (nouveau), 1 acre, rang 6, près du bl. Lorrain. Nouvelle phase. 663-8972.

579 VILLEGIAURE EXTERIEUR

POMPANO BEACH roulotte 29 pi., avec addition (Florida Room), toute équipée, \$15,000 US. 745-3537.

580 BUREAUX A LOUER

256 boul. ST-JOSEPH, 1,000 pi.ca., \$800/mois. 777-3232 ou 561-2766.

2e ETAGES d'un bureau de professionnels, disponible immédiatement, près Galeries de Hull, central et accessible, stationnement disponible, services secrétariat au besoin négociables. 770-9704.

73 LAVAL, 400 et 800 pieds carrés, 749-3333.

BUREAUX commerciaux à louer, à partir de \$250/mois dans le centre-ville de Hull. Idéal pour consultants, vendeurs, graphistes, et dessinateurs. 15 suites non meublées au choix. Diane Simard, Hotel Chez Henri, 778-3255.

CENTRE-VILLE EDIFICE TESSIER

CENTRE des affaires du présent et de l'avenir, 200 à 5,000 pi.ca., meublé ou non.

MEILLEURS TARIFS DISPONIBLES. 777-3094.

DISPONIBLES 1er octobre, 187 Maloney Est, Gatineau, 2 bureaux rénovés centraux, \$275 mensuellement chaque bureau, comprend chauffage, éclairage, nettoyage et service de réceptionniste. Aussi disponibles à des taux compétitifs: service de photocopie, de secrétariat, de traitement de textes et de fax. 669-2828 ou 595

605 AUTOS A VENDRE

TOYOTA GATINEAU
VENTE - PIÈCES
SERVICE - CARROSSERIE
Chez nous le service c'est du service
93, boul. Gréber, Gatineau
568-0066

1965 à 1988, autos toutes marques, avec garantie. 770-7887.
1972 OLDSMOBILE 442, originale: moteur 455, parfait état, \$4,200 ou meilleure offre. 986-2460, 986-2933.
1978 FORD Bobcat, parfait état, \$300, 663-1068.
1978 LE BARON, mécanique A-1, parfait état, prix à discuter. 643-9278 ou 643-1784 demandez Martin.
1978 MERCURY Bob Cat Familiale, 6 cyl., bon état, \$325. 776-3366 après 17h.
1978 OLDSMOBILE Cutlass, familiale, bon état, \$900 ou meilleure offre. Entre 8h et 18h: 770-7492.
1979 ACADIAN, \$400 ou meilleure offre. Après 19h: 459-3605.
1979 CAMARO, toit soleil, très bon état, très propre, \$1,700. 561-5156, après 17h, 663-0823.
1979 GRAND PRIX, mécanique A1, 305, plusieurs pièces neuves, bonne carrosserie. Pour pièces. 568-6283, 643-4237.
1979 PONTIAC Grand Prix, air cli., radio am-fm, vitres électriques, servofreins, servodirection, excellent état, \$900. 568-7503.
1979 PONTIAC LeMans, très bon état, \$800. 776-3262.
1980 CADILLAC sedan ville Elegance, stock 102. Capital 729-9208.
1980 CHEVROLET Caprice Classic, couleur gris extérieur, intérieur bleu, 2 portes, vitres électriques, bon état, \$1,800. (613) 443-1184.
1980 CITATION, peut rouler ou pour pièces, \$300. 669-1974.
1980 COUGAR XR7, bon état, \$1,200, excellente mécanique. 568-8618.
1980 CUTLASS Suprême, très bon état, carrosserie A-1, \$2,500. 770-0862.
1980 MONTE CARLO, servofreins/direction, stéréo cassettes, \$1,500 ou meilleure offre; 1980 Van Dura, servofreins/direction, équipée pour camping, bon état, \$3,500 ou meilleure offre. Doit vendre. 561-4922.
1980 PLYMOUTH, bon état, \$1,200 négociable. 777-1809.
1980 PONTIAC Parisienne, 117,000 km, pneus, freins et transmission neufs, prix à discuter. 669-2844.
1980 RIVIERA coupe, tout équipée, très propre. 568-3083.
1980 SUNBIRD, \$450, telle quelle. 669-2669.
1980 SUNBIRD Pontiac, 4 cyl., bon état, \$1,200, telle quelle. Jean-Marc 746-0715.
1980 TERCEL, pour pièces, \$300. 771-0417.
1980 TOYOTA Tercel, manuelle, \$1,700 négociable. Jour 595-2887 soir 663-1660.
1981 AMC Concord, bon état, pas de rouille, \$800. 643-9762.
1981 BUICK LeSabre Ltd, v-8, 350, très propre, toute équipée, air cli., régulateur de vitesse, toit soleil, système d'alarme, \$3,500. Doit vendre 819-467-3101.
1981 GRAND LeMans, 2 portes, très bon état, \$1,500. 771-8704.
1981 HONDA Accord, prix telle quelle \$800. 682-0193.
1981 HONDA Civic, 5 vitesses, 97,000 km, meilleure offre. 778-3375.
1981 MALIBU Classic, 1 propriétaire, 110,000 km, comme neuf. Faut voir. 776-2229 ou 561-3222 poste 209.
1981 MAZDA GLC, manuelle. Jocelyne, 568-2707.
1981 TOYOTA Célida, impeccable, \$2,850. 561-3455.
1981 TOYOTA Corolla SR5, bon état, \$2,150 ou meilleure offre. Après 17h, 643-4827.
1981 Z28, 125,000 km, originale, 1 seul propriétaire, \$7,000. (819) 986-6806.
1982 BMW, manuelle, excellent état, condition originale, \$9,100. 561-5002.
1982 BUICK Régale Limitée, toute équipée, 243-2853.
1982 FORD Escort, demande \$1,200, 827-3949.
1982 FORD Escort GT, très bon état, \$1,100. 771-9519.
1982 FORD Granada GL, équipée, pas de rouille, 93,000 km. 643-2893.
1982 GRANADA SW; 1985 Firebird, toit en "T"; 1985 Fiero GT. 770-7887.
1982 HONDA Civic, bon état, peinture neuve, 5 vitesses, \$2,300. 595-0367.
1982 HONDA Civic, excellent état, peinture refaite, \$2,500. 827-4695.
1982 MERCURY Cougar, 6 cylindres, bon prix. 643-3216.
1982 OMNI 024, excellent état, \$1,800. 827-3897.
1982 PONTIAC J2000 SE, automatique, \$2,500. 101 Fontaine, Hull.
1982 PONTIAC Parisien Broughm, tout équipé, \$3,200. 643-3704.
1982 TOYOTA Corolla, automatique, 4 portes, très bonne voiture, \$1,800. (819) 986-6343.
1983 CAVALIER, 4 portes, automatique, 74,000 km, 1 propriétaire, \$3,200. 776-3801.

HD
Vente concessionnaire
exclusif de l'Outaouais
québécois
HYUNDAI
CANAKOR
Automobile Inc.
"Pour du service digne de confiance"
346, boul. Gréber, Gatineau, Québec
561-7331

1984 PONTIAC Acadian, 4 portes, 4 cylindres, 4 vitesses, 61,000 km, radio am-fm, très bon état, \$3,800. 770-5112 595-5803.
1984 PONTIAC Sunbird, rouge, décapotable, excellent état, 66,000 km, Francine, après 19h 669-0135.
1984 RENAULT Alliance, très bon état, 4 portes, manuelle, \$2,000. 643-3769 soir.
1984 TOYOTA Corolla SR5, toute équipée, vente personnelle possibilité de financement, \$6,900. 595-1480.
1985 CHEVETTE sport, \$2,500, 135,000 km, demande Jean-Pierre Gosselin jour: 777-4141, soir: 595-2144.
1985 DIPLOMAT, 4 portes, automatique, 8 cylindres, radio am-fm cassettes, \$4,900. 771-7520.
1985 FORD Escort familiale, automatique, 87,000 km. \$5,500. 771-9102.
1985 FORD Tempo L, excellent état, peinture originale, servodirection/freins, auto-verrouillage, air climatisé, régulateur de vitesse, manuelle 5 vitesses, \$4,000. 684-2980 le soir.
1985 HONDA Accord LX, stock 104. Capital 729-9208.
1985 HONDA Accord, 3 portes, très propre, prix à discuter. 776-4738.
1985 JETTA GL, manuelle, 5 vitesses, noire, \$6,500. 778-8560.
1985 MAZDA RX7 GSL, toute équipée, parfait état. 771-8570 ou 778-3087.
1985 TOYOTA MR-2, \$8,000. Laissez message 776-3361.
1985 TOYOTA Tercel, 49,000 km, automatique, toit ouvrant électrique, \$6,500. Soir: 595-3471.
1985 VW Jetta GL Turbo diesel, parfait état. Laissez message, 770-0329.
1986 CHEVROLET Celebrity Europort, V6, automatique, "Over Drive", très bon état. \$6,900. 684-1485.
1986 FORD Mustang GT, 5.0 litres, 52,000 km. 776-4956.
1986 HYUNDAI Excel GLS, automatique, \$4,900, excellent état. 243-0088 ou 738-5586.
1986 HYUNDAI Pony, automatique, impeccable, 37,000 km, \$4,300. 684-1500.
1986 HYUNDAI Pony, très bon état, prix à discuter. 643-3474.
1986 HYUNDAI Stellar, 55,000 km, comme neuve, \$5,500. 778-0790.
1986 JETTA GL, 5 vitesses, radio am-fm cassette, très bon état, \$6,900. Demandez Benoît, 643-4330.
1986 RENAULT 5, 57,000 km, raison déménagement. Après 18h: 776-3697.
1986 RENAULT 5 GTL, parfait état, 60,000 km, \$2,500. 827-4050.
1987 ARIES LE, 25,000 km, propriétaire non fumeur, 4 portes, 2.5 litres, protection Master Shield complète, excellent état, comme neuve. \$7,800. 777-4874.

AUTOMOBILE
NOTRE-DAME
• Voitures neuves et d'occasion
• Financement sur les lieux
Prop: Aurèle et Normand Prescott
292, rue Notre-Dame, Gatineau
643-4341

605 AUTOS A VENDRE

1983 CAVALIER, familiale, très bon état, \$2,900. Après 17h 643-9966.
1983 CHEVETTE, 4 vitesses, bon état, \$2,500. 776-5016.
1983 CHEVROLET Cavalier, 4 portes, très bon état, \$4,000. 986-6810.
1983 COUGAR, air climatisé, am-fm cassette, toute équipée, 88,000 km. 25G, du Progrès Ouest, Pte-Gatineau.
1983 DATSUN Sentra, 126,000 km, bon état, \$2,100. 777-8988.
1983 FORD Escort, \$975; 1978 Chevrolet Impala, \$650. Après 16h, 643-2416.
1983 FORD Escort, manuelle, très propre, 4 cylindres, \$1,200. 456-3649.
1983 HONDA Prelude, bon état, \$4,400. 766-2387.
1983 LE BARON, excellent état, automatique, servodirection, air cli., régulateur de vitesse, bas millage, \$6,000 négociable. 746-0491.
1983 MAZDA GSL, automatique stock 105. Capital 729-9208.
1983 OLDSMOBILE Toronado, très propre, tout équipé, prix à discuter. 776-0593.
1983 PONTIAC Acadian, très bon état, 4 vitesses, \$2,000 ou meilleure offre. 663-6246.
1983 RELIANT, 177,000 km, servodirection, \$1,100 négociable. 746-6263.
1983 TOYOTA Corolla SR5, 3 portes, toit ouvrant, radio am/fm cassettes. (819) 986-6375, après 17h.
1983 TOYOTA Tercel, bon état. (819) 281-0521.
1983 VOLKSWAGEN Rabbit, stock 106. Capital 729-9208.
1984 BUICK Century, V-6, 4 portes, très propre, fiable, \$5,300. 745-0775.
1984 BUICK Régale Ltée, 53,000 milles, très équipée, impeccable, \$8,150 négociable. 24 Rouen, Touraine. Après 18h 568-1905.
1984 CAMARO, toit en T, automatique, V-6, 117,000 km, bon état, pas de rouille, \$7,500 négociable. 568-8138.
1984 CAPRICE Classic, V-8 5.0 litres, toute équipée, excellent état, 35,000 km, 684-7218.
1984 CAVALIER, blanche, très propre, excellente mécanique, fm-cassette, \$3,900. 643-2575.
1984 CELEBRITY, 4 portes, V-6, excellent état, \$5,500. 684-0402.
1984 LASER, très propre, bon état, 48,000 km, \$3,800. 776-2974.
1984 MICRA, excellent état, stock 101. Capital 729-9208.
1984 NEW YORKER Turbo, toute équipée, 58,000 km, comme neuf, \$7,900. 101, Fontaine, Hull.
1984 OLDSMOBILE, 4 portes, \$3,895 certifiée, stock 103, Capital 729-9208.
1984 PLYMOUTH Reliant, familiale, tout équipé, demande \$2,600. 243-4997.

HD
Vente concessionnaire
exclusif de l'Outaouais
québécois
HYUNDAI
CANAKOR
Automobile Inc.
"Pour du service digne de confiance"
346, boul. Gréber, Gatineau, Québec
561-7331

1984 PONTIAC Acadian, 4 portes, 4 cylindres, 4 vitesses, 61,000 km, radio am-fm, très bon état, \$3,800. 770-5112 595-5803.
1984 PONTIAC Sunbird, rouge, décapotable, excellent état, 66,000 km, Francine, après 19h 669-0135.
1984 RENAULT Alliance, très bon état, 4 portes, manuelle, \$2,000. 643-3769 soir.
1984 TOYOTA Corolla SR5, toute équipée, vente personnelle possibilité de financement, \$6,900. 595-1480.
1985 CHEVETTE sport, \$2,500, 135,000 km, demande Jean-Pierre Gosselin jour: 777-4141, soir: 595-2144.
1985 DIPLOMAT, 4 portes, automatique, 8 cylindres, radio am-fm cassettes, \$4,900. 771-7520.
1985 FORD Escort familiale, automatique, 87,000 km. \$5,500. 771-9102.
1985 FORD Tempo L, excellent état, peinture originale, servodirection/freins, auto-verrouillage, air climatisé, régulateur de vitesse, manuelle 5 vitesses, \$4,000. 684-2980 le soir.
1985 HONDA Accord LX, stock 104. Capital 729-9208.
1985 HONDA Accord, 3 portes, très propre, prix à discuter. 776-4738.
1985 JETTA GL, manuelle, 5 vitesses, noire, \$6,500. 778-8560.
1985 MAZDA RX7 GSL, toute équipée, parfait état. 771-8570 ou 778-3087.
1985 TOYOTA MR-2, \$8,000. Laissez message 776-3361.
1985 TOYOTA Tercel, 49,000 km, automatique, toit ouvrant électrique, \$6,500. Soir: 595-3471.
1985 VW Jetta GL Turbo diesel, parfait état. Laissez message, 770-0329.
1986 CHEVROLET Celebrity Europort, V6, automatique, "Over Drive", très bon état. \$6,900. 684-1485.
1986 FORD Mustang GT, 5.0 litres, 52,000 km. 776-4956.
1986 HYUNDAI Excel GLS, automatique, \$4,900, excellent état. 243-0088 ou 738-5586.
1986 HYUNDAI Pony, automatique, impeccable, 37,000 km, \$4,300. 684-1500.
1986 HYUNDAI Pony, très bon état, prix à discuter. 643-3474.
1986 HYUNDAI Stellar, 55,000 km, comme neuve, \$5,500. 778-0790.
1986 JETTA GL, 5 vitesses, radio am-fm cassette, très bon état, \$6,900. Demandez Benoît, 643-4330.
1986 RENAULT 5, 57,000 km, raison déménagement. Après 18h: 776-3697.
1986 RENAULT 5 GTL, parfait état, 60,000 km, \$2,500. 827-4050.
1987 ARIES LE, 25,000 km, propriétaire non fumeur, 4 portes, 2.5 litres, protection Master Shield complète, excellent état, comme neuve. \$7,800. 777-4874.

1984 PONTIAC Acadian, 4 portes, 4 cylindres, 4 vitesses, 61,000 km, radio am-fm, très bon état, \$3,800. 770-5112 595-5803.
1984 PONTIAC Sunbird, rouge, décapotable, excellent état, 66,000 km, Francine, après 19h 669-0135.
1984 RENAULT Alliance, très bon état, 4 portes, manuelle, \$2,000. 643-3769 soir.
1984 TOYOTA Corolla SR5, toute équipée, vente personnelle possibilité de financement, \$6,900. 595-1480.
1985 CHEVETTE sport, \$2,500, 135,000 km, demande Jean-Pierre Gosselin jour: 777-4141, soir: 595-2144.
1985 DIPLOMAT, 4 portes, automatique, 8 cylindres, radio am-fm cassettes, \$4,900. 771-7520.
1985 FORD Escort familiale, automatique, 87,000 km. \$5,500. 771-9102.
1985 FORD Tempo L, excellent état, peinture originale, servodirection/freins, auto-verrouillage, air climatisé, régulateur de vitesse, manuelle 5 vitesses, \$4,000. 684-2980 le soir.
1985 HONDA Accord LX, stock 104. Capital 729-9208.
1985 HONDA Accord, 3 portes, très propre, prix à discuter. 776-4738.
1985 JETTA GL, manuelle, 5 vitesses, noire, \$6,500. 778-8560.
1985 MAZDA RX7 GSL, toute équipée, parfait état. 771-8570 ou 778-3087.
1985 TOYOTA MR-2, \$8,000. Laissez message 776-3361.
1985 TOYOTA Tercel, 49,000 km, automatique, toit ouvrant électrique, \$6,500. Soir: 595-3471.
1985 VW Jetta GL Turbo diesel, parfait état. Laissez message, 770-0329.
1986 CHEVROLET Celebrity Europort, V6, automatique, "Over Drive", très bon état. \$6,900. 684-1485.
1986 FORD Mustang GT, 5.0 litres, 52,000 km. 776-4956.
1986 HYUNDAI Excel GLS, automatique, \$4,900, excellent état. 243-0088 ou 738-5586.
1986 HYUNDAI Pony, automatique, impeccable, 37,000 km, \$4,300. 684-1500.
1986 HYUNDAI Pony, très bon état, prix à discuter. 643-3474.
1986 HYUNDAI Stellar, 55,000 km, comme neuve, \$5,500. 778-0790.
1986 JETTA GL, 5 vitesses, radio am-fm cassette, très bon état, \$6,900. Demandez Benoît, 643-4330.
1986 RENAULT 5, 57,000 km, raison déménagement. Après 18h: 776-3697.
1986 RENAULT 5 GTL, parfait état, 60,000 km, \$2,500. 827-4050.
1987 ARIES LE, 25,000 km, propriétaire non fumeur, 4 portes, 2.5 litres, protection Master Shield complète, excellent état, comme neuve. \$7,800. 777-4874.

1987 FORD Tempo, très bas millage, comme neuve, garantie transférable. Doit vendre pour balance de finance. 568-0479.
1987 HONDA Accord EX-1, excellent état, bas millage; 1987 Honda Civic, très propre, bas millage. 663-3376.
1987 IROC-Z, toute équipée, garantie prolongée jusqu'en 1993, 39,000 km, \$16,000. Michel 243-8770.
1987 MAZDA 323 familiale, comme neuve, 1 seul propriétaire, \$7,700, 8 pneus Michelin neufs. Cause: déménagement. Doit vendre. 663-4063.
1987 MAZDA RX-7 Turbo, blanche, 55,000 km. \$18,500. 771-2693.
1987 NISSAN 300 ZX Turbo, 41,000 km, 1 an garantie, \$21,500. 771-8994 595-2644.
1987 NISSAN Multi, comporte de multiple avantages, garantie 5 ans transférable, 43,000 km, bon état, cause separation, \$10,800 ou meilleure offre. 770-7828.
1987 VOLKSWAGEN Golf, excellent état, 56,000 km, bleu, \$9,000. Rachel après 17h 568-0550.
1988 Aërostar XLT, 7 passagers, entièrement équipée, \$16,200. 819-449-1065.
1988 CAMARO, toit en T, beaucoup d'options, rouge, garantie transférable, 22,000 km, \$13,900. 685-0024.
1988 CAPRICE Classic Brougham, modèle de luxe, impeccable, 20,000 km, 682-5000.
1988 CAVALIER RS, blanc, 5 vitesses, 2.8 litres, 17,000 km, très propre, \$10,800. Denis: 561-6800 643-3297.
1988 CAVALIER RS, prix à discuter. Cause retour aux études. 663-8468.
1988 LINCOLN, blanche, toit ouvrant, tout équipé, avec téléphone, \$35,500. 643-9685, le soir.
1988 OLDS Cutlass Calais, air cli., servofreins/direction, \$11,500. 745-0888.
1988 PONTIAC Grand Am, 2 portes, bon état. Pierre, 777-5297.
1988 PRELUDE SI, 5 vitesses, toute équipée, \$16,800. Après 17h 777-3910.
1988 PRELUDE SI, 5 vitesses, garantie 5 ans, \$16,700. 770-5296.
1988 SPRINT Forza, automatique, 4 portes, 13,000 km, garantie transférable, \$7,000 ou meilleure offre. 561-7180 après 17h.
1988 SUPERBE Cavalier Z-24, blanche, toute équipée, 30,000 km. Faut voir. 776-3702 après 17h30.
1988 TOYOTA Corolla DX, blanche, très bon état, seulement 14 mois d'usage, 45,000 km, \$11,500. Après 17h, 595-0731.
1988 TOYOTA Corolla, familiale, 5 vitesses, 27,000 km, garantie 100,000 km, bleu, excellent état, cause départ, excellent prix. 827-1629.
1988 VOLKSWAGEN Fox, 4 portes, manuelle, 26,000 km, radio am-fm cassette, \$8,700. Après 18h 777-4795.
1989 CHEV Astro Van, 7 passagers, excellent état, 17,000 km, garantie 5 ans, \$20,500. 824-9170.
1989 DODGE Shadow, toute équipée, 3 mois d'usage, CAUSE DECES, 243-8234 243-7772.
1989 HONDA Civic Si, \$13,800, radio am-fm cassette, blanche, 778-1808.

1986 STELLAR, automatique, air climatisé, \$5,200. 776-3801.
1987 DODGE Ram Charger, 318 po. cu., \$1,600. 669-1865.
1980 CUBE Van, 1 tonne, automatique, \$1,800. Soir: 568-7666.
1980 VAN, tout équipé avec finition intérieure, réfrigérateur, système de son etc. \$6,000. 771-9493, 595-5906.
1981 FORD F-100, manuel 3 vitesses, peinture neuve 2 couleurs, mécanique A1, \$3,200 ou meilleure offre. 827-0905.
1982 VAN GM, 1/4 tonne, 14 passagers, très bon état, demande \$4,000 ou meilleure offre. 722-5835 ou 722-7921.
1983 S15 GMC, King Cab, \$5200. 986-6810.
1984 DATSUN Nissan, King Cab, peinture neuve, \$3,950. 819-986-5700.
1984 DODGE Ram, 1/2 tonne, 62,000 milles, très bon état. Cause: décès. Contactez Denis ou Claude. \$5,500. 595-2141.
1984 GMC, 1 tonne, pour arrosage de pelouses, 41,000 km, réservoir de 630 gallons, très propre, prix demande \$12,000. 777-9266, 568-1904.
1985 CHEV Astro, 90,000 km, excellent état, meilleure offre. 561-6711.
1985 GMC Pick-Up, très bon état, stock 107. Capital 729-9208.
1986 CARAVAN, 30,000 km, garantie transférable, \$10,500. 777-5570.
1986 FORD Aerostar XL, 7 passagers, excellent état, \$12,500. (613) 675-2320.
1986 NISSAN Multi, tout équipé, \$9,500. 770-9807.
1987 CAMION Ford Ranger XLT, V-6, 5 vitesses, grande boîte et cabine fibre de verre, \$9,300. 561-0178.
1987 JEEP Comanche, noir, 25,000 km, \$6,300. Soir: 777-5468.
1987 MAZDA B-2200 SE, 5 vitesses, 243-8234.
1988 FORD Ranger avec boîte Fibre-Bois, Laissez voir 777-5297.
1988 GMC Astro Van, 2 tons de gris, 36,000 km, bien équipé, valeur \$20,500 pour \$16,700. 777-2424.
1989 CHEV Astro Van, 7 passagers, excellent état, 17,000 km, garantie 5 ans, \$20,500. 824-9170.
1989 CHEV Tractor 4X4, environ 25,000, comme neuf, \$12,500 ou meilleure offre. 819-281-0282.
ATTENTION! J'ai 15 camions en inventaire, tous en bon état. J'en ai un pour toi. Appelez Daniel, Denis Automobile, 643-5262.
CAMION à bascule, 5 tonnes, refait à neuf, \$11,500. 663-7325.
CAMIONS International 1983, diesel, 6 roues, série S 1700, automatique, 1980, diesel, 6 roues, série S 1700, 5 vitesses. 771-8458. Après 18h, 827-1307.

605 AUTOS A VENDRE

1979 CHEVROLET, 3/4 tonne, 4X4, très propre, \$3,500. 243-1190 après 18h.
1979 DODGE Ram Charger, 318 po. cu., \$1,600. 669-1865.
1980 CUBE Van, 1 tonne, automatique, \$1,800. Soir: 568-7666.
1980 VAN, tout équipé avec finition intérieure, réfrigérateur, système de son etc. \$6,000. 771-9493, 595-5906.
1981 FORD F-100, manuel 3 vitesses, peinture neuve 2 couleurs, mécanique A1, \$3,200 ou meilleure offre. 827-0905.
1982 VAN GM, 1/4 tonne, 14 passagers, très bon état, demande \$4,000 ou meilleure offre. 722-5835 ou 722-7921.
1983 S15 GMC, King Cab, \$5200. 986-6810.
1984 DATSUN Nissan, King Cab, peinture neuve, \$3,950. 819-986-5700.
1984 DODGE Ram, 1/2 tonne, 62,000 milles, très bon état. Cause: décès. Contactez Denis ou Claude. \$5,500. 595-2141.
1984 GMC, 1 tonne, pour arrosage de pelouses, 41,000 km, réservoir de 630 gallons, très propre, prix demande \$12,000. 777-9266, 568-1904.
1985 CHEV Astro, 90,000 km, excellent état, meilleure offre. 561-6711.
1985 GMC Pick-Up, très bon état, stock 107. Capital 729-9208.
1986 CARAVAN, 30,000 km, garantie transférable, \$10,500. 777-5570.
1986 FORD Aerostar XL, 7 passagers, excellent état, \$12,500. (613) 675-2320.
1986 NISSAN Multi, tout équipé, \$9,500. 770-9807.
1987 CAMION Ford Ranger XLT, V-6, 5 vitesses, grande boîte et cabine fibre de verre, \$9,300. 561-0178.
1987 JEEP Comanche, noir, 25,000 km, \$6,300. Soir: 777-5468.
1987 MAZDA B-2200 SE, 5 vitesses, 243-8234.
1988 FORD Ranger avec boîte Fibre-Bois, Laissez voir 777-5297.
1988 GMC Astro Van, 2 tons de gris, 36,000 km, bien équipé, valeur \$20,500 pour \$16,700. 777-2424.
1989 CHEV Astro Van, 7 passagers, excellent état, 17,000 km, garantie 5 ans, \$20,500. 824-9170.
1989 CHEV Tractor 4X4, environ 25,000, comme neuf, \$12,500 ou meilleure offre. 819-281-0282.
ATTENTION! J'ai 15 camions en inventaire, tous en bon état. J'en ai un pour toi. Appelez Daniel, Denis Automobile, 643-5262.
CAMION à bascule, 5 tonnes, refait à neuf, \$11,500. 663-7325.
CAMIONS International 1983, diesel, 6 roues, série S 1700, automatique, 1980, diesel, 6 roues, série S 1700, 5 vitesses. 771-8458. Après 18h, 827-1307.

628 CAMIONS 4 X 4
1977 DODGE Ram, équipé sport, très bon état. 457-9177.
1977 FORD F-150 avec boîte à bascule, \$2,000 et autres véhicules. Pour informations: 778-3576.
1978 CHEVROLET, mécanique A-1, besoin de réparation à la carrosserie, \$2,000 négociable. 457-9300.
1979 INTERNATIONAL Scout, moteur 345 po. cu., automatique, \$2,000 ou meilleure offre. 778-7629.
1980 FORD Bronco, 74,600 km, excellent état. Faut voir. 819-449-4345 soir. Pour informations: 778-3576.
1978 CHEVROLET, mécanique A-1, besoin de réparation à la carrosserie, \$2,000 négociable. 457-9300.
1979 INTERNATIONAL Scout, moteur 345 po. cu., automatique, \$2,000 ou meilleure offre. 778-7629.
1980 FORD Bronco, 74,600 km, excellent état. Faut voir. 819-449-4345 soir. Pour informations: 778-3576.
1978 CHEVROLET, mécanique A-1, besoin de réparation à la carrosserie, \$2,000 négociable. 457-9300.
1979 INTERNATIONAL Scout, moteur 345 po. cu., automatique, \$2,000 ou meilleure offre. 778-7629.
1980 FORD Bronco, 74,600 km, excellent état. Faut voir. 819-449-4345 soir. Pour informations: 778-3576.
1978 CHEVROLET, mécanique A-1, besoin de réparation à la carrosserie, \$2,000 négociable. 457-9300.
1979 INTERNATIONAL Scout, moteur 345 po. cu., automatique, \$2,000 ou meilleure offre. 778-7629.
1980 FORD Bronco, 74,600 km, excellent état. Faut voir. 819-449-4345 soir. Pour informations: 778-3576.
1978 CHEVROLET, mécanique A-1, besoin de réparation à la carrosserie, \$2,000 négociable. 457-9300.
1979 INTERNATIONAL Scout, moteur 345 po. cu., automatique, \$2,000 ou meilleure offre. 778-7629.
1980 FORD Bronco, 74,600 km, excellent état. Faut voir. 819-449-4345 soir. Pour informations: 778-3576.

1977 DODGE Ram, équipé sport, très bon état. 457-9177.
1977 FORD F-150 avec boîte à bascule, \$2,000 et autres véhicules. Pour informations: 778-3576.
1978 CHEVROLET, mécanique A-1, besoin de réparation à la carrosserie, \$2,000 négociable. 457-9300.
1979 INTERNATIONAL Scout, moteur 345 po. cu., automatique, \$2,000 ou meilleure offre. 778-7629.
1980 FORD Bronco, 74,600 km, excellent état. Faut voir. 819-449-4345 soir. Pour informations: 778-3576.
1978 CHEVROLET, mécanique A-1, besoin de réparation à la carrosserie, \$2,000 négociable. 457-9300.
1979 INTERNATIONAL Scout, moteur 345 po. cu., automatique, \$2,000 ou meilleure offre. 778-7629.
1980 FORD Bronco, 74,600 km, excellent état. Faut voir. 819-449-4345 soir. Pour informations: 778-3576.
1978 CHEVROLET, mécanique A-1, besoin de réparation à la carrosserie, \$2,000 négociable. 457-9300.
1979 INTERNATIONAL Scout, moteur 345 po. cu., automatique, \$2,000 ou meilleure offre. 778-7629.
1980 FORD Bronco, 74,600 km, excellent état. Faut voir. 819-449-4345 soir. Pour informations: 778-3576.

1986 STELLAR, automatique, air climatisé, \$5,200. 776-3801.
1987 DODGE Ram Charger, 318 po. cu., \$1,600. 669-1865.
1980 CUBE Van, 1 tonne, automatique, \$1,800. Soir: 568-7666.
1980 VAN, tout équipé avec finition intérieure, réfrigérateur, système de son etc. \$6,000. 771-9493, 595-5906.
1981 FORD F-100, manuel 3 vitesses, peinture neuve 2 couleurs, mécanique A1, \$3,200 ou meilleure offre. 827-0905.
1982 VAN GM, 1/4 tonne, 14 passagers, très bon état, demande \$4,000 ou meilleure offre. 722-5835 ou 722-7921.
1983 S15 GMC, King Cab, \$5200. 986-6810.
1984 DATSUN Nissan, King Cab, peinture neuve, \$3,950. 819-986-5700.
1984 DODGE Ram, 1/2 tonne, 62,000 milles, très bon état. Cause: décès. Contactez Denis ou Claude. \$5,500. 595-2141.
1984 GMC, 1 tonne, pour arrosage de pelouses, 41,000 km, réservoir de 630 gallons, très propre, prix demande \$12,000. 777-9266, 568-1904.
1985 CHEV Astro, 90,000 km, excellent état, meilleure offre. 561-6711.
1985 GMC Pick-Up, très bon état, stock 107. Capital 729-9208.
1986 CARAVAN, 30,000 km, garantie transférable, \$10,500. 777-5570.
1986 FORD Aerostar XL, 7 passagers, excellent état, \$12,500. (613) 675-2320.
1986 NISSAN Multi, tout équipé, \$9,500. 770-9807.
1987 CAMION Ford Ranger XLT, V-6, 5 vitesses, grande boîte et cabine fibre de verre, \$9,300. 561-0178.
1

N É C R O L O G I E

BOURBONNAIS — M. Lorenzo Bourbonnais, époux de feu Elise Bissonnette d'Alfred, autrefois de Treadwell, est décédé jeudi le 31 août 1989, à l'âge de 85 ans. Il laisse dans le deuil 6 fils: Gaston (Pierrette Demers) de Treadwell, Marcel (Bernadette Charbonneau) de Treadwell, Côme (Denise Carrière) de Montréal, Laurier (Louise Gosselin) de Buckingham, O'Neil (Ghislaine Parisien) de Wendover, Jean-Yves d'Alfred; 6 sœurs: Mme Blanche Séguin de Cornwall, Mme Noëlla Carrière de Montréal, Mme Jean-Marie Senecal (Lucienne) de Plantagenet, Mme Yvette Brunet de Fasseff, Mme Annette Chalifoux de Montréal, Mme Joseph Lavigne (Simone) de Hawkesbury ainsi que 12 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Il repose au SALON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS d'Alfred, d'où aura lieu le départ samedi le 2 septembre pour service à 15h, en l'église St-Victor d'Alfred. Inhumation au cimetière de Treadwell. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de midi.

BRAZEAU — Mme Suzanne née Crégheur, de Hull, est décédée le vendredi 1er septembre 1989, à l'âge de 54 ans. Elle était épouse de Roméo Brazeau. Fille de Jeanne Hébert et de feu Albert Crégheur. Outre son époux et sa mère, elle laisse 2 fils: Paul (France Gagnon) et Michel; 1 frère: André Crégheur; 1 sœur: Colette (Michel Cloutier). Prédécedée par 2 frères: Jean et Georges Crégheur. Elle laisse ainsi plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Des dons à la Société Canadienne du Cancer ou la Fondation des Maladies du Cœur du Québec, seraient grandement appréciés. Il n'y aura pas de visite au salon. Une messe aura lieu lundi le 4 septembre, en l'église St-Joseph de Hull, à 10h. Direction: FUNERARIUM BEAU-CHAMP LTEE, 271 boul. St-Joseph, Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 770-1300.

DESCHAMBAULT — M. René, d'Alfred, est décédé jeudi le 31 août 1989, à l'âge de 74 ans. Il était époux de feu Desneiges Roussin. Il laisse 1 fils: Léonard d'Ottawa; 2 filles: Jacqueline (Jean-Simon Cardin) de Montréal et Rita (Serge Laramée) de St-Jean d'Iberville; 1 frère: Armand de Lachute; 2 sœurs: Mme Germaine Beaulne d'Alfred et Mme Berthe Mancion de Hull ainsi que plusieurs petits-enfants. Il reposera à la MAISON FUNÉRAIRE THEO BRUNET ET FILS, 2419 rue Laurier, Rockland. Les funérailles auront lieu le 4 septembre, pour service à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland. Inhumation au cimetière St-Paul de Plantagenet. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 9h. Pour de plus amples informations, 446-4691.

DUMOULIN — M. Jean-Louis, (Membre à vie de l'Institut Canadien Français), est décédé à Ottawa, jeudi le 31 août 1989, à l'âge de 68 ans. Époux de feu Sonia Vailland; il laisse 1 fils: J. Louis (époux de Claire) et sa fille: Monique. Il laisse également 4 petits-enfants: Jennifer, Jean, Louis et Tia. IL n'y aura pas de visite, parents et amis peuvent assister à la célébration eucharistique qui aura lieu mercredi le 6 septembre, à 10h, en l'église St-Louis-Marie de Monfort, 749 Avenue Trojan. Les arrangements ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT, 1200 Chemin Ogilvie, Gloucester. Pour de plus ample renseignements, veuillez composer le 748-1200.

ETHIER — Mme Providence (née Bénard), de Gracefield, est décédée au CHRO, le 31 août 1989, à l'âge de 79 ans. Elle était épouse de feu Pascal Ethier et fille de feu Joseph Bénard et feu Clara Cyr. Elle laisse 2 fils: Guy (Yolande Hubert) de Gracefield et Jacques (Lise Alie) de Gracefield. Elle laisse 1 frère: Maurice Bénard (Aline Périard) de Hull; 2 sœurs: Jacqueline (Raymond Dupont) de Hull, Soeur Marie-Claire Bénard d'Ottawa (s.g.c.). Prédécedée par 1 frère: Damasse (feu Edouard Dina Blais) et 1 sœur Simone (feu Philippe Tessier). Elle laisse également 8 petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY, de Gracefield. Le service aura lieu lundi le 4 septembre, à 11h, en l'église de la Visitation de Gracefield. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: samedi de 19h à 22h, dimanche de 13h à 17h et de 19h à 22h.

Thériault) de Ste-Catharine, Ontario, Robert (Shirley) de Niagara Falls; 2 filles: Paulette (Fernand Réjimbald) de Gatineau, Madeleine (Gérard Brisson) de Wheland, Ontario; 2 sœurs: Marie-Alice (James Moir), Jacqueline (Louis Quinn) toutes deux d'Ottawa; 1 beau-frère: Bernard Lebeau; 1 belle-sœur: Ghislaine (Ernest Viau), plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces. Prédécedée par 1 fils: Yvan (Yvette Dupuis) de Gatineau. Le service religieux sera célébré à 14h, lundi le 4 septembre, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau. Elle repose à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 666 boul. Maloney Est, Gatineau. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 13h. Pour de plus amples informations, veuillez composer le 778-2425.

PROULX — Père Marcel Proulx O.M.I., De Falher, Alberta, est décédé à l'hôpital de McLennan, le 27 août 1989, à l'âge de 80 ans. Il était fils de feu M. le juge Edmond Proulx et de feu Renée Audette. Il naquit à L'Orignal le 26 juillet 1909. Après ses études classiques à l'Université d'Ottawa, il entre au noviciat des Oblats de Marie Immaculée le 31 août 1930. Après ses études philosophiques et théologiques au scolasticat St-Joseph à Ottawa, il fut ordonné prêtre le 24 juin 1935. En 1936 il a reçu son obédience pour le Vicariat de Grouard, Alberta où il exerça son ministère durant 50 ans. Il laisse dans le deuil 1 frère: Me Henri Proulx de L'Orignal; 2 sœurs: Mmes Thérèse Lemieux et Cécile Belleau, de Québec; sa belle-sœur: Mme Antoinette Dansereau-Proulx et plusieurs neveux et nièces. Les funérailles ont eu lieu à Girouxville, Alberta, le 30 août 1989.



LAQUERRE — M. Irénée, est décédé le 1er septembre 1989, au CHRO, à l'âge de 58 ans. Il était époux de Juliette Moreau. Il était fils de Rosaire Laquerre et de feu Jeannette Houle. Il était époux en première nocé de Françoise Robert. Il laisse 1 fils: Michel (Danielle Fleury) de Aylmer; 1 fille: Danielle (Godfroy Vaillant) de Gatineau; 1 frère: Clément et 1 sœur: Carmen Huppé tous deux de Trois-Rivières ainsi que 2 petits-fils: Pierre-Etienne et Marc-Antoine. Un service religieux sera célébré à 11h, lundi le 4 septembre, en l'église de St-François-de-Sales de Gatineau. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. La direction des funérailles est confiée à la COOPERATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour de plus amples informations veuillez composer 778-2425.

LEBEAU — Mme Véronique (née Paquette), est décédée le 1er septembre 1989, au Centre Hospitalier de Gatineau, à l'âge de 78 ans. Elle était épouse de feu Joseph Lebeau et fille de feu Cléophas Paquette et de feu Adéline Pombert. Elle laisse 4 fils: Jean-Marc (Gisèle Dubois), Ernest (Claire Desjardins) tous deux de Gatineau, André (Colette

IN MEMORIAM



ANGERS — A la douce mémoire de M. Arthur Roland Angers, décédé le 9 août 1985. Cher fils bien-aimé tu es parti quatre ans passés sans nous dire ta souffrance. Tu sera dans nos coeurs pour toujours. Ton père, ta mère, tes sœurs, tes frères et de ton fils Stéphane.

SUITE EN PAGE 68

CÉRÉMONIE ANNUELLE des défunts
CIMETIÈRE NOTRE-DAME D'OTTAWA

MESSE ET HOMÉLIE
DIMANCHE le 10 SEPTEMBRE 1989
15 hres p.m.

(En cas de pluie, la cérémonie est annulée et non reportée)

(Barrières fermées à partir de 13:30 hres p.m.)

LES CIMETIÈRES C.R. REGROUPÉS

DIOCÈSE DE GATINEAU-HULL

75, boul. Fournier, Hull — 778-1515

"Une association sans but lucratif au service de la population"

INHUMATION — CRÉMATION — COLUMBARIUM — CHAPELLE D'ACCUEIL

CÉRÉMONIES RELIGIEUSES EN MÉMOIRE DES DÉFUNTS

DANS LES CIMETIÈRES CATHOLIQUES ROMAINS REGROUPÉS DIOCÈSE DE GATINEAU-HULL

St-François de Sales:
Dimanche 10 septembre 1989
 Messe à 11 heures (en cas de pluie à l'Église)
 (cimetière sera fermé aux véhicules entre 10 heures et midi)

Notre-Dame:
Dimanche 10 septembre 1989
 Messe à 15 heures (en cas de pluie: annulée, non reportée)
Le bureau sera ouvert de 13h à 16h

St-Jean-Marie Vianney:
Dimanche 10 septembre 1989
 Messe à 11h (en cas de pluie à l'Église)
 (Cimetière fermé aux véhicules entre 10h et midi)

St-Rédempteur:
Dimanche 17 septembre 1989 à 15 heures.
 Célébration de la parole "Souvenir d'espérance"
 (pas de messe) (en cas de pluie: annulée, non reportée)
 (Cimetière fermé aux véhicules entre 14h et 16h)

St-Paul:
Dimanche 5 novembre 1989 à 15 heures
 "Célébration de la Parole" (pas de messe) en cas de pluie: annulée, non reportée
 Bénédiction du Columbarium

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS



VILLENEUVE — La famille Villeneuve désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de M. Jean-Pierre Villeneuve, survenu le 17 août dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons à la Société du Cœur et du Diabète, bouquets spirituels, messages de condoléances ou assistance à la messe commémorative. Prière de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.
 J.V.G.

MAISON FUNÉRAIRE ENTièrement CANADIENNE

IMPORTANT IMPORTANT

ORGANISER D'AVANCE VOS funérailles est aussi important que de rédiger un testament
 Grande aire de stationnement

MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT 1200, chemin Ogilvie, Gloucester, 748-1200

Guy Gagné **André Robert**

S P O R T S

Moins de 24 heures après la défaite des Riders

Steve Goldman se grattait la tête

OTTAWA

Steve Goldman ne pouvait que se gratter la tête moins de 24 heures après la dernière défaite de ses Rough Riders d'Ottawa.

Marc
Brassard
LeDroit



«Si quelqu'un m'avait dit au début de la saison que nous serions impliqués dans des matches serrés dans six de nos huit premières parties, j'aurais dit qu'il était fou», a dit l'entraîneur-chef hier, au lendemain de la bizarre défaite de 39-30 des Riders aux mains des Lions de la Colombie-Britannique jeudi soir. «Mais j'aurais dit la même chose si on m'avait dit qu'on serait 0-8.»

Mais c'est bel et bien vrai, les Rough Riders ont subi une huitième défaite consécutive en 1989. Et d'une façon tout-à-fait innovatrice pour eux, qui en ont pourtant vu d'autres: ils s'approprièrent à prendre les devants après un touché à cinq minutes de la fin du match, mais la remise pour le converti a été ratée, les Lions ont sauté sur le ballon et l'ont retourné sur 105 verges pour deux points et le premier converti de deux points d'une équipe défensive de l'histoire de la LCF.

Il faut dire que ce règlement (numéro 3.2.5, pour les intéressés) n'a été adopté par la ligue qu'au début de 1988.

Occasion ratée

«Ce n'est quand même pas ce jeu qui nous a coûté la partie», a affirmé Goldman hier. «C'est dommage qu'il soit arrivé à ce moment

du match, mais nous avons encore l'opportunité de les arrêter après cela. Mais pour une raison ou une autre, notre défense n'a pas tenu le coup. Un jeu du genre aurait dû nous fouetter, mais nous n'avons simplement pas saisi l'occasion.»

Les Lions étaient pourtant ancrés profondément dans leur territoire à la suite d'une pénalité sur le botté de reprise. Mais le quart Matt Dunning n'a rien voulu entendre, dirigeant les siens sur une distance de 92 verges pour le touché (réussi par Anthony Parker sur une course de 19 verges) qui assurait les Lions d'une troisième victoire consécutive.

Cette tournure des événements portait Steve Goldman à répéter ce qu'il prêche depuis déjà quelques semaines: «Nous n'allons pas lancer la serviette, nous allons continuer à jouer avec cœur et conserver une bonne attitude, c'est ce qui nous a permis d'être dans plusieurs parties même si le manque de talent et les blessures nous font mal.»

«Il ne faut plus se préoccuper des huit parties que nous avons perdues, il faut penser à la prochaine, mardi à Vancouver, et essayer d'obtenir cette première victoire qui nous échappe», a-t-il poursuivi.

«Je peux garantir au moins une chose, nous avons joué du meilleur football au cours des huit dernières parties qu'il s'est joué à Ottawa depuis très longtemps. Ça ne veut peut-être pas dire grand-chose pour le commun des mortels, mais ça a une grande signification pour moi: c'est signe que nous sommes dans la bonne direction et qu'il faut conserver notre même plan», de conclure Goldman.

Rapport médical

Le pilote était bien sérieux lorsqu'il faisait ces commentaires, mais



Au cours du match de jeudi soir, le quart-arrière des Rough Riders, Tony Kimbrough (1) jette un coup d'oeil dépité à Jerry Beasley, ailier défensif des Lions de C.-B., qui vient de capter une de ses passes.

PRESSE CANADIENNE

il ne pouvait s'empêcher de blaguer en donnant son rapport médical, une activité presque quotidienne pour lui: «Je ne devrais pas en rire, mais qu'est-ce qu'on peut faire d'autre», a dit un Goldman qui riait plutôt jaune.

C'est qu'il devait rapporter que Stacey Dawsey, l'excellent spécialiste des retours de botté et également flaqueur, a subi une fracture d'un os du pied gauche en sera absent pour quatre à six semaines. Celui qui l'a remplacé à pied levé, le demi inséré Steve Howlett, a également été blessé à l'arche d'un pied et manquera à l'appel pour deux semaines.

Le demi inséré Gerald Wilcox (tendon d'un doigt) et les joueurs de ligne Brad Tierney (élongation musculaire) et Rocco Romano (hanche) sont également sur le carreau et leur statut sera évalué jour après jour.

Mais c'est le poste de receveur de passe éloigné qui donne une cassette à Steve Goldman. Eugene Goodlow, le partant en début de saison avant d'être blessé au genou, sera peut-être prêt pour le match de mardi. Sinon, Gerald Alphin pourrait être appelé à se déplacer à l'extérieur, à condition que le demi inséré Ken Evraire soit rétabli d'une séparation de l'épaule pour prendre son poste.

Pour ce qui est des unités spéciales, le travail de Dawsey sera effectué par Tyrone Thurman, un joueur qui devait arriver tard hier soir après avoir été retranché par les Cowboys de Dallas. Thurman est un très petit joueur, à 5'2" et 140 livres.

Les Riders ont également accordé des essais à deux secondeurs américains, Paul McGowan (qui arrive du camp de Cleveland) et Albert Williams (Oilers de Houston).

Autre texte
en page 69

Deuxième journée du camp d'entraînement des 67's d'Ottawa

Les choses sérieuses commencent

Marc Brassard

LeDroit

OTTAWA

La deuxième journée du camp d'entraînement a signalé le début des choses sérieuses pour les 67's d'Ottawa.

Depuis hier et jusqu'à demain, la quarantaine de hockeyeurs qui essaient d'impressionner l'entraîneur Brian Kilrea seront sur la glace deux fois par jour, pour deux sessions de deux heures chacune.

À regarder s'ébattre les jeunes hockeyeurs sur la patinoire du Centre municipal, on distingue rapidement les vétérans des recrues, et encore plus les recrues qui ont été repêchées dans les premières rondes du repêchage des autres.

Grâce à une bonne séance de repêchage, les 67's ont pu mettre la main sur six espoirs au cours des

quatre premières rondes et jusqu'à maintenant, ces jeunes de 17 ans répondent aux promesses.

Pour la deuxième journée consécutive, l'un des deux troisièmes choix, Gairin Smith, a particulièrement impressionné Kilrea et semble s'assurer d'un poste au centre.

Le centre Brett Seguin, qui en sera à sa deuxième saison même s'il n'a que 17 ans, est cependant le meilleur homme sur la glace depuis deux jours, retenant l'attention par ses feintes et son sens de l'équilibre.

Quelques défenseurs retiennent l'attention, comme Chris Fraser, un choix de quatrième ronde au gabarit imposant (6'1" et 200 livres) qui frappe tout ce qui bouge. Wade Gibson (2e choix, choisi sur l'équipe de l'Ontario des 17 ans et moins) et Andrew Brodie (4e

choix), de Gloucester, semblent d'ores et déjà assurés d'un poste.

Ils y rejoindront les vétérans Chris Snell, Joni Lehto et Jeff Ricciardi. Le vétéran de 19 ans Todd Paterson aura fort à faire pour se gagner une place à la ligne bleue, surtout que le Suédois Kim Wahlsten, un joueur invité, fait l'affaire de Brian Kilrea.

«Il (Wahlsten) va être un bon joueur, il est une trouvaille du même type que Lehto l'année dernière», a déclaré le pilote à son sujet.

À cause de cette manne de jeunes défenseurs, Kilrea a demandé à Yvan Charrois, un arrière-garde de nature, de tenter sa chance à l'aile droite. Charrois, un choix de huitième ronde provenant des Lasers de Kanata et originaire de Welland, est considéré un peu petit pour la défense à 5'10" et 185

livres.

Robuste (il a accumulé 206 minutes de pénalités dans la Ligue centrale l'an dernier), Charrois livrera apparemment bataille à Matt Stone (6', 190 livres), qui a été sélectionné juste avant lui en septième ronde, pour un poste de policier avec les 67's. Avec Clearwater junior C l'an passé, Stone avait amassé 112 minutes de pénalités en seulement 13 parties.

Devant le filet, il n'y a pas vraiment de lutte, si ce n'est pour le poste de gardien numéro un. Le vétéran George Dourian, qui entame sa troisième campagne malgré ses 18 ans, et Peter McGlynn, repêché en 1988, sont seuls dans la course, le jeune Charles Thuss (10e ronde) étant loin derrière.

Les premières coupures auront probablement lieu dimanche et

impliqueront certainement les quatre joueurs américains invités au camp, qui ne sont définitivement pas de calibre pour le junior majeur.

Ensuite, les 67's diminueront probablement l'alignement à 24 joueurs en vue de leur premier match hors-concours, mardi soir au Centre municipal contre les Bulls de Belleville.

La deuxième journée du camp d'entraînement des 67's aura été marquée par deux incidents, d'abord une blessure au vétéran Jerritt DeFazio, qui a dû subir des points de suture à la langue pour fermer une coupure causée par un coup de bâton; puis, la recrue Chris Thompson s'en est pris au vétéran Peter Ambrosiak lors d'une courte bagarre.

L A R A B I E E N L I B E R T É

Paul Larabie (collaboration spéciale)



Dorion n'a pas le temps de chômer

Un homme occupé

J'ai rencontré Pierre Dorion, du bureau des dépisteurs de la Ligue nationale de hockey, et même si la saison de hockey débute à peine, il n'a pas eu le temps de chômer. Dorion a déjà visité Boston, Colorado Springs, Montréal et deux fois Lake Placid.

Ce résident d'Orléans est responsable des 13 dépisteurs à l'emploi de la LNH. Voilà un travail intéressant pour un amateur de hockey et surtout pour un voyageur. Pierre me déclarait qu'il a parcouru le Canada et les États-Unis pour l'équivalent de 170,000 milles lors de la dernière saison.

La semaine prochaine, il doit préparer son horaire de travail jusqu'à Noël. Ne soyez pas surpris de voir un jour Pierre Dorion occuper le poste de directeur-gérant d'une équipe de la LNH.

Du nouveau

De nouvelles baies vitrées ont fait leur apparition à l'aréna Robert-Guertin. Ces panneaux sont situés devant les sections 3, 5, 9 et 11 et permettront de mieux proté-

ger les spectateurs et les officiels.

Les officiels mineurs aux parties des Olympiques de Hull cette saison sont Jacques Lavigne, André Kingsbury, Guy Nicolas, Jacques Huneault et René Cyr.

Lors de la première joute hors-concours des Olympiques à Hull mardi dernier, les journalistes ont accueilli avec plaisir le retour du «doyen» François Drapeau, chef des sports du quotidien LeDroit.

Papa médecin

Le père de Dan Paolucci, recrue des Olympiques, est le médecin des Pistons de Detroit, qui évolue au sein de la NBA.

Du bonbon

Les Expos ont acquis John *The Candyman* Candelaria des Yankees de New York. Dave Dombrowski a coupé l'herbe sous le pied aux Cubs de Chicago qui voulaient embaucher le grand gaucher.

Candelaria est surtout un lanceur partant, et le fait qu'il n'a pas été utilisé souvent cette saison pourrait jouer en sa faveur l'an

prochain.

Si Mark Langston ne demeure pas à Montréal, il y aura un poste vacant de débutant gaucher.

Kings/Nordiques

Les recrues de ces deux formations s'affronteront le mardi 19 septembre à l'aréna Guertin. Les billets seront en vente à la fin de la semaine.

J'ai appris qu'il en coûtera moins de \$10 pour assister à cette partie.

Histoire de famille

Pendant que Marc Saumier est au camp d'entraînement du Canadien, son frère Raymond tente sa chance avec les Whalers de Hartford.

Les deux frères pourraient jouer l'un contre l'autre, puisque les recrues du Canadien joueront contre les recrues des Whalers, le 13 septembre à Lake Placid, puis le lendemain à Hartford.

Inscription

L'Association du hockey mineur d'Aylmer poursuit sa période d'inscriptions toute la fin de semaine à l'aréna Aydelu.

Le président, Robert Lepage, pourra vous renseigner sur les inscriptions pour les ligues maisons et le programme MAHG. Vous pouvez le rejoindre au 685-0419.

Des victimes

Le vétéran Nolan Ryan a réalisé la semaine dernière son 5,000e retrait au bâton.

Saviez-vous que le voltigeur Mike Aldrete, des Expos, a été sa 4,500e victime alors qu'il était à San Francisco? Et Nolan a réalisé son 4,000e face à Brad Mills, qui a déjà joué au troisième but pour les Expos.

Un leader

Selon Alain Vigneault, l'instructeur des Olympiques de Hull, son vétéran Joël Blain pourrait devenir le leader chez les Olympiques.

Selon Vigneault, si Blain connaît une saison à la hauteur de son talent, il pourrait devenir un choix de première ronde en juin prochain.

Basketball

La nouvelle saison de basketball à Gloucester se mettra en branle très bientôt et à cet effet, une période d'inscription est prévue samedi prochain à l'école secondaire de l'endroit, de 9 h à midi.

Badminton

Un sport exigeant et surtout très agréable à jouer est le badminton. Le président du Club de badminton d'Orléans, Claude Paré, nous informe que la période d'inscription aura lieu le 15 septembre prochain à l'école secondaire Garneau. Les activités du club se déroulent les lundis, mercredis et vendredis.



Pierre Dorion

En plus de Claude Paré (837-9841), vous pouvez obtenir d'autres renseignements auprès de Pierre Lessard au 837-0476 et Jacques Fontaine au 837-0471.

Déclarations

Afin de mieux se tremper dans la prochaine saison de hockey, Michel Goulet, l'ailier des Nordiques, y est allé d'une déclaration des plus intéressantes.

«Si Jean Perron revenait derrière le banc, je quittais le hockey».

Goulet a vidé son sac, mais il est mieux de produire, sinon il deviendra la cible favorite de Perron, qui est devenu animateur d'une tribune libre sur les ondes de Radiomutuel...

Les Kings à Hull

Les joueurs des Kings de Los Angeles arriveront à Hull vendredi prochain et la première séance sur la patinoire aura lieu samedi prochain seulement, entre 9 h et 18 h.

Le public pourra assister aux séances d'entraînement entre 10 h 30 et midi, samedi, dimanche, lundi et mardi. La partie inter-équipe aura lieu le mercredi 13 septembre, à 17 h.

Dans l'Outaouais

L'entraîneur du Canadien Pat Burns était de passage dans la région la fin de semaine dernière alors qu'il était l'invité des Claude Bérard, Roland Lavoie, Robert Labine et Roger Lachapelle.

Cette année, Pat pourra profiter de son expérience de l'an der-

nier pour mener les Glorieux à un autre championnat.

Belle journée

Les employés de la ville de Gatineau ont tenu leur tournoi de golf annuel samedi dernier à Tournaine. L'équipe formée de Marc Pageau, Luc Philion, Yves Dagenais, André Sincennes, Guy Robinson et Pierre Tremblay a décroché les grands honneurs.

Par contre les Sylvie Doré, Richard Doré, Bob et Carole Chartrand, Suzanne Aubin et Claude Shinks ont ramené la carte de pointage la plus élevée.

Félicitations aux membres du comité organisateur Fern Beaudry, Micheline Dubois, Laurent Pouliot, Marc Pageau, Hélène Woodstock et Claude Blanchard.

Photos truquées

Mes espions m'ont informé que le Gatinois Michel St-Louis n'a pu voir les photos de ses chevaux gagnants lors d'un programme présenté à Quyon.

Le coupable est le photographe amateur Laurent Simard qui n'avait pas de pellicule dans son appareil.

Du ski nautique

Avec le succès que nos athlètes ont connu aux Jeux du Québec, Marcel Sarrazin, Brian DeCoeli et les Dauphins rouges ont l'intention de former une école de ski nautique au lac Leamy à Hull, dès l'été prochain.

C'est un projet plein de bon sens et j'ose espérer que les autorités municipales prendront au sérieux ce projet.

MOTS MYSTÈRE

par PAUL LARABIE

THÈME: "LES PIRATES DE PITTSBURGH"

1	C	L	E	N	D	E	N	O	N	D	A	N
2	N	Y	E	L	L	A	R	L	E	E	I	E
3	E	A	R	L	E	E	Y	L	B	N	R	L
4	L	L	A	C	N	T	E	A	O	O	A	L
5	L	N	A	B	A	O	B	D	N	L	L	I
6	I	F	E	O	N	U	R	D	I	I	E	K
7	U	H	R	P	R	I	Q	N	L	U	D	C
8	G	G	E	G	V	D	D	C	L	E	N	E
9	N	N	E	R	E	N	I	K	A	R	A	L
10	A	S	T	E	N	N	E	T	T	V	C	E
11	S	I	K	S	O	R	E	Z	A	M	E	I
12	Y	C	A	L	L	E	G	R	A	T	S	B
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

A

Alley

B

Bevacqua
Bielecki
Bonilla
Burgess

C

Candelaria
Clendenon

D

DeLeon

E

Earle

F

Face

G

Groat

H

Hebner

K

Killen
Kiner

L

Lacy
Ladd
Lind

M

Mazeroski

O

Oliver

P

Pena

S

Sanguillen
Stargell
Stennett

V

Viridon

7 lettres cachées: Le nom du gérant des Pirates (L'anglais)

Les Olympiques ne font qu'une bouchée des Cataractes

LeDroit
HULL

Les Olympiques n'ont fait qu'une bouchée des Cataractes de Shawinigan, remportant la joute hors-concours 10-2, hier soir à l'aréna Robert-Guertin.

Le vétéran ailier gauche Martin Gélinas s'est illustré avec trois buts. Steven Dion et Frédéric Boivin ont chacun récolté un but et deux aides, Bruno Villeneuve, trois passes. Pour les deux formations, plusieurs anciens manquaient à l'appel pour cette rencontre ponctuée de huit barres.

C'était la première victoire des Hullois en trois sorties pré-saison, après une défaite de 10-4 lundi et une nulle de 3-3, mardi, les deux matches contre le Titan de Laval.

«Nous en sommes encore au stade d'évaluation, a raconté l'entraîneur Alain Vigneault. Nous perdons cinq joueurs aux divers camps professionnels: Gélinas, Herbert Hohenberger, Kelly Nester, Guy Dupuis et Ken MacDermid. Et comme les trois premiers ne reviendront probablement pas, ce sont leurs postes qui se jouent actuellement. Nous observons tout, sur la glace comme en dehors, pour nous

faire une idée plus précise.»

Le duel Marc Fréchette - Alain Gauthier, par exemple, fait rage devant la cage. Les deux aspirent au poste de substitut au vétéran d'une saison Johnny Lorenzo. «Nous devrions prendre une décision d'ici quelques jours», a ajouté Vigneault.

Les Olympiques recevront la visite des Voltigeurs de Drummondville, mardi soir (19 h 30) avant de céder leur domicile aux Kings de Los Angeles, qui tiendront leur camp d'entraînement à Hull du 7 au 21 septembre.

Les Athlétiques l'emportent 1-0

LeDroit
GATINEAU

Handicapés par la perte de deux joueurs, les Athlétiques ont résisté tout de même aux assauts de l'adversaire et ont vaincu le Cosmos, 1-0 mercredi soir au parc Pierre-La-porte.

Les Athlétiques se sont assurés du même coup de la deuxième position de la deuxième division de la Ligue d'Ottawa-Carleton au dernier match de la saison. Le Cosmos et le club Rideau de Manotick talonnaient les Athlétiques, qui ont terminé la saison en récoltant sept points sur un maximum de huit.

Roger Cookie Bertrand a procuré

la victoire aux Athlétiques en transformant facilement un lancer punition tard en deuxième demie. L'équipe gatineoise a payé cette victoire chèrement en jouant une grande partie de la rencontre avec neuf joueurs seulement. Plutôt dans le match, les Athlétiques avaient perdu deux joueurs, qui ont été remplacés vers la fin par des joueurs de l'équipe junior de Gatineau.

L'entraîneur des Athlétiques félicite ses protégés «pour l'excellente saison», et en particulier ses défenseurs et le gardien de l'équipe junior Louis Brûlé — l'auteur du blanchissage contre le Cosmos.

Le club yougoslave Sava, champion depuis longtemps, a terminé

au premier rang à un point d'une saison parfaite avec 29 points, alors que Gatineau revendique une fiche de huit victoires, trois défaites et quatre matches nuls. Sava et Gatineau feront le saut dans la première division de la ligue d'Ottawa-Carleton l'année prochaine.

Par ailleurs, l'équipe de South Ottawa a arraché une nulle de 1-1 aux Unidos de Hull à la toute fin du match.

Les Unidos terminent ainsi la saison au sixième rang exaequo avec le Santa Cruz avec 15 points. Une petite et une grande consolation pour les Unidos, ils revendiquent la meilleure fiche défensive de la deuxième division puisqu'ils n'ont accordé que 16 buts en 15 parties.

Les Élans perdent 4-2

Pierre Jury

LeDroit

BUCKINGHAM

Les mauvaises langues diront que les choses n'ont pas changé. Les Elans de l'Outaouais répondront qu'un match ne fait pas une saison.

Car, vous le devinez, la formation régionale au sein de la Ligue de hockey midget AAA du Québec a perdu, 4-2 devant les Lions du Lac-Saint-Louis, hier soir au Centre sportif de Buckingham.

Pourtant, il ne faut pas se méprendre, les Elans sont bien différents de leurs prédécesseurs, les Frontaliers. Oui, les couleurs ont changé puisqu'ils ont troqué l'or pour le vert. Mais il y a plus que cela. Plus costauds et un peu moins rapides, moins fins autour du filet adverse mais certainement mieux adaptés à la petite patinoire de Buckingham. Une chose est sûre, il leur faudra un peu plus de temps pour laisser éclore leur talent.

Les adversaires, qui comptent parmi les favoris pour terminer en tête du circuit, ont démontré leur supériorité en vitesse et opportunité. Ils ont fait mouche trois fois en avantage numérique, enterrant par ailleurs le cerbère Marc Legault de 47 tirs. Son vis-à-vis,

Martial Mallette, a stoppé 17 des 19 rondelles dirigées vers lui.

Efficace sur le jeu de puissance, Bryan Richardson a récolté deux buts et un aide, Bruno Morin et Kevin MacIntyre complétant.

Le premier but de l'histoire des Elans, celui d'Hugo Bédard au milieu du match, a redonné un peu de courage aux siens, faisant 3-1. La réplique de MacIntyre dégonflait le vent d'espoir dans leurs poitrines. A cinq contre quatre, Sébastien Dumont rétrécissait la marge à 4-2 avec moins de cinq minutes à faire.

Legault et Richardson ont chacun été honorés au sein de leur équipe, une nouvelle promotion de la ligue par les Producteurs de lait du Québec.

«Les gars étaient très nerveux, je crois que le public (375 amateurs) s'en est aperçu, a analysé l'entraîneur Michel Charron. Nous aurons par contre beaucoup de travail à faire sur le patin et la cohésion, car mes jeunes ne se connaissent pas. Leurs attaquants nous contournaient facilement. Dans leur zone, nous n'avions pas de finition.

«Et mes vétérans dormaient au gaz.»

Les Elans disputent leur second match dimanche, face aux Cantonniers de l'Estrie, à Magog.

L'OMNIUM DES ÉTATS-UNIS

en exclusivité, toute la semaine, au Réseau des sports

ON Y SERA

pour tous les abonnés du câble



LE RÉSEAU DES SPORTS

LE TOURNOI MEILLEURE BALLE

en exclusivité, cette fin de semaine, au Réseau des sports

ON Y SERA

pour tous les abonnés du câble



LE RÉSEAU DES SPORTS

DANS LE FEU DE L'ACTION

SPORTS 30

les nouvelles, 5 fois par jour, au Réseau des sports

ON Y SERA

pour tous les abonnés du câble



LE RÉSEAU DES SPORTS

N É C R O L O G I E

SUITE DE LA PAGE 64



REGIMBALD — M. Arthur, est décédé le 31 août 1989, au CHRO, à l'âge de 74 ans. Il a été à l'emploi de E.B. Eddy durant 42 ans. Il laisse sa conjointe: Pauline Barré. Il était fils de feu Ovila Régimbald et de feu Angéline Sauvé. Il laisse 2 fils: Robert (Bobby) et Denis, tous deux d'Ottawa ainsi que 9 enfants adoptés: Nicole, Manon, Lise, Gabrielle, Yvon, Daniel, Michel, André et Bernard Gagnon (enfants de Denise). Un service religieux sera célébré à 10h30, mardi le 5 septembre, en l'église du Sacré-Coeur de Hull. Il repose à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS, 11, Ste-Bernadette, Hull. Heures de visites: lundi de 19h à 22h, mardi à compter de 9h30. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Pour de plus amples informations, veuillez composer 778-2425.

IN MEMORIAM



BRAZEAU — Pierre. Tu as été un père exemplaire; bon, très bon, dévoué, doux mais ferme, généreux; ta vie a été un don total et continu. Tu as vécu pour les autres, pour ton épouse et tes enfants; très rarement pour toi; tu resteras un modèle pour tous. Tu nous laisses comme héritage l'exemple de tes vertus; tout spécialement, ton grand esprit de foi, ta patience héroïque dans les épreuves, ton remarquable esprit de travail, ta soumission entière en l'adorable vouloir divin. Consolons-nous, tournons nos regards vers le Ciel, pensons qu'un jour viendra où nous mourrons tous et lorsque nous irons chercher notre récompense, tu seras à notre rencontre, suppliant Dieu à ton tour de nous ouvrir la Céléstre Patrie. La mort nous a séparés, le souvenir doivent nous unir.
De ton épouse Agathe Dion-Brazeau et tes 2 enfants, Miguel et Annick.

REMERCIEMENTS



DUPUIS — La famille Dupuis désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Luc Dupuis, survenu le 19 août 1989, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



GUENARD — Les familles Carrière et Guénard désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Ginette Guénard, survenu le 7 août 1989, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Société Canadienne du Cancer ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

PETIT — La famille Petit désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de M. Paul Petit, survenu le 26 juin 1989, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

SARAULT — La famille Sarault désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de M. Rodolphe (Rudy) Sarault, survenu le 9 juin 1989, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels ou messages de condoléances. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM



LAROCQUE — Daniel. Cher époux et cher papa, il y a six ans tu nous quittais pour toujours. Malgré les profondes blessures que ta mort a causées, tu seras toujours présent dans nos cœurs. Nous n'oublierons jamais les années merveilleuses passées avec toi. Une messe anniversaire aura lieu le 2 septembre à 16h, en l'église St-Raymond, Hull. Ton épouse, tes enfants et petits-enfants.

IN MEMORIAM



GRATTON — Arthur (Pete) Gratton, déjà dix ans se sont écoulés depuis ton départ, pas une journée ne passe sans que nous pensions à toi. Par ton sourire, ta générosité et ton courage ainsi que l'amour que tu avais pour tes enfants, Dieu t'a rappelé à lui par l'amour. On se souviendra toujours de l'héritage humain que tu nous as laissé à ton départ qui est fidélité, compréhension, honnêteté, l'acceptation, la force de vivre en bon chrétien et de l'amour en soi. On t'aimera toujours. Merci à tous ceux qui ont su t'aimer et le comprendre.
Ton épouse, enfants et petits-enfants.

FUNÉRAILLES

LUNDI

BRAZEAU — Mme Suzanne
Une messe aura lieu à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

DESCHAMBAULT — M. René
Départ de la maison funéraire Théo Brunet et Fils, 2419 rue Laurier, Rockland, pour service à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

MARDI

CHARPENTIER — M. Pierre
Un service religieux sera célébré en l'église dominicaine Saint-Jean-Baptiste, 96 rue Empress, Ottawa, à 10h30.

REGIMBALD — M. Arthur
Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 11 rue Ste-Bernadette, Hull pour service religieux à 10h30, en l'église du Sacré-Coeur.

IN MEMORIAM

MARTEL — Nous désirons rappeler à votre souvenir nos parents Ernest et Alice (Breault) Martel. Leur départ pour un monde meilleur n'effacera jamais dans nos cœurs se qu'ils furent pour nous tous. Leurs souvenirs restent toujours vivants et nous accompagnent dans notre vie de tous les jours. Papa et maman nous vous aimerons toujours.
Vos enfants.

REMERCIEMENTS

LEBLANC — La famille désire remercier tous ceux et celles qui, par leur présence, leur sympathie ou assistance aux funérailles, ont partagé notre grande perte, survenue le 15 juillet 1989, lors du décès de Henri, époux tant aimé et père modèle. Une reconnaissance particulière pour le soutien autant moral que physique durant la maladie, à l'équipe médicale du Centre Hospitalier de Wakefield. Un merci tout spécial au dévoué curé André Lortie de Masham.

REMERCIEMENTS

DUROCHER — Lucille, les enfants et la famille Durocher désire remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de M. Germain Durocher, survenu le 12 juillet 1989, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

NAISSANCES

DEZIEL CARPENTIER

Diane et Luc sont heureux de vous annoncer la naissance de leur fille Maxime, née le 16 août à 4h21, pesant 7 livres et 7 onces. Une petite filleule pour Michelle Deziel et Richard Cloutier et félicitations aux grands-parents Bernard et Léonce Deziel et Ronald et Stella Carpentier. Une gros merci au Dr Blais et aux infirmières du CHRO.

LESAGE MAJOR

Sylvie et Raymond sont heureux d'annoncer la naissance de leur 2ième enfant, Caroline, née le 30 août 1989, à 5h, au CHRO. Une petite soeur pour Isabelle.

MACINTYRE LABINE

Margaret et Jean sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, Lisa, née le 30 août 1989, à 22h24, pesant 8 livres et 1 once. Les grands-parents, M. et Mme Léopold Labine et M. et Mme William Macintyre. Un merci au Dr Babik et personnel du CHG.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.
J.O.

La Direction et le personnel du quotidien LeDroit offrent leurs condoléances aux familles éprouvées par la disparition d'un être cher.

B A S E B A L L

Les Blue Jays au premier rang

Associated Press
TORONTO

La recrue Glenallen Hill, a son premier match dans les majeures, a frappé un grand chelem pour mener les Blue Jays de Toronto à une 10e victoire en 11 parties, 7-3 contre les Twins du Minnesota, hier.
Combinée à la défaite des Orioles, 10 à 1 contre les White Sox, les Blue Jays ont passé seuls au premier rang, un match devant Baltimore.
Kelly Gruber a également frappé un circuit pour les Jays, qui ont réussi neuf coups

sûrs. George Bell a eu une soirée de 0 en 3 et il a vu sa série de 22 matchs avec un coup sûr, un record d'équipe, stoppée à 22.

Une foule de 49,350 spectateurs a vu Hill cogner son premier circuit dans les majeures en quatrième pour donner une avance de 6-2 aux siens. Il l'a réussi contre Mark Guthrie, 1-1.

Todd Stottlemyre, 6-5, a lancé durant huit manches. Il a donné trois points sur sept coups sûrs et aucun but sur balles et en plus de retirer quatre frappeurs au bâton.

Les Braves viennent à bout des Cubs

Associated Press
ATLANTA

Lonnie Smith, Dale Murphy et Darrell Evans ont produit chacun un point en première manche alors que les Braves d'Atlanta ont rapidement pris les devants pour disposer des Cubs de Chicago 5-1, hier.

Le partant des Cubs Steve Wilson, 5-3, n'a fait face qu'à quatre frappeurs avant d'être chassé en première.

Wilson a concédé des buts sur balles à Oddibe McDowell et Jeff Blauser avant que Smith ne frappe un simple au centre. Murphy a alors chassé Wilson avec son simple d'un point au centre et Evans a accueilli le releveur Paul Kilgus avec un double bon pour deux points au champ

gauche. Smith a été expulsé en sixième quand il a discuté une décision de l'arbitre au marbre Bruce Froemming.

Série de deux défaites

La recrue Derek Lilliquist, 8-8, a mis fin à une série de deux défaites. Il a accordé cinq coups sûrs avant d'avoir l'aide de Mike Stanton, qui a enregistré sa deuxième victoire protégée.

Les Braves ont haussé leur avance à 5-0 en troisième quand Murphy a cogné un simple, Evans un double et Jeff Treadway un simple de deux points.

Le 15e circuit de Andre Dawson a mené au seul point des Cubs en quatrième.

Une performance de plus en plus convaincante

Ted Eck pourrait échapper à l'Intrépide

Les chances de revoir Ted Eck dans l'uniforme de l'Intrépide d'Ottawa l'an prochain diminuent de jours en jours, presque au même rythme que l'athlète américain marque des buts dans la Ligue canadienne de soccer.

Paulo Casimiro
LeDroit



La première rumeur envierait Ted Eck aux Haggies de Hamilton, une équipe écossaise qui a fait ses débuts dans la première division, cette année. Le joueur-entraîneur de l'Intrépide Paul James, qui voue une grande admiration pour Ted Eck, a été le premier à venter les mérites de son protégé aux dirigeants des Haggies.

«Cette possibilité m'enchantait beaucoup, mais je crains qu'il sera difficile d'obtenir un permis de travail en Europe», a commenté le meilleur marqueur de la LCS. La raison: il n'a jamais été choisi au sein d'une équipe nationale.

Eck souhaite que ses performances dans la LCS parlent d'elles-mêmes — 20 buts en 22 parties. Il reste deux matches à jouer et il est à deux buts du record de l'attaquant des 86ers de Vancouver, John Catliff. À part le titre du meilleur marqueur de la ligue et du meilleur attaquant, Eck est un sérieux prétendant au titre du meilleur nouveau venu dans la LCS et du joueur le plus utile à son équipe.

Sans donner de précisions, Eck a avoué que plusieurs personnes ont engagé pour lui des pourparlers avec diverses équipes européennes. Outre

l'Angleterre où il a joué l'an passé pour une équipe de deuxième division, Eck n'a pas vraiment de préférences, en autant qu'il puisse obtenir une chance de jouer avec les meilleures formations.

Équipe nationale

Par contre, il n'hésiterait pas une seconde s'il était choisi au sein de l'équipe nationale américaine, qui disputera deux matches de qualifications pour la coupe du monde, cet automne. Les États-Unis ont d'excellentes chances de se qualifier parmi les 24 finalistes de la coupe du monde, présentée en Italie en juillet 1990, puisqu'ils se retrouvent présentement en deuxième position de leur groupe.

«J'attends toujours un appel de l'entraîneur de l'équipe nationale», a confié l'athlète originaire de Springfield âgé de 23 ans. Les dirigeants de la sélection nationale des États-Unis se faisaient intéressés également aux services du demi de l'Intrépide Tom Soehn — un athlète originaire de Chicago, qui a partagé les honneurs du joueur le plus utile à son équipe à l'Université de l'état de l'Illinois en compagnie de Ted Eck.

Salaire injustifié

Son salaire de \$8,000 avec l'Intrépide ne justifie certainement pas ses performances. «Je suis satisfait de ma saison, mais je suis content surtout d'avoir évité les blessures», a-t-il lancé. «Je ne jouerais pour aucune autre équipe que l'Intrépide d'Ottawa, si je reviens dans la LCS», a conclu Eck, un joueur plus que «raisonnable» au sujet de son augmentation de salaire l'année prochaine.

«J'aimerais pouvoir dire qu'il reviendra», a déclaré le président de l'Intrépide, Robert Wilson en parlant de la situation financière de l'équipe, mais refusant de commenter la rumeur voulant que des hommes d'affaires torontois achètent l'équipe.

«On discutera certainement de l'avenir de l'équipe à la prochaine réunion», a poursuivi Wilson, en énumérant plusieurs conditions à la survie de l'Intrépide. Parmi celles-ci, Wilson a souligné que l'embauche d'un directeur gérant pendant la saison morte était indispensable pour éviter les erreurs de cette année. «Encore là, il faudra trouver l'argent pour le payer», a déclaré Wilson, en indiquant que l'Intrépide revendiquait au pire une perte de \$10,000 cette année comparativement à \$110,000 l'an dernier.

«Il est inutile de commencer si on a pas les fonds nécessaires pour terminer la saison sans crier faillite», a conclu le président de l'équipe en pensant à l'année prochaine.

Notre équipe de professionnels va de l'avant



- * Cette offre est d'une durée limitée
- * Éligible sur tous les modèles en inventaire
- * Sur approbation de crédit



ACHETEZ MAINTENANT ET LE 1^{er} VERSEMENT EST EN JANVIER

CW RÉTIEN

HONDA À Gatineau "C'est sans détour"

814, Maloney O. 568-4646

Gatineau (Voisin de Kollbec automobile inc.)

1990*

Ray McDonald cédé aux Rough Riders

Les Roughriders de la Saskatchewan ont échangé, hier, l'ailier éloigné Ray McDonald aux Rough Riders d'Ottawa contre des considérations futures. McDonald, un Américain de 25 ans, en était à sa troisième saison au sein de l'équipe de la Saskatchewan. À la fin de la dernière saison, il était au premier rang des ailiers éloignés, après avoir effectué 45 attrapés, 725 verges de gains et quatre touchés. Mais cette année, son étoile pâlit. En huit parties, il a attrapé 12 passes pour un gain de 209 verges et un seul touché. Il est surclassé par un Don Narcisse très en forme. McDonald, qui a joué au football collégial à l'université de Floride, a tenté de se joindre aux Patriotes de la Nouvelle-Angleterre et aux Cowboys de Dallas de la LNF, avant que Saskatchewan le recrute comme agent libre en 1987. Pour remplacer McDonald, les Roughriders ont choisi la recrue Mark Guy, un ailier éloigné originaire de l'université du Tennessee.

Ben Johnson garde son record de Rome en 1987

Agence France-Presse
SAN JUAN

Le sprinter torontois Ben Johnson ne perdra pas son record du monde aux 100 mètres établi en 1987 à Rome, malgré qu'il ait affirmé qu'il faisait usage de stéroïdes anabolisants à cette époque, a déclaré un responsable de la Fédération internationale d'athlétisme amateur, hier.

Arthur Takac, le représentant du CIO, a confirmé que les membres présents à l'assemblée générale annuelle de la FIAA, qui aura lieu la semaine prochaine à Barcelone, ne prendront pas d'action rétroactive

contre Johnson.

Depuis les allégations à la commission d'enquête Dubin, de nombreuses demandes ont été faites pour effacer le record de Johnson des livres de records mais Takac a précisé que la FIAA n'y donnera pas suite. «Nous devons voir vers le futur et tenter de réhabiliter l'athlète après ses deux ans de suspension», a-t-il dit.

Les petites annonces, ça marche en grand!

560-2750

LeDroit

Avec septembre arrive la saison de chasse...

(NDLR: À compter de la semaine prochaine, nous publierons la chronique de Gilles Gagnon, «Chasse et Pêche», trois fois par semaine, soit les lundis — exceptionnellement mardi cette semaine — mercredis et samedis, et ce, pour la durée de la saison de la chasse.)

Septembre est enfin arrivé, et avec lui coïncide le début d'une autre saison de chasse.

Presque à chaque année, la réglementation régissant la chasse au Québec est modifiée dans le seul but de bien contrôler et protéger au maximum notre faune et son habitat.

Parmi les principales modifications, notons cette année qu'un résident peut se procurer un permis de chasse «familial».

Ce nouveau permis permettra à son conjoint et aux enfants de cette même famille (de 18 ans et moins), de s'adonner à la chasse du petit gibier ou au colletage du lièvre.

Toutefois, si le titulaire du permis est absent de l'excursion de chasse, le conjoint et les enfants devront l'avoir en leur possession et détenir, au préalable, leur certificat du chasseur et le porter sur eux.

Les enfants âgés de 12 à 15 ans peuvent s'adonner à la chasse dans la mesure où ceux-ci détiennent un certificat d'acquisition d'armes à feu, le permis approprié et qu'ils sont accompagnés d'une personne de 18 ans ou plus, que celle-ci chasse ou non.

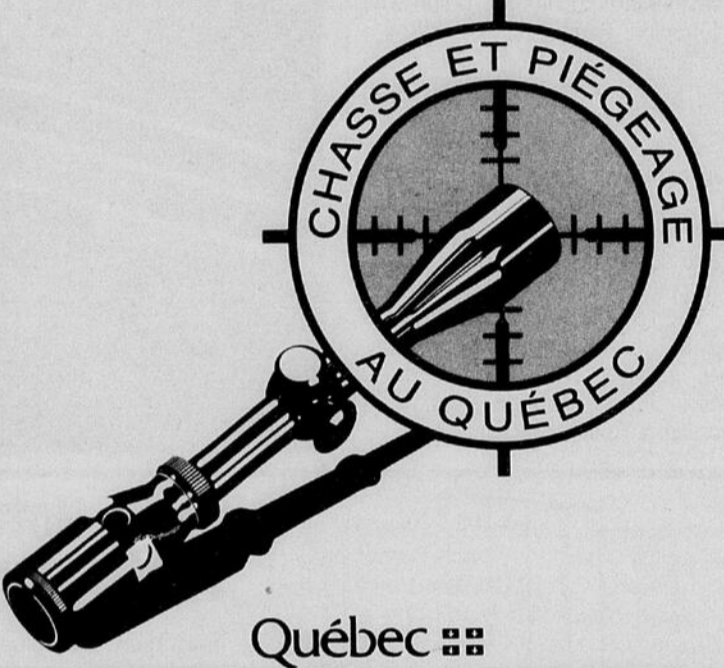
Quant aux limites de prises, «le nombre total de gibier prélevé journalièrement par les membres de la famille ne doit pas dépasser la quantité qui est autorisée pour le titulaire du permis».

Chasse de nuit au raton laveur

Comme le résumé des règlements le précise si bien, il est inter-

PRINCIPALES RÈGLES
1989-1990

CHASSE ET PIÉGEAGE



Le résumé des règlements de chasse et de piégeage pour la saison 1989-90 est disponible aux bureaux du MLCP, 13, rue Buteau, Hull, ou encore chez votre concessionnaire d'articles de chasse et de pêche préféré

dit de chasser la nuit à compter d'une demi-heure après le coucher du soleil et jusqu'à une demi-heure avant son lever.

Par contre, on peut chasser le lièvre au moyen de collets, la grenouille léopard, la grenouille verte, le ouaouaron et le raton laveur avec chiens de chasse.

Or, la chasse du raton laveur la nuit est permise dans les zones 4, 5, 6, 7 et 8 avec des chiens de type courant d'une race «hound», précise le MLCP.

La chasse se fait à partir de carabines de calibre .22 à percussion latérale et le chasseur doit absolument informer un agent de conservation avant 16h le jour du départ pour la chasse.

La chasse se fait à partir de carabines de calibre .22 à percussion latérale et le chasseur doit absolument informer un agent de conservation avant 16h le jour du départ pour la chasse.

La chasse se fait à partir de carabines de calibre .22 à percussion latérale et le chasseur doit absolument informer un agent de conservation avant 16h le jour du départ pour la chasse.

CHASSE ET PÊCHE



Gilles L. Gagnon
Collaboration spéciale

Enfin, le chasseur pourra utiliser une lampe dont la puissance ne dépassera pas 7,5 volts pour la pratique de cette activité nocturne.

Ours noir avec chiens

Comme par les années passées, le permis de chasse à l'ours noir est valide pour deux ours, soit un au printemps et l'autre à l'automne.

La chasse se pratique dans toutes les zones, sauf les zones 20 et 22.

Toutefois, il est dorénavant permis d'utiliser des chiens lors de cette chasse, à l'exception des zones 19, 20, 22, 23 et 24, et chez certaines ZECS. Il suffit de se bien renseigner auprès des gestionnaires de votre ZEC afin de savoir si c'est permis ou non.

Qu'une personne chasse seule ou en groupe, elle ne peut utiliser plus de cinq chiens au total.

Arc dans toutes les ZECS

Dès cette année, il est possible de profiter d'une saison de chasse au cerf de Virginie et à l'original au moyen de l'arc seulement, et ce, dans toutes les zones où de telles saisons existent.

On se souviendra que certains ZECS s'objectaient catégoriquement à ce mode de prélèvement et que le MLCP, de concert avec divers organismes (dont les chasseurs eux-mêmes), en ont jugé autrement.

De plus, certaines ZECS peuvent interdire la chasse au petit gibier, que ce soit à l'arc, l'arbalète ou au moyen d'une arme à feu pendant la saison de chasse réservée à l'original.

Chasse à l'original

À compter de cette année, qui-conque désire chasser l'original devra arrêter son choix sur une zone bien spécifique et ne pourra chasser que dans cette zone seulement.

On se souviendra que ce «permis de zone» fut déjà institué il y a quelques années, puis abandonné un peu plus tard à la faveur d'un permis

général tout simplement.

En réinstaurant le permis de zone, le MLCP veut empêcher qu'un chasseur qui n'a pas connu de succès dans une zone puisse profiter d'une autre saison ailleurs dans une autre zone.

De plus, cette année, le permis du chasseur devra avoir été acheté avant minuit la veille de l'ouverture de la saison de chasse dans la zone choisie.

EN BREF

Soirée du chasseur

C'est vendredi prochain, soit le 8 septembre, que les chasseurs de la région se donneront rendez-vous à la salle de l'Association récréative de Gatineau pour une autre Soirée du chasseur.

Cette soirée mettra en vedette le gros gibier et vous en promet de toutes les couleurs.

Organisée par l'ARG, la brasserie Molson et la Fédération québécoise de la faune de l'Outaouais, des films sont au programme, de même qu'un concours d'appel de l'original.

L'admission est fixée à \$2 par personne et vous donne droit à une consommation gratuite, de même qu'au tirage d'une carabine Winchester .30/30 et d'un fusil de calibre .12. La soirée débute à 20h.

COURS SMAF

Un autre cours de sécurité dans le maniement des armes à feu (SMAF) aura lieu le dimanche 10 septembre, toujours à la salle de l'ARG, 195 Maloney Est, Gatineau.

Il en coûte \$20 par personne et on demande à ce que vous apportiez votre carte d'assurance sociale.

Pour de plus amples renseignements, contactez l'un des deux instructeurs suivants: J.-Jacques Michaud, 568-8080, ou Roger Clément, 663-3237.

Améliorer la popularité des courses

Le nouveau Bill C-7 permet le pari hors-piste et nous avons déjà dit que cette législation pouvait aider grandement l'essor des courses.

Mais pour s'assurer d'un avenir progressif, il faudrait également que tous les intervenants mettent la main à la pâte pour améliorer le produit offert aux consommateurs et pour attirer de nouveaux amateurs.

Dans un article paru dans *Track Topics*, Stan Bergstein, du Canadian Sportsman, relève dix façons susceptibles d'aider à cette orientation.

Comme le dit l'auteur, aucune de ces façons ne révolutionnera dramatiquement la tendance actuelle ni ne fera croire les assistances dans l'immédiat. Mais il est certain que certaines de ces recommandations ne peuvent que fortifier le produit et le rendre plus attrayant.

Le premier point relevé concerne le «rappel» du départ. Actuellement cinq raisons seulement peuvent occasionner une reprise du départ: si un cheval tombe avant le départ; si un cheval devance la barrière avant le fil; si un cheval nuit à un autre; s'il y a bris d'équipement, et enfin si la

AUTOUR DE LA PISTE

André Laurin
Collaboration spéciale

barrière elle-même fonctionne mal ou ne fonctionne pas.

C'est un nombre suffisant de raisons. Il ne faudrait pas en ajouter d'autres, surtout dans le cas d'un cheval mauvais acteur ou d'un coursier qui refuse de prendre son allure.

On devrait plutôt revenir à l'ancien règlement: si un cheval n'est pas en position ou dans son allure au poteau de rappel, l'on rembourse les paris sur ce cheval. Toutefois, si le cheval a passé le poteau de rappel, il est considéré comme partant.

Ce règlement est encore en vigueur sur le Ontario Jockey Club Golden Horseshoe Circuit et les amateurs aiment cette procédure; à la longue, les pistes n'ont certainement pas perdu de paris à cause de cela.

La petite clôture

On préconise aussi l'élimination de la petite clôture à l'intérieur de la piste. On la considère comme dangereuse autant pour les coursiers que pour les conducteurs.

Rideau Carleton, à Ottawa, est allé de l'avant et a éliminé la petite clôture obstructive, onéreuse et dangereuse. On lui a substitué des petits pylones de styromousse, placés à tous les cinquante pieds dans les droits et à tous les vingt-cinq pieds dans les tournants. C'est beaucoup plus sécuritaire pour les coursiers et les conducteurs.

Le calibre des chevaux

C'est le souci de tout secrétaire de courses de mettre en compétition les meilleurs chevaux disponibles. Les «stakes» permettent justement d'offrir ce qu'il y a de meilleur

au public parieur.

Toutefois, l'on pourrait augmenter le calibre de ces stakes en permettant presque régulièrement l'inscription tardive de chevaux, moyennant un coût d'inscription supplémentaire.

Souvent, les propriétaires ou entraîneurs ne savent pas assez tôt si leur protégé est de calibre pour les stakes. Mais le développement de l'animal peut s'avérer supérieur et ce cheval ne peut participer aux stakes à cause des paiements de soutien qui n'ont pas été faits.

Toutefois, les frais d'inscription tardive devraient être assez élevés pour punir les retardataires. Et les chevaux inscrits en supplémentaire ne pourraient recevoir aucune part de l'argent recueilli en supplément.

Pour aider à la promotion

Une question intéressante a été soulevée. Pourquoi dépenser argent, temps et énergie à promouvoir une course-vedette si l'on ne peut s'organiser pour laisser savoir au public qui en est sorti gagnant?

Tous les amateurs ne peuvent être présents tous les soirs de course. Mais la majorité des ama-

teurs ou des amateurs potentiels aiment suivre ce qui se déroule à l'hippodrome.

Mais lorsque la piste annonce la course-vedette trop tard pour accommoder les journaux ou la radio, non seulement on rend le reportage presque impossible pour les médias mais encore on leur fournit l'occasion de ne pas promouvoir un événement dont ils ne pourront faire connaître la conclusion.

Il faudrait donc s'y prendre plus tôt pour inscrire la course-vedette au programme, cela afin d'aider les médias, même au risque de perdre quelques parieurs qui quitteraient les lieux plus rapidement. Tout le sport y gagnerait grâce à la promotion accrue que l'on pourrait obtenir des médias. Et Dieu sait si de nombreux médias ne sont pas très coopératifs avec l'industrie des courses (peu de journaux offrent les inscriptions commentées, les résultats, et une chronique sur les courses comme le fait si bien LeDroit pour les nombreux amateurs régionaux).

André Laurin est relationniste à l'hippodrome Connaught

Des birdies sur les trois premiers trous

Mark Lye rattrape Norman et Grady

Associated Press
FRANKLIN, Wisconsin

Mark Lye a inscrit des birdies sur les trois premiers trous, hier, en route vers une ronde de 66, six sous la normale, et une égalité en première place avec les Australiens Greg Norman et Wayne Grady après la 2e ronde du tournoi de golf Greater Milwaukee.

Norman, le meneur de la première ronde avec un 64, a joué 69, alors que Grady a réussi un 68 au club de golf

Tuckaway.

Les trois hommes sont à 133, 11 sous le par, après deux jours de compétition sur le parcours de 7,030 verges détrempé par les averse.

«Je ne sais pas si un compte de moins 11 sera suffisant mais je suis satisfait de mon jeu, a dit Lye. Il y a beaucoup de pression a faire des birdies, ici. Vous voulez simplement être près de la tête avec neuf trous à jouer et c'est là que vous voyez si vous êtes un homme ou une souris.»

«Tout le monde joue bien, a dit Norman. C'est une compétition de coups roulés.»

Phil Blackmar, avec un 69, et David Frost, 67, sont à un coup des meneurs à 134. A 135, on retrouve Wayne Levi, Curt Byrum, P.H. Horgan III, Duffy Waldorf, Nick Price et Larry Mize.

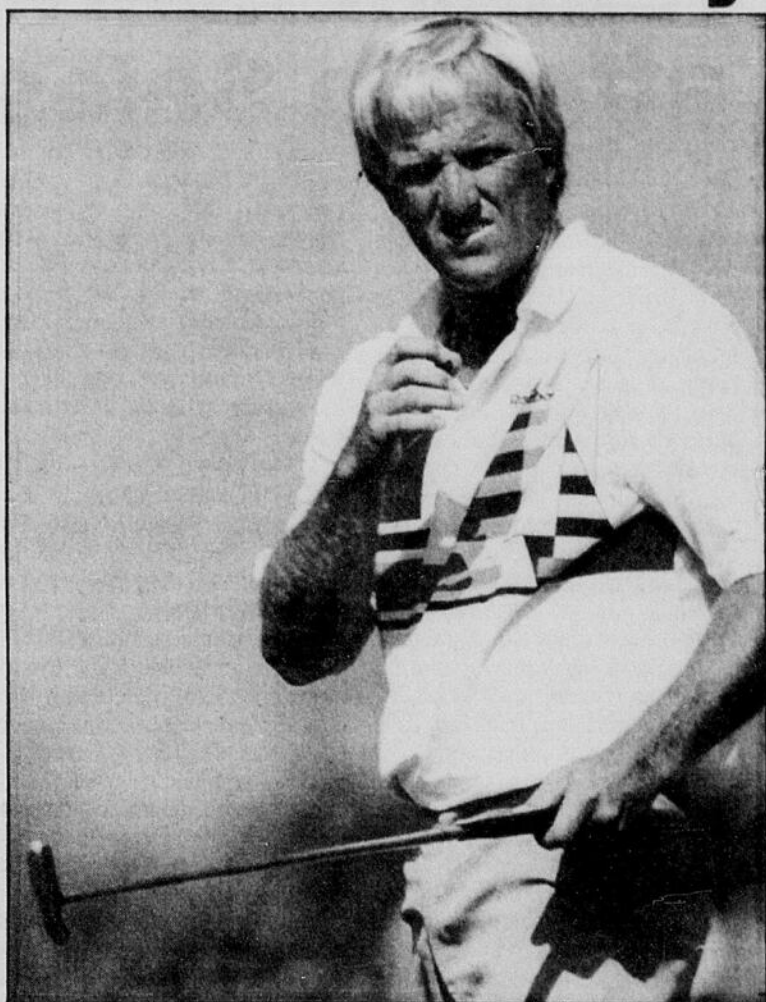
Tim Petrovic a égalé le record du parcours avec une ronde de 66, ce qui lui permet de partager la première place à l'issue de la deuxième ronde, hier, de la Classique de golf Atlantique.

Petrovic a réussi des birdies lors de quatre des sept premiers trous. Après deux jours il partage la première place en compagnie de son compatriote américain Guy Boros, qui a joué 69 pour un total de 137.

Un coup derrière, à 138, viennent trois Canadiens, Steve Chapman, de Victoria, en Colombie-Britannique, Jerry Anderson, de Toronto, ainsi que Kevin Dugas, de Moncton, au Nouveau-Brunswick.

Chez les Québécois, Rémi Bouchard, de Saint-Luc, a remis une carte de 72 pour une deuxième ronde consécutive, ce qui le laisse à sept coups de la tête, à 134, à égalité avec Daniel Talbot, de Saint-Basile-le-Grand. Marc Girouard, de Venise-en-Québec, est à 146.

Joey Bissegger (154), de Saint-Hubert, Alain Trudeau (162), de Montréal, ainsi que Daniel Langevin, de Boucherville, ne se sont pas qualifiés pour les dernières rondes.



ASSOCIATED PRESS

Le golfeur australien Greg Norman, qui observe sa balle au sixième trou, a de la compagnie en première place, notamment son compatriote Wayne Grady et Mark Lye.

Reprise des négociations

Reardon se verrait offrir \$3.2 millions

Associated Press
MINNEAPOLIS

Les Twins du Minnesota disent qu'ils ont repris les négociations rompues en juillet avec le releveur Jeff Reardon.

Reardon avait menacé d'aller sur le marché des joueurs autonomes quand les Twins ont refusé de lui offrir un contrat garanti de deux ans le printemps dernier. Andy MacPhail, le vice-président exécutif de l'équipe, a indiqué que les Twins ont discuté d'un contrat garanti de deux ans qui s'éleverait à environ \$3.2 millions.

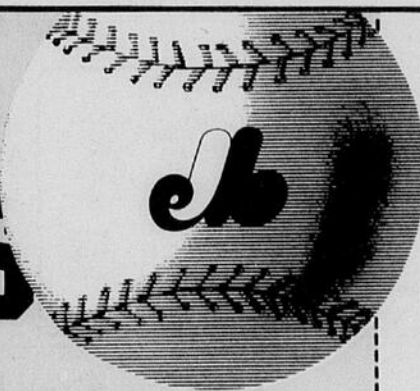
«Franchement, nous croyons que la demande de Jeff mérite d'être reconsidérée», a dit MacPhail.

«Il n'est qu'à trois sauvetages du sommet de la ligue et on dirait une machine au monticule. Même les meilleurs releveurs ont de mauvaises saisons de façon périodique mais ce n'est pas son cas. Il est imperturbable.»

Reardon a enregistré son 28e sauvetage dans la victoire de 8-6 contre les Rangers du Texas, jeudi. Il dit qu'il signera un nouveau contrat avec les Twins si les deux parties peuvent s'entendre sur un contrat garanti de deux ans.

SUR LA ROUTE AVEC LES EXPOS

en exclusivité, demain et lundi, au Réseau des sports



ON Y SERA

pour tous les abonnés du câble



LE RÉSEAU DES SPORTS



LES COURSES À BLUE BONNETS

en exclusivité, à 23h30, au Réseau des sports

ON Y SERA

pour tous les abonnés du câble



LE RÉSEAU DES SPORTS

DANS LE FEU DE L'ACTION

les nouvelles, 5 fois par jour, au Réseau des sports



ON Y SERA

pour tous les abonnés du câble



LE RÉSEAU DES SPORTS

Flushing Meadow

Le rêve se réalise: Evert affronte Seles

Agence France-Presse
NEW YORK

À la lecture du tableau féminin des Internationaux de tennis des États-Unis, on s'était pris à rêver d'un huitième de finale entre l'Américaine Chris Evert, 34 ans, et la petite Yougoslave Monica Seles, 15 ans. Elles seront au rendez-vous après s'être qualifiées toutes deux en deux sets, hier à New York, au stade de Flushing Meadow.

Evert n'a été accrochée que jusqu'à 3-2 au premier set par l'Argentine Patricia Tarabini, 69e joueuse mondiale. Comme les autres adversaires d'Evert avant elle, Tarabini a eu recours à de grandes balles en cloche pour faire reculer l'Américaine et venir la surprendre au filet. Mais Evert, qui jouait son 111e match pour son 19e US Open, a rapidement su déjouer ces tentatives. Elevant le niveau de son jeu par rapport à ses deux premiers matches, Evert a conclu 6-4 au deuxième set, signant ainsi son 100e succès à l'US Open.

Monica Seles, tête de série No 12, a eu un peu plus de mal à battre l'Américaine Shaun Stafford qui l'a poussée au bris d'égalité dans le

premier set. Après avoir remporté celui-ci, la Yougoslave a facilement conclu 6-2. Les trois premières rencontres de Seles, qui n'a pas encore retrouvé son niveau de jeu de Roland-Garros, se sont déroulées selon un scénario identique: un premier set difficile, et une fin de match facile. Comme Evert qui, elle aussi, a beaucoup de mal à entrer dans la partie.

L'Américaine Zina Garrison (No 5), la Bulgare Manuela Maleeva (No 7) et la Soviétique Natalia Zvereva (No 13) ont franchi victorieusement, toutes en deux sets, le cap des seizièmes de finale.

Seule victime parmi les têtes de série, l'Australienne Hana Mandlikova, victorieuse à Flushing Meadow en 1985, qui s'est inclinée face à l'Américaine Donna Faber, 82e joueuse mondiale.

Seul match du tableau masculin conclu à la mi-journée, Becker — Mecir n'a tenu qu'en partie ses promesses.

Sur un central balayé par un vent violent, Mecir n'a pu prendre que le deuxième set à Becker, en jouant de son exceptionnel toucher de balle, amenant l'Allemand au filet pour mieux le passer ensuite.

Grand lancement du Réseau des sports

Chantal Macchabée pourra parler de sport à son goût

PIERRE JURY



«J'en avais assez de me battre avec tout le monde pour garder mes quelques minutes de nouvelles de sport. Alors quand j'ai reçu un appel de RDS, je me suis dit: "Wow!"»

«Pour une maniaque des sports comme moi, c'était la chance qu'il fallait.»

C'est avec une fébrilité bien évidente que Chantal Macchabée envisageait, hier après-midi, le grand lancement du Réseau des sports, ce canal francophone de sports «mur à mur».

Après une émission spéciale d'une heure pour présenter toute l'équipe, la ronde sans fin débute à 18 h 30 avec *Sports 30*, le bulletin de nouvelles.

Plusieurs se souviendront de Macchabée, une souriante blonde qui a passé une couple d'années avec Radio-Canada dans l'Outaouais. À RDS, elle fera équipe avec deux autres anciens journalistes de la région, Denis Casavant, qui a débuté à CKCH, et Jean Lefebvre, qui a lui aussi oeuvré avec la société d'État.

«Ça devenait difficile de se motiver, renchérit Macchabée. La nouvelle sportive passait toujours en dernier. On venait toujours nous voir pour nous enlever une

minute ou deux à notre bulletin parce qu'il y avait de grosses manchettes au général. Mais quand nous allions les voir avec des demandes similaires, ça ne fonctionnait jamais.

«On se faisait répondre que le sport, ce n'est pas important.

«Pas de caméras pour aller en reportage, pas de temps d'antenne. J'étais tannée de m'obstiner», a-t-elle conclu à la veille de faire le saut. Elle avait quitté l'Outaouais pour Télé-Capitale, à Québec. Un passage bien éphémère à CFQM.

De son côté, le Hullois Casavant avait accepté de quitter momentanément le journalisme pour faire la mise en ondes des matches de baseball des Expos, avec la maison-mère, Télémedia. Après trois ans à voir 162 parties par année, il se sentait maintenant d'attaque pour mener le bal à la télé, où il fera équipe avec Claude Raymond.

Pendant francophone du ré-

seau anglo-canadien The Sports Network, «RDS a le mandat de servir la population québécoise. Au début, nous allons concentrer nos énergies sur la production des bulletins de nouvelles. Avec le temps, nous sortirons un peu plus, comptant sur un réseau de collaborateurs à travers la province», analyse Macchabée.

Pour les habitants du côté ontarien de la rivière des Outaouais, notez bien l'expression «population québécoise». Le nouveau réseau ne sera pas disponible en Ontario... pas tout de suite du moins

Chez Skyline Cablevision, la pauvre téléphoniste ne connaissait même pas l'existence de ce nouveau poste, que l'Outaouais québécois captera à la position 25. Elle ne cessait de me parler de l'entrée en ondes de TSN (depuis 0 h 01, hier matin). Les Franco-Ontariens auront donc une autre bagarre à mener pour avoir des services adéquats dans leur langue!

L E S P E T I T S B O N S H O M M E S

M. ABERNATI



HAGAR DUNOR



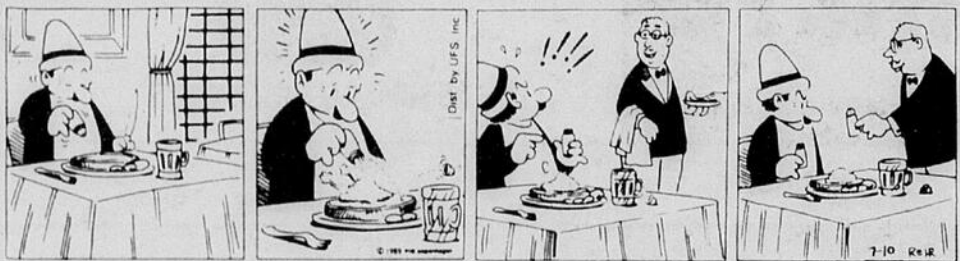
SAVATE



PEANUTS



FERDINAND



PHILOMENE



LE FANTÔME



BLONDINETTE



Le plus long contrat accordé à un entraîneur du Canadien

Burns signe une entente de quatre ans

Terry Scott
Presse Canadienne
MONTREAL

La sécurité d'emploi ne sera pas un problème pour Pat Burns. L'entraîneur du Canadien a signé hier une nouvelle entente de quatre ans avec l'équipe de la Ligue nationale.

Burns, qui en sera à sa deuxième saison à la barre de l'équipe, écoutait la deuxième et dernière année de son contrat signé quand il a été promu de Sherbrooke pour remplacer Jean Perron, à la fin de la saison 1987-88.

Sous le règne de Burns, le Canadien a remporté le titre de la division Adams pour ensuite accéder à la finale. Il s'est incliné en six matchs contre les Flames de Calgary.

La nouvelle du contrat à long terme, qui s'étend jusqu'à la fin de la saison 1992-93, était un secret bien gardé par le directeur général Serge Savard. Il en a fait l'annonce au cours d'un dîner auquel la presse avait été conviée pour un aperçu de la saison 1989-90.

«La durée du contrat ne nous a pas ennuyés, a noté Savard quand on lui a fait remarquer qu'il est inhabituel d'accorder un contrat d'aussi longue durée. Quand je me suis assis pour discuter avec Pat ce matin, je lui ai dit que j'ai encore quatre ans à mon contrat et que ça ne me ferait rien de terminer en l'ayant comme entraîneur.»

Savard a indiqué qu'à sa connaissance, il s'agit du plus long contrat jamais accordé à un entraîneur du Canadien.

Burns, qui avait réagi aux manchettes, en novembre dernier, selon lesquelles il ne se rendrait pas aux Fêtes, a reconnu que son nouveau contrat aura un effet apaisant au plan de la sécurité d'emploi.

Mais il a ajouté: «Je n'ai jamais été un gars qui s'assoit et qui ne s'inquiète pas. Je pense qu'il est important de travailler en famille.»

«Nous y arrivons en gagnant, et je veux que cela continue.»

Le montant de l'entente n'a pas été dévoilé mais Savard a révélé que Burns «sera bien payé pour un entraîneur à sa deuxième année. Il a eu une excellente fiche l'an dernier et il sera payé en conséquence.»

Le leadership

Burns entreprendra la saison sans trois vétérans. Bob Gainey, le capitaine et ailier gauche, a pris sa retraite tout comme le défenseur Rick Green tandis que Larry Robinson s'est joint aux Kings de Los Angeles en tant que joueur autonome.

Les départs de Gainey et Robinson, les deux joueurs avec le plus d'années de services, porte à croire qu'il faudra combler un vide au plan du leadership.

Mais Burns ne partage pas cette opinion.

«Je pense qu'il est difficile de dire qui assumera le rôle de leader dans l'équipe, a-t-il admis. Mais il n'y avait pas que Bob et Larry.»

«Des gars comme Mats Naslund, Chris Chelios et Guy Carbonneau étaient des leaders à leur manière. Je ne vois aucun problème de leadership. Bob a manqué environ 30 matchs l'an dernier et quand il a fallu utiliser un jeune, celui qui l'a remplacé a bien fait.»

«Je suis sûr que certains joueurs savent qu'ils devront parler un peu

plus fort dans le vestiaire. Je n'aurai pas à leur dire.»

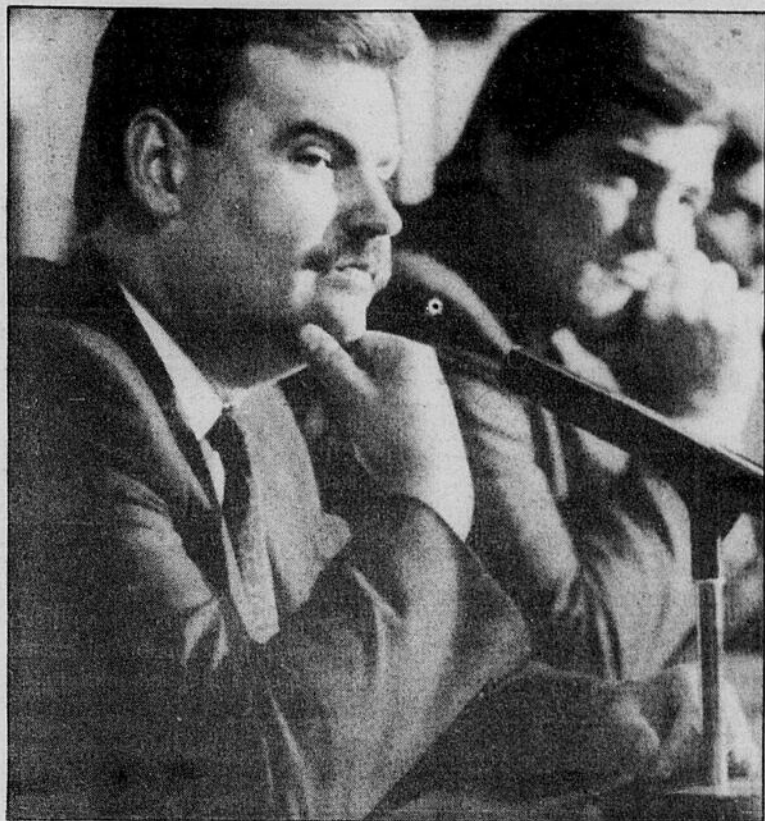
À la suite du départ des trois vétérans, des jeunes comme Eric Desjardins et Donald Dufresne, qui ont goûté à la Ligue nationale, sont mieux placés pour obtenir un poste, tout comme quelques-uns des

joueurs qui ont sauté sur la patinoire de Verdun à l'ouverture du camp des recrues, hier. Le camp des vétérans ne commence pas avant vendredi prochain.

«Je ne pense pas qu'il y a beaucoup de construction à faire, a affirmé Burns. Il y a une bonne fonda-

tion même s'il ne fait aucun doute que des jeunes devront prendre la place des vétérans.

«Mais j'aimais l'image de l'équipe l'an dernier. Il faut juste garder les mêmes standards.»



Pat Burns écoute la question d'un journaliste au cours de la conférence de presse d'hier. À l'arrière-plan, le directeur général Serge Savard.

CHOT
CANAL 40
Câble 10

Le Choix
d'aujourd'hui.

On t'attend!

Viens avec nous, joins-toi à la marine des Forces canadiennes, à une équipe dynamique, sympathique. Tu apprendras un métier intéressant en bénéficiant de nombreux avantages: quatre semaines de vacances par année, un bon salaire, des promotions rapides ainsi que des possibilités de voyage.

Pour plus de renseignements, visitez le centre de recrutement le plus près de chez vous ou téléphonez-nous en consultant les Pages Jaunes^{MC} sous la rubrique "Recrutement"

Choisissez une carrière, vivez une aventure



LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE

Canada

LES STATISTIQUES



Jean Labonté

B A S E B A L L

CLASSEMENT LIGUE NATIONALE

Table showing league standings for various teams including Chicago, New York, St. Louis, Montreal, Pittsburgh, Philadelphia, San Francisco, Houston, San Diego, Cincinnati, and Los Angeles.

Section Est, Section Ouest, and various match results for teams like Cincinnati, Chicago, Houston, Montreal, New York, and San Francisco.

RENDEMENT des EXPOS

Table listing player statistics for various teams, including batting averages, home runs, and RBIs.

SOMMAIRES de la LIGUE NATIONALE

Summary of league news, including match reports and player performances for Montreal, Los Angeles, Chicago, and Atlanta.

McClendon, Dunston, OMcDowell, Dawson (15). Chicago stats and match results for Atlanta.

Atlanta stats and match results for Houston 6 St. Louis 3.

Houston 6 St. Louis 3 match details, including player stats and game notes.

New York 1 San Francisco 7 match details, including player stats and game notes.

San Francisco match details, including player stats and game notes.

Cincinnati 11 Pittsburgh 5 match details, including player stats and game notes.

Pittsburgh match details, including player stats and game notes.

Chicago 1 Atlanta 5 match details, including player stats and game notes.

MENEURS de la LIGUE NATIONALE, listing top performers and their statistics.

Johnson, NY, Oquendo, STL, Raines, Mitchell, SF. Points and coups surs.

Points produits, coups surs, and lancers (11 décisions).

Retraits, victoires protégées, and various match results.

CLASSEMENT LIGUE AMERICAINE

Table showing league standings for various teams including Toronto, Baltimore, Boston, Milwaukee, Cleveland, New York, Oakland, Kansas City, California, Texas, Minnesota, Seattle, and Chicago.

Section Est, Section Ouest, and various match results for Minnesota, Toronto, California, Seattle, and Boston.

Minnesota 3 Toronto 7, Oakland 5 Milwaukee 6, Kansas City 5 Texas 3.

Seattle 7 Boston 2, Oakland 5 Milwaukee 6, Kansas City 5 Texas 3.

Seattle 7 Boston 2, Oakland 5 Milwaukee 6, Kansas City 5 Texas 3.

Seattle 7 Boston 2, Oakland 5 Milwaukee 6, Kansas City 5 Texas 3.

Kansas City 5 Texas 3 match details.

Brett lb, BJcksn fd, Ejsnrch cg, Stillwell ac, Tabler cd, Boone r, Pecota 2b, Trtabl fs, WWhite 2b, Winters fs, Thurmn cd.

Totax, Kansas City, Texas, and various match results.

Kansas City, Texas, and various match results.

Seattle 7 Boston 2, Oakland 5 Milwaukee 6, Kansas City 5 Texas 3.

Seattle 7 Boston 2, Oakland 5 Milwaukee 6, Kansas City 5 Texas 3.

Seattle 7 Boston 2, Oakland 5 Milwaukee 6, Kansas City 5 Texas 3.

Seattle 7 Boston 2, Oakland 5 Milwaukee 6, Kansas City 5 Texas 3.

Seattle 7 Boston 2, Oakland 5 Milwaukee 6, Kansas City 5 Texas 3.

Seattle 7 Boston 2, Oakland 5 Milwaukee 6, Kansas City 5 Texas 3.

Seattle 7 Boston 2, Oakland 5 Milwaukee 6, Kansas City 5 Texas 3.

Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10.

Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10.

Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10.

Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10.

Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10.

Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10.

Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10.

Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10.

Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10.

Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10, Baltimore 1 Chicago 10.

MENEURS de la LIGUE AMERICAINE

Summary of league news, including match reports and player performances.

Summary of league news, including match reports and player performances.

Summary of league news, including match reports and player performances.

Summary of league news, including match reports and player performances.

Summary of league news, including match reports and player performances.

SÉRIES de la LBJMÉQ

Summary of league news, including match reports and player performances.

F O O T B A L L

LIGUE CANADIENNE de FOOTBALL. Table with columns: Section Est, Mi, G, P, N, Pp, Pc, Pts. Rows include Hamilton, Winnipeg, Toronto, Ottawa, Edmonton, Calgary, Sask., C-B.

Jeudi, 31 août. C.-B. 39 Ottawa 30. Dimanche, 3 septembre. Winnipeg à Saskatchewan, 15h. Calgary à Edmonton, 21h30.

G O L F

CLASSIQUE ATLANTIQUE

BRUDENELL, I.P.E. (PC). Les résultats de vendredi après la seconde ronde de la Classique de golf Atlantique (amateur):

Table of golf scores for the Atlantic Classic. Columns: Name, Score. Rows include Guy Boros, Tim Petrovic, Jerry Anderson, Steve Chapman, Kevin Dugas, David Allen, Mike Colandro, Frank Edmonds, Grant Waite, Jeff Bloom, Dennis Harrington, Bob McDonnell, John Morse, Ward Stouffer, JC Anderson, Todd Hamilton, Ken Mattiace, Chima McLean, David Rands, Jim Rutledge, Todd Sandow, Mike Caporale, Fred Hanover, Kevin Leach, Steven Rinfoul, Bryan Sullivan, Ian Daig, Tom Eubank, Bob Friend, Kirk Triplett, Rémi Bouchard, Daniel Talbot, Marc Girouard, Joey Bissegger, Alain Trudeau, Daniel Langevin, Boucherville.

LIGUE de TOUCH FOOTBALL MOLSON

Table with columns: Mi, G, P, N, Pts. Rows include Greg Landry, Luc Charbonneau, Alain Landry, Luigi Ingenito, Ken Cuddihy, Roger Brelton, Michel Bélanger, Luigi Ingenito, Roch Larouche, André Papineau, Greg Landry, Greg Landry vs Raiders.

Parties disputées au parc Jacques-Cartier. Dimanche, 27 août. J et R 0 Raiders 1 (par défaut). Samedi, 10 septembre. Saints vs Duguay Sports, 9h00. Greg Landry vs Raiders, 10h40.

T E N N I S

OMNIUM des ETATS-UNIS

NEW YORK (AP) — Les résultats de vendredi aux Internationaux de tennis des E.-U. (favoris entre parenthèses):

Table of tennis results. Columns: Round, Player 1, Player 2, Score. Rows include Boris Becker, Alberto Mancini, Martin Jaite, Pete Sampras, Jay Berger, Aaron Krickstein, Alexander Volkov, Paul Haarhuis, Rick Leach, Luke Jensen, Glenn Layendecker, Paul Annacone, Goran Ivanisevic, Darren Cahill, Scott Davis, Scott Davis et David Pate, Scott Davis et Byron Black, Peter Korda, Steve DeVries, Pat Galbraith, Jorge Lozano, Shelbey Cannon, Brad Dewart, Jean Fleuriant, Roger Smith, Omar Camporese, Javier Sanchez, Tim Pawsat, Alexander Ananitsch, Jonathan Canter, John Fitzgerald, Anders Jarryd, Martina Navratilova, Sabrina Gales, Chris Evert, Tarabini, Zina Garrison, Fendick, Manuela Maleeva, Nathalie Tauziat, Monica Seles, Shaun Stafford, Donna Faber, Hana Mandlikova, Regina Rajchrtova, Benjamin, Mary Joe Fernandez, Steffi Graf, Gabriela Sabatini, Laura Gildemeister, Laura Harper, Andrea Temesvari, Mary Joe Fernandez, Steffi Graf, Gabriela Sabatini, Laura Gildemeister, Laura Harper, Andrea Temesvari.

INTERNATIONAUX des MOINS de 18 ANS

REPENTIGNY (PC) — Les résultats de vendredi au tournoi de tennis international junior de Repentigny:

Table of tennis results for the Under-18 International. Columns: Round, Player 1, Player 2, Score. Rows include Nicklas Kulti, Fabrice Santoro, Douglas Geiwald, Martin Damm, Ola Kristiansson, Naoko Sawamatsu, Andrea Strnadova, Noelle Van Lottum, Segal, Sophie Albinus, Mélanie Bernard.

H O C K E Y

MIDGET AAA

Table with columns: Mi, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows include Lac St-Louis, Regents LLL, Mtl-Bourassa, Estrie, Ste-Foy, Sag. Lac St-Jean, Richelieu, Outaouais.

S O C C E R

LIGUE CANADIENNE de SOCCER

Table with columns: Section Est, Mi, G, P, N, Bp, Bc, Pts. Rows include y-Toronto, y-Hamilton, North York, Ottawa, Montréal, Section Ouest, x-Vancouver, y-Edmonton, Winnipeg, Calgary, Victoria, Rémi Bouchard, Daniel Talbot, Marc Girouard, Joey Bissegger, Alain Trudeau, Daniel Langevin, Boucherville.

FEMMES

Table with columns: Round, Player 1, Player 2, Score. Rows include Martina Navratilova, Sabrina Gales, Chris Evert, Tarabini, Zina Garrison, Fendick, Manuela Maleeva, Nathalie Tauziat, Monica Seles, Shaun Stafford, Donna Faber, Hana Mandlikova, Regina Rajchrtova, Benjamin, Mary Joe Fernandez, Steffi Graf, Gabriela Sabatini, Laura Gildemeister, Laura Harper, Andrea Temesvari.

RÉSULTATS À RIDEAU-CARLETON

Table of horse racing results for Vendredi. Columns: Course, Horse, Jockey, Odds. Rows include Course 1, 2, 3, 4, 5, 6.

Table of horse racing results for Samedi. Columns: Course, Horse, Jockey, Odds. Rows include Course 7, 8, 9, 10, 11.

I N S C R I P T I O N S À R I D E A U - C A R L E T O N

DIMANCHE

Table of horse racing results for Dimanche. Columns: Chevaux, Conducteurs, Commentaires. Rows include Chevaux, Première course, Deuxième course, Troisième course, Quatrième course, Cinquième course, Sixième course.

LUNDI

Table of horse racing results for Lundi. Columns: Chevaux, Conducteurs, Commentaires. Rows include Chevaux, Première course, Deuxième course, Troisième course, Quatrième course, Cinquième course, Sixième course.

MARDI

Table of horse racing results for Mardi. Columns: Chevaux, Conducteurs, Commentaires. Rows include Chevaux, Première course, Deuxième course, Troisième course, Quatrième course, Cinquième course, Sixième course.

MERCREDI

Table of horse racing results for Mercredi. Columns: Chevaux, Conducteurs, Commentaires. Rows include Chevaux, Première course, Deuxième course, Troisième course, Quatrième course, Cinquième course, Sixième course.

INSCRIPTIONS À BLUE BONNETS

SAMEDI (19H30)

Premiere Course: Troit - Course: \$4,500. 1 NolanLabell B.Cote 7 2 2 5-2

CINQUIEME COURSE: Amble - Course: \$6,000. 1 Forekatz F.Oreilly 5 8 5 4-1

TROISIEME COURSE: Amble - Course: \$6,000. 1 TerrificTotsies A.Lachance 3 8 2 5-2

DIXIEME COURSE: Amble - Course: \$8,200. 1 SkipperForrest J.Hebert 2 1 2 5-2

DEUXIEME COURSE: Amble - Course: \$3,100. 1 ColonelOliver P.Lacharite 1 6 8 5-2

SEPTIEME COURSE: Troit - Course: \$9,300. 1 LinfieldsJazz R.Zeron 2 4 1 5-1

CINQUIEME COURSE: Amble - Course: \$9,762. 1 Siboney G.Hebert 8 4 6 5-1

TOURNOI EUROPÉEN des MAÎTRES. CRANS-SUR-SIERRE, Suisse (AP) - Les résultats de vendredi au tournoi de golf européen des Maîtres:

TROISIEME COURSE: Amble - Course: \$12,500. 1 ValDeFeu J.Hebert 1 3 1 4-1

DIXIEME COURSE: Amble - Course: \$10,000. 1 JonathanGL M.Lachance 1 3 3 15-1

HUITIEME COURSE: Amble - Course: \$7,200. 1 HappyAl R.Zeron 1 6 1 9-2

TOURNOI de MILWAUKEE. FRANKLIN, Wis. (AP) - Les résultats après la deuxième ronde du tournoi de golf de Milwaukee:

QUATRIEME COURSE: Amble - Course: \$3,100. 1 NakedTruth J.Charron 5 5 1 5-1

ONZIEME COURSE: Amble - Course: \$4,500. 1 GeorgeUrquhart M.Barrieau 5 4 3 5-2

SEPTIEME COURSE: Amble - Course: \$15,000. 1 JustDelighted B.Cote 3 4 4 4-1

TOURNOI de MILWAUKEE. FRANKLIN, Wis. (AP) - Les résultats après la deuxième ronde du tournoi de golf de Milwaukee:

CINQUIEME COURSE: Amble - Course: \$12,500. 1 ScottLach MacTavish 4 6 2 6-1

DIMANCHE (13H30) PREMIERE COURSE: Troit - Course: \$14,500. 1 ScotchLach MacTavish 4 6 2 6-1

DIXIEME COURSE: Amble - Course: \$6,300. 1 Seedless H.Zeron Jr 5 7 8 10-1

TOURNOI de MILWAUKEE. FRANKLIN, Wis. (AP) - Les résultats après la deuxième ronde du tournoi de golf de Milwaukee:

DEUXIEME COURSE: Amble - Course: \$6,000. 1 HandshakeHano J.Doherty 4 5 3 8-1

TROISIEME COURSE: Amble - Course: \$7,000. 1 MinorViolation R.Zeron 2 2 7 8-1

CINQUIEME COURSE: Amble - Course: \$7,200. 1 MusicalLabell S.Boucher 3 5 2 12-1

TOURNOI de MILWAUKEE. FRANKLIN, Wis. (AP) - Les résultats après la deuxième ronde du tournoi de golf de Milwaukee:

SEPTIEME COURSE: Amble - Course: \$4,800. 1 HeartsOfLettuce S.Ouellet 1 8 5 5-2

QUATRIEME COURSE: Amble - Course: \$3,100. 1 ScootNow F.Oreilly 5 6 5 3-1

DEUXIEME COURSE: Amble - Course: \$6,300. 1 AwesomeRiver A.Cote 5 2 3 10-2

TOURNOI de MILWAUKEE. FRANKLIN, Wis. (AP) - Les résultats après la deuxième ronde du tournoi de golf de Milwaukee:

HUITIEME COURSE: Amble - Course: \$10,000. 1 LucSemalu D.Martin 3 2 3 4-1

TROISIEME COURSE: Amble - Course: \$7,000. 1 MinorViolation R.Zeron 2 2 7 8-1

LUNDI (19H30) PREMIERE COURSE: Amble - Course: \$9,300. 1 SeeYaLater M.Charron 4 4 2 4-1

TOURNOI de MILWAUKEE. FRANKLIN, Wis. (AP) - Les résultats après la deuxième ronde du tournoi de golf de Milwaukee:

DEUXIEME COURSE: Amble - Course: \$3,100. 1 ScootNow F.Oreilly 5 6 5 3-1

QUATRIEME COURSE: Amble - Course: \$3,100. 1 ScootNow F.Oreilly 5 6 5 3-1

DEUXIEME COURSE: Amble - Course: \$6,300. 1 AwesomeRiver A.Cote 5 2 3 10-2

TOURNOI de MILWAUKEE. FRANKLIN, Wis. (AP) - Les résultats après la deuxième ronde du tournoi de golf de Milwaukee:

HUITIEME COURSE: Amble - Course: \$10,000. 1 LucSemalu D.Martin 3 2 3 4-1

TROISIEME COURSE: Amble - Course: \$7,000. 1 MinorViolation R.Zeron 2 2 7 8-1

LUNDI (19H30) PREMIERE COURSE: Amble - Course: \$9,300. 1 SeeYaLater M.Charron 4 4 2 4-1

TOURNOI de MILWAUKEE. FRANKLIN, Wis. (AP) - Les résultats après la deuxième ronde du tournoi de golf de Milwaukee:

DEUXIEME COURSE: Amble - Course: \$3,100. 1 ScootNow F.Oreilly 5 6 5 3-1

QUATRIEME COURSE: Amble - Course: \$3,100. 1 ScootNow F.Oreilly 5 6 5 3-1

DEUXIEME COURSE: Amble - Course: \$6,300. 1 AwesomeRiver A.Cote 5 2 3 10-2

TOURNOI de MILWAUKEE. FRANKLIN, Wis. (AP) - Les résultats après la deuxième ronde du tournoi de golf de Milwaukee:

HUITIEME COURSE: Amble - Course: \$10,000. 1 LucSemalu D.Martin 3 2 3 4-1

TROISIEME COURSE: Amble - Course: \$7,000. 1 MinorViolation R.Zeron 2 2 7 8-1

LUNDI (19H30) PREMIERE COURSE: Amble - Course: \$9,300. 1 SeeYaLater M.Charron 4 4 2 4-1

TOURNOI de MILWAUKEE. FRANKLIN, Wis. (AP) - Les résultats après la deuxième ronde du tournoi de golf de Milwaukee:

DEUXIEME COURSE: Amble - Course: \$3,100. 1 ScootNow F.Oreilly 5 6 5 3-1

QUATRIEME COURSE: Amble - Course: \$3,100. 1 ScootNow F.Oreilly 5 6 5 3-1

DEUXIEME COURSE: Amble - Course: \$6,300. 1 AwesomeRiver A.Cote 5 2 3 10-2

TOURNOI de MILWAUKEE. FRANKLIN, Wis. (AP) - Les résultats après la deuxième ronde du tournoi de golf de Milwaukee:

HUITIEME COURSE: Amble - Course: \$10,000. 1 LucSemalu D.Martin 3 2 3 4-1

TROISIEME COURSE: Amble - Course: \$7,000. 1 MinorViolation R.Zeron 2 2 7 8-1

LUNDI (19H30) PREMIERE COURSE: Amble - Course: \$9,300. 1 SeeYaLater M.Charron 4 4 2 4-1

TOURNOI de MILWAUKEE. FRANKLIN, Wis. (AP) - Les résultats après la deuxième ronde du tournoi de golf de Milwaukee:

LES CARNETS DE MARCEL



Marcel Fortin (collaboration spéciale)

Ligue Sportifs O'Keefe

Le Hull-Volant en position confortable

LeDroit
HULL

Les porte-couleurs du Hull-Volant ont pris une confortable avance de deux matches à zéro sur le Construction BGP en demi-finale de la Ligue de balle-molle Sportifs O'Keefe. Par ailleurs, dans l'autre série demi-finale, les équipes de la Taverne 57 et de la Boucherie Cholette se retrouvent à égalité, 1-1. Ces deux séries se poursuivront la semaine prochaine au parc St-Jean-Bosco de Hull.

Lors des premiers matches des séries, présentés mercredi soir, le Hull-Volant n'a fait qu'une bouchée du BGP, triomphant décisivement par 23-3. Daniel Plouffe a été le lanceur gagnant, tandis que Bob Martin subissait la défaite.

Jack Legendre, avec quatre coups sûrs en cinq présences au bâton, soit trois simples, un double et deux points produits et Roger

Bonneville, avec un circuit, trois simples et quatre points produits en cinq visites à la plaque ont mené les attaques des gagnants. Les Volants ont connu un remarquable match offensif avec 21 coups sûrs.

Dans l'autre série, lors d'une rencontre également disputée mercredi, la Boucherie Cholette a triomphé au compte de 7-1.

Philippe Bois a mérité la victoire, tandis que Patrick Poitras subissait la défaite.

Rhéal Lafrance, avec quatre simples en autant de présences au marbre et deux points produits et Carle Istead, avec deux

butts volés et deux points comptés, ont été les vedettes offensives des gagnants. Paul Guénard a été le meilleur de la Taverne 57, avec deux coups sûrs en quatre présences au bâton.

Deuxième match

Ces séries se sont poursuivies jeudi soir et l'équipe de la Taverne 57 s'est fort bien ressaisie en remportant une victoire de 12-8 sur le Boucherie Cholette pour ainsi égaliser les chances, 1-1.

Le vétéran lanceur gaucher Gilles Tessier, a été solide au monticule du début à la fin pour mener ses coéquipiers à la victoire, tandis que Georges Istead subissait la défaite.

Michel Tremblay, avec quatre simples en cinq présences au bâton et Ward Lafleur,

avec deux simples en quatre visites au marbre, ont été les meilleurs de la Taverne 57. Gilles Berniquez, avec deux doubles et deux simples en quatre présences au marbre a excellé en offensive pour les perdants.

Dans l'autre match, le Hull-Volant a continué son remarquable travail offensif pour vaincre le Construction BGP, 18-7 et ainsi prendre une avance de 2-0.

Daniel Plouffe a de nouveau maîtrisé les frappeurs du BGP, tandis que le vétéran Ben Cardinal subissait la défaite.

Jack Legendre, avec deux simples et un double en quatre voyages au marbre et Reynald Fauvelle et Marc Raizenne, avec un circuit chacun, ont mené les attaques des Volants. Bob Peterson, avec deux circuits et cinq points produits en trois présences au marbre, a excellé à l'offensive pour les perdants.

Ligue Molson Outaouais

Le Renaud Ruest Sport passe en finale et le Duguay Sport évite l'élimination

Le Renaud Ruest Sport est passé à la finale et le Duguay Sport a évité l'élimination en demi-finale trois de cinq de la Ligue de balle-lente Molson de l'Outaouais.

Dans une première rencontre disputée au parc Desjardins, le Renaud Ruest Sport a facilement défait le Skyline Fitness Club, 10-3 pour remporter les honneurs de la série par trois victoires contre un seul revers.

Mario St-Pierre a été le lanceur gagnant, tandis que Michel Coderre subissait la défaite.

Mario St-Pierre a de plus excellé en offensive, aidant sa propre cause avec trois coups sûrs en autant de présences au marbre et un point compté. Jim Foley a également excellé en offensive pour les gagnants avec aussi trois coups sûrs en trois voyages au marbre et un point compté. Gilbert Coderre a été le meilleur des perdants avec deux coups sûrs en trois présences au bâton et un point compté ainsi qu'un but volé.

Dans l'autre série, le Duguay Sport a évité l'élimination et a égalisé les chances, 2-2 en remportant une victoire de 12-7 sur le Garage Moderne.

Gaston Parent a mérité la victoire, tandis que Martin Godcher a subi la défaite.

Jean Ménard, avec trois coups sûrs en quatre présences au bâton, quatre points produits et un point compté et Reynald Gagnon, également avec trois coups sûrs en quatre présences au bâton, dont un double, deux points comptés et un but volé ont mené les attaques des gagnants. Pierre Poirier a été le meilleur des per-

dants avec trois coups sûrs en quatre présences au bâton et un point compté.

Les deux équipes en viendront à nouveau aux prises lundi soir au parc Desjardins, dans un match sans lendemain.

Balle-lente ASPB-O'Keefe

Les séries d'après saison sont présentement en cours dans la Ligue de balle-lente A.S.P.B.-O'Keefe et ce sont les Cardinals, qui dominent avec deux victoires en autant de matches.

Les Cardinals ont remporté une deuxième victoire consécutive alors qu'ils ont surclassé les Expos, 27-9, qui subissaient ainsi une deuxième défaite en autant de matches.

Ronald Garipey a été le lanceur gagnant, tandis que Lus Séguin subissait la défaite.

Hervé Labrecque, avec deux circuits, dont un grand chelem, un triple et cinq points produits a mené les Cardinals à la victoire. André Papineau, avec deux circuits, un simple et quatre points produits a été le meilleur des Expos.

Dans un autre match, les Braves ont défait les Pirates, 14-10 et les deux équipes présentent des fiches identiques de 1-1 dans ces séries d'après saison.

Charles Caron a mérité la victoire, tandis que Roger Dupont subissait la défaite.

Mike Matthews a été le meilleur des Braves avec deux circuits, deux simples, un but sur balles et cinq produits. Pierre Papineau a excellé pour les Pirates avec deux doubles, un simple et un point produit.

Dans la baie de l'Ours, au lac Simon

Compétition d'endurance en ski nautique «pieds-nus»

LeDroit
CHÉNÉVILLE

Le Club de ski nautique Pieds-Nus, du lac Simon, présente en fin de semaine, aujourd'hui et dimanche une compétition d'endurance de ski nautique pieds-nus. Cette rencontre quelque peu inusitée aura lieu dans la baie de l'Ours (lac Simon), située au club de golf de Montpellier.

Il s'agit de la septième compétition du genre organisée par le club du Lac Simon. Cette année, les responsables de la compétition ont décidé d'ajouter une nouvelle catégorie, soit pour les débutants, qui voudront se servir d'un

«Boom». Les organisateurs de la rencontre croient donc que cela encouragera les débutants à participer et par le fait même une excellente manière de promouvoir le ski nautique pieds-nus au Canada.

Succès éclatant

L'année dernière, cette compétition avait été couronnée d'un succès éclatant et avait attiré plus de soixante (60) compétiteurs et compétitrices. Cette année, les organisateurs se sont fixé un objectif de soixante-quinze (75) participants et participantes.

Le coût d'inscription à la compétition est de \$10 pour les quinze (15) ans et moins, de \$20 pour les

seize (16) ans et plus de \$30 pour la compétition «Tumble Turn». Par ailleurs, tous les intéressés pourront assister au souper du dimanche soir au coût de \$18 l'unité.

Les activités débutent aujourd'hui à compter de 8h avec l'enregistrement des compétiteurs et le début des compétitions par la suite. Dimanche, les activités reprennent à compter de 9h pour se poursuivre jusqu'à 14h alors qu'il y aura spectacle de ski nautique pieds-nus et la présentation d'une nouvelle tactique. On établira aussi un nouveau record mondial.

Le souper et la remise des trophées aura lieu à compter de 17h, suivi d'un «beach party» pour tous.

pot-pourri

Inscription de hockey

L'Association du hockey mineur d'Aylmer a déjà tenu quelques périodes d'inscription pour les jeunes intéressés à rejoindre des équipes des ligues maison ou au programme MAGH.

D'autres périodes d'inscription auront toutefois lieu, aujourd'hui de 18h à 21h ainsi que dimanche et mardi le 4 septembre de 9h à 16h à l'aréna Aydelu.

Le coût d'inscription est de \$90 et, pour de plus amples informations, il faut communiquer avec Robert Lepage en composant le 685-0419.

Hockey-balle à Hawkesbury

Un tournoi de hockey-balle (sans contact) sur le ciment pour équipes de classe C aura lieu au complexe sportif de Hawkesbury du 15 au 17 septembre.

Seules les trente-deux (32) premières équipes seront acceptées.

L'équipe championne méritera une bourse de \$700 et les finalistes toucheront une somme de \$350. Les équipes qui termineront en troisième et quatrième position recevront \$100 chacune.

L'inscription d'une équipe peut se faire au coût de \$100 et chaque équipe est assurée de disputer deux matches. La date limite pour inscrire une équipe est le 8 septembre prochain.

Pour de plus amples informations ou pour inscrire une équipe, il faut communiquer avec Yvon Malette en composant le (1-514) 562-5958.

Tournoi de balle donnée

La Pointe aux Jeunes Inc. invite tous les sportifs de l'Outaouais à venir encourager les Maisons des Jeunes de l'Outaouais à l'occasion de son tournoi annuel de balle donnée.

Ce tournoi aura lieu le samedi 9

septembre au parc Lafrenière à Gatineau. La compétition débutera à 9h pour se poursuivre jusqu'à 19h. Les équipes en présence seront Ado-Jeunes, Le Relais des Jeunes Gatinois, Val-des-Monts et La Pointe des Jeunes. Il est à noter qu'en cas de pluie le tournoi sera annulé.

Réouverture du parc McCann

La ville d'Ottawa et le comité organisateur du parc McCann invite la population du quartier Dalhousie aux cérémonies de réouverture du parc McCann. Cette cérémonie aura lieu le samedi 9 septembre à midi.

Le maire d'Ottawa, James Durrell, l'échevin du quartier Dalhousie, Peter Harris, le député d'Ottawa centre Mac Harb ainsi que les membres de la famille McCann soit Mme Lilian Benoit, Mme Doris Rock et George McCann participeront à la cérémonie de réouverture du parc.

Les Dodgers l'emportent 2-0

Les Expos ratent une chance en or

Presse Canadienne

LOS ANGELES

Les Expos ont raté une chance en or de se rapprocher à deux matches de la tête et de passer au deuxième rang de la division est de la ligue nationale, perdant 2-0 contre les Dodgers, à Los Angeles.

L'offensive a encore une fois fait défaut. Les Expos n'ont réussi qu'à

frapper cinq coups sûrs contre le partant du Los Angeles, Tim Belcher. Mark Langston, pour sa part, n'a pas joué de chance. Il a lancé sept manches complètes, accordant les deux points des Dodgers. John Candelaria a lancé la huitième manche, sa première avec les Expos, sans donner de points.

Les Expos ont raté de belles

chances tôt dans le match, laissant Tim Belcher s'en tirer quand il était dans les câbles.

En première, par exemple, il a donné deux buts sur balles, mais Andres Galarraga a fendu l'air sur une troisième prise pour représenter le troisième retrait.

Et en deuxième et troisième manches, Belcher a pu limiter les

dégâts quand tour à tour, Spike Owen et Hubie Brooks se sont commis dans des doubles retraits pour mettre fin à ces manches.

Langston

De son côté, Mark Langston a entrepris le match de façon impeccable, limitant les Dodgers à un simple au

cours des trois premières reprises. Il s'est même permis trois retraits sur des prises en troisième.

Mais en quatrième, il a donné un simple à Eddie Murray, qui a surpris tout le monde en volant son quatrième but. Après deux retraits, le vétéran Mickey Hatcher l'a poussé au marbre avec un simple au champ opposé.

Buck Rodgers a bien connu Giamatti

Michel Lajeunesse

Presse Canadienne

LOS ANGELES

Le gérant des Expos, Buck Rodgers, a bien connu le commissaire Bartlett Giamatti et comme la plupart des gens du baseball majeur, il était atterré en apprenant la nouvelle de son décès.

Giamatti prenait toujours la peine de venir saluer le gérant des Expos quand il passait par Montréal ou par West Palm Beach, et les deux hommes ont souvent partagé des repas.

«Il était un homme intelligent, très cultivé, a dit Buck Rodgers. On pouvait s'asseoir avec lui et discuter. Il voulait connaître l'opinion de tous les gens associés au baseball. Je me souviens d'avoir partagé un repas avec lui à West Palm Beach immédiatement après qu'il eut été nommé président de la ligue nationale, et je lui avais alors dit que les prochaines années de sa vie seraient les plus dures et les plus frustrantes parce qu'il ne pourrait pas accomplir toutes les tâches qui s'offraient à lui.»

Pour Rodgers, il est bien évident que toute l'affaire Pete Rose a affecté l'ancien commissaire, qui y a consacré toutes ses énergies au cours des quatre derniers mois.

«Au mois de mai, il avait déjà pris sa décision et il a fallu quatre mois de bagarres juridiques pour que les tribunaux lui donnent raison. Maintenant 75 pour cent des Américains

sont d'accord avec lui. Mais quand il s'est attaqué à Pete Rose, il avait l'Amérique tout entière contre lui. C'était comme s'attaquer au drapeau américain ou au droit à la maternité. Il a probablement vécu cette année les quatre mois les plus frustrants de toute sa vie.»

Difficile à remplacer

Claude Brochu, président des Expos, accompagne l'équipe sur la côte ouest et il mentionnait que c'est une perte énorme pour le baseball.

«C'est arrivé très soudainement et il sera difficile à remplacer, a dit M. Brochu. Je pense bien qu'il faudra encore un homme jeune pour lui succéder. Et le nouveau commissaire devra être dynamique parce qu'il aura dès le départ des dossiers importants à traiter.»

Un de ces dossiers sera par exemple le renouvellement de la convention collective et on s'attend à des discussions importantes. On parle même de grève ou de lock-out depuis quelque temps.

Mais Claude Brochu mentionne par ailleurs que le commissaire lui manquera.

«C'est à Montréal qu'il avait été nommé commissaire, a rappelé le président des Expos. Et nous avons grandi ensemble dans le baseball. Il a été nommé président de la Ligue nationale en même temps que j'ai accédé à la présidence des Expos et nous avons toujours travaillé ensemble.»

les Expos en bref

Presse Canadienne

LOS ANGELES

Pour le gérant Buck Rodgers, il n'y a pas de demi-mesure. Il mentionnait avant le match d'hier qu'il ne fallait rien de moins que 20 victoires aux Expos au cours des 29 derniers matches de la saison s'ils espèrent remporter le championnat de leur section.

«C'est simple, nous sommes devancés au classement par trois équipes et il nous faut remporter deux matches sur trois à chacune de nos séries. Une fiche de .500 en septembre ne signifiera rien pour nous.»

Rodgers espère par ailleurs que la victoire remportée mercredi soir à San Diego pourra fouetter son équipe.

«Nous avons remporté une importante victoire à San Diego, a dit Rodgers. Nous espérons pouvoir construire quelque chose de positif en nous appuyant sur cette victoire. Nous avons bien fait dans ce match,

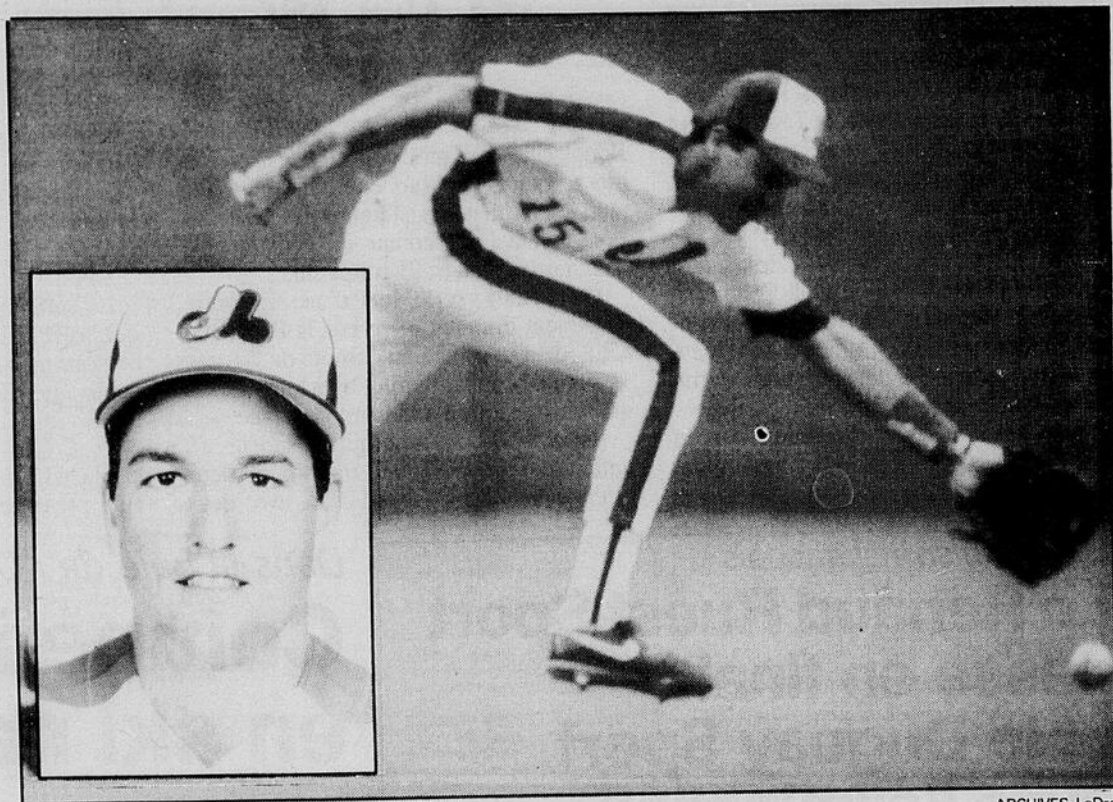
il faut continuer de jouer de la sorte d'ici la fin.»

Charlie Fox dépisteur

Les Expos ont fait savoir avant le début du match d'hier qu'ils avaient embauché Charlie Fox à titre de dépisteur des ligues majeures, jusqu'à la fin de la présente saison. Fox, qui en début de saison travaillait comme entraîneur pour le compte des Yankees de New York, a déjà occupé le poste de directeur général avec les Expos.

Smith et Valenzuela

Ce soir dans le deuxième match de la série, Bryn Smith (10-8) sera opposé au gaucher Fernando Valenzuela (9-12). En deux départs face aux Dodgers, Smith a conservé un dossier de 1-0 et une moyenne de points mérités de 1.80. Valenzuela a perdu sa seule décision face aux Expos cette saison, mais il a un dossier en carrière de 11-6 face à l'équipe montréalaise.



ARCHIVES, LeDroit

Jeff Huson en action alors qu'il portait l'uniforme des Expos. Il est enchanté d'être de retour à Montréal et il espère que ce sera pour de bon.

Cette fois-ci, Huson écoutera son épouse

LOS ANGELES

Le jeune Jeff Huson était enchanté d'être de retour avec les Expos et il a juré que, cette fois-ci, il écoutera les conseils de son épouse Wendi.

Quand Huson a été rappelé une première fois par les Expos cette saison pour remplacer l'in-

tervenant, tellement que les erreurs ont fait bouillir de neige et c'est une véritable avalanche de faux pas qui attendait Huson au bout de la ligne.

«C'est mon épouse qui a compris en premier, a dit Huson. Elle m'a fait remarquer bien vite que je n'avais plus de plaisir à jouer comme l'an dernier, que je ne riais plus et que je faisais un drame de chaque petite erreur, a-t-il expliqué. J'avais beau lui dire que cette fois-ci c'était différent, que j'avais véritablement une chance et qu'elle ne comprenait pas toute l'importance de cela pour moi. Mais c'est elle qui avait raison. Je n'avais plus de plaisir à jouer et la moindre erreur prenait beaucoup trop d'importance.»

Du plaisir à nouveau

Huson s'est dit à son retour à Indianapolis qu'il allait retrouver le plaisir de jouer au baseball, et c'est ce qu'il a fait.

«D'abord quand je suis retourné à Indianapolis, il y avait Delino DeShields à l'inter et comme l'équipe de Jacksonville n'allait pas mériter un poste en séries éliminatoires, on a décidé de le garder à Indy et on m'a alors dit que j'allais occuper plusieurs postes différents.»

Mais Huson ne savait pas tout à fait ce que ses patrons voulaient dire vraiment.

«J'ai joué un premier match à l'inter. Puis, on m'a demandé de jouer quelques matches au deuxième coussin. Puis Larry Walker est parti et on m'a demandé de jouer deux matches au champ droit. Je me suis retrouvé par la suite au champ centre. Je trouvais cela étrange.»

Mais Huson, un joueur très polyvalent, s'est bien acquitté de sa tâche partout où il est passé. Il s'est dit surpris lui-même de certaines de ses performances.

«Ce qui était le plus important pour moi, c'était d'obtenir mes présences au bâton, ce qui fut fait. Au champ centre par exemple, j'ai commencé à m'y plaire après quelques matches. Je pense même qu'à la fin, j'étais aussi bon que n'importe qui dans la ligue à ce poste. Je ne sais pas si ça peut être ma véritable position, mais je sais que le fait de pouvoir jouer n'importe où est un atout pour moi.»

Huson a terminé la saison avec une moyenne de .305 dans l'Association américaine. On attendait son retour dans les ligues majeures et il admet que son dernier séjour dans les ligues mineures lui aura été salutaire.

«J'étais déçu quand je suis retourné à Indy. Mais j'ai appris et dans mon cas, ce fut certes une bonne chose.»

Michel Lajeunesse de la Presse canadienne



ter Spike Owen, il a connu une période vraiment difficile et décevante. Il a commis plusieurs erreurs et n'a pas frappé comme il en était capable, lui qui venait d'être choisi l'inter tout étoile de la classe AAA. Mais il dit avoir appris de cette expérience.

«L'an dernier en septembre, tout avait fonctionné à merveille pour moi, mais il n'y avait pas de pression sur mes épaules. Si j'avais mal fait, on aurait dit que je n'étais pas prêt. Mais comme j'ai bien fait, ce fut tout à mon avantage. Je n'avais vraiment rien à perdre. Mais cette année, c'était différent. Je me disais que j'avais une chance de demeurer avec l'équipe et je me suis mis beaucoup trop de pression sur les épaules.»

Il venait de suspendre Pete Rose

Giamatti meurt à l'âge de 51 ans

Associated Press

EDGARTOWN, Mass.

Le commissaire du baseball majeur, A. Bartlett Giamatti, qui était passé à l'histoire huit jours plus tôt en suspendant Pete Rose à vie, est décédé hier des suites d'une crise cardiaque subie à sa résidence secondaire de Martha's Vineyard.

Giamatti, âgé de 51 ans, est décédé à 16h32 à l'hôpital de Martha's Vineyard, «après que tous les efforts pour le ranimer eurent échoué», a dit Matthew Stackpole, un dirigeant de l'hôpital.

L'épouse et le fils de Giamatti étaient à ses côtés lorsqu'il est décédé, a précisé Stackpole.

Lorsque les ambulanciers sont arrivés au domicile de Giamatti, à 15 h 00, il était inconscient et son cœur était complètement arrêté. Les techniques de réanimation ont été entreprises en route vers l'hôpital, où les médecins ont tenté pendant plus d'une heure de ranimer le commissaire.

Giamatti, un fumeur invétéré qui avait déjà déclaré que la cigarette était son «vice premier», avait quitté New York en matinée afin de passer le week-end à sa résidence secondaire, sur une île de la Nouvelle-Angleterre.

La mort de Giamatti a semé la consternation, au moment où le baseball n'est pas encore remis de la suspension de Rose, gérant des Reds de Cincinnati et meneur dans l'histoire du baseball pour le plus de coups sûrs en carrière. Cette suspension faisait suite à une bataille juridique qui a duré six mois.

Plus court règne

Giamatti, président de l'Université Yale de 1978 à 1985, avait hérité des fonctions de commissaire le 1er avril dernier, en remplacement de Peter Ueberroth. Jamais un



ASSOCIATED PRESS

Le commissaire Giamatti, qu'on voit ici sur une photo très récente, est décédé d'une crise cardiaque à sa maison de Martha's Vineyard, ont indiqué les autorités. Pete Rose, le héros déchu du baseball il y a à peine 8 jours, a dit qu'il nourrissait beaucoup de respect pour l'homme. Il a d'ailleurs fait parvenir ses sympathies à la famille du défunt.

commissaire du baseball n'aura eu un règne aussi court.

Giamatti est d'ailleurs le premier commissaire depuis Kenesaw Mountain Landis, une des ses idoles, à décevoir alors qu'il est en fonction. Landis était décédé le 25 novembre 1944; un peu comme Giamatti, il avait laissé sa marque en bannissant à vie Shoeless Joe Jackson et sept autres membres des Black Sox de Chicago, accusés d'a-

voir accepté de l'argent d'un preneur aux livres lors de la série mondiale de 1919.

Selon les règlements du baseball majeur, les fonctions de Giamatti seront maintenant confiées au conseil exécutif, composé des présidents des ligues nationale et américaine et de huit propriétaires d'équipe.

Hier les drapeaux étaient en berne au Fenway Park de Boston,

ville natale de Giamatti.

Le propriétaire des Yankees de New York, George Steinbrenner, a raconté qu'il avait discuté avec Giamatti par téléphone à peine 45 minutes avant que le commissaire ne subisse sa crise cardiaque.

«J'ai peut-être été la dernière personne à lui parler, a dit Steinbrenner. Il était joyeux. Nous avons ri. Nous avons perdu un véritable homme de la Renaissance. Tous les

autres commissaires qui suivront ne pourront être comparés à lui. Il était brillant. Il était généreux. Il se souciait du baseball et de ses gens.»

À Cincinnati, un communiqué émis par l'avocat de Rose, Robert A. Pitcairn, racontait ceci: «Pete est profondément peiné. Malgré leur dispute, Pete avait beaucoup de respect pour Giamatti au plan personnel. Pete fait part de sa sympathie à la famille de Giamatti.»

Il citait Dante et fumait comme trois cheminées

Associated Press

NEW YORK

Angelo Bartlett Giamatti, un homme issu du milieu scolaire qui citait Dante, passera à l'histoire comme étant le commissaire du baseball majeur qui aura banni à vie Pete Rose.

Giamatti, âgé de 51 ans, qui avait déjà dit que son plus grand vice était la cigarette, est mort, hier, à la suite d'une crise cardiaque à sa résidence secondaire.

Cela c'est produit seulement huit jours après la suspension à vie de Rose, qui a mis fin à une bataille de six mois visant à prouver si le gérant des Reds avait fait des paris sur sa propre équipe.

Président de Yale

Giamatti, le président de l'université de Yale de 1978 à 1985, avait déclaré un jour que la seule chose qu'il désirait était de devenir le président de la Ligue américaine. Toutefois, c'est le poste de

président de la Ligue nationale qu'il a occupé dès le mois de décembre 1986, succédant à Chub Feeney, puis à Peter Ueberroth comme commissaire le 1er avril dernier.

Cela semblait un choix étrange, quitter le milieu académique pour celui du sport, mais Giamatti, un fan de baseball, considérait cela comme naturel.

«Dante aurait été enchanté», avait-il déclaré quand il était devenu président de la Ligue nationale, en citant un auteur célèbre.

«Les gens de lettres ont toujours gravité autour des sports, avait déclaré Giamatti l'automne dernier quand il avait été élu commissaire. J'ai toujours été amoureux du baseball et j'ai même tenté d'écrire sur le sujet. À l'exception de la littérature, j'ai toujours trouvé ce sport rempli d'inspiration.»

Déchiré

En fait, Giamatti a toujours été déchiré entre le baseball et le milieu scolaire. Il se promenait souvent sur le campus de Yale avec une casquette des Red Sox de Boston et avec une radio portative pour capter les résultats de son équipe préférée.

C'était assez étonnant à Yale de voir un homme faisant des métaphores sur le baseball.

Quand il a démissionné de son poste à Yale en 1985, il avait déclaré: «je peux toujours courir et attraper une balle au champ centre.»

Mais Giamatti, qui n'avait aucune qualité athlétique, a suivi les traces de son père — un professeur d'italien à l'université Mount Holyoke — dans le monde des lettres. Il a mérité un diplôme en littérature comparative de Yale, puis il a enseigné aux universités de Princeton et New York avec de joindre le département d'anglais de Yale en 1967.

Ueberroth renversé par la nouvelle

Associated Press

PARIS

Peter Ueberroth, en vacances en Europe, a été renversé en apprenant le décès de A. Bartlett Giamatti, son successeur comme commissaire du baseball majeur, hier.

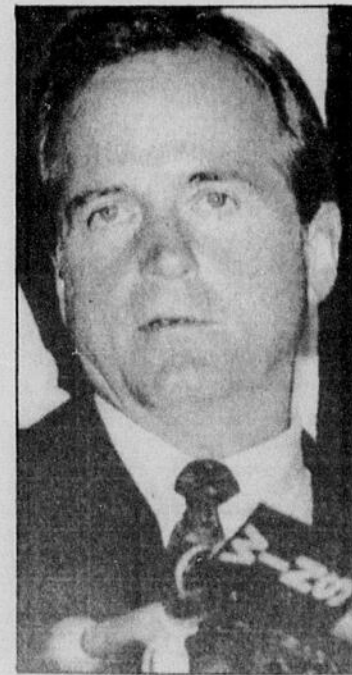
«Le baseball a perdu les services du meilleur commissaire de son histoire, a dit Ueberroth. Bart Giamatti représentait tout ce qui est bon et durable pour le passe-temps favori des Américains. Pour cet homme de lettres courageux... il n'y a pas de mots qui ne peuvent exprimer la perte.»

Au cours de la dernière année, Ueberroth a souvent parlé à quel point Giamatti serait bon pour le baseball «en raison de sa passion pour ce sport.»

Ueberroth en a reparlé encore avant de quitter son hôtel.

«Nous ne pouvons rien ajouter de plus», a dit Ueberroth.

Ueberroth était devenu le



Peter Ueberroth

commissaire du baseball le 1er octobre 1984, et Giamatti lui a succédé le 1er avril dernier.



**TRUST
GÉNÉRAL**

Le maître courtier

**GATINEAU 568-4141
AYLMER 684-6363
HULL 778-6442 / 778-1222**



GATINEAU — Secteur recherché, 4 c.c., résidence de luxe. Vaut une visite. N° 1112
Raymond Bourque, 568-4141

INVESTISSEURS
Bricoleur, Gatineau, 5 logis bon revenu, près de tout. Faites une offre. N° 1113
Raymond Bourque, 568-4141

RENTABILITÉ EXCEPTIONNELLE
Dépanneur licencié avec bâtisse. Bon secteur, excellent chiffre d'affaires et revenus de loyer. Belle occasion. N° 1109
Raymond Bourque, 568-4141

IMPECCABLE
3 c.c., secteur très tranquille. Idéal pour jeune couple avec enfants. Piscine. N° 1177M
Raymond Roy, 568-4141

INVESTISSEUR
Ce 4 logis de 3 c.c., constitue un investissement de choix. Pour détails, appelez. N° 1155
Raymond Roy, 568-4141

SEMI-DÉTACHÉ
Avec beaucoup de possibilité. Près boul. Lorrain. N° 1174M
Raymond Roy, 568-4141



VAL DES MONTS — Palières multiples, 1536 c., décoration professionnelle, solarium. Une merveille. N° 1147
Lise Strasbourg, 568-4141



SUPERBE CANADIENNE — Terrain boisé, garage, façade pierre. Secteur tranquille. Renseignez-vous. N° 1110
Micheline Lesage, 568-4141



PRIX RÉDUIT — Bonne hyp. 11% 1993, unifamiliale avec palier, super propre, foyer. N° 1125
Micheline Lesage, 568-4141

C'est le temps d'acheter!

LES JARDINS SUR LE MONT

location de choix à Gatineau à seulement 5 minutes du centre-ville de Gatineau et à 15 minutes d'Ottawa-Hull.



Prenez possession en octobre/novembre
Aucun paiement (CI)* avant le 1er avril '90 (bungalow seulement)

LA DIANA / Prix à partir de \$87,900 (bungalow, terrain inclus)

Le plus beau choix de semi-détachés dans l'Outaouais à partir de \$622. (CI)

TERRAINS — TERRAINS
Lundi au jeudi, 13 h 00 à 20 h 30, Vendredi sur rendez-vous
Samedi et dimanche de 12 h 00 à 17 h 00
* A certaines conditions.
Bureau des ventes
143, rue Bégin, Gatineau
683-6376 ou 568-4141



JULIETTE
Bégin
Verendrye
Gibbeau



PROJET DES SABLES — 3 c.c., sous-sol fini, piscine creusée, paysagement professionnel. Super propre. Renseignez-vous. N° 1131
Micheline Lesage, 568-4141

TERRAINS AVEC SERVICES
À vendre, \$4,50 à \$5,00 le p.c., contracteur ou particulier, contactez-moi.
Micheline Lesage, 568-4141

TRÈS GRANDE MAISON
Particulièrement rénovée, superbe terrain de 18,000 c., au cœur du village. Peut se transformer en duplex. Ripon. \$54,500.
Claude Séguin, 986-1429

URGENT VACANT!
Ça presse, très abordable semi, près école, parc et lac Beauchamp. C'est le temps de négocier. N° 1082
Louis Grégoire, 568-4141



TERRAIN 60x134 — Zonage 1 à 4 logis avec maisonnette. Prix à discuter. N° 1176
Robert Beauvais, 568-4141

TERRAIN AVEC SERVICES
\$4,50 à \$5,00 du p.c. Bel emplacement. Contactez-moi.
Robert Beauvais, 568-4141



La vente de votre maison exige une mise en marché sur mesure? Confiez-la à un professionnel. Votre satisfaction est ma satisfaction.
Raymond Bourque, 568-4141



CHALET — "La Lièvre" à N.D. du Laus. Vue exceptionnelle. 4 saisons, \$34,500 incluant: bateau, moteur, tondeuse etc. N° 1088
Claude Séguin, 986-1429



DUPLEX EN BON ÉTAT — 148, grand terrain. \$49,900. N° 1040M
Claude Séguin, 986-1429




MONT-BLEU — Condo 2 c.c., s. à manger, foyer. \$66,900. Situé à 9 Deauville. Impeccable. N° 1009
Lise Strasbourg, 568-4141



TEMPLETON — Triplex 1x4 c.c., 1x2 c.c. et 1x1 c.c. Loué avec bail. Rénové en 1988. N° 1178
Lise Strasbourg, 568-4141

57 CLÉRICY
Pte-Gatineau, quadrex, léger comptant, grand terrain. Impeccable. N° 1195
Lise Strasbourg, 568-4141



LAC HENEY — bungalow 28x40, const. 1982, terrain 1 acre, p.c.I. Près du Mont Ste-Marie. N° 1181
Lise Strasbourg, 568-4141

ACRES DU PLATEAU
Superbe 1/4 acre plat, quelques min. du pont Alonzo. Construction contrôlée. \$29,500. N° 1056
Louis Grégoire, 568-4141


CONDO GATINEAU
2 étages, 2 balcons, garage, foyer, 2 c.c., très éclairé. Bons locataires. Près hôpital. \$78,000. N° 1194
Louis Grégoire, 568-4141



ILE GRAND CALUMET — Sachez chasser chez vous! Chasseur/campeur. Achetez votre territoire maintenant.
Félix Gauthier, 648-5634



ÉCONOMIE + ESPACE — Semi-détaché très économique. Idéal comme première maison. Secteur paisible. N° 3974
Maurice Lessard, 684-5130



SUPERBE PROPRIÉTÉ — Sur 4,720 c., 11 pièces, piscine creusée, air clim., garage double, terrain paysager. Secteur de choix. N° 3952
Jacques Nadeau, 685-1796



MAISON JARDIN — Près des Promenades, 3 c.c., garage, très propre. N° 3958
Denise Chartrand, 684-9868 ou 778-1222




TRÈS VASTE PROPRIÉTÉ — De 5 acres et plus. Maison de 4 c.c., entrepôt de 2,500 c., et garage 5 autos. N° 3836
Lise Paquet, 684-6363



MONT-BLEU — 10 condominium à partir de \$59,900. Possibilité d'achat avec \$5,000 comptant. Pour plus d'information, contactez N° 3931
Lloyd Lefebvre, 684-6363

CONSTRUIT DANS LES ANNÉES 20
Charmante, bien décoré, grand terrain.
Alain Dussault, 684-2767 ou 684-6363

ILE GRAND CALUMET
Bungalow excellente construction, très fonctionnel, 3 c.c., accès riv. Outaouais.
Félix Gauthier, 648-5634



CONSTRUCTION 1987 — 2 logis 2 et 3 c.c., chauffage élect. Bien situé, hypothèque 10%. N° 3959
Jacques Nadeau, 685-1796



4 CHAMBRES A COUCHER — Salle familiale, p.c.I., bar, terrain paysager et clôturé. Près de tous les services. N° 3941
Jacques Nadeau, 685-1796

CÔTE D'AZUR
Maison exclusive 3,000 c. très luxueuse, secteur de choix. Village Côte d'Azur, 2 étages, 3 c.c., \$115,000. N° 1167E
Raymond Roy, 568-4141



SEMI-DÉTACHÉ — 4 c.c., plancher de bois franc, salle à manger, abri d'auto. Seulement \$71,000. Hâtez-vous. N° 3911
Denise Chartrand, 684-6363

SEMI-DÉTACHÉ NEUF
1,300 c., disponible 1er octobre, choix de plusieurs terrain encore.
Denise Chartrand, 684-6363



3 LOGIS PLUS GARÇONNIÈRE — Centre-ville de Hull, à 5 min. d'Ottawa. Près de la piste cyclable et Université du Québec. N° 3876
Lise Paquet, 684-6363



GRAND SEMI-DÉTACHÉ
3 c.c. Sous-sol fini, grande cuisine, cul-de-sac. Près d'un parc et écoles. N° 3947
Maurice Lessard, 684-5130




OUI \$423 PAR MOIS
Habitez ce charmant duplex situé à Buckingham 2 c.c. Beau terrain, allées et entrées séparées. Urgent.
Claude Séguin, 986-1429




SECTEUR CALME ET BOISÉ — Bungalow très propre, 3 plus 1 c.c., sur grand terrain de coin. N° 3877
Lise Paquet, 684-6363



AYLMER — Bungalow high ranch, 2 plus 1 c.c. const. 1983, garage, cour arrière donnant sur un parc. Aucun voisin à l'arrière. N° 3896
Lloyd Lefebvre, 684-6363





\$64,900 — Occupation au printemps '90, sous-sol aménagé. N° 3897
Alain Dussault, 684-6363



LA CAMPAGNE EN VILLE
2 étages de 3 c.c. Construction neuve, bien situé. N° 3804
Pierre Robillard, 684-5519

HULL
Condo 2 étages dans le château Champlain. Balcon à chaque étage, 2 c.c. mezzanine, air climatisé. Garage. \$153,000. N° 1198
Louis Grégoire, 568-4141

a) Dépanneur avec logis pour propriétaire, bien établi, secteur Wrightville, Hull.
b) High ranch de 3 c.c., 2 foyers, garage sur une acre de terrain.
c) Secteur Wychwood, 5 c.c., foyer, garage, tout près de la rivière. Maison 4 c.c., 2 foyers, "skylight", système solaire.
d) terrain commercial sur Principale à Aylmer, 120x120, très bien situé, un coin de la Marina.
e) \$75,000. 4 cc., 2 étages, terrain zonage multiple.
f) \$82,000. 3 c.c., grand terrain, 2 étages, tout près de la Marina.
Marc Junior et Marc Lafleur, 684-6363

NOUVEAU
Belle résidence de qualité supérieure, 4 c.c., garage double, grand terrain. Vue formidable. 12 Riley's Lane, Aylmer.
Pierre Paré, 684-6363



LEFÈVRE & MOORE POUR UNE OPINION RÉALISTE DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ. TÉLÉPHONEZ-NOUS À
684-6363 (bur) ou 684-2844 (rés.)



POUR UNE OPINION DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PRIORITÉ, N'HÉSITEZ PAS À ME CONTACTER
Alain Dussault, 684-6363 ou 684-2767

ILE GRAND CALUMET
Ferme lots boisés, terrains de 1 à 350 acres. À votre choix, je vous accompagne.
Félix Gauthier, 648-5634



AYLMER PARK — 5 c.c., salle familiale avec foyer, terrain clôturé, 2 remises. N° 3903
Jacques Nadeau, 685-1796



MAISON OUVERTE AUX VISITEURS
Dimanche le 3 septembre, de 14 h à 16 h, au 146 Mont-Bleu, Hull. Mérite une visite.
Lloyd Lefebvre, 684-6363

CENTRE KATIMAVIK
Nouveau développement à cet endroit très connu. "Super" terrains d'env. 1 acre, min. 150' façade sur l'eau. A 30 min. de la ville. \$29,900.
Pierre Paré, 778-1222